

JAY®

XTREME ACTIVE CUSHION

Xtreme Active™ Cushion



Important Consumer Information

NOTE: This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this manual before delivery to the end user.

SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product.

USER: Before using this product, read this entire manual and save for future reference.

Owner's Manual

Xtreme Active™ Kissen



Wichtige Informationen für den Benutzer

HINWEIS: Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen, die an den Benutzer dieses Produkts weiterfließen werden müssen. Bitte entfernen Sie dieses Handbuch vor der Auslieferung an den Endbenutzer nicht.

FACHHÄNDLER: Dieses Handbuch muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden.

BENUTZER: Vor dem Gebrauch des Rollstuhls lesen Sie bitte das gesamte Handbuch, und bewahren Sie es für zukünftigen Bedarf auf.

Gebrauchsanweisung

Coussin Xtreme Active™



Informations importantes pour l'utilisateur

REMARQUE : ce manuel comporte d'importantes informations à transmettre impérativement à l'utilisateur du produit. Veuillez ne pas retirer ce manuel avant la livraison à l'utilisateur final.

REVENDEUR : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur du fauteuil roulant.

UTILISATEUR : Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement ce manuel dans son intégralité et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Manuel de l'utilisateur

Cuscino Xtreme Active™



Importanti informazioni per l'utente

AVVISO: questo manuale contiene importanti istruzioni che devono essere comunicate all'utente di questo prodotto. Si prega di non rimuovere il manuale prima della consegna all'utente.

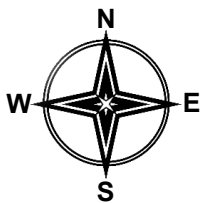
RIVENDITORE: questo manuale va consegnato all'utente del prodotto.

UTENTE: prima di usare il prodotto, leggere attentamente tutte le sezioni del manuale e conservarlo per riferimento futuro.

Manuale d'uso



127348 Rev. M



Xtreme Active™ Kussen



Belangrijke informatie voor consumenten

OPMERKING: Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke instructies die aan de gebruiker van dit product moeten worden doorgegeven. Verwijder deze gebruikershandleiding niet voordat het product aan de eindgebruiker is fluideverd.

LEVERANCIER: Deze gebruikershandleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

GEbruiker: Lees voordat u het product gebruikt, deze gebruikershandleiding helemaal door. Bewaar de handleiding goed, zodat u hem in de toekomst ook kunt nalezen.

Handleiding

Cojín Xtreme Active™



Información importante para el consumidor

NOTA: Este manual contiene instrucciones importantes que deben ser transmitidas al usuario del producto. No extraiga este manual antes de la entrega al usuario final.

DISTRIBUIDOR: Debe entregar este manual al usuario del producto.

USUARIO: Antes de utilizar este producto, lea atentamente el manual completo.

Manual del Usuario

Almofada Xtreme Active™



Informação importante para o consumidor

AVISO: Este manual contém instruções importantes que devem ser transmitidas ao utilizador deste produto. Não remova este manual antes de o entregar ao utilizador final.

FORNECEDOR: Este manual deve ser entregue ao utilizador deste produto.

UTILIZADOR: Antes de usar este produto, leia todo o manual e guarde-o para referência futura.

Manual do Utilizador

Xtreme Active™ Kudde



Viktig konsumentinformation

OBS: Denna manual innehåller viktiga instruktioner som måste delges användaren av denna produkt. Vänligen avlägsna ej denna manual före leveransen till slutanvändaren.

LEVERANTÖR: Denna manual måste överlämnas till den som ska använda produkten.

ANVÄNDARE: Innan du använder denna produkt, vänligen läs manualen och spara den sedan för framtida behov.

Bruksanvisning

Xtreme Active™ Pute



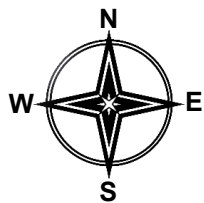
Viktig kundeinformasjon

MERK: Denne bruksanvisningen inneholder viktige instruksjoner som må gis til brukeren av dette produktet. Bruksanvisningen må ikke fjernes før produktet leveres til sluttbrukeren.

LEVERANDØR: Denne bruksanvisningen må gis til brukeren av dette produktet.

BRUKER: Les igjennom hele bruksanvisningen før du bruker dette produktet, og ta vare på den for fremtidig bruk.

Bruksanvisning



Title™ Hynde



Vigtige forbrugerplysninger

BEMÆRK: Denne vejledning indeholder vigtige anvisninger, som skal være tilgængelige for brugeren af produktet. Vejledningen må derfor ikke fjernes, men skal leveres til slutbrugeren sammen med produktet.

FORHANDLER: Denne vejledning skal gives videre til brugeren af produktet.

BRUGER: Sørg for at læse hele denne vejledning, inden du anvender produktet, og gem vejledningen til senere brug.

Brugervejledning

Polštář Xtreme Active™



Důležité informace pro zákazníka

UPOZORNĚNÍ: Tato příručka obsahuje informace, které je nutno předat uživateli tohoto výrobku. Neodstraňujte tuto příručku před dodáním vozíku koncovému uživateli.

DODAVATEL: Tuto příručku je nutno dát uživateli tohoto výrobku.

UŽIVATEL: Před použitím tohoto výrobku si přečtěte celou příručku a uložte si ji pro použití v budoucnu.

Uživatelská příručka

Poduszka Xtreme Active™



Ważne informacje dla klienta

UWAGA: niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje, które należy przekazać użytkownikowi produktu. Niniejszego podręcznika nie należy usuwać przed dostarczeniem użytkownikowi końcowemu.

DOSTAWCA: niniejszy podręcznik należy przekazać użytkownikowi produktu.

UŻYTKOWNIK: Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy przeczytać niniejszy podręcznik w całości i zachować go w celu korzystania w przyszłości.

Instrukcja użytkowania

μαξιλάρι Xtreme Active™



Σημαντικές πληροφορίες για τον καταναλωτή

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες που πρέπει να διαβιβαστούν στο χρήστη αυτού του προϊόντος. Μην αφαιρέσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν από την παράδοση στον τελικό χρήστη.

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗ: Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει να δοθεί στο χρήστη αυτού του προϊόντος.

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Εγχειρίδιο κατόχου

Xtreme Active™ tyyny



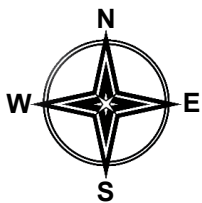
Tärkeä asiakastiedote

HUOMAUTUS: Tämä käyttöopas sisältää tärkeitä tietoja, jotka on saatettava tämän tuotteen käyttäjän tietoon. Älä poista tätä käyttöopasta ennen tuotteen toimittamista loppukäyttäjälle.

JÄLLEENMYYJÄ: Tämä käyttöopas on annettava loppukäyttäjälle.

KÄYTTÄJÄ: Lue tämä käyttöopas kokonaan ennen laitteen käyttöönottoa ja pidä se tallessa.

Käyttöopas



Xtreme Active™ párna



Fontos felhasználói információk

MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv fontos utasításokat tartalmaz, amelyeket át kell adni a termék felhasználójának. Kérjük, a végfelhasználónak való átadás előtt ne távolítsa el ezt a kézikönyvet.

SZÁLLÍTÓ: Ezt a kézikönyvet át kell adni a termék felhasználójának.

FELHASZNÁLÓ: A termék használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg későbbi felhasználásra.

Felhasználói kézikönyv

Blazina Xtreme Active™



Pomembne informacije za potrošnike

OPOMBA: Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke, ki jih je treba posredovati uporabniku tega izdelka. Ne odstranjujte teh navodil za uporabo pred dostavo končnemu uporabniku.

DOBAVITELJ: Ta navodila je treba izročiti uporabniku tega izdelka.

UPORABNIK: Pred uporabo tega izdelka preberite celotna navodila za uporabo in jih shranite za prihodnjo uporabo.

Navodila za uporabo

Xtreme Active™ Cushion



Важна информация за потребителите

ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство съдържа важни инструкции, които трябва да бъдат предадени на потребителя на този продукт. Моля, не отстранявайте това ръководство преди доставката до крайния потребител.

ДОСТАВЧИК: Настоящото ръководство трябва да бъде предоставено на потребителя на този продукт.

ПОТРЕБИТЕЛ: Преди да използвате този продукт, прочетете цялото ръководство и го запазете за бъдещи справки.

Ръководство за потребителя

„Xtreme Active™“ pagalvėlė



Svarbi informacija vartotojams

PASTABA. Šiame vadove pateikiamos svarbios instrukcijos, kurias būtina perduoti šio gaminio naudotojui. Prieš pristatydami galutiniam naudotojui neišmeskite šio vadovo.

TIEKĖJAS: Šis vadovas turi būti pateiktas šio gaminio naudotojui.

NAUDOTOJAS. Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, perskaitykite visą šį vadovą ir išsaugokite, kad galėtumėte juo naudotis ateityje.

Savininko vadovas

Pernă Xtreme Active™



Informații importante pentru consumator

OBSERVAȚIE: Acest manual conține instrucțiuni importante care trebuie să fie transmise utilizatorului acestui produs. Vă rugăm să nu îndepărtați acest manual înainte de livrarea către utilizatorul final.

FURNIZOR: Acest manual trebuie să fie furnizat utilizatorului produsului.

UTILIZATOR: Înainte de a utiliza acest produs, citiți întregul manual și păstrați-l pentru a putea fi consultat ulterior.

Manual de utilizare

Sedačka Xtreme Active™



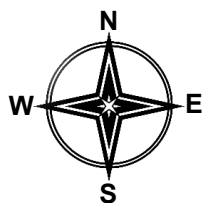
Dôležité informácie pre užívateľa

POZNÁMKA: Tento manuál obsahuje dôležité pokyny, ktoré musia byť podané užívateľovi tohto výrobku. Neodstraňujte prosím tento manuál predtým ako bude doručený konečnému užívateľovi.

DODÁVATEĽ: Táto príručka musí byť odovzdaná užívateľovi tohto výrobku.

POUŽÍVATEĽ: Pred použitím výrobku, si prečítajte celú príručku a nechajte si ju do budúcnosti.

Príručka vlastníka



ENGLISH

WARNINGS	8
INSTALLATION	9
MAINTENANCE/CLEANING	11
CLEANING CHART	12
REASSEMBLING	13
WARRANTY	13
LABELLING	14
SPECIFICATIONS	14



DEUTSCH

WARNUNGEN	15
MONTAGE	16
PFLEGE/REINIGUNG	18
REINIGUNGSTABELLE	19
WIEDEREINBAU	20
GARANTIE	20
KENNZEICHNUNG	21
SPEZIFIKATIONEN	21



FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS	22
INSTALLATION	23
ENTRETIEN / NETTOYAGE	25
TABLEAU DE NETTOYAGE	26
RASSEMBLEMENT	27
GARANTIE	27
ÉTIQUETAGE	28
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	28



ITALIANO

AVVERTENZE	29
INSTALLAZIONE	30
MANUTENZIONE/PULIZIA	32
GRAFICO PER LA PULIZIA	33
RIASSEMBLAGGIO	34
GARANZIA	34
ETICHETTE	35
SPECIFICHE	35



NEDERLANDS

WAARSCHUWINGEN	36
MONTAGE	37
ONDERHOUD/REINIGING	39
REINIGINGSTABEL	40
OPNIEUW IN ELKAAR ZETTEN	41
GARANTIE	41
LABELS	42
SPECIFICATIES	42



ESPAÑOL

ADVERTENCIAS	43
INSTALACIÓN	44
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	46
GRAFICO DE LIMPIEZA	47
MONTAJE	48
GARANTÍA	48
ETIQUETAS	49
ESPECIFICACIONES	49



PORTUGUÊS

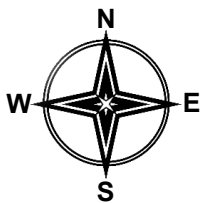
AVISOS	50
INSTALAÇÃO	51
MANUTENÇÃO/LIMPEZA	53
TABELA DE LIMPEZA	54
INSTALAR NOVAMENTE	55
GARANTIA	55
ETIQUETAS	56
ESPECIFICAÇÕES	56



SVENSKA

VARNINGAR	57
INSTALLATION	58
UNDERHÅLL/RENGÖRING	60
RENGÖRINGSSCHEMA	61
MONTERA IHOP	62
GARANTI	62
MÄRKNING	63
SPEKIFIKATIONER	63





NORSK

64

ADVARSLER	64
MONTERE	65
VEDLIKEHOLD/RENGJØRING	67
RENGJØRINGSDIAGRAM	68
SETTE SAMMEN PUTEN	69
GARANTI	69
MERKING	70
SPESIFIKASJONER	70



DANSK

71

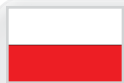
ADVARSLER	71
MONTERING	72
VEDLIGEHOLDELSE/RENGØRING	74
RENGØRINGSSKEMA	75
GENMONTERING	76
GARANTI	76
ETIKETTERING	77
SPECIFIKATIONER	77



ČESKY

78

VAROVÁNÍ	78
INSTALACE	79
ÚDRŽBA/ČIŠTĚNÍ	81
TABULKA ČIŠTĚNÍ	82
OPĚTOVNÁ MONTÁŽ	83
ZÁRUKA	83
ŠTÍTKY	84
SPECIFIKACE	84



WERSJA POLSKA

85

OSTRZEŻENIA	85
MONTAŻ	86
KONSERWACJA/CZYSZCZENIE	88
TABELA INSTRUKCJI CZYSZCZENIA	89
PONOWNY MONTAŻ	90
GWARANCJA	90
ETYKIETY	91
SPECYFIKACJE	91



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

92

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	92
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ	93
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ/ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	95
ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ	96
ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	97
ΕΓΓΥΗΣΗ	97
ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ	98
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	98



SUOMI

99

VAROITUKSET	99
ASENNUS	100
HUOLTO/PUHDISTUS	102
PUHDISTUSTAULUKKO	103
PYÖRÄTUOLIN KASAAMINEN	104
TAKUUTIEDOT	104
MERKINNÄT	105
TIEDOT	105



MAGYAR

106

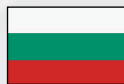
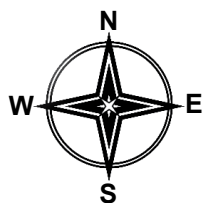
FIGYELMEZTETÉSEK	106
FELSZERELÉS	107
KARBANTARTÁS/TISZTÍTÁS	109
TISZTÍTÁSI TÁBLÁZAT	110
VISSZAHELYEZÉS	111
SZAVATOSSÁG	111
CÍMKÉZÉS	112
SPECIFIKÁCIÓK	112



SLOVENŠČINA

113

OPOZORILO	113
NAMESTITEV	114
VZDRŽEVANJE/ČIŠČENJE	116
TABELA ČIŠČENJA	117
PONOVNO SESTAVLJANJE	118
GARANCIJA	118
OZNAČEVANJE	119
TEHNIČNI PODATKI	119



БЪЛГАРСКИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	120
МОНТАЖ	121
ПОДДРЪЖКА/ПОЧИСТВАНЕ	123
ТАБЛИЦА ЗА ПОЧИСТВАНЕ	124
ПОВТОРНО СГЛОБЯВАНЕ	125
ГАРАНЦИЯ	125
ЕТИКЕТИ	126
СПЕЦИФИКАЦИИ	126



120



LITHUANIAN

ĮSPĖJIMAI	127
MONTAVIMAS	128
PRIEŽIŪRA / VALYMAS	130
VALYMO LENTELĖ	131
SURINKIMAS	132
GARANTIJA	132
ŽENKLINIMAS	133
SPECIFIKACIJOS	133



127



ROMÂNĂ

AVERTISMENTE	134
MONTARE	135
ÎNTREȚINERE/CURĂȚARE	137
TABEL METODE DE CURĂȚARE	138
REASAMBLARE	139
GARANȚIE	139
ETICHETARE	140
SPECIFICAȚII	140



134



SLOVENSKY

UPOZORNENIA	141
INŠTALÁCIA	142
ÚDRŽBA / ČISTENIE	144
TABUĽKA ČISTENIA	145
OPĀTOVNĀ MONTĀŽ	146
ZĀRUKA	146
OZNAČOVANIE	147
TECHNICKÉ ÚDAJE	147



141

NOTE: Check all parts are free from shipping damage. In case of damage DO NOT use. Contact Sunrise Medical or your supplier for further instructions.

Sunrise Medical recommends that a clinician such as a doctor, therapist or rehab engineer experienced in seating and positioning be consulted to determine if a Jay Xtreme Active Cushion is appropriate. Cushions should only be installed by:

- an authorized Sunrise Medical supplier
- a qualified healthcare professional who has undergone appropriate training by either Sunrise Medical or their approved supplier.

⚠ GENERAL WARNING

- DO NOT install this equipment without first reading and understanding this manual. If you are unable to understand the Warnings, Cautions and Instructions, contact a qualified clinician or supplier - otherwise injury or damage may occur.
- Hook and loop Velcro® should not come into prolonged contact with moisture as this may degrade the adhesive and lead to a failure of the Velcro®.

INTRODUCTION

The Xtreme Active Cushion is a wheelchair cushion that aids in the stabilization of the pelvis and torso of the wheelchair user and properly positions the wheelchair user and properly positions the wheelchair user's body while seated.

The Xtreme Active Cushion is designed with the benefits of skin protection in a light-weight, comfortable and low-maintenance design. The Xtreme Active incorporates a Jay Flow Fluid pad, a soft foam base, with an incontinent inner cover, optional lateral and medial thigh supports and an outer cover. For active and regular users, the Xtreme Active helps to provide pressure and shear reduction which may help reduce the incidence of skin breakdown. It is comfortable and facilitates movement, allowing the user to change positions on the cushion.

The Jay Xtreme Active cushion is designed to help reduce the incidence of pressure ulcers. However, no cushion can completely eliminate sitting pressure or prevent pressure ulcers. The Jay Xtreme Active cushion is not a substitute for good skin care including proper diet, cleanliness and regular pressure relieving.

The intended lifetime of this product is 5 years.

Maximum User Weight:

- 150 kg for all sizes.



⚠ WARNING

- Installing a cushion on a wheelchair may affect the centre of gravity of the wheelchair and may cause the wheelchair to tip backwards, potentially resulting in injury. Always assess the potential need for anti-tippers or amputee axle adapter brackets to be added to the wheelchair to help increase stability.
- Prior to prolonged sitting, any cushion should be tried for a few hours at a time while a clinician inspects your skin to ensure that red pressure spots are not developing. You should regularly check for skin redness. The clinical indicator for tissue breakdown is skin redness. If your skin develops redness, discontinue the use of the cushion immediately and see your doctor or therapist.
- The Xtreme Active cushion is designed to help reduce the incidence of pressure ulcers. However, no cushion can completely eliminate sitting pressure or prevent pressure ulcers.

⚠ WARNING

- Do not leave the cushion outside overnight at temperatures below 40° F (5° C). Allow the cushion to warm to room temperature before using. Sitting on extremely cold or hot surfaces can cause skin damage.
- Avoid sharp objects or exposure to excessive heat or open flame.
- **PROPER FLUID LEVEL:** The amount of fluid contained in the insert is determined by the clinician during a seating evaluation. This should not be adjusted without a clinician directive as it can alter the pressure relieving properties and lead to injury or damage.
- **OBSTRUCTIONS: DO NOT:** place any obstructions between the user and the cushion because it will reduce product effectiveness.
- **CUSHION AND COVER ORIENTATION:** Product must be used with the fluid insert facing up. If the cover is not used correctly or if the cover is the wrong size, it may reduce or eliminate the cushion's benefits and could increase risk to the skin and soft tissue.
- **CUSHION BASE AND FLUID PAD:** this product has two different fluid pads that match two different bases. The bases are not interchangeable. Using a fluid pad with the incorrect base will reduce or eliminate the cushion's benefits, increasing risk to the skin and soft tissue.

CUSHION INSTALLATION

Select a cushion size which corresponds to your hip width when you are seated. The cushion length should extend 3-5 cm from the back of the knees. Place the cushion as far back as possible in the wheelchair. The curved rear edge and the cutout corners should be as close as possible to the wheelchair back. In order to achieve the lowest possible seated pressure, the footrests should be set at a low position so that your thighs rest comfortably on the front part of the cushion. (Setting the footrests correctly can reduce pressure on certain points.) When you are seated on the Jay Xtreme Active cushion, your ischium should be centralised on the fluid pad. If the cushion is not positioned correctly, this can lead to bottoming out and tissue damage. If you have oblique posture, position the cushion slightly further forward in the chair, so that you are not sitting on the front foam part of the cushion. (If you have extreme oblique posture, we would recommend the JAY J2® and JAY J3 cushions.) In addition, if your backrest is a sling-type, then this should be replaced. Instead of this, you could use a JAY J3 backrest. A solid backrest positions the hips correctly and supports the trunk, so that you are sitting less on your sacrum, i.e. your pelvis is tilted backwards.

INSTALLATION OF DIFFERENT FLUID PADS

The Xtreme Active cushion can be ordered with two different fluid pads: one with a larger amount of fluid and another containing less fluid (optimized for lightweight).

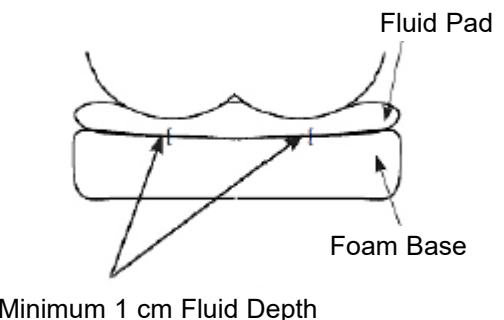
The fluid pads are colour coded and need to be installed onto the inner cover according to the Velcro® loop and hook colours.



Fluid Pad L



Fluid Pad S



NOTE:

- The inner and outer covers of Xtreme Active do not have to be exchanged when you switch from one fluid type to the other. But the bases of the Xtreme Active are fluid-dependent.
- Always attach black hook on fluid pads to black loop on inner cover and grey hook on fluid pads to grey loop on inner covers.

CHECKING FOR BOTTOMING OUT

Bottoming out occurs on an Xtreme Active Cushion when you displace the fluid out from underneath your seat bones, which leaves you sitting on the foam base. It sometimes occurs on very thin individuals, people using recliner wheelchairs, people who slouch when sitting or if using a cushion that is too wide.

When bottoming out occurs, increased pressure is loaded onto the ischials and coccyx increasing the risk for skin breakdown.

To test for bottoming out, sit for at least 2 minutes on the Jay Xtreme Active cushion without the cover. Transfer up and off the cushion (or have someone help you transfer), trying not to disturb the fluid underneath you. Push down in the depressions on the pad where your ischials (seat bones) and coccyx (tailbone) were. You should have to push through at least 1/2" (1cm) of fluid before you feel the firm cushion base below.

If the cushion is properly positioned and the footrests are properly adjusted, and there is not at least the minimum 1/2" (1cm) of fluid, the cushion is bottoming out and should not be used. (If you have a relatively recent injury, a fluid layer of 2 cm is recommended, as this can possibly lead to post-traumatic atrophy). If bottoming out occurs, you might need an overfilled fluid pad. You can obtain an overfilled fluid pad from your dealer or from Sunrise Medical customer service.

WARNING

⚠ When bottoming-out occurs, increased pressure is placed onto the ischium and coccyx increasing the risk of skin breakdown. Immediately discontinue use of the pad. See your healthcare professional.

USE WITH A SOLID SEAT AND A SOLID BACKREST

Avoid using the cushion on overly stretched seat upholstery. Stretched upholstery does not provide adequate support for the cushion and improper positioning may result. Replace stretched upholstery or purchase the Jay Adjustable Solid Seat or the Jay Solid Seat insert that is appropriate for the cushion.

Avoid using overly stretched back rest upholstery. Stretched back upholstery does not provide adequate support for the body and improper positioning may result. Replace stretched back rest upholstery or purchase a back support product from Sunrise that is appropriate for you. Contact an authorized supplier for a free demonstration of these products.

WARNING

- When you install a seat cushion in a wheelchair, this affects the centre of gravity and could increase the risk of the wheelchair tipping over backwards!
- Always have the anti-tip tubes fitted to the wheelchair!

For better posture and to give greater relief from back pain, we recommend the JAY J3 backrest. Your Sunrise Medical dealer will be pleased to demonstrate these backrests for you.

SETTING THE LEG POSITION

In order to achieve the lowest seated pressure and maximise the leg support, lower the footrests, raise the seat and/or use a longer cushion. The leg wedges in the cushion base cover stop the legs from gradually moving apart. You can make the wheelchair sling tighter or consider using a solid seat insert. If the legs are still too far apart, consider a JAY J2, Jay Balance or JAY J3 cushion.

XTREME ACTIVE CUSHION ACCESSORY PARTS

Each Xtreme Active can accommodate leg support wedges (2 lateral thigh supports, 1 medial thigh support). These supports can be ordered as a kit and fitted through Velcro®'s on the inner cover.

When positioned on the inner cover, the supports enhance the top surface contour of the cushion providing lateral thigh support without compromising softness. This increases the contact with the legs to help control abduction (separation of legs) and adduction (if medial thigh support is used).



Fluid Pad L and Leg Support Kit



Fluid Pad S and Leg Support Kit

EASY MAINTENANCE & CLEANING

Maintenance

- Monthly cleaning and regular maintenance may help extend the life of your cushion. During cleaning, component inspection is recommended.
- Check the cover for tears and excessive wear and replace if ripped, torn or otherwise not fully functional. Inspect the fluid pad for punctures or any other abnormalities.
- Check the foam insert to ensure foam consistency. While checking the fluid pad if you ever feel the fluid is firmer in one area, simply knead the fluid back to its original consistency and/or call your supplier.

TO CLEAN INNER COVER

- Remove the cover from the foam insert and turn inside out.
- Machine wash in warm water (40°), Or spray/wipe disinfect and air dry.
- No ironing required.

TO CLEAN OUTER COVER

Washing

- Remove the cover from the foam insert and turn inside out.
- Machine wash in warm water (maximum recommended temperature is 70° for microclimatic and stretch covers, 60°C for incontinent covers) and air dry (follow instructions from cleaning chart using common laundry detergent).
- No ironing required.

Cleaning

- Remove the cover from the foam base
- Spray the surface with a 70% Alcohol based or 0.1% Chlorine solution
- Let it dry
- Wipe off the solution completely with a moistured non abrasive cloth with clear water
- Let it completely airdry

! CAUTION

- Do not dry clean covers or use industrial washers and dryers to clean cover.
- Do not steam autoclave.
- Do not bleach.
- To refit cover after washing, reinstall the cover on the foam insert. Ensure the back of the cover matches up to the back of the foam insert.
- If used in an institutional setting, write the resident's name with a permanent marker on the content label of the covers. This will help to ensure the return of the covers after washing.
- Use only Jay covers on Jay cushions. The cover is an important part of allowing the immersion into the fluid insert which redistributes the pressure. Changing the cover will alter this design and its efficacy.

CLEANING THE FOAM BASE / LEG SUPPORT WEDGES

Remove the covers and fluid pad from the foam base. Wipe lightly with a damp cloth. Do not use soap. Do not submerge in water. Wipe off with a clean cloth. Let it completely air-dry before reassembly.

The leg support covers can be machine washed in warm water (40°C) or spray/wipe disinfected and air dried. The leg support wedges can be wiped with a damp cloth (do not use soap and do not submerge in water) and then wiped off with a clean cloth. Let it completely air-dry before reintroducing them into the covers.

! CAUTION

Avoid submersion of the foam base and leg supports in water.

CLEANING THE FLUID PAD

Remove the outer cover from the cushion. Remove fluid pad from the inner cover and wipe it with warm water and soap. Rinse with a clean, damp cloth, then wipe dry with a clean cloth.

! CAUTION

- Never submerge the fluid pad in any liquid.
- Avoid harsh cleaning or rough handling as this may lead to a degradation of the fluid insert and lead to a leakage.

Should there be evidence of wear and tear on the cover, foam insert, fluid insert or other parts or if you notice that the consistency has deteriorated, please contact your dealer or Sunrise Medical for an assessment and further instructions.

HYGIENE MEASURES WHEN BEING RE-USED

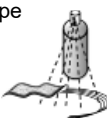
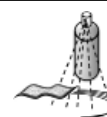
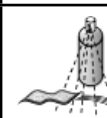
This JAY cushion is designed to be re-used. The frequency of re-use depends largely on the way the cushion has been used previously. It is essential that the cushion is properly cleaned before re-use according to the local authorities regulation (see section "Easy Maintenance & Cleaning"). It is strongly recommended to replace the cover when reusing the cushion.

CONDITIONS FOR SAFE STORAGE

- Products should be stored in a dry place: at 20 – 75% Relative Humidity.
- Protect from direct sunlight and dust for long periods.
- Away from direct heat and at a temperature between 5°C (40°F) to 40°C (104°F)
- Position and stack the packaged products according to the "this side up" arrows on the packaging.
- If a package is high and narrow and therefore potentially unstable, ensure it is well secured on the pallet or in the racking, to prevent it from falling down.
- Do not stack anything on top of the packaged products when the "do not stack" mark on the packaging is shown.
- Product should never be stored outside and subject to the elements.

LAUNDRY CARE SYMBOLS

	Machine wash in warm water (70° C)
	Only non-chlorine bleach, when needed
	Drip dry
	Do not iron
	Do not dry clean

Approved Cleaning Procedures for JAY Cushions									
Product	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Outer Cover (Microclimatic and Stretch)									
(1). Wet Wash 70°C 									
Outer Cover (Incontinent)									
(2). Wet Wash 60°C 									
Inner Cover									
(3). Spray and Wipe disinfection  or Wet Wash 60°C 	NA	NA	NA	NA	NA		NA	NA	
Cushion core (foam base)									
(4). Steam autoclave up to 105 °C (1) 									
Spray and wipe disinfection 									
(5). Immersion disinfection 									
Cushion elements									
Air element	NA		NA	NA	NA	NA	NA	NA	
Positioning elements	NA			NA	NA		NA	NA	
Fluid pad	NA			NA	NA		NA		
1. 70°C is the maximum recommended temperature. 2. 60°C is the maximum recommended temperature. 3. The Xtreme Active and Balance inner covers can be washed at 60°C as well as spray and wipe disinfected. Possible discoloration if washed at 60°C but the functional aspect of the covers is not diminished. 4. An autoclave is a self locking machine that sterilizes with steam under pressure. 5. At low temperature (< 30°C) 6. NA (Not Applicable) as the cushion model does not include the cushion element.									
The product warranty shall not apply to products damaged due to the failure to follow these cleaning instructions or the use of inappropriate cleaning compounds.									
Recommended Disinfectants									
Solutions containing: Alcohol 70% solution base, Chlorine 0,1% solution (must be rinsed always with clear water). Refer to the cleaning instructions procedures included in this manual									

REASSEMBLING THE XTREME ACTIVE CUSHION AFTER CLEANING

Follow cleaning and maintenance instructions as described in "Easy maintenance, cleaning and re-use" then reassemble as follows.

Insert the foam base into the water resistance inner cover. Ensure that the zipper is at the rear of the foam base where the seat well is located, and the Velcro® is on top in the seat well. Attach the fluid pad to the inner cover at the seat well matching all Velcro® strip locations, according to the colour codes.

If your cushion contains leg thigh supports, place them on the inner cover according to your positioning needs. The Xtreme Active components are labelled with front and rear to help match components for easy assembly.

WARNING

- Insert the Jay Fluid pad on the inner cover making sure that all Velcro® strip locations are aligned according to the Velcro® loop and hook colours. A misalignment could cause an unwanted pressure point which could lead to injury.

WHEN TO CHECK

Check your cushion and fluid pad every month when you clean it.

WARRANTY

JAY XTREME ACTIVE CUSHION WARRANTY

Each Jay fluid cushion is carefully inspected and tested to provide peak performance. Every Jay fluid cushion is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within 24 months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge. This warranty does not apply to punctures, tears or burns, nor to the cushion's removable cover.

The removable cover is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of six (6) months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within six (6) months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge.

Claims and repairs should be processed through the nearest authorized supplier. Except for express warranties made herein, all other warranties, including implied warranties of merchantability and warranties of fitness for a particular purpose are excluded.

ADDENDUM TO WARRANTY USE AND CARE GUIDE

Consult your health care professional for proper fitting and use, and read the following statements carefully:

- The fluid in this cushion may lose volume over time.
- Volume loss in this cushion may result in bottoming-out of the cushion.
- Monthly, during routine cleaning and inspection, check the cushion for bottoming-out (see instructions under "checking for bottoming-out" in the warranty use and care guide) and any fluid inconsistencies. If the fluid is firmer in one area simply knead it back to its original consistency.
- If bottoming-out occurs discontinue use of this cushion and contact your health care professional. If further assistance is necessary, contact Sunrise Medical Customer Services.

Type:	Product Name/ SKU Number	XXXX-XX-XX	Date of Manufacture
LOT	LOT: defined by Julian Date	Part Code	Assembly Part Number
XXX mm	Seat width	MD	This symbol means Medical Device
XXX mm	Seat depth		Manufacturer's address
XXX kg	Max user weight	EC REP	European Authorised Representative
CE	CE Mark	UK RP	UK Responsible Person
UK CA	UKCA Mark	CH REP	Swiss Representative's address
	Consult instructions for use		Importer's address

ISO 7010-M002
Instruction manual/
booklet must be read!
(Blue Icon)

UK RP

Sunrise Medical Limited
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands, DY5 2LD
UNITED KINGDOM

SAMPLE

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

LOT

mm mm kg

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom

Assembled in Mexico

⚠️ ⚠️ ⚠️ ⚠️ ⚠️ ⚠️ ⚠️ ⚠️ ⚠️ ⚠️

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

↓ BACK ↓

248676 Rev D

The management system of SUNRISE MEDICAL is certified to EN ISO 13485 and ISO 14001.

We at SUNRISE MEDICAL have been awarded the ISO-13485 certificate, which affirms the quality of our products at every stage, from R & D to production. This product meets the requirements in accordance with EU and UK regulations. Options or accessories shown are available at extra cost.

Indications

The varieties of cushions fitting variants, as well as the different positioning components to deliver higher positioning and skin protection benefits according to each user requirement and indication, mean that it can be used by a range of users with different positioning and skin protection needs and indications as follows [R7-R14] :

- Spinal Cord Injury
- MS
- Neurological disease pattern (hemiplegia, M.Parkinson)
- Extremity defect deformity
- Joint contracture
- Amputation
- Tetraplegia

Contraindications

The cushion for a wheelchair shall not be used in case of [R3, R4]:

- Redness developed in the skin contact area
- Bottoming out present in the JAY Fluid Insert
- Decubitus

NOTE: General user advice. Not following these instructions may result in physical injury, damage to the product or damage to the environment!

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.



As the manufacturer, SUNRISE MEDICAL, declares that this product conforms to the Medical Device Regulation (2017/745).



As the manufacturer, SUNRISE MEDICAL, declares that the product conforms to the UK Medical Devices Regulation 2002 No. 618.

B4Me special adaptations

Sunrise Medical strongly recommends that in order to ensure that your B4Me product operates, and performs as intended by the manufacturer; all the user information supplied with your B4Me product is read and understood, before the product is first used. Sunrise Medical also recommends that the user information is not discarded after reading it, but it is kept safely stored for future reference.

Medical Device Combinations

It may be possible to combine this Medical device with one or more other Medical Device or other product. Information on which combinations are possible can be found at www.SunriseMedical.co.uk. All combinations listed have been validated to meet the General Safety and Performance Requirements, section 14.1 of the Medical Device Regulation 2017/745. Guidance on the combination, such as mounting, can be found at www.SunriseMedical.co.uk.

Model	JAY Xtreme Active
Article Number*	JXACxxxSMEU
Weight in ready to use state (Kg)**	1.7
Anti Slip Coating	Yes, at the bottom of the Outer Cover
Outer Cover Material	Nylon
Insert Material	Polyurethane Film filled with fluid with a vegetable oil
Inner Cover Material	N/A
Foam Base Material	Polyurethane (PU) Foam
Foam Density	72 kg/m3
Compression Hardness	17-21 kgs, 25% deflection with 203mm
User Min Weight (Kg)	No minimum weight
User Max Weight (Kg)	150
Spatial Dimension in ready to use state*	Seat Widths 340 to 500 mm, Seat Depths 340 to 500 mm, Height approx 50 mm

*For the complete offered sizes (Seat Widths - Seat Depths) and different components, please refer to the Order Form of the product. The scope of product delivery will vary according to the clinical assessment and prescription made from a clinician.

**Data based on an average configuration

N/A: (Not Applicable) as the cushion model does not include the element

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn ein Schaden vorliegt, NICHT benutzen. Wenden Sie sich an Sunrise Medical oder Ihren Händler zur weiteren Vorgehensweise.

Sunrise Medical empfiehlt, bezüglich der Eignung des Jay Xtreme Active Kissens Fachpersonal wie etwa einen Arzt, Therapeuten oder Reha-Techniker mit Erfahrung bei Sitzsystemen und Positionierung zu Rate zu ziehen. Kissen dürfen nur installiert werden von:

- autorisierten Sunrise Medical Fachhändlern
- Qualifiziertem medizinischem Fachpersonal, welches an entsprechenden Schulungen durch Sunrise Medical oder dessen autorisierten Händlern teilgenommen haben.

⚠ ALLGEMEINE WARNUNG

- Nutzen Sie dieses Hilfsmittel NUR, wenn Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihr qualifiziertes Fachpersonal oder an Ihren Händler, da sonst Körperverletzungen oder Sachschäden auftreten können.
- Klettverschlüsse dürfen nicht über längere Zeit Feuchtigkeit ausgesetzt werden, da dadurch der Kleber beeinträchtigt wird und der Klettverschluss eventuell nicht mehr funktioniert.

EINFÜHRUNG

Das Xtreme Active Kissen ist ein Rollstuhlkissen, das zur Stabilisierung des Beckens und des Oberkörpers beiträgt und den Körper des Rollstuhlnutzers in sitzender Position korrekt positioniert.

Das Xtreme Active Kissen wurde zum Schutz Ihrer Haut mit einem leichten, komfortablen und wartungsarmen Design entwickelt. Das Xtreme Active Kissen besteht aus dem JAY Flow Fluid-Pad, einer Schaumbasis mit Inkontinenzbezug, optionalen Abduktions- und Adduktionskeilen und einem Überzug. Das Xtreme Active Kissen ist für den aktiven und regelmäßigen Benutzer ausgelegt und hilft, Druck und Scherkräfte zu verringern und kann damit das Entstehen von Dekubitus vorbeugen. Das Kissen ist bequem und erleichtert Bewegung, wodurch der Benutzer auf dem Kissen die Position einfach anpassen kann. Das Jay Xtreme Active Kissen ist dazu ausgelegt, das Auftreten von Dekubitus zu reduzieren. Kein Kissen kann jedoch den Druck beim Sitzen vollständig eliminieren oder Wundsitzen völlig verhindern. Das Jay Xtreme Active Kissen ist kein Ersatz für ordnungsgemäße Hautpflege, dazu gehört gute Ernährung, Reinlichkeit und regelmäßige Druckentlastung.

Die vorgesehene Lebensdauer des Produkts beträgt 5 Jahre.

Maximales Körpergewicht des Fahrers:

- 150 kg für alle Größen.



⚠ WARNUNG

- Durch das Auflegen eines Kissens auf einem Rollstuhl kann sich der Schwerpunkt des Rollstuhls verlagern. Das kann dazu führen, dass der Stuhl nach hinten kippt, was Verletzungen nach sich ziehen kann. Beurteilen Sie in jedem Fall, ob Sicherheitsräder oder Schwerpunkteinstellung am Rollstuhl angebracht werden müssen, um die Stabilität zu erhöhen.
- Vor der langfristigen Benutzung sollten alle Kissen mehrmals einige Stunden lang ausprobiert werden, dabei sollte das Fachpersonal die Haut immer wieder auf rote Druckstellen überprüfen. Prüfen Sie die Haut regelmäßig auf Rötung. Rötung ist das klinische Anzeichen für Gewebeschäden. Wenn sich die Haut rötet, benutzen Sie das Kissen nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Therapeuten.
- Das Xtreme Active Kissen ist dazu ausgelegt, das Auftreten von Dekubitus zu vermeiden. Kein Kissen kann jedoch den Druck beim Sitzen vollständig eliminieren oder Wundsitzen völlig verhindern.

⚠ WARNUNG

- Lassen Sie das Kissen nicht über Nacht im Freien bei Temperaturen unter 40° F (5° C). Vor der Benutzung sollte sich das Kissen auf Zimmertemperatur erwärmen. Beim Sitzen auf extrem kalten oder extrem heißen Oberflächen können Hautschäden entstehen.
- Setzen Sie das Kissen keinen scharfen Gegenständen und keiner extremen Hitze oder offenen Flammen aus.
- **RICHTIGE FLUIDMENGE:** Die in der Einlage enthaltene Fluidmenge wird durch Fachpersonal bei einer Beurteilung des Sitzvermögens ermittelt. Sie sollte nicht ohne Rücksprache mit dem Fachpersonal angepasst werden, da sich dadurch die druckentlastenden Eigenschaften ändern und Körperverletzungen oder Sachschäden verursacht werden können.
- **BLOCKADEN: KEINE Blockaden oder Gegenstände** zwischen den Benutzer und das Kissen legen, da hierdurch die Wirksamkeit des Produkts verringert wird.
- **ORIENTIERUNG VON KISSEN UND BEZUG:** Das Produkt muss mit der Fluid-Einlage nach oben verwendet werden. Wenn der Überzug nicht richtig benutzt wird oder der Überzug die falsche Größe hat, kann dadurch die Wirksamkeit des Kissens reduziert oder ausgeschaltet sowie die Gefahren für die Haut und das Weichgewebe erhöht werden.
- **SCHAUMSTOFFBASIS UND FLUID-PAD:** Dieses Produkt ist mit zwei verschiedenen Fluid-Pads für zwei verschiedene Schaumbasisen ausgestattet. Die Schaumbasisen sind nicht untereinander austauschbar. Wird ein Fluid-Pad mit der falschen Schaumbasis verwendet, wird die Wirkung des Kissens reduziert oder aufgehoben und dadurch die Gefahr für die Haut und anderes Weichgewebe erhöht.

AUFLEGEN DES KISSENS

Wählen Sie die Kissengröße aus, die Ihrer Hüftbreite im Sitzen entspricht. Die Länge des Kissens sollte beim Sitzen vom Rücken bis 3 – 5 cm hinter die Kniekehle reichen. Legen Sie das Kissen so weit wie möglich im Rollstuhl nach hinten. Die geschwungene hintere Kante und die ausgeschnittenen Ecken sollten eng am Rollstuhlrücken anliegen. Um den Druck auf die Sitzfläche so niedrig wie möglich zu halten, sollten die Fußrasten so niedrig eingestellt werden, dass Ihre Oberschenkel bequem auf dem vorderen Teil des Kissens ruhen. (Durch die richtige Einstellung der Fußrasten kann der Druck auf bestimmte Stellen reduziert werden.) Wenn Sie auf dem Xtreme Active Kissen sitzen, sollte sich Ihr Sitzbein in der Mitte des Fluid-Pad befinden. Wenn das Kissen nicht richtig positioniert ist, kann das zu Durchsitzen und zur Schädigung des Gewebes führen. Wenn eine seitlich versetzte Haltung vorliegt, positionieren Sie das Kissen etwas weiter vorne im Rollstuhl, damit Sie nicht auf dem Schaumstoffteil vorne am Kissen sitzen. (Wenn eine extreme Fehlhaltung vorliegt, empfehlen wir das JAY J2® und das JAY J3 Kissen.) Zusätzlich, wenn Sie eine Rückenbespannung haben, sollte diese ausgewechselt werden. Sie könnten stattdessen einen JAY J3 Rücken verwenden. Mit einem festen Rücken wird die Hüfte richtig positioniert und der Rumpf unterstützt, sodass Sie weniger auf Ihrem Kreuzbein sitzen, d.h., Ihr Becken ist nach hinten geneigt.

EINSETZEN VERSCHIEDENER FLUID-PADS

Das Xtreme Active Kissen kann mit zwei verschiedenen Fluid-Pads bestellt werden: ein Pad mit einer größeren Fluidmenge und ein Pad mit einer geringeren Fluidmenge (für niedriges Gewicht optimiert). Die Fluid-Pads sind farblich gekennzeichnet und müssen entsprechend den jeweiligen Farben der Klettverschlüsse am inneren Bezug befestigt werden.



Fluid-Pad L



Fluid-Pad S

HINWEIS:

- Wenn Sie Fluid-Pad wechseln, müssen die inneren und äußeren Bezüge des Xtreme Active nicht ausgewechselt werden. Die Schaumstoffbasen des Xtreme Active Kissens sind jedoch vom verwendeten Fluid-Pad abhängig.
- Befestigen Sie das schwarze Klett des Fluid-Pads immer auf das schwarze Flausch des inneren Bezugs und das graue Klett des Fluid-Pads auf das graue Flausch des inneren Bezugs.

SO ÜBERPRÜFEN SIE, OB DURCHSITZEN VORLIEGT

Durchsitzen tritt beim Xtreme Active Kissen auf, wenn das Fluid unter Ihrem Sitzhöcker verdrängt wird, d.h., Sie sitzen direkt auf der Schaumstoffbasis. Das tritt manchmal bei sehr dünnen Personen auf, bei Personen, die Rollstühle mit verstellbarem Rückenwinkel benutzen, die nicht aufrecht sitzen oder ein zu breites Kissen verwenden.

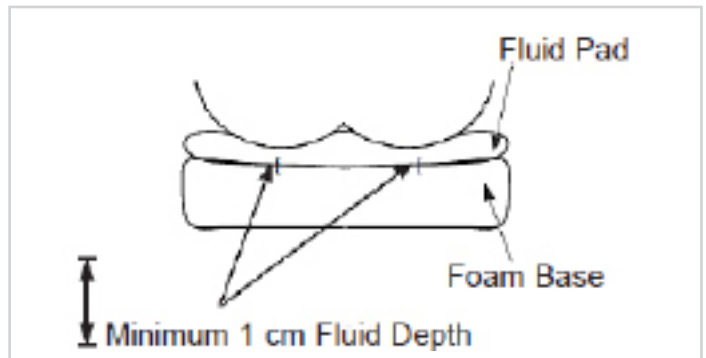
Wenn Durchsitzen auftritt, wird ein erhöhter Druck auf die Sitzbeinhöcker und das Steißbein ausgeübt, d.h., die Gefahr der Hautschädigung erhöht sich.

Um zu überprüfen, ob Durchsitzen vorliegt, setzen Sie sich bei abgenommenem Überzug mindestens 2 Minuten lang auf das Jay Xtreme Active Kissen. Heben Sie sich vom Kissen ab (oder bitten sie jemanden um Hilfe) und versuchen Sie dabei, das Fluid unter Ihnen intakt zu lassen. Drücken Sie auf die Mulden am Fluid-Pad, wo Ihre Sitzbeinhöcker und Ihr Steißbein waren. Sie müssen mindestens durch 1/2" (1 cm) Fluid drücken, bevor Sie die feste Schaumstoffbasis darunter fühlen.

Wenn das Kissen richtig positioniert ist, die Fußrasten richtig eingestellt sind und nicht mindestens 1/2" (1,3 cm) Fluid vorhanden ist, ist das Kissen durchgesessen und sollte nicht mehr benutzt werden. (Wenn Sie sich vor Kurzem verletzt haben, sollte die Höhe des Fluids 2 cm betragen, da dies zu posttraumatischer Atrophie führen kann). Wenn Durchsitzen vorliegt, kann eine Überfüllung des Fluid-Pads erforderlich sein. Überfüllte Fluid-Pads sind von Ihrem Fachhändler oder vom Kundendienst von Sunrise Medical erhältlich.

⚠️ WARNUNG

Wenn Durchsitzen auftritt, wird ein erhöhter Druck auf die Sitzbeinhöcker und das Steißbein ausgeübt, d.h., die Gefahr der Hautschädigung erhöht sich. Benutzen Sie das Kissen nicht mehr. Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder medizinischen Berater.



VERWENDUNG MIT FESTER SITZPLATTE UND FESTEM RÜCKEN

Verwenden Sie das Kissen nicht an einer stark durchhängenden Sitzbespannung. Eine stark durchhängende Sitzbespannung bietet keine ausreichende Stütze für das Kissen, dies kann zu einer falschen Positionierung führen. Ersetzen Sie die stark durchhängende Sitzbespannung oder kaufen Sie die anpassbare feste Sitzplatte oder den festen Sitzeinsatz von Jay, die für das Kissen geeignet ist. Vermeiden Sie eine ausgeleierte Rückenbespannung. Eine straffe Rückenbespannung bietet keine ausreichende Unterstützung für den Körper und kann zu einer falschen Sitzhaltung führen. Wechseln Sie ausgeleierte Rückenbespannungen aus oder schaffen Sie sich einen neuen Rücken von Sunrise an, der für Ihre Bedürfnisse geeignet ist. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Fachhändler, der Ihnen diese Produkte gerne gratis vorführt.

! WARNUNG

- Die Auflage eines Sitzkissens in den Rollstuhl wirkt sich auf den Schwerpunkt aus und könnte die Gefahr erhöhen, dass der Rollstuhl nach hinten kippt!
- Der Rollstuhl sollte immer mit Sicherheitsrädern ausgestattet sein!

Für eine bessere Haltung empfehlen wir den JAY J3 Rücken. Ihr Sunrise Medical Fachhändler führt Ihnen diese Rückenmodelle gerne vor.

EINSTELLEN DER BEINPOSITION

Um den Druck auf die Sitzfläche so niedrig wie möglich zu halten und die Unterstützung der Beine zu maximieren, senken Sie die Fußrasten ab, stellen Sie den Sitz höher und/oder verwenden Sie ein längeres Kissen. Die Keile, die Sie auf dem inneren Bezug mit Klettverschlüssen befestigen können, verhindern, dass sich die Beine allmählich auseinander bewegen. Sie können die Bespannung des Rollstuhls fester einstellen oder eine feste Sitzplatte in Erwägung ziehen. Wenn die Beine immer noch zu weit auseinander sind, sollte ein JAY J2, Jay Balance oder ein JAY J3 Kissen verwendet werden.

ZUBEHÖRTEILE FÜR XTREME ACTIVE KISSEN

In alle Xtreme Active Kissen können Beinkeile eingesetzt werden (2 Adduktionskeile, 1 Abduktionskeil). Die Keile können als Set bestellt und mit Klettverschlüssen am inneren Bezug befestigt werden.

Wenn die Keile am inneren Bezug befestigt sind, wird dadurch die anatomische Form oben am Kissen verbessert, zur Verstärkung der seitlichen Abstützung der Oberschenkel, ohne die Weichheit zu beeinträchtigen. Dadurch wird der Kontakt mit den Beinen verstärkt, um der Abduktion (Abspreizen des Beins) und Adduktion (bei Verwendung vom Abduktionskeil) entgegenzuwirken.



Fluid-Pad L und Beinkeil-Set



Fluid-Pad S und Beinkeil-Set

EINFACHE PFLEGE UND REINIGUNG

Wartung

- Monatliche Reinigung und regelmäßige Pflege können die Lebensdauer Ihres Kissens verlängern. Es wird empfohlen, bei der Reinigung die Komponenten zu überprüfen.
- Überprüfen Sie den Überzug auf Risse und übermäßige Abnutzung und wechseln Sie ihn aus, wenn er eingerissen, zerrissen oder anderweitig beschädigt ist. Überprüfen Sie das Fluid-Pad auf Löcher oder andere Mängel.
- Prüfen Sie, dass die Schaumstoffeinlage die richtige Beschaffenheit aufweist. Wenn Sie bei der Überprüfung des Fluid-Pads feststellen, dass es an einer Stelle fester ist, können Sie es einfach auf seine ursprüngliche Beschaffenheit zurückkneten oder wenden Sie sich an Ihren Händler.

REINIGUNG DES INNEREN BEZUGS

- Nehmen Sie den Überzug von der Schaumstoffeinlage ab und drehen Sie ihn auf links.
- Waschen Sie ihn im Normalwaschgang (40°) oder reinigen Sie ihn mit Sprüh-/Wischdesinfektion und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.
- Bügeln ist nicht nötig.

REINIGUNG DES AUSSENBEZUGS

Waschen

- Nehmen Sie den Überzug von der Schaumstoffeinlage ab und drehen Sie ihn auf links.
- Waschen Sie ihn im Normalwaschgang (bei maximal 70 °C für mikroklimatische und Stretchbezüge und 60 °C für Inkontinenzbezüge) und lassen Sie ihn an der Luft trocknen (mit handelsüblichem Waschmittel, siehe die Anweisungen in der Reinigungstabelle).
- Bügeln ist nicht nötig.

Reinigung

- Nehmen Sie den Kissenbezug von der Schaumstoffunterlage ab
- Besprühen Sie die Oberfläche mit einer Reinigungslösung – 70%iger Alkohol oder 0,1% Chlor
- Lassen Sie ihn trocknen
- Wischen Sie die Lösung mit einem mit klarem Wasser angefeuchteten, nicht scheuernden Tuch ganz ab
- Lassen Sie den Schaumstoff vollständig an der Luft trocknen

! VORSICHT

- Die Bezüge dürfen nicht chemisch gereinigt oder in einer gewerblichen Waschmaschine gewaschen oder getrocknet werden.
- Nicht im Autoklav reinigen.
- Nicht bleichen.
- Nach dem Waschen den Überzug wieder über die Schaumstoffeinlage ziehen. Achten Sie dabei darauf, dass die hintere Kante der Schaumstoffeinlage richtig an der hinteren Kante des Bezugs anliegt.
- Wenn das Kissen in einer Pflegeeinrichtung verwendet wird, schreiben Sie den Namen des Bewohners mit einem Permanentmarker auf das Inhaltsetikett am Überzug. Damit wird sichergestellt, dass die Bezüge nach dem Waschen wieder zum entsprechenden Kissen gelangen.
- Auf JAY Kissen nur JAY Überzüge verwenden. Der Bezug spielt eine wichtige Rolle beim Einsinken in die Fluid-Einlage, die den Druck verteilt. Durch das Auswechseln des Bezugs werden diese Konstruktion und deren Wirksamkeit geändert.

REINIGUNG DER SCHAUMSTOFFUNTERLAGE / BEINKEILE

Nehmen Sie den Überzug und das Fluid-Pad von der Schaumstoffunterlage ab. Sanft mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine Seife benutzen. Nicht in Wasser eintauchen. Mit einem sauberen Tuch nachtrocknen. Den Schaumstoff vollständig an der Luft trocknen lassen, bevor der Überzug wieder aufgebracht wird.

Die Bezüge der Beinkeile können im Normalwaschgang (40°C) gewaschen oder durch Sprüh-/Wischdesinfektion gereinigt und an der Luft getrocknet werden. Die Beinkeile können mit einem feuchten Tuch abgewischt (keine Reinigungs- oder Spülmittel verwenden und nicht in Wasser eintauchen) und dann mit einem sauberen Tuch nachgewischt werden. Bevor der Überzug wieder aufgebracht wird, ganz an der Luft trocknen lassen.

! VORSICHT

Die Schaumstoffunterlage und die Beinkeile nicht in Wasser eintauchen.

REINIGUNG DES FLUID-PADS

Nehmen Sie den äußeren Bezug vom Kissen ab. Nehmen Sie das Fluid-Pad vom inneren Bezug ab und wischen Sie es mit warmem Seifenwasser ab. Dann mit einem sauberen, feuchten Tuch nachwischen und mit einem sauberen Tuch abtrocknen.

! VORSICHT

- Das Fluid-Pad nie in Flüssigkeiten eintauchen.
- Vermeiden Sie scharfe Reinigungsmittel oder raue Handhabung, da dadurch die Fluid-Einlage beschädigt und ein Leck verursacht werden kann.

Sollten am Bezug, an der Schaumstoffeinlage, Fluid-Einlage oder an anderen Teilen Anzeichen von Verschleiß auftreten oder wenn Sie eine Verschlechterung der Konsistenz feststellen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an Sunrise Medical für eine Beurteilung und weitere Informationen.

HYGIENEMASSNAHMEN BEI WIEDEREINSATZ

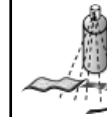
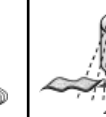
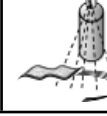
Das JAY Kissen ist für die Wiederverwendung ausgelegt. Wie oft es wieder wiederverwendet werden kann, hängt stark davon ab, wie das Kissen vorher benutzt wurde. Das Kissen muss vor der Wiederverwendung unbedingt ordnungsgemäß nach den vor Ort geltenden Vorschriften gereinigt werden (siehe den Abschnitt „Einfache Pflege und Reinigung“). Es wird dringend empfohlen, bei der Wiederverwendung des Kissens den Überzug zu ersetzen.

BEDINGUNGEN FÜR EINE SICHERE LAGERUNG

- Produkte trocken lagern, d.h. bei einer Luftfeuchtigkeit zwischen 20 und 75 %.
- Vor direkter Sonneneinstrahlung und bei Einlagerung über einen längeren Zeitraum vor Staub schützen.
- Keine direkte Hitzeeinwirkung und bei einer Temperatur zwischen 5° C (40°F) und 40° C (104°F)
- Verpackte Produkte entsprechend der Beschriftung „diese Seite nach oben“ und den Pfeilen positionieren und stapeln.
- Wenn eine Packung hoch und schmal und deshalb nicht standfest ist, vergewissern Sie sich, dass sie gut an der Palette oder im Regal befestigt ist, damit sie nicht herunterfallen kann.
- Wenn die Verpackung mit „Nicht stapeln“ markiert ist, nichts auf die verpackten Produkte stapeln.
- Das Produkt darf nie im Freien gelagert und der Witterung ausgesetzt werden.

REINIGUNGSSYMBOLS

	Normalwaschgang (70° C)
	Nur chlorfreie Bleichmittel, bei Bedarf
	Nass aufhängen
	Nicht bügeln
	Nicht chemisch reinigen

Zugelassene Reinigungsverfahren für JAY Kissen									
Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	Jay Balance
Äußerer Überzug (Mikroklimatisch und Stretch)									
(1). Waschmaschine 70°C 									
Äußerer Bezug (Inkontinenz)									
(2). Waschmaschine 60°C 									
Innerer Bezug									
(3). Sprüh- und Wischdesinfektion  oder Waschmaschine 60°C	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.		N.Z.	N.Z.	
Kissenkern (Schaumstoffbasis)									
(4). Autoklav bis 105 °C (1) 									
Sprüh- und Wischdesinfektion 									
(5). Tauchdesinfektion 									
Kissenkomponenten									
Lufteinlage	N.Z.		N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	
Positionierungskomponenten	N.Z.			N.Z.	N.Z.		N.Z.	N.Z.	
Fluid-Pad	N.Z.			N.Z.	N.Z.		N.Z.		
1. 70°C ist die maximal empfohlene Höchsttemperatur. 2. 60°C ist die maximal empfohlene Höchsttemperatur. 3. Die Xtreme Active und Balance Innenbezüge können sowohl bei 60°C gewaschen als auch durch Sprüh- und Wischdesinfektion gereinigt werden. Wenn sie bei 60°C gewaschen werden, ist eine Verfärbung möglich, die Funktion der Bezüge wird dadurch aber nicht beeinträchtigt. 4. Ein Autoklav ist eine selbstverriegelnde Maschine, die mit Hilfe von unter Druck stehendem Dampf sterilisiert. 5. Bei niedriger Temperatur (< 30°C) 6. N.Z. (nicht zutreffend), da dieses Kissen keine Kissenkomponenten aufweist									
Die Produktgarantie gilt nicht für Produkte, die durch Missachtung dieser Reinigungsanleitung oder die Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel beschädigt wurden.									
Empfohlene Desinfektionsmittel									
Lösungen, die Folgendes enthalten: 70%iger Alkohol, 0,1% Chlor (muss immer mit klarem Wasser nachgespült werden). Siehe dazu die Reinigungsverfahren in diesem Handbuch									

WIEDEREINBAU DES XTREME ACTIVE KISSENS NACH DER REINIGUNG

Befolgen Sie die Reinigungs- und Pflegeanleitung wie unter „Einfache Pflege, Reinigung und Wiederverwendung“ beschrieben und setzen Sie das Kissen dann folgendermaßen wieder zusammen.

Setzen Sie die Schaumstoffunterlage in den wasserfesten inneren Bezug ein. Achten Sie darauf, dass sich der Reißverschluss an der Rückseite der Schaumstoffunterlage befindet, an der die Sitzmulde liegt und dass der Klettverschluss in der Sitzmulde oben liegt. Befestigen Sie das Fluid-Pad so am inneren Bezug an der Sitzmulde, dass alle Klettverschlüsse entsprechend der jeweiligen Farbkennzeichnung aufeinander liegen.

Wenn Ihr Kissen Bein- oder Oberschenkelkeile enthält, platzieren Sie diese entsprechend Ihren Positionierungsbedürfnissen auf dem inneren Bezug. Die Komponenten des Xtreme Active sind mit vorne und hinten gekennzeichnet, um den Zusammenbau zu erleichtern.

WARNUNG

- Setzen Sie das Jay Fluid-Pad auf den inneren Bezug ein und achten Sie darauf, dass alle Klettstreifen entsprechend der jeweiligen Farbkennzeichnung der Klettverschlüsse ausgerichtet sind. Eine falsche Ausrichtung könnte zu einer unerwünschten Druckstelle führen, die Verletzungen verursachen könnte.

PRÜFINTERVALL

Überprüfen Sie Ihr Kissen und Ihr Fluid-Pad einmal im Monat bei der Reinigung.

GARANTIE

GARANTIE FÜR DAS JAY XTREME ACTIVE KISSEN

Alle Jay Fluid-Kissen werden einer sorgfältigen Inspektion und Prüfung unterzogen, um die Höchstleistung zu gewährleisten. Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum für alle Jay Fluid-Kissen, dass sie bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Sollte innerhalb von 24 Monaten ab dem Erstkaufdatum ein Material- oder Herstellungsfehler auftreten, wird dieser nach dem Ermessen von Sunrise Medical entweder repariert oder ersetzt. Diese Garantie gilt nicht für Einstiche, Risse oder Verbrennungen sowie den abnehmbaren Bezug des Kissens.

Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 6 Monaten ab dem Kaufdatum für den abnehmbaren Bezug, dass er bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Sollte innerhalb von sechs (6) Monaten ab dem Erstkaufdatum ein Material- oder Herstellungsfehler auftreten, wird dieser nach dem Ermessen von Sunrise Medical kostenlos entweder repariert oder das Teil wird ersetzt.

Garantieansprüche müssen dem zuständigen, autorisierten Fachhändler gemeldet werden, der auch die Reparatur in die Wege leitet. Außer den hier ausdrücklichen genannten Garantien sind alle anderen Gewährleistungen, einschließlich der Marktfähigkeit oder Gebrauchstauglichkeit, ausgeschlossen.

NACHTRAG ZU GARANTIE, GEBRAUCHS- UND PFLEGEANWEISUNG

Lassen Sie sich von Ihrem Arzt oder medizinischen Fachpersonal bezüglich der korrekten Anbringung und Verwendung beraten und beachten Sie folgende Punkte:

- Das Fluid in diesem Kissen kann mit der Zeit an Volumen verlieren.
- Der Volumenverlust in diesem Kissen kann dazu führen, dass sich das Kissen durchsitzt.
- Überprüfen Sie das Kissen bei der monatlichen Reinigung und Inspektion auf Durchsitzen (siehe Anleitung unter “Auf Durchsitzen überprüfen” in der Garantie, Gebrauchs- und Pflegeanleitung) und auf Ungleichmäßigkeiten bei der Fluidverteilung. Wenn das Fluid an einer Stelle fester ist, kneten Sie es einfach in die ursprüngliche Beschaffenheit zurück.
- Wenn Durchsitzen auftritt, benutzen Sie das Kissen nicht mehr und wenden Sie sich an Ihr medizinisches Fachpersonal. Wenn Sie weitere Unterstützung brauchen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Sunrise Medical.



ISO 7010-M002
Die
Gebrauchsanweisung
muss gelesen werden!
(Blaues Symbol)

Typ:	Produktbezeichnung/Artikelnummer	XXXX-XX-XX	Herstellungsdatum
LOT	LOT: durch das Julianische Datum bestimmt	Teilenummer	Teilenummer der Baugruppe
XXX mm	Sitzbreite	MD	Dieses Symbol bedeutet „Medizinprodukt“
XXX mm	Sitztiefe		Herstelleradresse
XXX kg	Max. Nutzergewicht	EC REP	EU-Bevollmächtigter für Medizinprodukte
CE	CE-Kennzeichnung	UK RP	Verantwortliche Person (Vereinigtes Königreich)
UK CA	UKCA-Kennzeichnung	CH REP	Adresse des Bevollmächtigten für die Schweiz
	Ziehen Sie die Bedienungsanleitung zu Rate		Adresse des Importeurs

MUSTER

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

LOT

mm mm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA

Sunrise Medical GmbH
Kahlbadring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom
Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

↓ BACK ↓

248676 Rev D

Das Managementsystem von SUNRISE MEDICAL ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 und ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL ist nach ISO 13485 zertifiziert und garantiert damit die Qualität unserer Produkte bei allen Entwicklungs- und Produktionsstufen dieses Rollstuhls. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen gemäß den Vorschriften der EU und des Vereinigten Königreichs. Hier abgebildete Optionen oder Zubehörteile sind gegen Aufpreis erhältlich.

Indikationen

Durch die Vielfalt an Ausstattungsvarianten für Kissen sowie die verschiedenen Positionierungskomponenten, die für eine bessere Positionierung und einen besseren Hautschutz entsprechend den individuellen Bedürfnissen und Indikationen der einzelnen Nutzer sorgen, können sie von Nutzern mit den folgenden unterschiedlichen Bedürfnissen in Bezug auf Positionierung und Hautschutz verwendet werden [R7-R14]:

- Querschnittslähmung - MS
- Neurologische Krankheitsbilder (Hemiplegie, M. Parkinson)
- Gliedmaßendefekt/Deformation - Gelenkkontrakturen
- Amputation - Tetraplegie

Kontraindikationen

Das Rollstuhlkissen darf in folgenden Fällen nicht benutzt werden [R3, R4]:

- Rötung im Bereich mit Hautkontakt
- Durchsitzen bei der JAY Fluid-Einlage
- Dekubitus

HINWEIS: Allgemeine Empfehlungen für den Benutzer. Wenn diese Anweisungen nicht beachtet werden, kann das zu Körperschäden, Beschädigung des Produkts oder Umweltschäden führen!

Hinweis an den Benutzer und/oder den Patienten: Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.



SUNRISE MEDICAL erklärt als Hersteller, dass dieses Produkt mit der Medizinprodukte-Verordnung (2017/745) der EU konform ist.

FMG-Sonderanpassungen

Sunrise Medical empfiehlt dringend, alle Informationen für den Benutzer, die mit Ihrem FMG-Produkt mitgeliefert werden, vor dem erstmaligen Gebrauch sorgfältig durchzulesen und sicherzustellen, dass alles verstanden wurde. Dadurch wird gewährleistet, dass Ihr FMG-Produkt wie vom Hersteller vorgesehen funktioniert. Sunrise Medical empfiehlt die Benutzerinformationen und Dokumente für einen späteren Gebrauch sicher aufzubewahren und nicht zu entsorgen.

Kombinationen von Medizinprodukten

Dieses Medizinprodukt kann unter Umständen mit einem oder mehreren anderen Medizinprodukten bzw. anderen Produkten kombiniert werden. Informationen darüber, welche Kombinationen möglich sind, finden Sie unter www.SunriseMedical.de. Alle aufgeführten Kombinationen wurden überprüft, um die grundlegenden Sicherheits- und Leistungsanforderungen gemäß Artikel 14.1 der EU-Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte zu erfüllen.

Leitlinien zum Kombinieren wie etwa die Montage finden Sie unter www.SunriseMedical.de.

Modell	JAY Xtreme Active
Artikelnummer*	JXACxxxxSMEU
Gewicht im gebrauchsfertigen Zustand (kg)**	1,7
Rutschfeste Beschichtung	Ja, an der Unterseite des äußeren Überzugs
Material des äußeren Überzugs	Nylon
Material der Einlage	Mit Fluid auf Pflanzenölbasis gefüllte Polyurethanfolie
Material des inneren Bezugs	N.Z.
Material der Schaumstoffunterlage	Polyurethan-Schaumstoff (PU)
Dichte des Schaumstoffs	72 kg/m3
Stauchhärte	17–21 kg, 25 % Durchbiegung mit 203 mm
Mindestkörpergewicht des Benutzers (kg)	Kein Mindestgewicht
Max. Körpergewicht des Benutzers (kg)	150
Abmessungen im gebrauchsfertigen Zustand	Sitzbreiten 340 bis 500 mm, Sitztiefen 340 bis 500 mm, Höhe ca. 50 mm

*Alle angebotenen Größen (Sitzbreiten – Sitztiefen) und andere Komponenten finden Sie im Bestellformular des Produkts. Der Lieferumfang hängt von der klinischen Beurteilung und der Verschreibung des Verordners ab

**Diese Daten basieren auf der durchschnittlichen Konfiguration

N/Z: (Nicht zutreffend), da dieses Kissen keine Kissenkomponenten aufweist

REMARQUE : Vérifiez qu'aucun composant n'a été endommagé lors de l'expédition. En cas d'endommagement, n'utilisez PAS le matériel. Contactez Sunrise Medical ou votre revendeur pour de plus amples renseignements.

Sunrise Medical recommande de consulter un médecin, un thérapeute ou un spécialiste de l'assise et du positionnement afin de déterminer si le coussin Jay Xtreme Active est adapté. Seules les personnes suivantes sont habilitées à installer les coussins :

- fournisseur d'équipement médical Sunrise Medical agréé.
- professionnels de la santé qualifiés ayant suivi une formation adéquate auprès de Sunrise Medical ou un revendeur agréé.

⚠ AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

- N'INSTALLEZ PAS cet équipement sans lire et comprendre ce manuel au préalable. Si vous ne comprenez pas les avertissements, précautions et instructions énoncées, contactez un revendeur ou clinicien qualifié. Dans le cas contraire, vous encourez un risque de blessure ou dommage.
- Les bandes Velcro® ne doivent pas rester en contact prolongé avec l'humidité car cela pourrait entraîner une dégradation des matières adhésives et l'inefficacité du Velcro®.

INTRODUCTION

Le coussin Xtreme Active est un coussin pour fauteuil roulant qui favorise la stabilisation du bassin et du buste de l'utilisateur, ainsi que le positionnement correct du corps en position assise.

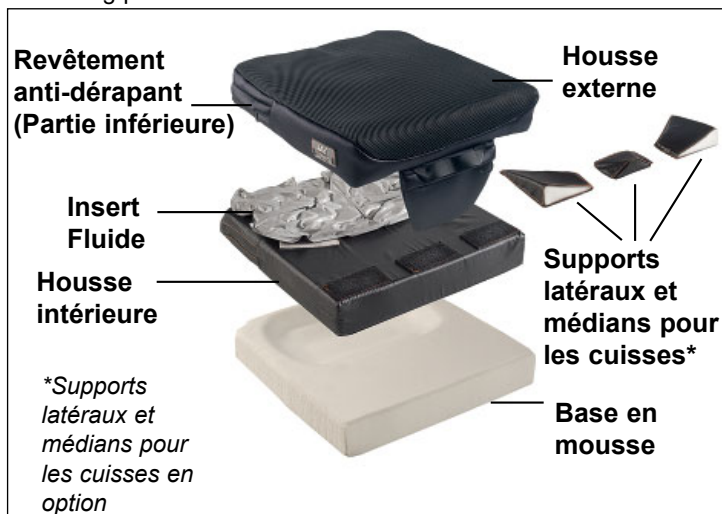
Le coussin Xtreme Active a été conçu pour protéger la peau tout en étant léger, confortable et facile à entretenir. Le coussin Xtreme Active comprend une poche de fluide Jay Flow, une base en mousse souple, une housse intérieure de protection contre l'incontinence, des supports latéraux et médians des cuisses en option et une housse extérieure. Pour les utilisateurs actifs, le coussin Xtreme Active participe à la réduction de la pression et du cisaillement, permettant de réduire la formation d'escarres. Le coussin est confortable et facilite le mouvement, permettant ainsi à l'utilisateur de changer de position.

Le coussin Jay Xtreme Active est prévu pour réduire la formation d'escarres. Cependant, aucun coussin ne peut complètement éliminer la pression causée par la station assise ou empêcher l'apparition d'escarres. Le coussin Jay Xtreme Active ne doit en aucun cas se substituer à une bonne hygiène dermatologique, à une alimentation équilibrée, à l'hygiène corporelle et à un soulagement régulier des points de pression.

La durée de vie anticipée de ce produit est de 5 années.

Poids maximum de l'utilisateur :

- 150 kg pour toutes les tailles.



⚠ AVERTISSEMENT

- L'installation d'un coussin sur un fauteuil roulant peut avoir une incidence sur son centre de gravité. Cela pourrait faire basculer le fauteuil en arrière et éventuellement entraîner des blessures. Testez toujours la stabilité du fauteuil et, si nécessaire, ajoutez des roulettes anti-bascule ou des supports d'adaptateur d'axe pour les personnes à qui il manque un membre.
- Avant une station assise prolongée, il est conseillé de tester le coussin pendant quelques heures, à la suite de quoi il sera nécessaire de faire examiner votre peau par un professionnel afin de vérifier l'éventuelle apparition de rougeurs. Vous devrez faire contrôler votre peau régulièrement afin de détecter au plus tôt si des rougeurs sont apparues. L'indicateur clinique d'escarres est l'apparition de rougeurs à la surface de la peau. Si votre peau présente des signes de rougeur, n'utilisez plus le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.
- Le coussin Xtreme Active a été conçu pour aider à réduire les risques d'escarres. Cependant, aucun coussin ne peut complètement éliminer la pression causée par la station assise ou empêcher l'apparition d'escarres.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne laissez jamais le coussin à l'extérieur la nuit si la température est inférieure à 5°C. Avant de l'utiliser, laissez le coussin revenir à la température ambiante. Vous asseoir sur une surface extrêmement chaude ou froide peut entraîner des lésions sur la peau.
- N'utilisez pas d'objets tranchants lorsque vous êtes sur le coussin et évitez de vous approcher d'une source de chaleur excessive ou d'une flamme nue.
- **NIVEAU DE FLUIDE ADÉQUAT :** La quantité de fluide contenue dans l'insert est à déterminer par le clinicien durant une évaluation de pose. Elle ne doit pas être ajustée sans instructions d'un clinicien, au risque d'altérer les propriétés de soulagement de la pression ou de provoquer des dommages ou blessures.
- **OBSTRUCTIONS : VEILLES** à ce que rien ne vienne faire obstruction entre l'utilisateur et le coussin, ce qui nuirait à l'efficacité du produit.
- **ORIENTATION DU COUSSIN ET DE LA HOUSSE :** Lorsque le produit est utilisé, l'insert fluide doit être face vers le haut. Si la housse est incorrectement utilisée ou de taille incorrecte, les avantages du coussin peuvent être amoindris voire éliminés, et la peau et le tissu mou, exposés à un risque accru.
- **BASE ET POCHE DE FLUIDE :** ce produit possède deux poches de fluide, chacune prévue pour une base spécifique. Les bases ne sont pas interchangeables. L'utilisation de la poche avec une base inadaptée aura pour effet de réduire, voire d'éliminer les bienfaits du coussin, augmentant ainsi les risques pour la peau et les tissus mous.

INSTALLATION DU COUSSIN

Choisissez une taille correspondant à la largeur de vos hanches quand vous êtes assis. La longueur du coussin doit s'étendre à 3-5 cm de l'arrière des genoux. Placez le coussin le plus loin possible à l'arrière du fauteuil roulant. La bordure arrière biseautée et les angles coupés doivent être aussi près que possible de l'arrière du fauteuil roulant. Pour atteindre la pression d'assise la plus faible possible, les repose-pieds doivent être bas afin que vos cuisses reposent confortablement contre la partie avant du coussin. (Un réglage correct des repose-pieds peut réduire la pression à certains emplacements.) Lorsque vous êtes assis sur le coussin Jay Xtreme Active, vos ischions doivent être au centre de la poche de fluide. En cas de positionnement incorrect du coussin, ceci peut engendrer un affaissement sur la base et le tissu peut être endommagé. En cas de posture oblique, positionnez le coussin légèrement plus vers l'avant dans le fauteuil afin de ne pas être assis sur la partie avant en mousse du coussin. (Si votre posture est extrêmement oblique, nous vous recommandons les coussins JAY J2® et JAY J3.) De plus, si votre dossier est en toile, il convient de le remplacer. Vous pouvez le remplacer par un dossier JAY J3. Un dossier rigide assure un positionnement correct des hanches et un soutien du tronc afin de réduire la pression sur le sacrum, c.-à-d. avec le bassin basculé vers l'arrière.

INSTALLATION DE DIFFÉRENTES POCHES DE FLUIDE

Le coussin Xtreme Active peut être livré avec deux poches de fluide différentes : l'une contenant une plus grande quantité de fluide et la seconde contenant moins de fluide (modèle plus léger).

Les poches de fluide ont un code couleur. Elles se placent sur la housse intérieure selon la couleur de la boucle et du crochet à Velcro®.



Poche de fluide L



Poche de fluide S

REMARQUE :

- Lorsque vous changez de poche de fluide, vous conservez les mêmes housses intérieure et extérieure du coussin Xtreme Active. En revanche, la base du coussin Xtreme Active dépend de la poche de fluide que vous utilisez.
- Attachez toujours le crochet noir de la poche de fluide à la boucle noire de la housse intérieure et le crochet gris de la poche de fluide à la boucle grise de la housse intérieure.

PHÉNOMÈNE D'AFFAISSEMENT DU COUSSIN

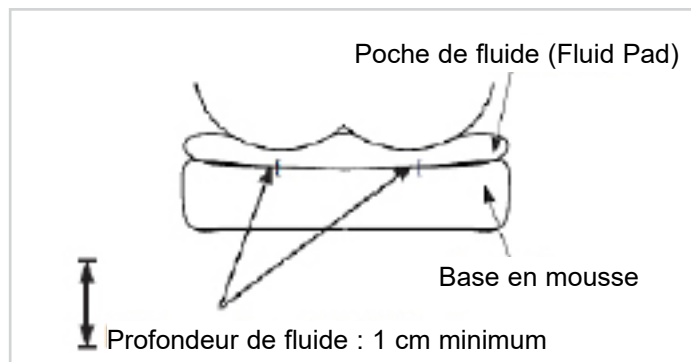
L'affaissement se produit sur un coussin Xtreme Active lorsque le fluide s'est déplacé, ce qui signifie que votre fessier ne repose plus sur le fluide, mais sur la base en mousse. Ce phénomène se produit parfois avec les personnes très minces, les personnes utilisant un fauteuil inclinable, les personnes qui s'affaissent dans leur fauteuil ou les personnes qui utilisent un coussin trop large. Lorsqu'il y a affaissement du coussin, vos os iliaques et votre coccyx sont soumis à plus grande pression, ce qui accroît le risque d'apparition d'escarres.

Pour faire un test d'affaissement, asseyez-vous pendant au moins 2 minutes sur le coussin Jay Xtreme Active sans la housse. Levez-vous du coussin délicatement (ou demandez à quelqu'un de vous aider) en essayant de ne pas déplacer le fluide du coussin. Enfoncez un doigt dans les dépressions, à l'endroit même où vos ischions et votre coccyx reposaient. Normalement vous devriez enfoncer votre doigt d'au moins 1 cm avant de pouvoir sentir la base ferme du coussin.

Si, bien que le coussin soit bien positionné et que vos repose-pieds soient correctement réglés, il n'y a pas au moins 1 cm de fluide, c'est que le coussin est affaissé et ne doit pas être utilisé. (En cas de blessure relativement récente, susceptible d'entraîner une atrophie post-traumatique, une couche de fluide de 2 cm est recommandée.) Si vous constatez un affaissement, peut-être devez-vous vous procurer une poche contenant une plus grande quantité de fluide. Vous pouvez vous procurer une poche plus ferme auprès du Service clients Sunrise Medical.

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsqu'il y a affaissement du coussin, vos ischions et votre coccyx sont soumis à plus grande pression, ce qui accroît le risque d'apparition d'escarres. Cessez immédiatement d'utiliser la poche. Consultez votre médecin.



UTILISATION CONJOINTE AVEC UNE PLAQUE D'ASSISE OU UN DOSSIER RIGIDE

Évitez d'utiliser le coussin sur une toile sur-tendue. Une toile sur-tendue ne maintient pas suffisamment et peut entraîner un mauvais positionnement. Remplacez la toile ou procurez-vous la plaque d'assise réglable Jay ou la plaque d'assise Jay approprié au coussin.

Veillez également à ce que la toile du dossier ne soit pas non plus trop tendue. Une toile de dossier sur-tendue ne maintient pas suffisamment le corps et peut entraîner un mauvais positionnement. Remplacez la toile du dossier ou procurez-vous un support dorsal approprié auprès de Sunrise. Pour une démonstration gratuite de ces produits, contactez un distributeur agréé.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si vous installez un coussin de siège dans un fauteuil roulant ceci altère le centre de gravité et peut augmenter le risque de basculement vers l'arrière du fauteuil !
- Vérifiez que les roulettes anti-basculer sont montées sur le fauteuil.

Pour une meilleure posture et un meilleur soulagement des douleurs du dos, nous recommandons le dossier JAY J3. Votre revendeur Sunrise Medical sera heureux de vous démontrer comment se servir de ces dossiers.

RÉGLAGE DE LA POSITION DES JAMBES

Pour atteindre la pression d'assise minimale et maximiser le soutien des jambes, baissez les repose-pieds, levez le siège et/ou utilisez un coussin plus long. Les adducteurs de cuisses insérés dans la housse de base du coussin empêchent un écartement progressif des jambes. Vous pouvez soit réajuster la tension de la toile du fauteuil roulant soit envisager l'installation d'une assise rigide. Si les jambes sont encore trop écartées, envisagez un coussin JAY J2 ou JAY J3.

ACCESSOIRES POUR COUSSIN XTREME ACTIVE

Les coussins Xtreme Active sont compatibles avec les cales de support de jambes (2 cales d'adduction des cuisses, 1 butée d'abduction des cuisses). Ces supports peuvent être commandés sous forme de kit et se fixent au moyen des bandes Velcro® de la housse intérieure.

Lorsqu'ils sont positionnés sur la housse intérieure, les supports accentuent les contours du coussin et assurent un support latéral des cuisses sans compromettre la souplesse du coussin. Le contact avec les jambes est ainsi accru et permet de contrôler l'abduction (séparation des jambes) et l'adduction (en présence de la butée d'abduction des cuisses).



Poche de fluide L et kit de support des jambes



Poche de fluide S et kit de support des jambes

ENTRETIEN ET NETTOYAGE FACILES

Entretien

- Un nettoyage mensuel et un entretien régulier pourront vous aider à conserver votre produit plus longtemps. Lors du nettoyage, nous recommandons d'inspecter les différents éléments du coussin.
- Inspectez la housse afin de vérifier qu'elle n'est pas usée. Remplacez-la si elle est déchirée ou si elle n'est pas parfaitement fonctionnelle. Vérifiez l'absence de trous ou autres anomalies dans la poche de fluide.
- Vérifiez que l'insert mousse est uniforme. En vérifiant la poche de fluide, si vous sentez le fluide plus ferme à un endroit particulier, appuyez dessus pour répartir le fluide et/ou contactez votre revendeur.

NETTOYAGE DE LA HOUSSE INTÉRIEURE

- Enlevez la housse de l'insert mousse et retournez-la.
- Lavage en machine à l'eau chaude (40°) ou désinfection par vaporisation/essuyage, puis séchage à l'air.
- Repassage non nécessaire.

NETTOYAGE DE LA HOUSSE EXTÉRIEURE

Lavage

- Enlevez la housse de l'insert mousse et retournez-la.
- Lavage en machine à l'eau tiède (température maximale recommandée : 70 °C pour les housses Microclimatiques et Stretch, 60 °C pour les housses spéciales Incontinence) et séchage à l'air libre (suivez les instructions du tableau de nettoyage en utilisant un détergent à lessive ordinaire).
- Repassage non nécessaire.

Nettoyage

- Enlever la housse de la base en mousse.
- Vaporisez la surface avec une solution à base d'alcool à 70 % ou de chlore à 0,1 %.
- Laissez sécher.
- Essuyez avec un chiffon humide non abrasif et de l'eau claire afin d'éliminer la solution.
- Laissez sécher complètement à l'air libre.

⚠ ATTENTION

- Pas de nettoyage à sec, ni de lavage ou séchage industriel de la housse.
- Ne placez pas la housse en autoclave.
- Ne la lavez pas à l'eau de Javel.
- Pour réinstaller la housse après lavage, posez-la sur l'insert mousse. Veillez à ce que la partie arrière de la housse corresponde à la partie arrière de l'insert mousse.
- Si ce produit est utilisé en institution, écrivez le nom de son utilisateur au marqueur permanent sur l'étiquette de contenu de la housse. Cela permettra de récupérer la housse après le lavage.
- Utilisez uniquement des housses Jay conçues pour les coussins Jay. La housse joue un rôle important pour une bonne immersion dans l'insert de fluide et la redistribution de la pression. Un changement de housse altère ce modèle de coussin et son efficacité.

NETTOYAGE DE LA BASE EN MOUSSE / CALES DE SUPPORTS DES JAMBES

Enlevez les housses et la poche de fluide de la base en mousse. Essuyez délicatement avec un chiffon humide. N'utilisez pas de savon. Ne les plongez pas dans l'eau. Essuyez avec un chiffon propre. Laissez sécher complètement à l'air avant le réassemblage. Pour la housse du repose-jambe : lavage en machine à l'eau chaude (40 °C) ou désinfection par vaporisation/essuyage, puis séchage à l'air. Essuyez les cales de support des jambes à l'aide d'un chiffon humide (n'utilisez pas de savon et ne les plongez pas l'eau), puis séchez à l'aide d'un chiffon propre. Laissez-les entièrement sécher à l'air avant de les réinsérer dans les housses.

⚠ ATTENTION

Ne plongez pas la base en mousse et les supports des jambes dans l'eau.

NETTOYAGE DE LA POCHE DE FLUIDE

Retirez la housse extérieure du coussin. Enlevez la poche de fluide de la housse intérieure et nettoyez-la à l'aide d'un chiffon imprégné d'eau tiède savonneuse. Rincez avec un tissu propre et humide, puis essuyez avec un autre tissu propre.

⚠ ATTENTION

- Ne plongez jamais la poche de fluide dans un liquide.
- Évitez tout nettoyage abrupt ou manipulation brutale, pouvant entraîner une détérioration de l'insert de fluide et une fuite.

En cas d'usure évidente sur la housse, de l'insert de mousse, de l'insert de fluide ou d'autres composants, ou d'uniformité détériorée constatée, contactez votre revendeur ou Sunrise Medical pour une inspection et instructions supplémentaires.

MESURES D'HYGIÈNE EN CAS DE CESSIION À UN TIERS

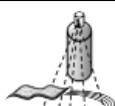
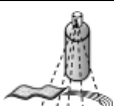
Le coussin JAY est prévu pour être réutilisé par différentes personnes. Le nombre de réutilisations dépendra essentiellement de l'utilisation qui en a été faite préalablement. Il est essentiel de nettoyer correctement le coussin avant de le réutiliser, conformément à la réglementation locale (voir la section « Entretien et nettoyage faciles »). Il est fortement recommandé de remplacer la housse lorsque le coussin est cédé à un tiers.

CONDITIONS POUR UN ENTREPOSAGE SÉCURISÉ

- Entreposez les produits dans un lieu sec à une humidité relative comprise entre 20 et 75 %.
- Conservez-les à l'abri des rayons du soleil et de la poussière pendant les périodes d'entreposage prolongées.
- Tenez-les éloignés des sources de chaleur directes et veillez à maintenir une température comprise entre 5 °C et 40 °C.
- Placez et empilez les produits emballés en respectant les flèches d'orientation figurant sur les cartons d'emballage.
- Si un carton est grand et fin et donc potentiellement instable, veillez à bien l'immobiliser sur la palette ou en rayonnage afin d'éviter sa chute.
- Ne posez rien par-dessus les produits emballés lorsque la mention « Ne pas empiler » figure sur l'emballage.
- N'entreposez jamais le produit à l'extérieur, exposé aux éléments.

SYMBÔLES DE NETTOYAGE	
	Lavez en machine à l'eau tiède (70 °C).
	Si nécessaire, n'utilisez que des agents non chlorés de blanchiment
	Laissez sécher naturellement
	Pas de repassage
	Ne pas nettoyer à sec

Procédures préconisées pour le nettoyage des coussins JAY

Produit	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Housse extérieure (Aérée et Stretch)									
(1). Lavage à 70 °C 									
Housse externe (Incontinence)									
(2). Lavage à 60 °C 									
Housse intérieure									
(3). Désinfection par pulvérisation et essuyage ou lavage à 60 °C 	NA	NA	NA	NA	NA	 	NA	NA	 
Centre du coussin (base en mousse)									
(4). Autoclave jusqu'à 105 °C (1) 									
Désinfection par pulvérisation et essuyage 									
(5). Désinfection par immersion 									
Éléments du coussin									
Insert Air	NA		NA	NA	NA	NA	NA	NA	
Éléments de positionnement	NA			NA	NA		NA	NA	
Poche de fluide (Fluid Pad)	NA			NA	NA		NA		
1. 70 °C est la température maximale recommandée. 2. 60 °C est la température maximale recommandée. 3. La housse intérieure des coussins Xtreme Active et Balance peut être lavée à 60 °C et être désinfectée par pulvérisation et essuyage. Le lavage à 60 °C peut entraîner une éventuelle décoloration qui n'aura aucune incidence sur l'aspect fonctionnel de la housse. 4. L'autoclave est une machine à verrouillage automatique qui stérilise au moyen de vapeur sous pression. 5. À faible température (< 30 °C). 6. NA (Non applicable) dans la mesure où le modèle de coussin ne comprend pas l'élément du coussin concerné.									
La garantie ne couvre pas la dégradation des produits résultant du non-respect des consignes de nettoyage ou de l'utilisation de composés de nettoyage inadaptés.									
Désinfectants recommandés									
Solutions à base de : Solution à base d'alcool à 70 % ou de chlore à 0,1 % (rinçage obligatoire avec de l'eau propre). Reportez-vous aux procédures et consignes de nettoyage énoncées dans le présent manuel.									

ASSEMBLAGE DU COUSSIN XTREME ACTIVE APRÈS LE NETTOYAGE

Respectez les consignes de nettoyage et d'entretien énoncées à la section « Entretien et nettoyage facile », puis rassemblez les éléments du coussin comme suit. Insérez la base en mousse dans la housse intérieure résistante à l'eau. Vérifiez que la fermeture Éclair se trouve à l'arrière de la base en mousse, à l'emplacement de la cuvette, et que le Velcro® est sur le dessus. Fixez la poche de fluide à la housse intérieure au niveau de la cuvette en faisant correspondre les codes couleur des bandes Velcro®.

Si votre coussin est doté de supports de cuisses, placez-les sur la housse intérieure en fonction des besoins de positionnement.

Les composants du coussin Xtreme Active possèdent des étiquettes qui indiquent le devant et le derrière afin de simplifier la mise en place.

AVERTISSEMENT

- Insérez la poche de fluide Jay sur la housse intérieure en veillant à ce que les bandes Velcro® soient alignées en fonction des couleurs du crochet et de la boucle Velcro®. Le mauvais alignement aurait pour effet de créer un point de pression indésirable susceptible de causer des blessures.

FRÉQUENCE DE VÉRIFICATION

Vérifiez votre coussin et poche de fluide à chaque nettoyage mensuel.

GARANTIE

GARANTIE DU COUSSIN JAY XTREME ACTIVE

Tous les coussins Jay Fluid sont rigoureusement inspectés et testés pour garantir une performance optimale. Le coussin Jay Fluid est garanti contre tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il est fait un usage normal du produit. Si un défaut de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des 24 premiers mois à compter de la date d'achat d'origine, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement. Cette garantie ne s'applique pas aux perforations, déchirures ou brûlures, ni à la housse amovible du coussin.

La housse amovible est garantie contre tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de six (6) mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il est fait un usage normal du produit. Si un vice de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des six (6) premiers mois à compter de la date d'achat originale, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement.

Les réclamations et réparations doivent être effectuées auprès de votre fournisseur agréé le plus proche. Outre les garanties expresses énoncées dans les présentes, toutes les autres garanties, y compris les garanties implicites de qualité marchande et d'adéquation à un usage particulier, sont exclues.

SUPPLÉMENT AU GUIDE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DE LA GARANTIE

Consultez un professionnel de santé pour le réglage et l'utilisation corrects, et tenez compte des informations suivantes :

- Avec le temps, le fluide contenu dans le coussin peut perdre du volume.
- La perte de volume du fluide peut entraîner l'affaissement de votre coussin.
- Tous les mois, lors du nettoyage et de l'inspection de routine, vérifiez que le coussin n'est pas affaissé (reportez-vous aux instructions de la section « Phénomène d'affaissement du coussin » dans le guide d'entretien et d'utilisation de la garantie) et que le fluide est réparti uniformément. Si le fluide est plus concentré sur une partie du coussin, il suffira d'appuyer dessus pour le répartir à nouveau.
- Si tel est le cas, n'utilisez plus ce coussin et contactez le professionnel de santé qui vous suit. Si vous avez besoin d'assistance supplémentaire, contactez le service clientèle Sunrise Medical.



ISO 7010-M002
L'utilisateur doit impérativement lire le manuel d'utilisation/livret ! (Icône bleue)

Type :	Désignation du produit/Numéro de SKU	XXXX-XX-XX	Date de fabrication
LOT	LOT: défini par la date julienne	Code Pièce	Référence de la pièce
XXX mm	Largeur du siège	MD	Ce symbole signifie Medical Device (Dispositif médical)
XXX mm	Profondeur d'assise		Coordonnée de fabricant
XXX kg	Poids maximum de l'utilisateur	EC REP	Représentant européen agréé
CE	Marquage CE	UK RP	Responsable Royaume-Uni
UK CA	Marquage UKCA	CH REP	Adresse du représentant en Suisse
	Veuillez prendre connaissance des consignes d'utilisation		Adresse de l'importateur



Le système de gestion de SUNRISE MEDICAL est certifié EN ISO 13485 et ISO 14001.

Nous, la société SUNRISE MEDICAL, sommes certifiés ISO-13485, ce qui garantit la qualité de nos produits à tous les stades, du développement jusqu'à la production. Ce produit est conforme aux exigences des réglementations de l'Union européenne et du Royaume-Uni. Les options ou accessoires illustrés sont disponibles en option.

Indications

Les différentes variantes d'ajustement des coussins, ainsi que les différents composants de positionnement peuvent offrir un positionnement plus élevé et une meilleure protection de la peau en fonction des besoins et des indications de chaque utilisateur, signifiant qu'il peut être utilisé par une gamme d'utilisateurs avec des besoins et des indications de positionnement et de protection de la peau différents tels que [R7-R14] :

- Lésion Médullaire
- Sclérose en plaques
- Profil de maladie neurologique (hémiplegie, Parkinson)
- Un problème/la difformité d'un membre
- Contracture articulaire
- Amputation
- Tétraplégie

Contre-indications

Le coussin pour fauteuil roulant ne doit pas être utilisé dans les cas suivants [R3, R4]:

- Développement de rougeurs dans la zone de contact cutané
- Affaissement observé dans l'insert fluide JAY
- Décubitus

REMARQUE : Conseil d'utilisation générale. Le non-respect des présentes instructions peut causer des blessures physiques, l'endommagement du matériel ou la dégradation de l'environnement.

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : Tout incident grave en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur et/ou le patient.



En sa qualité de fabricant, SUNRISE MEDICAL, déclare que ce fauteuil est conforme au règlement relatif aux dispositifs médicaux (2017/745).

Adaptations spéciales B4Me

Afin de vous assurer que votre produit B4Me fonctionne de manière performante comme prévu par le fabricant, Sunrise Medical vous recommande vivement de lire et de comprendre toutes les informations utilisateur fournies avec votre produit B4Me avant de l'utiliser pour la première fois. Sunrise Medical recommande également que les informations utilisateur ne soient pas jetées après leur lecture, mais qu'elles soient conservées en toute sécurité afin d'être consultées ultérieurement.

Combinaison de dispositifs médicaux

Il est possible d'utiliser le présent dispositif médical conjointement avec un ou plusieurs autres dispositifs ou produits. Vous trouverez sur www.SunriseMedical.fr toutes les informations utiles sur les combinaisons possibles. Toutes les combinaisons présentées ont été validées et sont conformes aux exigences générales en matière de sécurité et de performances énoncées dans section 14.1 du règlement 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Vous trouverez des conseils sur la combinaison, relatifs par exemple au montage, sur www.SunriseMedical.fr.

Modèle	JAY Xtreme Active
Référence de l'article*	JXACxxxxSMEU
Poids du coussin prêt à l'emploi (kg)**	1,7
Revêtement anti-dérapant	Oui, partie inférieure de la housse externe
Matière de la housse externe	Nylon
Matière de l'insert	Film en polyuréthane rempli d'un fluide à base d'huile végétale
Matière de la housse interne	N/A
Matière de la base en mousse	Mousse polyuréthane
Densité de la mousse	72 kg/m3
Résistance à la compression	17-21 kg, Déformation de 25 % avec une embase 203 mm
Poids minimum de l'utilisateur (kg)	Pas de poids minimum
Poids maximum de l'utilisateur (kg)	150
Dimensions du coussin prêt à l'emploi*	Largeur de siège 340 à 500 mm, Profondeur de siège 340 à 500 mm, Hauteur : environ 50 mm

*Pour connaître toutes les dimensions disponibles (largeurs et profondeurs d'assise) et les différents composants, veuillez vous reporter au bon de commande du produit. La livraison du produit variera en fonction de l'évaluation clinique et de la prescription établie par un médecin.

**Données basées sur une configuration moyenne.

N/A : (Non applicable) lorsque le modèle de ne comprend pas l'élément concerné.

NOTA: Controllare che le varie parti non si siano danneggiate durante il trasporto. In caso di danni, **NON UTILIZZARE** il prodotto. Contattare Sunrise Medical o il rivenditore autorizzato per ulteriori istruzioni.

Sunrise Medical raccomanda di rivolgersi ad un medico, un terapista o un tecnico della riabilitazione esperto in sistemi di seduta e posizionamento per determinare l'idoneità all'uso di un cuscino Jay Xtreme Active. I cuscini dovrebbero essere installati da:

- un rivenditore autorizzato Sunrise Medical
- personale sanitario qualificato che abbia ricevuto un'adeguata formazione da Sunrise Medical.

⚠ AVVERTENZA GENERALE

- **NON** installare questo ausilio senza avere prima letto e compreso le istruzioni riportate in questo manuale. In caso di dubbi sulle avvertenze, gli avvisi e le istruzioni, contattare il medico, il terapista o un rivenditore autorizzato per evitare di causare lesioni o danni.
- Evitare che le strisce in Velcro® rimangano umide per lungo tempo per non danneggiare la parte adesiva con conseguente malfunzionamento del Velcro®.

INTRODUZIONE

Xtreme Active è un cuscino per carrozzina che contribuisce a stabilizzare il bacino e il tronco dell'utente e a dare il supporto necessario per mantenere una corretta postura in carrozzina.

Il cuscino Xtreme Active è leggero e comodo, richiede una manutenzione minima e protegge la pelle. Comprende un inserto in fluido Jay Flow, una morbida base in schiuma con una fodera interna per incontinenza, supporti laterali e centrale per le gambe (opzionali) e una fodera esterna. Ideale per l'uso regolare da parte di utenti attivi, il cuscino Xtreme Active contribuisce alla riduzione delle pressioni e delle forze di taglio e di conseguenza diminuisce il rischio di piaghe da decubito. È comodo, non limita il movimento e consente all'utente di cambiare posizione. Il cuscino Jay Xtreme Active è ideato per aiutare a ridurre il rischio di piaghe da decubito. Nessun cuscino, però, può eliminare del tutto la pressione che si viene a creare in posizione seduta o eliminare il rischio di piaghe da decubito. Quando si utilizza il cuscino Jay Xtreme Active è necessario continuare a prendersi cura della pelle, seguire una dieta appropriata, lavarsi e alleviare regolarmente la pressione.

La vita utile prevista per questo prodotto è di 5 anni.

Portata massima:

- 150 kg per tutte le misure.



⚠ AVVERTENZA

- L'uso di un cuscino su una carrozzina può modificarne il centro di gravità facendola ribaltare all'indietro e causando lesioni all'utente. Valutare sempre la necessità di aggiungere dispositivi antiribaltamento o le prolunghe per amputati per aumentare la stabilità della carrozzina.
- Prima di utilizzare qualsiasi cuscino per un periodo prolungato, si consiglia di provarlo in modo continuo per un paio d'ore e di chiedere ad un esperto di controllare che la pelle non presenti arrossamenti dovuti alla pressione. Verificare regolarmente che la pelle non presenti arrossamenti, che, a livello clinico, indicano l'inizio di una piaga da decubito. Se la pelle presenta degli arrossamenti, smettere immediatamente di utilizzare il cuscino e rivolgersi al medico o al terapista.
- Il cuscino Xtreme Active è stato ideato per aiutare a ridurre l'incidenza delle piaghe da decubito. Nessun cuscino, però, può eliminare del tutto la pressione che si viene a creare in posizione seduta o eliminare il rischio di piaghe da decubito.

⚠ AVVERTENZA

- Non lasciare il cuscino all'aperto di notte a temperature inferiori ai 5°C. Prima di utilizzare il cuscino, lasciare che raggiunga la temperatura ambiente. Se ci si siede su superfici estremamente calde o fredde, la pelle può subire lesioni.
- Evitare il contatto con oggetti appuntiti o l'esposizione al calore eccessivo o al fuoco.
- **LIVELLO DI FLUIDO CORRETTO:** La quantità di fluido contenuta nell'inserto è stabilita dal medico o dal terapista durante la visita di valutazione. Il livello di fluido non deve essere modificato senza il parere del medico o del terapista per non alterare le proprietà di alleviamento della pressione e per evitare di causare lesioni o danni.
- **OSTACOLI:** **NON** interporre alcun ostacolo tra l'utente e il cuscino per non ridurre l'efficacia del prodotto.
- **POSIZIONAMENTO DEL CUSCINO E DELLA FODERA:** Il prodotto deve essere utilizzato con l'inserto in fluido rivolto verso l'alto. Se la fodera non viene usata correttamente oppure è di una misura non corretta, i benefici del cuscino diminuiscono o risultano nulli con conseguente aumento di rischi per la pelle e per i tessuti molli.
- **BASE DEL CUSCINO E INSERTO IN FLUIDO:** questo prodotto è disponibile con due inserti in fluido differenti che si adattano a due basi differenti. Le basi non sono intercambiabili. Se si utilizza un inserto in fluido con la base non corretta i benefici del cuscino diminuiscono o risultano nulli, con conseguente aumento di rischi alla pelle e ai tessuti molli.

POSIZIONAMENTO DEL CUSCINO

Scegliere un cuscino adeguato alla larghezza dei fianchi in posizione seduta. Il cuscino deve distare 3 - 5 cm dalla parte posteriore delle ginocchia. Sistemare il cuscino il più possibile indietro sulla carrozzina. Il bordo posteriore e gli angoli sagomati devono trovarsi il più vicino possibile allo schienale della carrozzina. Per ridurre il più possibile la pressione sulla zona della seduta, gli appoggiapiedi devono essere regolati a un'altezza che consenta alle cosce di appoggiarsi comodamente sulla parte anteriore del cuscino. (La posizione corretta della pedana può ridurre la pressione in alcuni punti.)

Quando si è seduti sul cuscino Jay Xtreme Active, le tuberosità ischiatiche devono trovarsi al centro dell'inserto in fluido. Se il cuscino non è posizionato correttamente può venire a crearsi un affondamento eccessivo con conseguente danno ai tessuti. In caso di leggera retroversione del bacino, sistemare il cuscino leggermente più in avanti sulla carrozzina, in modo da non sedersi sulla parte anteriore della schiuma del cuscino (in caso di retroversione estrema, si raccomanda l'uso dei cuscini JAY J2® e JAY J3). Inoltre, se lo schienale è costituito dal telo della carrozzina, questo va sostituito.

Al suo posto si può usare uno schienale JAY J3. Uno schienale rigido consente di posizionare correttamente i fianchi e sostenere il tronco, in modo da ridurre il carico del peso sull'osso sacro (qualora il bacino sia ruotato all'indietro).

POSIZIONAMENTO DEGLI INSERTI IN FLUIDO

Il cuscino Xtreme Active può essere ordinato con due inserti in fluido differenti: una con una maggiore quantità di fluido e una con meno fluido (ottimizzata per un cuscino superleggero).

Gli inserti in fluido sono codificati per colore e vanno installati sulla fodera interna in base ai colori corrispondenti delle strisce in Velcro®.

NOTA:

- La fodera interna e la fodera esterna di Xtreme Active non devono essere cambiate quando si passa da un tipo di inserto in fluido all'altro. Le basi del cuscino Xtreme Active, invece, dipendono dal fluido impiegato.
- Attaccare sempre la striscia nera dell'inserto in fluido alla striscia nera della fodera interna e la striscia grigia dell'inserto in fluido alla striscia grigia della fodera interna.

TEST DI AFFONDAMENTO

Si verifica un affondamento nel cuscino Xtreme Active quando il fluido al di sotto delle tuberosità ischiatiche si sposta, cosicché il paziente si appoggia direttamente sulla base in schiuma.

Questo

fenomeno si verifica talvolta nel caso di pazienti molto magri, di utenti che usano carrozzine a schienale reclinabile, che hanno la tendenza a sedersi in modo scomposto o se si usa un cuscino troppo largo.

In caso di affondamento, la pressione esercitata sulle tuberosità ischiatiche e sul coccige aumenta, con conseguente maggior rischio di ulcerazione cutanea.

Per il test dell'affondamento eccessivo, sedersi sul cuscino Jay Xtreme Active, senza la fodera, per almeno 2 minuti.

Alzarsi e sedersi (oppure chiedere aiuto a qualcuno per il trasferimento), cercando di non modificare la posizione del fluido sottostante. Premere sugli avvallamenti del cuscino in corrispondenza delle tuberosità ischiatiche e del coccige. Dovrebbe essere ancora presente uno spessore di almeno 1 cm di fluido prima di toccare la base in schiuma rigida sottostante del cuscino.

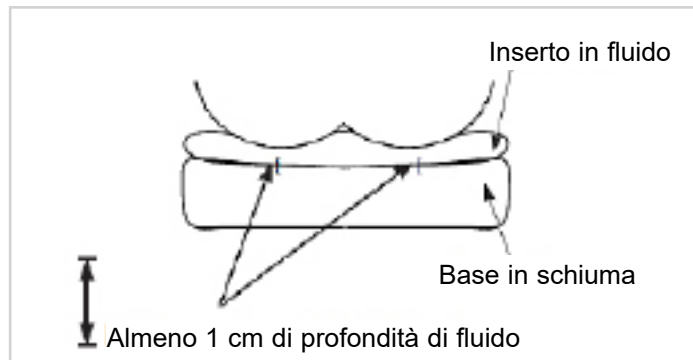
Se il cuscino è posizionato correttamente e gli appoggiapiedi sono regolati adeguatamente, ma non c'è almeno 1 cm di fluido in corrispondenza delle tuberosità ischiatiche e del coccige, l'affondamento nel cuscino è diventato eccessivo e il cuscino non deve più essere utilizzato. (Per le lesioni relativamente recenti

si raccomanda uno strato di fluido di 2 cm per evitare un'atrofia post-traumatica). In caso di affondamento, può essere necessario usare un inserto in fluido aggiuntivo. Sarà possibile richiedere un inserto con fluido aggiuntivo al rivenditore di fiducia Sunrise Medical.

⚠ AVVERTENZA

L'affondamento eccessivo nel cuscino determina un aumento della pressione sulle tuberosità ischiatiche e sul coccige, con conseguenti rischi di piaghe da decubito. Interrompere immediatamente l'utilizzo del cuscino.

Rivolgersi al terapeuta o al tecnico ortopedico.



USO CON UN SEDILE RIGIDO E UNO SCHIENALE RIGIDO

Non utilizzare il cuscino su un telo della seduta eccessivamente allentato. Un telo della seduta troppo allentato non offre un supporto adeguato per il cuscino e, di conseguenza, l'utente può assumere una postura errata. Sostituire il telo della seduta se si è troppo allentato o acquistare il sedile rigido regolabile JAY.

Non utilizzare un telo dello schienale eccessivamente allentato. Un telo dello schienale troppo allentato non offre un supporto adeguato per il corpo e, di conseguenza, può causare un posizionamento non corretto dell'utente. Sostituire il telo dello schienale oppure acquistare presso un rivenditore Sunrise un supporto rigido per lo schienale appropriato. Contattare un rivenditore autorizzato per la dimostrazione gratuita di questi prodotti.

⚠ AVVERTENZA

- L'uso di un cuscino modifica il centro di gravità della carrozzina, che potrebbe quindi ribaltarsi all'indietro.
- Montare sempre le ruotine antiribaltamento sulla carrozzina!

Per una migliore postura e per un maggiore sollievo dal mal di schiena, si consiglia l'uso dello schienale JAY J3. Il rivenditore Sunrise Medical sarà lieto di mostrarvi questi tipi di schienale.

COME POSIZIONARE LE GAMBE

Per ridurre la pressione in posizione seduta ed ottimizzare il supporto delle gambe, abbassare la pedana, alzare la seduta e/o usare un cuscino più lungo. I cunei sulla fodera della base del cuscino impediscono il graduale divaricamento delle gambe. Il telo della seduta può essere teso maggiormente, oppure si può usare un inserto rigido per la seduta. Se, nonostante questo, le gambe sono ancora troppo divaricate, prendere in considerazione l'uso di un cuscino JAY J2, Jay Balance o JAY J3.

ACCESSORI DEL CUSCINO XTREME ACTIVE

Su ogni cuscino Xtreme Active è possibile inserire dei supporti per le gambe (2 supporti laterali, 1 supporto centrale).

Questi supporti possono essere ordinati come un kit e montati sulle strisce in Velcro® della fodera interna.

Una volta posizionati sulla fodera interna, i supporti aumentano la profondità della superficie superiore del cuscino, fornendo un supporto laterale per le gambe senza compromettere la morbidezza. Il maggiore contatto con le gambe facilita il controllo dell'abduzione (separazione delle gambe) e dell'adduzione (se viene usato un supporto centrale).



Inserto L in fluido e kit di supporto per le gambe



Inserto S in fluido e kit di supporto per le gambe

MANUTENZIONE E PULIZIA

Manutenzione

- La pulizia mensile e una manutenzione regolare possono contribuire a prolungare la durata del cuscino. Durante la pulizia si consiglia di esaminare tutte le parti del cuscino.
- Controllare che la fodera non sia strappata o eccessivamente logora e sostituirla se è strappata, tagliata o comunque non perfettamente in ordine. Verificare che nell'inserto in fluido non siano presenti fori o altre anomalie.
- Controllare l'inserto in schiuma per verificarne la consistenza. Se, quando si controlla l'inserto in fluido, si rileva un'area più spessa, modellare l'inserto con le mani per ridarle la consistenza originale e/o rivolgersi al rivenditore Sunrise Medical autorizzato.

PULIZIA DELLA FODERA INTERNA

- Rimuovere l'inserto in schiuma e rivoltare la fodera.
- Lavare in lavatrice a 40° C, oppure usare un disinfettante a spruzzo, e lasciare asciugare all'aria aperta.
- Non stirare.

PULIZIA DELLA FODERA ESTERNA

Lavaggio

- Rimuovere l'inserto in schiuma e rivoltare la fodera.
- Lavare in lavatrice a temperatura media (temperatura massima raccomandata di 70° C per le fodere microclimatica ed elastica, e di 60° C per le fodere per incontinenza) e lasciare asciugare all'aria (attenersi alle istruzioni della tabella per il lavaggio e usare un comune detersivo per bucato).
- Non stirare.

Pulizia

- Rimuovere la fodera dalla base in schiuma
- Spruzzare sulla superficie una soluzione a base di alcol al 70% o di cloro allo 0,1%
- Lasciare asciugare
- Rimuovere completamente la soluzione con un panno non abrasivo inumidito con acqua pulita
- Lasciare asciugare completamente all'aria

ATTENZIONE

- Non lavare la fodera a secco, né utilizzare lavatrici e asciugatrici industriali.
- Non sterilizzare in autoclave a vapore.
- Non candeggiare.
- Dopo il lavaggio, rimettere la fodera sull'inserto in schiuma. Assicurarsi che la parte posteriore della fodera combaci con la parte posteriore dell'inserto in schiuma.
- Se l'utente si trova in un istituto o in ospedale, scrivere il nome dell'utente con un pennarello indelebile sull'etichetta della fodera. In questo modo sarà più facile individuare le fodere dopo il lavaggio.
- Utilizzare solo fodere Jay per i cuscini Jay. La fodera è un elemento importante, in quanto consente il posizionamento corretto dell'utente sopra l'inserto in fluido per una buona ridistribuzione della pressione. Cambiando la fodera si altera il design e l'efficacia del cuscino

PULIZIA DELLA BASE IN SCHIUMA / DEI CUNEI DI SUPPORTO PER LE GAMBE

Rimuovere le fodere e l'inserto in fluido dalla base in schiuma. Pulire delicatamente con un panno umido. Non utilizzare sapone. Non immergere in acqua. Passare la base in schiuma con un panno pulito, quindi lasciarla asciugare completamente all'aria prima di riporla nella fodera.

Le fodere dei supporti per le gambe possono essere lavate in lavatrice a una temperatura di 40° C, oppure si potrà usare un disinfettante a spruzzo, e lasciare asciugare all'aria aperta. I cunei di supporto per le gambe possono essere puliti strofinandoli prima con un panno umido (non usare sapone e non immergere nell'acqua) e poi con un panno pulito. Quindi lasciarli asciugare completamente all'aria prima di riporli nella fodera.

ATTENZIONE

Non immergere la base in schiuma e i supporti per le gambe nell'acqua.

PULIZIA DELL'INSERTO IN FLUIDO

Rimuovere la fodera esterna dal cuscino. Rimuovere l'inserto in fluido dalla fodera interna e pulirlo con acqua tiepida e sapone. Sciacquare con un panno pulito umido e asciugare con un panno pulito.

ATTENZIONE

- Non immergere l'inserto in fluido in alcun liquido.
- Evitare di esercitare un'eccessiva azione meccanica durante la pulizia e la manipolazione per prevenire la degradazione dell'inserto in fluido e conseguenti fuoriuscite di fluido.

In caso di segni di usura e strappi su fodera, inserto in schiuma, inserto in fluido o altre parti, oppure se si osserva un deterioramento della consistenza, contattare il rivenditore di fiducia o Sunrise Medical per richiedere un controllo ed ulteriori istruzioni.

MISURE IGIENICHE PRIMA DI CONSEGNARE IL PRODOTTO A UN NUOVO UTENTE

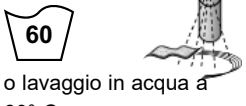
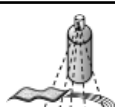
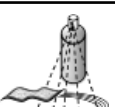
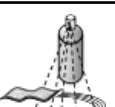
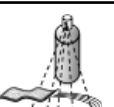
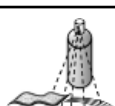
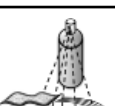
Il cuscino JAY può essere assegnato a un nuovo utente. La possibilità che venga utilizzato da un altro utente dipende in gran parte dal modo in cui il cuscino è stato precedentemente usato. Prima di consegnare il prodotto a un nuovo utente, è indispensabile ripulire completamente il cuscino attenendosi alle direttive delle autorità locali (vedere la sezione "Manutenzione e pulizia"). Quando si assegna il cuscino a un nuovo utente si raccomanda vivamente di sostituire la fodera.

CONDIZIONI PER UN CORRETTO IMMACAZZINAGGIO

- Immagazzinare i prodotti in un luogo asciutto, con umidità relativa dal 20 al 75%.
- In caso di immagazzinaggio per periodi di tempo prolungati non lasciare il prodotto esposto alla luce diretta del sole e alla polvere.
- Lontano da fonti dirette di calore e a una temperatura compresa tra 5 °C e 40 °C.
- Sistemare e impilare i prodotti imballati seguendo le indicazioni delle frecce "This Side Up" ("Alto") riportate sulla confezione.
- Se una confezione è alta e stretta e, pertanto, potenzialmente instabile, accertarsi che sia fissata adeguatamente al pallet o alla rastrelliera per evitare che possa cadere.
- Quando la confezione riporta l'avvertenza "Do not stack" (Non impilare) non depositare oggetti sopra i prodotti imballati.
- Non riporre mai il prodotto all'aperto, in luoghi soggetti a intemperie.

SIMBOLI PER IL LAVAGGIO

	Lavare in lavatrice in acqua calda (70 °C)
	Se necessario, smacchiare utilizzando solamente prodotti non a base di cloro.
	Stendere per asciugare
	Non stirare
	Non lavare a secco

Procedure di pulizia approvate per i cuscini JAY									
Prodotto	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Fodera esterna (Microclima ed elastica)									
(1). Lavaggio in lavatrice a 70°C 									
Fodera interna (Per incontinenza)									
(2). Lavaggio in lavatrice a 60°C 									
Fodera interna									
(3). Disinfezione a spray  o lavaggio in acqua a 60° C	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	
Interno del cuscino (base in schiuma)									
(4). Autoclave a vapore fino a 105 °C (1) 									
Disinfezione a spray 									
(5). Disinfezione per immersione 									
Elementi del cuscino									
Inserito ad aria	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Elementi per il posizionamento	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Insero in fluido	N/A			N/A	N/A		N/A		
1. Temperatura max. raccomandata: 70° C. 2. Temperatura max. raccomandata: 60° C. 3. Le fodere interne di Xtreme Active e di Balance possono essere lavate a 60° C, oppure può essere usato un disinfettante a spruzzo. Se lavate a 60 °C potrebbero scolorirsi, ma questo non influirà sull'aspetto funzionale. 4. Un'autoclave è una macchina per la sterilizzazione a vapore sotto pressione. 5. A bassa temperatura (< 30°C) 6. N/A (Non applicabile) in quanto il cuscino non comprende questo elemento									
La garanzia del prodotto non si applica a prodotti danneggiati a causa della mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia o dell'uso di composti detergenti non adeguati.									
Disinfettanti raccomandati									
Soluzioni contenenti: Soluzione a base di alcol al 70%, soluzione a base di cloro allo 0,1% (sciogliere sempre con acqua pulita). Fare riferimento alle istruzioni per la pulizia riportate in questo manuale									

RIASSEMBLAGGIO DEL CUSCINO XTREME ACTIVE DOPO LA PULIZIA

Attenersi alle istruzioni per la pulizia e la manutenzione riportate nella sezione "Manutenzione e pulizia", quindi riassemblare il cuscino come descritto di seguito. Inserire la base in schiuma nella fodera impermeabile. Assicurarsi che la cerniera lampo si trovi sulla parte posteriore della base in schiuma in corrispondenza dell'avvallamento pelvico, e che il Velcro® si trovi sopra l'avvallamento pelvico. Attaccare l'inserto in fluido alla fodera interna in corrispondenza dell'avvallamento pelvico posizionando tutte le strisce in Velcro® in base ai colori corrispondenti.

Inserire i supporti per le gambe, se presenti, sulla fodera interna secondo le necessità di posizionamento.

I componenti del cuscino Xtreme Active sono contrassegnati davanti e dietro per far combaciare facilmente i componenti agevolando così l'assemblaggio.

AVVERTENZA

- Inserire l'inserto in fluido Jay sulla fodera interna controllando che tutte le strisce in Velcro® siano allineate secondo i rispettivi colori. Un allineamento non corretto potrebbe creare punti di pressione indesiderati con conseguente rischio di lesioni.

QUANDO CONTROLLARE IL CUSCINO

Controllare il cuscino e l'inserto in fluido ogni mese durante l'operazione di pulizia.

GARANZIA DEL CUSCINO JAY XTREME ACTIVE

Tutti i cuscini in fluido Jay vengono attentamente esaminati e sottoposti a prove per garantirne prestazioni ottimali. I cuscini in fluido Jay sono garantiti privi di difetti di materiale e di fabbricazione per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, in condizioni di utilizzo normale.

Qualora si dovesse riscontrare un difetto di materiale o di fabbricazione nei 24 mesi successivi alla data di acquisto originale, Sunrise Medical effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione gratuita. La presente garanzia non copre forature, strappi o bruciature, né la fodera del cuscino.

La fodera rimovibile è garantita priva di difetti di materiale e di fabbricazione per un periodo di sei (6) mesi dalla data di acquisto, in condizioni di utilizzo normale.

Qualora si dovesse riscontrare un difetto di materiale o di fabbricazione nei sei (6) mesi successivi alla data di acquisto originale, Sunrise Medical effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione gratuita.

La riparazione o la sostituzione delle parti in garanzia saranno eseguite da un tecnico o da un rivenditore autorizzato Sunrise Medical.

A eccezione delle garanzie espressamente richiamate in questo documento, sono escluse tutte le altre garanzie, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e le garanzie di idoneità per scopi specifici.

APPENDICE AL MANUALE DI MANUTENZIONE E ALLA GARANZIA

Consultare il terapeuta o il tecnico ortopedico per la l'installazione e l'uso corretto e leggere attentamente le seguenti informazioni:

- Con il tempo il volume del fluido in questo cuscino può diminuire.
- La perdita di volume può provocare un affondamento eccessivo del cuscino.
- Una volta al mese, durante le normali operazioni di pulizia e di controllo, verificare che non si sia verificato un affondamento eccessivo (leggere attentamente le istruzioni nel presente manuale) e che il fluido sia uniformemente distribuito. Se il fluido è più denso in un punto, rimodellare con le mani il cuscino per riportarlo alla sua consistenza originale.
- Se si è verificato un affondamento eccessivo, interromperne l'uso e rivolgersi al medico o al terapeuta. Per ulteriore assistenza, rivolgersi al Servizio Clienti di Sunrise Medical.



ISO 7010-M002
Leggere il manuale
d'uso!
(Icona blu)

Tipo:	Nome del prodotto/codice articolo	XXXX-XX-XX	Data di produzione
LOT	LOTTO: indicato da Julian Date	Codice articolo	Codice articolo
XXX mm	Larghezza seduta	MD	Questo simbolo significa Dispositivo Medico
XXX mm	Profondità della seduta		Indirizzo del produttore
XXX kg	Portata massima	EC REP	Rappresentante Autorizzato Europeo
CE	Marchio CE	UK RP	Responsabile di riferimento nel Regno Unito
UK CA	Marchio UKCA	CH REP	Indirizzo del rappresentante in Svizzera
	Consultare le istruzioni per l'uso		Indirizzo dell'importatore



Il sistema di gestione di SUNRISE MEDICAL è certificato secondo gli standard EN ISO 13485 e ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL è certificata ISO 13485 a garanzia della qualità dei nostri prodotti in ogni fase del processo, dalla ricerca e sviluppo sino alla produzione. Questo dispositivo è conforme ai requisiti previsti dai Regolamenti UE e del Regno Unito. Le opzioni e gli accessori sono disponibili pagando un sovrapprezzo.

Indicazioni

Le diverse varianti del cuscino, così come i componenti per il posizionamento che assicurano una migliore postura e una migliore protezione della pelle, sono stati tutti sviluppati in base alle esigenze e alle indicazioni degli utenti; questo significa che possono essere utilizzati da vari tipi di utente con diverse esigenze di posizionamento e di protezione della pelle [R7-R14]:

- Lesioni del midollo spinale
- Sclerosi multipla
- Patologie neurologiche (emiplegia, malattia di Parkinson)
- Difetti/Deformità degli arti inferiori - Contratture articolari
- Amputazione
- Tetraplegia

Controindicazioni

Non utilizzare un cuscino per carrozzina nel caso in cui dovessero verificarsi [R3, R4]:

- Arrossamenti in corrispondenza delle aree di contatto con la pelle
- Affondamento completo nell'inserto in fluido JAY
- Sviluppo di piaghe da decubito

NOTA: Avvertenza generale per l'utente. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare lesioni fisiche, danneggiare il dispositivo o l'ambiente!

Nota per l'utente e/o il paziente: in caso di incidente grave riconducibile all'uso di questo dispositivo inviarne comunicazione al fabbricante e alle Autorità competenti dello Stato di residenza dell'utente e/o del paziente.



In quanto fabbricante, SUNRISE MEDICAL dichiara che questo prodotto è conforme a quanto previsto dal Regolamento sui Dispositivi Medici (2017/745).

Personalizzazioni B4Me

Per garantire il corretto funzionamento del prodotto personalizzato B4Me, Sunrise Medical raccomanda vivamente di leggere con attenzione, prima del primo utilizzo, tutte le istruzioni ricevute con il prodotto B4Me. Sunrise Medical raccomanda inoltre di conservare in modo sicuro le istruzioni ricevute, per eventuale riferimento futuro.

Combinazione di più dispositivi medici

Questo dispositivo medico può essere utilizzato in combinazione con altri dispositivi medici o altri prodotti. Informazioni sul possibile utilizzo di più dispositivi in combinazione sono disponibili sul sito www.SunriseMedical.it. Tutte le combinazioni elencate sono state approvate per soddisfare i Requisiti Generali di Sicurezza e Prestazioni, Sezione 14.1 del Regolamento Dispositivi Medici 2017/745. Sul sito www.SunriseMedical.it sono disponibili le informazioni relative alle combinazioni possibili.

Modello	JAY Xtreme Active
Codice articolo*	JXACxxxxSMEU
Peso del cuscino pronto all'uso (Kg)**	1,7
Rivestimento antiscivolo	Sì, sulla parte inferiore della fodera esterna
Materiale della fodera esterna	Nylon
Materiale dell'inserto	Film di poliuretano riempito con fluido con olio vegetale
Materiale della fodera interna	N/A
Materiale della base in schiuma	Schiuma poliuretana (PU)
Densità della schiuma	72 kg/m3
Resistenza alla compressione	17-21 kg, deflessione 25% con base di 203 mm
Portata minima (Kg)	Nessuna portata minima
Portata massima (Kg)	150
Dimensioni del cuscino pronto all'uso*	Larghezza seduta 340 a 500 mm, profondità seduta 340 a 500 mm, altezza 50 mm circa

* Per la disponibilità completa di misure (larghezza seduta – profondità seduta) e di altri componenti fare riferimento alla scheda d'ordine del prodotto. Le parti incluse nella confezione del prodotto possono variare sulla base delle valutazioni cliniche e della prescrizione del medico

** Dati basati su una configurazione media.

N/A: (Non applicabile) in quanto il cuscino non comprende questo elemento

LET OP: Controleer of het product niet beschadigd is tijdens transport. Indien er schade is, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met Sunrise Medical of uw leverancier voor verdere instructies.

Sunrise Medical adviseert overleg met een klinische medicus, bijvoorbeeld een arts, of een therapeut of medische zorgverlener gespecialiseerd in zitten en positioneren, om te bepalen of een Jay Xtreme Active kussen voor u geschikt is. Kussens moeten uitsluitend worden aangebracht door:

- een erkende Sunrise Medical leverancier.
- een gekwalificeerde medische zorgverlener die een toepasselijke training heeft doorlopen via Sunrise Medical of een door Sunrise Medical erkende leverancier.

⚠️ ALGEMENE WAARSCHUWINGEN!

- Installeer dit product NIET voordat u eerst de gebruikershandleiding hebt gelezen en goed hebt begrepen. Indien u de instructies, waarschuwingen of adviezen niet goed begrijpt, neem dan contact op met een gekwalificeerde clinicus of leverancier om letsel of schade te voorkomen.
- De Velcro® haak en lus mogen niet langdurig met vocht in contact komen. Hierdoor kan de kleefkracht verminderen wat kan leiden tot het niet-functioneren van het klittenband.

INLEIDING

Het Xtreme Active kussen is een rolstoelkussen dat helpt het bekken en de torso van de rolstoelgebruiker te stabiliseren; hierdoor wordt het lichaam van de rolstoelgebruiker tijdens het zitten correct gepositioneerd.

Het Xtreme Active kussen is ontwikkeld om de voordelen van huidbescherming te combineren met een lichtgewicht, comfortabel ontwerp met weinig eisen ten aanzien van het onderhoud. Het Xtreme Active kussen bevat een Jay Flow fluidpad, een basis van zacht schuim, een incontinentie binnenhoes, optioneel laterale en mediale dijbeenondersteuning en een buitenhoes. Voor actieve en regelmatige gebruikers helpt het Xtreme Active kussen druk en wrijving te verminderen; hierdoor wordt de afbraak van huid mogelijk verminderd. Het kussen is comfortabel en maakt beweging mogelijk; de gebruiker kan zijn positie op het kussen veranderen. Het Jay Xtreme Active kussen is ontworpen om decubitus te helpen voorkomen. Geen enkel kussen kan echter de druk die ontstaat door langdurig zitten, volledig teniet doen of doorzitplekken voorkomen. Het Jay Xtreme Active kussen is geen vervanging voor goede huidverzorging, zoals gezond eten, hygiëne, en regelmatige drukverlichting.

De verwachte levensduur van het product is vijf jaar.

Max. gebruikersgewicht:

- 150 kg voor alle maten.



⚠️ WAARSCHUWING

- Door het aanbrengen van een kussen op de rolstoel, kan het zwaartepunt van de rolstoel veranderen. Hierdoor bestaat de kans dat de rolstoel achterover kantelt, wat tot letsel kan leiden. Beoordeel altijd of het nodig is anti-tip of aangepaste beugels voor mensen met een amputatie aan te brengen om daarmee de stabiliteit te vergroten.
- Voordat u langdurig gebruik maakt van een bepaald kussen, moet het kussen gedurende een aantal uur worden uitgetest. Hierbij dient een medische professional uw huid te inspecteren en erop toe te zien dat zich geen rode drukplekken ontwikkelen. Ook moet u zelf geregeld controleren of uw huid niet rood wordt. Een rode huid is een klinische indicatie dat er afbraak van weefsel plaatsvindt. Als uw huid rood wordt, moet u het gebruik van het betreffende kussen ogenblikkelijk stoppen en contact opnemen met uw dokter of therapeut.
- Het Xtreme Active kussen is ontwikkeld om het ontstaan en de aanwezigheid van decubitus te verminderen. Geen enkel kussen kan echter de druk die ontstaat door langdurig zitten, volledig teniet doen of doorzitplekken voorkomen.

⚠️ WAARSCHUWING

- Bewaar het kussen niet bij temperaturen beneden 5° C. Laat het kussen voor gebruik op kamertemperatuur komen. Wanneer u langdurig op zeer koude of zeer warme oppervlaktes zit, kan dit tot huidbeschadigingen leiden.
- Vermijd contact met scherpe voorwerpen en stel het kussen niet bloot aan extreme warmte of open vuur.
- **DE JUISTE HOEVEELHEID FLUID:** De hoeveelheid fluid in de fluidpad wordt tijdens een zitconsult bepaald door de clinicus. De hoeveelheid fluid mag niet zonder advies van een arts worden veranderd; wijzigingen kunnen leiden tot andere drukverminderende eigenschappen en dit kan leiden tot letsel of schade.
- **BELEMMERINGEN:** Plaats **GEEN** belemmerende voorwerpen tussen de gebruiker en het kussen; dit vermindert de effectiviteit van het product.
- **PLAATSING VAN KUSSEN EN HOES:** Het kussen moet worden gebruikt met de zijde van het fluidpad aan de bovenzijde. Indien de hoes niet correct is aangebracht, of indien de hoes de verkeerde maat is, kan dit de voordelen van het kussen verminderen of zelfs helemaal te niet doen.
- **KUSSENBASIS EN FLUIDPAD:** Dit product kent twee verschillende fluidpads die passen bij twee verschillende kussenbases. De bases zijn onderling niet uitwisselbaar. Wanneer een fluidpad in combinatie met de onjuiste basis wordt gebruikt, worden de goede eigenschappen voor de gebruiker verminderd, of zelfs geheel opgeheven. Hierdoor ontstaat een groter risico op beschadiging van de huid en het zachte weefsel.

AANBRENGEN VAN HET KUSSEN

Kies een kussen in een maat die overeenkomt met de breedte van uw heupen wanneer u zit. Het kussen moet 3-5 cm langer zijn dan de bovenbenen, gerekend vanaf de achterkant van de knieën.

Plaats het kussen zo ver mogelijk achter in de rolstoel. De gebogen achterzijde en de uitgesneden hoeken moeten zo dicht mogelijk tegen de rugleuning van de rolstoel worden geplaatst. Om zo min mogelijke druk

te bereiken bij het zitten, moeten de voetsteunen in een lage positie worden geplaatst, zodat uw dijen comfortabel op de voorzijde van het kussen rusten. (De juiste instelling van de voetsteunen kan de druk op bepaalde plaatsen verminderen.) Wanneer u op het Jay Xtreme Active kussen zit, moet uw zitbeen zich midden boven het fluidpad bevinden.

Als het kussen niet juist is gepositioneerd, kan dit leiden tot 'bottoming-out', vervorming van het kussen en tot weefselschade. Wanneer u enigszins scheef zit, plaats het kussen dan iets meer naar voren in de stoel, zodat u niet op het voorste schuim deel van het kussen zit. (Als u een zeer scheve houding hebt, adviseren we het JAY J2® of JAY J3 kussen te gebruiken.) Als uw rugleuning bestaat uit het sling-type, dan moet deze bovendien worden vervangen.

In plaats van een sling kunt u dan een JAY J3 rugleuning gebruiken.

Een massieve rugleuning zorgt voor een juiste positie van de heupen, en ondersteunt de romp, zodat u minder op uw heiligbeen zit. Dat wil zeggen dat uw bekken naar achteren kantelt.

AANBRENGEN VAN VERSCHILLENDE GELPADS

Het Xtreme Active kussen kan met twee verschillende fluidpads worden besteld; één met meer fluid en een andere met minder fluid (speciaal voor lichtgewicht personen).

De fluidpads zijn voorzien van een kleurcode.

Ook de lussen en haken van het Velcro® klittenband hebben een kleurcode en de fluidpads moeten op de binnenhoes worden aangebracht volgens de kleurcode.

OPMERKING:

- De binnen- en buitenhoes van het Xtreme Active kussen hoeven niet verwisseld te worden wanneer u van het ene naar het andere type fluidpad overgaat. Maar de basis van het kussen hangt wel af van het fluidpad.
- Bevestig altijd de zwarte haak op het fluidpad aan de zwarte lus op de binnenhoes en de grijze haak op het fluidpad aan de grijze lus op de binnenhoes.

CONTROLE OP VERVORMING (BOTTOMING OUT)

Bij een Xtreme Active kussen kan 'bottoming out' ontstaan wanneer de fluid van onder uw zitknobbels wordt weggeduwd, waardoor u op de schuimbasis komt te zitten. Dit kan soms gebeuren bij hele magere mensen, mensen die een kantelbare rolstoel gebruiken, mensen die in elkaar gezakt zitten, of wanneer het kussen dat wordt gebruikt, te breed is.

Wanneer 'bottoming-out' optreedt, wordt de druk op de zitknobbels en staartbeen vergroot, waardoor het risico op huidafbraak groter wordt.

Om te controleren of het kussen goed is geplaatst, gaat u minstens 2 minuten op het Jay Xtreme Active kussen zitten, zonder hoes eromheen. Kom uit de rolstoel en van het kussen af (of laat iemand u hierbij helpen),

waarbij u probeert het kussen zo te laten zoals het is. Druk in de holtes in de pad waar de afdrucken van uw zitknobbels en staartbeen zichtbaar zijn. U moet minstens door 1 cm fluid duwen voor u bij de

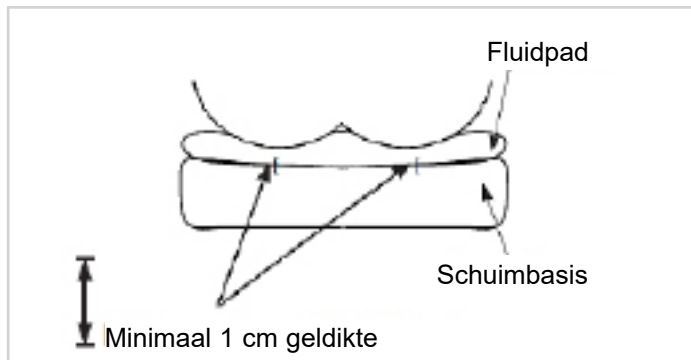
harde schuim basis komt.

Als er niet minstens 1 cm vloeistof in het pad aanwezig is terwijl het kussen op de juiste wijze is geplaatst, en de voetsteunen op de juiste maat zijn afgesteld, is er sprake van vervorming ('bottoming-out') van het kussen en mag het niet meer worden gebruikt. (Als u een tamelijk recente verwonding hebt, wordt een laag van 2 cm geadviseerd, omdat dit mogelijk tot posttraumatische atrofie kan leiden.) Als 'bottoming out'

zich voordoet, hebt u mogelijk een extra gevuld fluidpad nodig. Uw dealer of de klantenservice van Sunrise Medical kan u helpen aan een extra gevuld fluidpad.

⚠ WAARSCHUWING

Wanneer er sprake is van vervorming ('bottoming out'), wordt de druk op de zitknobbels en staartbeen vergroot, waardoor het risico op huidafbraak hoger wordt. Stop direct met het gebruik van de pad. Maak een afspraak met uw medische zorgverlener.



GEbruik MET EEN VASTE ZITTING EN EEN VASTE RUGLEUNING

Vermijd het gebruik van het kussen op een te ver uitgerekte zitting. Uitgerekte stoelbekleding geeft onvoldoende ondersteuning aan het kussen, wat tot onjuiste positionering kan leiden. Vervang uitgerekte stoelbekleding of koop de vaste verstelbare zitting Jay Adjustable Solid Seat, of de Jay Solid Seat insert, die geschikt is voor het kussen. Vermijd het gebruik van een te ver uitgerekte stoelbekleding. Uitgerekte bekleding van de rugleuning geeft onvoldoende ondersteuning aan het kussen, wat tot onjuiste positionering kan leiden. Vervang uitgerekte bekleding van de rugleuning of koop een product van Sunrise dat de rug ondersteunt en geschikt is voor u. Neem contact op met een geautoriseerde leverancier voor een gratis demonstratie van deze producten.

⚠ WAARSCHUWING

- Door het aanbrengen van een zitkussen op een rolstoel, kan het zwaartepunt van de rolstoel veranderen. Hierdoor wordt de kans dat de rolstoel achterover kantelt, groter.
- Gebruik altijd anti-tipwielen op de rolstoel!

Om een betere positionering te bereiken en vermindering van rugpijn, adviseren we de JAY J3 rugsteun. Uw Sunrise Medical dealer zal u deze rugsteunen met alle plezier laten zien.

BEPALen VAN DE BEENPOSITIE

Om de laagste druk bij het zitten te bereiken, en de ondersteuning van de benen te optimaliseren, verlaagt u de voetsteunen, verhoogt u de zitting en/of gebruikt u een langer kussen. De beenwiggers in de basis van het kussen zorgen ervoor dat de benen niet geleidelijk aan uit elkaar glijden. U kunt de rolstoelsling strakker bevestigen, of een massieve zitting overwegen. Als de benen nog steeds te ver uit elkaar zijn, overweeg dan een Jay J2, Jay Balance of een Jay J3 kussen te gebruiken.

XTREME ACTIVE KUSSEN ACCESSOIRES

Bij ieder Xtreme Active kussen kunnen ondersteunende beenwiggers worden gebruikt (2 laterale dijbeensteunen, 1 mediale dijsteun).

Deze steunen kunnen als kit worden besteld en door middel van Velcro® klittenband aan de binnenhoes worden bevestigd.

Wanneer ze aan de binnenhoes worden bevestigd, versterken de ondersteunende wiggers de oppervlaktecontouren aan de bovenzijde van het kussen. Hierdoor wordt laterale dijbeenondersteuning geboden, zonder dat afbreuk aan de zachtheid wordt gedaan. Hiermee wordt het contact met de benen vergroot waardoor abductie (spreiden van de benen) en adductie (wanneer mediale dijbeenondersteuning wordt gebruikt) beter onder controle wordt gehouden.



Fluidpad L en Beenondersteunende kit



Fluidpad S en Beenondersteunende kit

GEMAKKELIJK ONDERHOUD EN EENVOUDIGE REINIGING

Onderhoud

- Maandelijks reinigen en geregeld onderhoud kunnen de levensduur van uw polsterdeel verlengen. Het wordt aanbevolen om tijdens het schoonmaken de onderdelen te inspecteren.
- Controleer de hoes op slijtage en vervang het als het gescheurd is of anderszins is beschadigd. Controleer het fluidpad op beschadigingen en andere ongewone zaken.
- Inspecteer de schuim insert om te controleren of deze stevig aanvoelt. Wanneer u bij de controle van het fluidpad ontdekt dat de fluid op de ene plaats steviger aanvoelt dan op een andere plaats, kunt u de fluid in de oorspronkelijke staat terugbrengen door het fluidpad te kneden. Of neem contact op met de plaatselijke geautoriseerde dealer.

REINIGEN VAN DE BINNENHOES

- Verwijder de hoes van de schuim insert en draai hem binnenstebuiten.
- Machinewasbaar in warm water (40°), of sprayen/afnemen met desinfecterend middel en laten drogen aan de lucht.
- Strijken is niet nodig.

REINIGEN VAN DE BUITENHOES

Wassen

- Verwijder de hoes van de schuim insert en draai hem binnenstebuiten.
- Machinewasbaar in warm water (aanbevolen maximumtemperatuur is 70° C voor microklimaat- en stretchhoezen en 60° C voor incontinentiehoezen) en laten drogen aan de lucht (volg de instructies op de reinigingstabel en gebruik een standaard wasmiddel).
- Strijken is niet nodig.

Reiniging

- Verwijder de hoes van de schuimbasis
- Spray het oppervlak met een 70% alcoholoplossing of een chlooroplossing van 0,1%.
- Laat drogen
- Veeg de oplossing helemaal weg met een vochtige, niet-schurende doek met schoon water.
- Laat volledig aan de lucht drogen

⚠ OPGELET!

- Reinig de hoes niet door middel van chemische reiniging of in industriële was- of droogmachines.
- Reinig de hoes niet door middel van stomen.
- Niet bleken.
- Doe de hoes na het wassen over de schuim insert, zodat hij weer goed passend wordt. Controleer of de achterzijde van de hoes samenvalt met de achterzijde van de schuim insert.
- Wanneer het kussen gebruikt wordt in een instelling, wordt het aanbevolen om de naam van de gebruiker met een permanente stift op een etiket van de hoes te schrijven. Hierdoor komt de hoes bij de juiste gebruiker terug.
- Gebruik voor Jay kussens alleen Jay hoezen. De hoes is een belangrijk onderdeel van het kussen. Het speelt een rol in de wijze waarop u op het fluidpad gaat zitten die de druk wordt verdeeld. Als men de hoes verandert, verandert het ontwerp en daarmee de effectiviteit.

REINIGING VAN DE SCHUIMBASIS/ ONDERSTEUNENDE BEENWIGGEN

Verwijder de hoezen en het fluidpad van de schuimbasis. Neem de schuimbasis af met een vochtige doek. Gebruik geen zeep. Niet onderdompelen in water. Afnemen met een schone doek. Laat de schuimbasis volledig aan de lucht drogen alvorens dit weer samen te voegen met fluidpad en hoes.

De hoezen van de beenondersteuning zijn machinewasbaar (40°C), of sprayen/afnemen met desinfecterend middel en laten drogen aan de lucht. De ondersteunende beenwiggen kunnen met een vochtige doek worden afgeveegd (gebruik geen zeep en dompel niet onder in water) en dan met een schone droge doek. Laat de beenwiggen volledig drogen voor u ze weer in de hoezen doet.

⚠ OPGELET!

Vermijd onderdompeling in water van de schuimbasis en beenwiggen.

REINIGING VAN HET FLUIDPAD

Verwijder de buitenhoes van het kussen. Haal het fluidpad uit de binnenhoes en reinig het pad met warm water en zeep. Wrijf met een schone, vochtige doek en wrijf vervolgens droog met een schone doek.

⚠ OPGELET

- Dompel het fluidpad nooit onder in een vloeistof.
- Maak het fluidpad altijd voorzichtig schoon en vermijd schrobben of andere ruwe behandelingen. Hierdoor zal de fluid-insert eerder slijten of beschadigen, wat tot lekkage kan leiden.

Als u slijtage constateert aan de hoes, de foam insert, het fluidpad, of andere onderdelen, of u ziet dat de dikte is afgenomen, neem dan contact op met uw dealer of Sunrise Medical voor een beoordeling en verdere instructies.

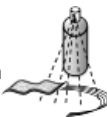
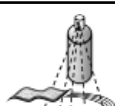
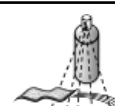
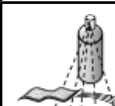
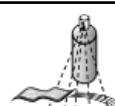
HYGIËNEMAATREGELEN BIJ HERGEBRUIK

Dit JAY kussen is ontworpen om opnieuw te worden gebruikt. De mate waarin het kan worden hergebruikt, hangt sterk af van de wijze waarop het kussen eerder werd gebruikt. Het is essentieel dat het kussen voor hergebruik op de juiste wijze volgens lokale wet- en regelgeving wordt gereinigd (zie hoofdstuk "Gemakkelijk onderhoud en eenvoudige reiniging"). Het wordt sterk aanbevolen de hoes te vervangen als het kussen wordt hergebruikt.

VOORWAARDEN VOOR VEILIGE OPSLAG

- Producten moeten droog worden opgeslagen met een relatieve vochtigheid tussen 20 - 75%.
- Bescherm het product tegen direct zonlicht en stof indien het voor langere tijd wordt opgeslagen.
- Niet in de nabijheid van een directe warmtebron plaatsen en opslaan tussen 5 °C (40 °F) en 40 °C (104 °F).
- Houd bij het plaatsen en stapelen van verpakte producten rekening met de pijlen en tekst "this side up" ("deze kant boven").
- Als er sprake is van een hoog en smal pakket, waardoor dit mogelijk instabiel is, zorg er dan voor dat het goed op de pallet of in de stelling wordt neergezet, zodat het niet kan vallen.
- Stapel niets op de verpakte producten wanneer de aanduiding "niet stapelen" op de verpakking wordt vermeld.
- Het product mag nooit buiten worden opgeslagen en aan de elementen worden blootgesteld.

WASVOORSCHRIFTEN	
	Machinewasbaar in warm water (70°C)
	Alleen bleken zonder chloor, wanneer noodzakelijk
	Hangend laten drogen
	Niet strijken
	Niet chemisch reinigen

Goedgekeurde reinigingsprocedures voor JAY kussens									
Product	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Buitenhoes (Microclimatic en Stretch)									
(1). Natte reiniging 70°C 									
Buitenhoes (Incontinentie)									
(2). Natte reiniging 60°C 									
Binnenhoes									
(3). Sprayen en afnemen desinfecteren  of natte reiniging 60°C	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.		NVT.	NVT.	
Kern van het kussen (schuimbasis)									
(4). Stoomautoclaaf tot maximaal 105 °C (1) 									
Sprayen en afnemen desinfecteren 									
(5). Desinfecteren door onderdompeli 									
Kussenonderdelen									
Luchtelement	NVT.		NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	
Positioneringselementen	NVT.			NVT.	NVT.		NVT.	NVT.	
Fluidpad	NVT.			NVT.	NVT.		NVT.		
1. 70 °C is de aanbevolen maximum temperatuur. 2. 60 °C is de aanbevolen maximum temperatuur. 3. De Xtreme Active en Balance binnenhoezen kunnen op 60°C worden gewassen of worden gereinigd door middel van sprayen en afnemen met desinfecterend middel. Bij wassen op 60°C kan verkleuring optreden, maar de functionaliteit van de hoezen vermindert niet. 4. Een autoclaaf is een zelfvergrendelende machine die steriliseert door middel van stoom onder druk. 5. Op lage temperatuur (< 30°C) 6. NVT (Niet van toepassing), omdat het model kussen niet de elementen bevat.									
De productgarantie is niet van toepassing op producten die zijn beschadigd door niet-nakoming van deze reinigingsinstructies of het gebruik van onjuiste reinigingssamenstellingen.									
Aanbevolen desinfecterende middelen									
Oplossingen bevattend: Alcoholoplossing van 70%, chlooroplossing van 0,1% (moet altijd worden afgespoeld met schoon water). Zie de reinigingsinstructies in deze gebruikershandleiding									

HET OPNIEUW IN ELKAAR ZETTEN NA REINIGING VAN HET XTREME ACTIVE KUSSEN

Volg de reinigings- en onderhoudsinstructies zoals omschreven in het hoofdstuk "Gemakkelijk onderhoud en eenvoudige reiniging" en zet het kussen als volgt opnieuw in elkaar.

Steek de schuimbasis in de waterbestendige binnenhoes. Controleer of de rits aan de achterzijde van de schuimbasis ter hoogte van de uitsparing van de zitting zit, en of het Velcro® klittenband zich aan de bovenzijde van de uitsparing van de zitting bevindt. Bevestig het fluidpad aan de binnenhoes op de uitsparing en maak al het Velcro® klittenband vast volgens de kleurcodes. Als er in uw kussen ook beenwiggen zijn bevestigd, plaats deze dan zodanig op de binnenhoes dat ze voldoen aan uw positioneringsbehoeften.

Alle Xtreme Active onderdelen hebben een etiket aan de voor- en achterzijde om de onderdelen gemakkelijk in elkaar te kunnen zetten.

WAARSCHUWING

- Controleer bij het insteken van het Jay fluidpad op de binnenhoes of alle Velcro® haken en lussen op de juiste wijze volgens de kleurcodes zijn bevestigd. Wanneer het klittenband niet goed uitgelijnd is, kan dit tot ongewenste drukpunten leiden, wat kan leiden tot verwondingen.

WANNEER MOET U CONTROLEREN

Controleer uw kussen en fluidpad iedere maand bij het schoonmaken.

GARANTIE

GARANTIE XTREME ACTIVE KUSSEN

Elk Jay fluidpad wordt zorgvuldig gecontroleerd en getest om optimale prestaties te leveren. Elk Jay fluidpad is gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten gedurende een termijn van 24 maanden vanaf de aankoopdatum, mits op normale wijze gebruikt. Mocht zich onverhoopt toch een materiaal- of fabricagefout voordoen binnen 24 maanden na de oorspronkelijke aankoopdatum, dan wordt het kussen naar keuze van Sunrise Medical, kosteloos gerepareerd of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing op gaten, slijtage of brandplekken en is evenmin van toepassing op de verwijderbare hoes. De verwijderbare hoes is gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten voor een termijn van zes (6) maanden, vanaf de datum van aankoop, bij normaal gebruik. Mocht zich onverhoopt toch een materiaal- of fabricagefout voordoen binnen zes (6) maanden na de oorspronkelijke aankoopdatum, dan wordt het kussen naar keuze van Sunrise Medical, kosteloos gerepareerd of vervangen. Claims en reparaties dienen plaats te vinden via de dichtstbijzijnde geautoriseerde leverancier. Met uitzondering van de expliciete garanties die hierbij worden gesteld, zijn alle overige garanties, inclusief de garantie dat het product geschikt is voor het doel waarvoor het wordt aangeschaft, uitgesloten.

AANVULLING OP GARANTIEBEPALINGEN HANDLEIDING GEBRUIK EN ONDERHOUD

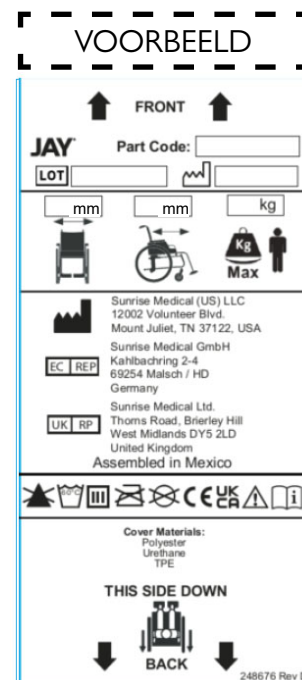
Raadpleeg uw medische professional met betrekking tot het aanpassen en gebruik van dit materiaal en lees de onderstaande informatie aandachtig door:

- De fluid in dit kussen kan in verloop der tijd volume verliezen.
- Verlies van volume in dit kussen kan leiden tot 'bottoming-out' van het kussen.
- Controleer maandelijks, tijdens de routineschoonmaak en -controle, of er sprake is van 'bottoming-out' (zie de aanwijzingen bij 'Hoe controleert u of er sprake is van 'bottoming-out' in de gebruikershandleiding. Controleer ook of de fluid onregelmatig verspreid is. Indien de fluid op een bepaalde plaats harder is, kneed het dan terug tot zijn oorspronkelijke vorm.
- Als het kussen vervormd is, waarbij duidelijk een holte zichtbaar is, stop dan het gebruik van het kussen en neem contact op met uw medische professional. Indien u assistentie nodig hebt, neem dan contact op met de klantenservice van Sunrise Medical.



ISO 7010-M002 -
Gebruikershandleiding/
brochure moet worden
gelezen!
(Blauw icoon)

Soort:	Naam product/ SKU nummer	XXXX-XX-XX	Productie datum
LOT	PARTIJ: bepaald door Juliaanse datum	Code onder- deel	Onderdeelnummer
XXX mm	Zitbreedte	MD	Dit symbool betekent: Medisch hulpmiddel.
XXX mm	Zitdiepte		Adres fabrikant.
XXX kg	Max. gebrui- kersgewicht	EC REP	Europese gevolmachtigde
CE	CE-keurmerk	UK RP	Verantwoordelijke persoon VK
UK CA	VKCA-marke- ring	CH REP	Het adres van de verte- genwoordiger in Zwitserland
	Raadpleeg de gebruiksaan- wijzing		Adres van de importeur



Het managementsysteem van SUNRISE MEDICAL is gecertificeerd en voldoet aan de EN ISO 13485 en ISO 14001 normen.

SUNRISE MEDICAL heeft het ISO 13485 certificaat toegekend gekregen, een bewijs van de kwaliteit van onze processen in elk stadium, vanaf het onderzoek en de ontwikkeling tot de productie. Dit product voldoet aan de vereisten in overeenstemming met Europese en Britse richtlijnen. Getoonde opties en accessoires zijn tegen betaling verkrijgbaar.

Indicaties

Dankzij de verschillende opties en positioneringscomponenten voor hogere positionering en huidbescherming, kan het kussen door een reeks gebruikers met verschillende positionerings- en huidbeschermingsbehoeften worden gebruikt, zoals bij [R7-R14]:

- Dwarslaesies
- Neurologische aandoeningen (hemiplegie, ziekte van Parkinson)
- Disfuncties of misvorming van extremiteiten
- Amputatie
- Multiple sclerose
- Gewrichtscontractuur
- Tetraplegie

Contra-indicaties

Het rolstoelkussen mag niet worden gebruikt bij: [R3, R4]:

- Roodheid van de huid daar waar kussen en huid contact maken
- Bottoming out in de JAY Fluid pad
- Decubitus

OPMERKING: Algemeen advies voor gebruikers. Wanneer deze instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot fysiek letsel, schade aan het product of schade aan de omgeving!

Mededeling aan de gebruiker en/of patiënt: wanneer dit product betrokken was bij een ernstig incident, dient dit te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de Lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.



SUNRISE MEDICAL verklaart als fabrikant dat dit product voldoet aan de EU-verordening Medische hulpmiddelen (Medical Device Regulation, MDR) (2017/745).

Built-4-Me speciale aanpassingen

Sunrise Medical adviseert nadrukkelijk alle bij uw Built-4-Me product meegeleverde gebruikersinformatie zorgvuldig door te lezen voordat u het product voor het eerst gebruikt. Alleen wanneer u de gebruiksaanwijzingen volledig hebt doorgelezen en begrijpt, bent u ervan verzekerd dat het Built-4-Me product functioneert en presteert zoals de fabrikant dit heeft bedoeld. Sunrise Medical adviseert tevens de gebruikersinformatie na het lezen niet weg te gooien, maar het veilig op te bergen, zodat u de informatie later nog eens kunt doornemen.

Combinaties van medische hulpmiddelen

Het is eventueel mogelijk om dit medische hulpmiddel met één of meerdere andere medische hulpmiddelen of een ander product te combineren. Kijk voor informatie over mogelijke combinaties op www.SunriseMedical.nl Alle op de lijst vermelde combinaties zijn gevalideerd om te voldoen aan de Algemene veiligheids- en prestatievereisten, Artikel 14.1 van de MDR - Verordening voor Medische hulpmiddelen (2017/745). Richtlijnen voor de combinatie, zoals de bevestiging, vindt u op www.SunriseMedical.nl

Model	JAY Xtrema Active
Artikelnummer*	JXACxxxSMEU
Gewicht in gebruiksklare uitvoering (kg)**	1,7
Antisliplaag	Ja, op de onderkant van de buitenhoes
Materiaal buitenhoes	Nylon
Materiaal insert	Polyurethaanfolie gevuld met vloeistof op basis van plantaardige olie
Materiaal binnenhoes	NVT
Materiaal schuimbasis	Polyurethaanschuim (PU-schuim)
Dichtheid schuim	72 kg/m3
Compressiehardheid	17-21 kg, 25% vervorming met 203 mm
Min. gebruikersgewicht (kg)	Geen minimaal gebruikersgewicht
Max. gebruikersgewicht (kg)	150
Afmetingen in gebruiksklare uitvoering*	Zitbreedte 340 tot 500 mm, zitdiepte 340 tot 500 mm, hoogte: ongeveer 50 mm.

*Voor het volledige overzicht van maten (zitbreedte en -diepte), en overige onderdelen, verwijzen wij naar het bestelformulier van het product. De omvang van de productlevering varieert afhankelijk van de klinische beoordeling en het voorschrift van een arts.

**Gegevens gebaseerd op een gemiddelde configuratie

NVT: NVT (Niet van toepassing), omdat het model kussen niet de elementen bevat.

NOTA: Compruebe que ninguna pieza se haya dañado durante el transporte. En caso de detectar algún daño, NO utilice el producto. Contacte con su distribuidor autorizado de Jay para recibir más instrucciones.

Sunrise Medical recomienda consultar con un médico, un terapeuta o un ingeniero en rehabilitación especializado en posicionamiento para determinar si es apropiada la utilización del cojín Jay Xtreme Active. Los cojines solo deben ser instalados por:

- un distribuidor autorizado de Sunrise Medical.
- un profesional de la salud cualificado que haya recibido formación por parte de Sunrise Medical o su distribuidor autorizado.

⚠ ADVERTENCIA GENERAL:

- NO instale este equipo sin antes haber leído y comprendido este manual. Si no comprende las Advertencias, Precauciones e Instrucciones, comuníquese con un profesional clínico o distribuidor cualificado; de lo contrario podrían producirse lesiones o daños.
- Las cintas de sujeción de Velcro® no deben estar en contacto prolongado con entornos húmedos, ya que este ambiente podría degradar el adhesivo y producir el mal funcionamiento del Velcro®.

INTRODUCCIÓN

Xtreme Active es un cojín para sillas de ruedas diseñado para contribuir a la estabilización de la pelvis y el tronco del usuario, garantizando una adecuada alineación corporal durante la sedestación.

El cojín Xtreme Active ha sido diseñado para proteger la piel de una manera ligera, cómoda y con escaso mantenimiento. El cojín Xtreme Active incorpora una bolsa de fluido Jay Flow, una base de espuma suave, una funda interior apta para incontinencia, soportes opcionales laterales y para muslo medio y una funda exterior. Para usuarios activos y de actividad regular, el cojín Xtreme Active ayuda a proporcionar reducción de presión y fricción, por lo que disminuye el riesgo de deterioro dérmico. Es cómodo y facilita el movimiento, lo que le permite al usuario cambiar de posición en el cojín.

El cojín Jay Xtreme Active está diseñado para ayudarle a reducir el riesgo de lesiones causadas por presión. Sin embargo, ningún cojín puede eliminar por completo la presión en posición sentada o evitar las lesiones dérmicas provocadas por dicha presión. El cojín Jay Xtreme Active no sustituye el buen cuidado de la piel, incluyendo una dieta adecuada, higiene y alivio regular de presión.

La vida útil estimada de este producto es de 5 años.

Peso máximo de usuario:

- 150 kg para todas las tallas.



⚠ ADVERTENCIA

- Colocar un cojín en la silla de ruedas puede afectar el centro de gravedad de esta y provocar que la silla de ruedas vuelque hacia atrás, con posibilidad de causar lesiones. Evalúe siempre la necesidad de instalar en la silla ruedas antivuelco o soportes de adaptación de ejes para amputados, a fin de aumentar la estabilidad.
- Antes de sentarse sobre él por un tiempo prolongado, cualquier cojín deberá probarse durante unas cuantas horas a la vez mientras un médico inspecciona la piel para asegurarse que no se desarrollen manchas rojas por la presión. Deberá revisar la piel con frecuencia en busca de signos de enrojecimiento. El indicador clínico más claro de lesión en los tejidos es el enrojecimiento de la piel. Si su piel se enrojece, no utilice el cojín y acuda de inmediato a su médico o terapeuta.
- El cojín Xtreme Active está diseñado para ayudarle a reducir el riesgo de lesiones causadas por presión. Sin embargo, ningún cojín puede eliminar por completo la presión en posición sentada o evitar las lesiones dérmicas provocadas por dicha presión.

⚠ ADVERTENCIA

- No deje el cojín fuera durante la noche a temperaturas inferiores a los 5° C. Permita que el cojín se caliente a temperatura ambiente antes de usarlo. Sentarse en superficies extremadamente frías o calientes puede provocar daño en la piel.
- Evite los objetos con filo o la exposición al calor excesivo o llama abierta.
- **NIVEL DE FLUIDO CORRECTO:** La cantidad de fluido de la bolsa será determinada por el médico durante una evaluación. Por lo tanto, no debe modificarse sin indicación médica, ya que se podrían alterar las propiedades de alivio de presión y causar lesiones o daños.
- **OBSTRUCCIONES:** NO coloque ningún objeto que pudiera causar obstrucción entre el usuario y el cojín, ya que dicha acción reduciría la efectividad del producto.
- **ORIENTACIÓN DEL COJÍN Y LA FUNDA:** Debe utilizar el producto con la bolsa de fluido hacia arriba. Si no utiliza la funda correctamente, o si fuera del tamaño equivocado, podría reducir o incluso eliminar los beneficios del cojín, además de incrementar el daño sobre la piel y los tejidos blandos.
- **BASE DEL COJÍN Y BOLSA DE FLUIDO:** este producto tiene dos bolsas de fluido distintas compatibles con dos bases distintas. Las bases no son intercambiables. El uso de una bolsa de fluido con la base incorrecta podría reducir o incluso eliminar los beneficios de esta, además de incrementar el riesgo a dañar la piel y los tejidos blandos.

INSTALACIÓN DEL COJÍN

Seleccione un cojín que coincida con el ancho de sus caderas al estar sentado. La longitud del cojín debe llegar a 2,5 cm – 5 cm de la parte posterior de las rodillas.

Coloque el cojín lo más atrás posible sobre la silla de ruedas. El borde trasero curvado y las esquinas recortadas deben quedar posicionadas lo más cerca posible al respaldo de la silla de ruedas. Para tener la menor presión posible en posición sentada, los reposapiés deben estar establecidos en una posición baja, de modo que los muslos descansen, cómodos sobre la parte delantera del cojín. (Ajustar el reposapiés de manera correcta puede reducir la presión en determinados puntos.)

Cuando el usuario se sienta en un cojín Jay Xtreme Active, los huesos isquiáticos deben quedar centrados en el cojín de fluido. Si el cojín no está ubicado en la posición correcta, podría ocasionar desborde y daño en los tejidos. Si el usuario tiene una postura oblicua, coloque el cojín levemente hacia delante en la silla, de modo que no quede apoyado sobre la parte delantera de la espuma del cojín. (Si tuviese una postura extremadamente oblicua, recomendamos en cambio los cojines JAY J2® y JAY J3).

Asimismo, si el respaldo es de tela, debería sustituirlo.

En su lugar, recomendamos que utilice un respaldo JAY J3. Un respaldo sólido posiciona las caderas de manera correcta y sostiene el tronco, de modo que el usuario no queda sentado sobre el sacro; es decir, con la pelvis basculada hacia atrás.

INSTALACIÓN DE LAS BOLSAS DE FLUIDO

Puede adquirir el cojín Xtreme Active con dos tipos distintos de bolsa de fluido: una con mayor cantidad de fluido y otra con menos fluido (optimizada para aligerar el peso).

Las bolsas de fluido vienen etiquetadas con código de colores y deben instalarse en la funda interior según los colores indicados también en las cintas de Velcro®.

NOTA:

- No necesita cambiar las fundas interior y exterior del cojín Xtreme Active cuando cambia de un tipo de fluido al otro. Sin embargo, las bases del cojín Xtreme Active sí dependen de la cantidad de fluido de la bolsa.
- Siempre adhiera la cinta negra de las bolsas de fluido con las cintas negras de la funda interior, y las cintas grises de las bolsas de fluido con las cintas grises de las fundas interiores.

¿CÓMO DETECTAR EL DESBORDE?

Se puede producir un "hundimiento excesivo" en un cojín Xtreme Active cuando se desplaza el líquido por debajo de los isquiones, lo que deja al usuario sentado sobre la base de espuma. A veces suele ocurrir en personas delgadas, personas que utilizan sillas de ruedas reclinables, personas que se encorvan al permanecer sentadas o las que utilizan un cojín demasiado ancho.

En casos de hundimiento excesivo, se genera un aumento de la presión en los isquiones y el coxis, por lo que aumenta el riesgo de lesiones en la piel.

Para detectar el desborde: siéntese durante un mínimo de dos minutos en un cojín Jay Xtreme Active sin la funda correspondiente. Levántese del cojín y trasládese lejos (o pídale a alguien que le ayude a trasladarse), tratando de no alterar el fluido de debajo. Empuje hacia abajo en las depresiones de la superficie de la bolsa donde apoyaban sus huesos isquiáticos (huesos de la cadera) y el coxis. Debe empujar al menos 1/2 pulg. (1 cm) de fluido antes de sentir la base firme inferior del cojín.

Si el cojín está colocado de forma apropiada, los reposapiés están correctamente ajustados, y no hay un mínimo de 1 cm (1/2 pulg.) de fluido, se ha producido un hundimiento excesivo del cojín, y no debe utilizarlo. (Si presenta una lesión relativamente reciente, recomendamos utilizar una capa de fluido de unos 2 cm, ya que podría ocasionar una atrofia post-traumática). Si se produce el desborde, quizá necesite un suplemento de bolsa de fluido. Puede adquirir una bolsa de fluido Overfill en su distribuidor de productos Sunrise Medical.

⚠ ADVERTENCIA

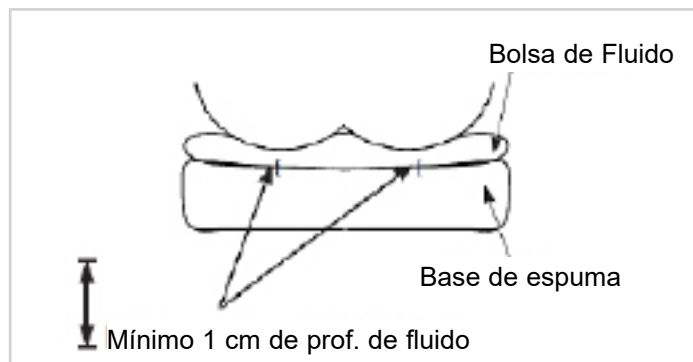
En casos de hundimiento excesivo, se genera un aumento de la presión en los isquiones y el coxis, por lo que aumenta el riesgo de lesiones en la piel. Deje de usar el relleno de inmediato. Consulte con su profesional sanitario.



Bolsa de Fluido Overfill (L)



Bolsa de Fluido Standard (S)



USO CON ASIENTO Y RESPALDO RIGIDOS

Evite utilizar el cojín sobre una tapicería de asiento si está muy cedida. Una tapicería de asiento cedida no proporciona un soporte adecuado del cojín y puede provocar un posicionamiento inapropiado. Reemplace la tapicería, o adquiera la base sólida ajustable Jay adecuada para el cojín que posee.

Evite utilizar la tapicería de respaldo si está cedida. Una tapicería de respaldo cedida no proporciona un soporte adecuado del cuerpo y puede provocar un posicionamiento inapropiado. Reemplace la tapicería del respaldo o adquiera un respaldo Jay que sea adecuado para usted. Comuníquese con un distribuidor autorizado para una demostración gratuita de estos productos.

⚠ ADVERTENCIA

- Cuando instala un cojín en una silla de ruedas, puede afectar el centro de gravedad de esta y aumentar el riesgo de que la silla vuelque hacia atrás.
- Instale siempre ruedas antivuelco en la silla de ruedas.

Para lograr una mejor postura, y ofrecerle mayor alivio de dolor de espalda, recomendamos usar el respaldo JAY3. Su distribuidor de productos Sunrise Medical estará encantando de asesorarle sobre los distintos respaldos disponibles.

¿CÓMO ESTABLECER LA POSICIÓN DE LAS PIERNAS?

A fin de conseguir la menor presión en posición sentada y maximizar el apoyo de las piernas, baje los reposapiés, eleve el asiento y/o utilice un cojín más largo. Las cuñas en la funda de la base del cojín evitan la separación gradual de las piernas. Puede ajustar la tapicería del asiento de la silla de ruedas o valorar la posibilidad de utilizar una base sólida Jay. Si las piernas aún quedan demasiado alejadas, considere un cojín JAY J2, Jay Balance o JAY J3.

ACCESORIOS PARA EL COJÍN XTREME ACTIVE

Cada cojín Xtreme Active admite cuñas para soporte de piernas (2 soportes laterales para muslo, 1 soporte para el medio).

Puede adquirir estos soportes como kit completo y acoplarlos mediante cintas de Velcro® a la funda interior. Una vez instalados en la funda interior, los soportes mejoran la superficie superior moldeada del cojín, lo que proporciona un apoyo lateral en el muslo sin afectar en absoluto la suavidad. Esta cuña aumenta el contacto con las piernas y ayuda a controlar la abducción (separación de las piernas) y aducción (si utiliza también el apoyo para el medio).



Bolsa de fluido Overfill (L) y Kit para soporte de piernas



Bolsa de fluido Standard (S) y Kit para soporte de piernas

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA FÁCILES

Mantenimiento

- La limpieza mensual y el mantenimiento periódico pueden ayudar a prolongar la vida útil de su cojín. Se recomienda inspeccionar los componentes durante la limpieza.
- Verifique la existencia de rasgaduras, desgaste excesivo o cualquier otra anomalía en la funda y en caso de haberlas, reemplácela. Verifique que la bolsa con fluido no presente pérdidas ni cualquier otra anomalía.
- Revise la consistencia de la espuma. Mientras revisa la bolsa de fluido, si siente que el fluido es más firme en un sector, simplemente masajee el fluido para devolverle su consistencia original o consulte con su distribuidor de productos Jay.

PARA LIMPIAR LA FUNDA INTERIOR

- Quite la funda y voltee el interior para que quede por fuera.
- Lavar a máquina en agua tibia (40°), o rociar/limpiar con desinfectante y dejar secar al aire.
- No necesita planchado.

PARA LIMPIAR LA FUNDA EXTERIOR

Lavado

- Quite la funda y voltee el interior para que quede por fuera.
- Lavar a máquina en agua tibia (la temperatura máxima recomendada es de 70° C para las fundas microclimáticas y elásticas; 60° C para las fundas de incontinencia) y secar al aire libre (siga las instrucciones de la guía de limpieza utilizando un detergente común para la ropa).
- No necesita planchado.

Limpieza

- Retire la funda de la base de espuma
- Rocíe la superficie con una solución a base de alcohol al 70 % o cloro al 0,1 %.
- Deje secar
- Limpie completamente la solución con un paño húmedo no abrasivo y agua limpia.
- Deje secar completamente al aire

⚠ PRECAUCIÓN

- No limpie las fundas en tintorería ni use lavadoras y secadoras industriales.
- No someter a vapor ni autoclave.
- No use cloro.
- Para colocar la funda después del lavado, vuelva a instalar la funda en la base de espuma. Asegúrese que la parte posterior de la funda quede en la parte posterior de la base de espuma.
- Si la utiliza en un entorno institucional, anote el nombre del residente en la etiqueta de las fundas con un marcador permanente. Esto ayudará a asegurar que las fundas vuelven al cojín apropiado después del lavado.
- En los cojines Jay, use solamente fundas Jay. La funda es un factor importante a la hora de permitir la inmersión en el fluido que redistribuye la presión. La sustitución de la funda por otra no adecuada puede alterar el diseño y la eficacia del cojín.

LIMPIEZA DE LA BASE DE ESPUMA / CUÑAS PARA SOPORTE DE PIERNAS

Retire las fundas y la bolsa de fluido de la base de espuma. Limpie ligeramente con un paño húmedo. No use jabón. No la sumerja en agua. Seque suavemente con un paño limpio. Deje secar completamente al aire antes de volver a colocarla. Puede lavar las fundas de las cuñas de posicionamiento a máquina con agua tibia (40 °C) o rociar/limpiar con desinfectante y dejar secar al aire. Puede limpiar las cuñas para soporte de piernas con un paño húmedo (no utilice jabón ni las sumerja en agua); a continuación, séquelas con un paño limpio. Antes de volver a colocarlas en las fundas, deje secar con el aire por completo.

⚠ PRECAUCIÓN

Evite sumergir la base de espuma y las cuñas para soporte de piernas en agua.

LIMPIEZA DE LA BOLSA DE FLUIDO

Extraiga la funda exterior del cojín. Saque la bolsa de fluido de la funda interior y límpiela con agua tibia y jabón. Enjuáguela con un paño limpio y húmedo; a continuación, séquela suavemente con un paño limpio.

⚠ PRECAUCIÓN

- Nunca sumerja la bolsa de fluido en ningún líquido.
- Evite el uso de productos abrasivos o un manejo brusco de la bolsa, ya que podría conducir a la degradación de la bolsa de fluido y, en consecuencia, a pérdidas del fluido.

Si detectase desgaste o daño en la funda, base de espuma, bolsa de fluido o cualquier otra parte, o si detecta que la consistencia de los productos se ha deteriorado, contacte con su distribuidor de productos de Sunrise Medical para una revisión y recibir instrucciones.

MEDIDAS DE HIGIENE AL REUTILIZAR EL COJÍN

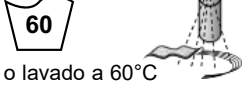
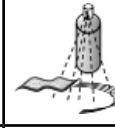
Este cojín JAY puede ser reutilizado. La frecuencia de reutilización depende en gran medida del uso previo del cojín. Resulta esencial limpiar el cojín correctamente antes de volver a utilizarlo, según las normativas locales establecidas (véase la sección sobre "Mantenimiento y limpieza fáciles"). Recomendamos sustituir la funda cuando reutilice el cojín.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO SEGURO

- Los productos deben almacenarse en un lugar seco; entre 20 - 75% de humedad relativa.
- Proteger de la luz solar directa y del polvo durante largos períodos.
- Lejos del calor directo y a una temperatura entre 5° C y 40° C
- Coloque y apile los productos embalados según las flechas "este lado arriba" del envase.
- Si un paquete es alto y estrecho y, por tanto, potencialmente inestable, asegúrese de que esté bien sujeto en el palé o en la estantería, para evitar que se caiga.
- No apilar nada encima de los productos embalados cuando aparezca la marca "no apilar" en el embalaje.
- El producto no debe almacenarse nunca en exteriores y a la intemperie.

SÍMBOLOS PARA EL CUIDADO EN EL LAVADO

	Lavar a máquina en agua tibia (70° C)
	Utilizar sólo lejía sin cloro, en casos necesarios
	Secar al natural
	No planchar
	No lavar en seco

Procedimientos de limpieza aprobados para los cojines JAY									
Producto	JAY Lite	JAY J3	JAY J2 - JAY J2 PROFUNDO (DC) - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Funda exterior (Microclimática y elástica)									
(1). Lavado con agua a 70°C 									
Funda exterior (Incontinencia)									
(2). Lavado con agua a 60°C 									
Funda interior									
(3). Desinfección mediante spray y paño  o lavado a 60°C	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	
Núcleo del cojín (base de espuma)									
(4). Autoclave a vapor hasta 105 °C (1) 									
Desinfección mediante spray y paño 									
(5). Desinfección mediante inmersión 									
Componentes del cojín									
Bolsa de aire	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Accesorios de posicionamiento	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Bolsa de fluido	N/A			N/A	N/A		N/A		
1. 70° C es la temperatura máxima recomendada. 2. 60° C es la temperatura máxima recomendada. 3. Puede lavar las fundas interiores del cojín Xtreme Active y Balance a 60 °C, o también rociar y limpiar con desinfectante. Dichas fundas podrían decolorarse si se las lava a 60°C; sin embargo, el aspecto funcional de las mismas no se verá afectado. 4. Un autoclave es en una máquina de cierre hermético que esteriliza mediante vapor bajo presión. 5. A baja temperatura (< 30°C). 6. N/A (No aplica) ya que el modelo de cojín no incluye ese elemento.									
La garantía quedará anulada si los productos presentaran daños como consecuencia del incumplimiento de estas instrucciones de limpieza o del uso inapropiado de métodos de limpieza.									
Desinfectantes recomendados									
Soluciones que contienen: Solución a base de alcohol al 70 %, solución de cloro al 0,1 % (deben enjuagarse siempre con agua limpia). Consulte los procedimientos de limpieza incluidos en este manual.									

MONTAJE DEL COJÍN XTREME ACTIVE TRAS LA LIMPIEZA

Siga las instrucciones de limpieza y mantenimiento como se describen en "Mantenimiento y limpieza fáciles, y reutilización" y luego vuelva a montarlo como sigue: Coloque la base de espuma en la funda interior impermeable. Asegúrese de que la cremallera quede ubicada hacia la parte trasera de la base de espuma, hacia la concavidad del asiento, y el Velcro® esté encima de dicha concavidad. Coloque la bolsa de fluido en la funda interior en la hondonada del cojín, de modo que coincida con todas las cintas de Velcro®, según el código de colores.

Si el cojín contiene soportes para muslo y piernas, colóquelos en la funda interior según la posición necesaria.

Los componentes del Xtreme Active están marcados para distinguir la parte delantera de la trasera, para hacerlos coincidir y facilitar la colocación.

ADVERTENCIA

- Introduzca la bolsa de fluido en la funda interior y asegúrese de que las cintas de Velcro® estén alineadas según los códigos de colores correspondientes a cada componente. Si las cintas no estuvieran alineadas de manera correcta, podría producirse un punto de presión no deseado y provocar una lesión.

CUÁNDO ES NECESARIO REVISAR

Verifique el cojín y la bolsa de fluido cada mes, al limpiarlos.

GARANTÍA

GARANTÍA DEL COJÍN JAY XTREME ACTIVE

Ver el documento "Condiciones Generales de Garantía" que acompaña a este manual de usuario. También disponible en www.sunrisemedical.es sección "Condiciones Generales de Venta".

AÑADIDO A LA GUÍA DE CUIDADOS Y USO DE LA GARANTÍA

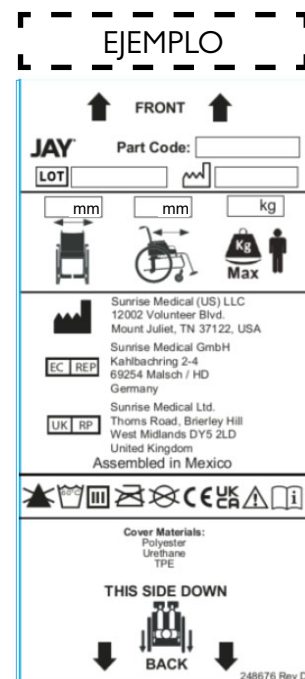
Consulte a su profesional de la salud acerca de la adaptación y uso apropiado y lea cuidadosamente lo siguiente:

- El fluido de este cojín puede perder volumen con el tiempo.
- La pérdida de volumen puede ocasionar que toque fondo a través del cojín.
- Mensualmente, durante la revisión y limpieza de rutina, compruebe que el cojín no haya sufrido desborde (consulte las instrucciones en "¿Cómo detectar el desborde?" en la guía de cuidados y garantía) y que el fluido del cojín no presente anomalías. Si el fluido se siente firme en una zona simplemente masajéelo con la mano hasta lograr la consistencia original.
- Si se produce el desborde, deje de utilizar este cojín y póngase en contacto con su profesional de la salud. Si necesita alguna información adicional, contacte con su distribuidor de productos Sunrise Medical.



ISO 7010-M002
Debe leerse el manual/
libro de instrucciones!
(Icono azul)

Tipo:	Nombre del producto, número de referencia (SKU)		Fecha de fabricación
LOT	LOTE: definido por fecha juliana	Referencia	Número de pieza
	Anchura de asiento	MD	Este símbolo significa Dispositivo Médico.
	Profundidad de asiento		Dirección del fabricante
	Peso máx. de usuario	EC REP	Representante autorizado en Europa
CE	Marca CE	UK RP	Persona responsable en el Reino Unido
UKCA	Marca de UKCA (Conformidad evaluada en el Reino Unido)	CH REP	Dirección del representante en Suiza
	Consulte las instrucciones de uso		Dirección del importador



El sistema de gestión de SUNRISE MEDICAL cuenta con las certificaciones EN ISO 13485 e ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL ha obtenido el certificado de calidad ISO 13485, el cual confirma la calidad de sus productos en todo momento, desde el inicio del proceso de desarrollo del producto, hasta su posterior producción. Este producto cumple con los requisitos marcados por la CE y el Reino Unido. Los accesorios y equipamiento opcionales se encuentran disponibles con un coste adicional.

Indicaciones

La cantidad de posibilidades de ajuste de los cojines, así como los diferentes componentes de posicionamiento para ofrecer mayor posicionamiento y protección de la piel, según necesidades e indicaciones del usuario, hacen que pueda ser utilizado por usuarios con diferentes necesidades e indicaciones de posicionamiento y protección de la piel, como son [R7-R14]:

- Lesión medular
- Patrón de enfermedad neurogénica (hemiplejía, M. Parkinson)
- Defecto o deformación en extremidades
- Amputación
- Esclerosis Múltiple
- Contracción articular
- Tetraplejía

Contraindicaciones

El cojín de la silla de ruedas no se utilizará en caso de [R3, R4]:

- Enrojecimiento desarrollado en la zona de contacto con la piel
- Presencia de un hundimiento en la bolsa de fluido JAY
- Decúbito

NOTA: Información general para el usuario. No seguir estas instrucciones puede resultar en daños físicos, daños al producto o daños para el medio ambiente.

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.



Como fabricante, SUNRISE MEDICAL, declara que este producto se ajusta a los requisitos del Reglamento de Dispositivos Médicos (2017/745).

B4Me - Adaptaciones especiales

Sunrise Medical recomienda encarecidamente que para garantizar que su producto fabricado a través del servicio de sillas personalizadas B4Me funcione según lo previsto por el fabricante; toda la información proporcionada con su producto B4Me se lee y se comprende antes de utilizarlo por primera vez. Sunrise Medical también recomienda que dicha información no se deseché después de leerla, sino que se guarde de forma segura para futuras referencias.

Combinaciones de dispositivos médicos

Puede que sea posible combinar este dispositivo médico con uno o más dispositivos médicos u otros productos. La información sobre qué combinaciones son posibles se encuentra en www.SunriseMedical.es. Todas las combinaciones enumeradas se han validado para cumplir con los Requisitos Generales de Seguridad y Rendimiento, sección 14.1 de la Regulación de Dispositivos Médicos 2017/745.

Puede encontrar asesoramiento sobre las combinaciones, y el montaje en www.SunriseMedical.es.

Modelo	JAY Xtreme Active
Número de artículo*	JXACxxxxSMEU
Peso en condiciones de uso (Kg)**	1,7
Revestimiento antideslizante	Sí, en la parte inferior de la funda exterior
Material de la funda exterior	Nylon
Material del relleno	Película de poliuretano rellena de fluido con aceite vegetal
Material de la funda interior	N/A
Material de la base de espuma	Espuma de poliuretano (PU)
Densidad de la espuma	72 kg/m3
Resistencia a la compresión	17-21 Kg, 25% de flexión con pie de 203 mm
Peso mínimo de usuario (Kg)	No hay peso mínimo
Peso máximo de usuario (Kg)	150
Dimensión espacial en condiciones de uso*	Anchuras de asiento de 340 a 500 mm, Profundidades de asiento de 340 a 500 mm; Altura: aprox. 50 mm

*Para conocer todas las tallas disponibles (anchura y profundidad de asiento) y los diferentes componentes, consulte la hoja de pedido del producto. La prescripción del producto variará según la evaluación clínica y la indicación médica realizada por un profesional médico.

**Datos basados en una configuración media

N/A: (No aplica) ya que el modelo de cojín no incluye ese elemento

NOTA: Verifique se todas as peças não apresentam danos sofridos durante o envio. Em caso de dano, NÃO use. Contacte a Sunrise Medical ou o seu fornecedor para obter instruções adicionais.

A Sunrise Medical recomenda que consulte um clínico, como um médico, terapeuta ou engenheiro de reabilitação com experiência em sentar e posicionar utilizadores de cadeiras de rodas para determinar se é apropriado usar uma Almofada Jay Xtreme Active. As almofadas só devem ser instaladas por:

- um fornecedor autorizado pela Sunrise Medical
- um profissional de saúde qualificado que tenha recebido formação adequada da Sunrise Medical ou de um fornecedor autorizado.

! ADVERTÊNCIAS GERAIS:

- NÃO instale este equipamento sem primeiro ler e compreender este manual. Se não conseguir compreender os Alertas, Avisos e Instruções, contacte um clínico ou fornecedor qualificado - caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos.
- O gancho e laço de Velcro® não devem ficar sujeitos a humidade durante muito tempo porque pode degradar o adesivo e o Velcro® poderá não fixar corretamente.

INTRODUÇÃO

A almofada Xtreme Active é uma almofada para cadeiras de rodas que ajuda a estabilizar a pélvis e o tronco do utilizador da cadeira de rodas e a corrigir a posição do corpo do utilizador enquanto estiver sentado.

A Almofada Xtreme Active foi concebida com os benefícios da proteção da pele com um desenho leve, confortável e de baixa manutenção. A Xtreme Active incorpora uma almofada de fluido Jay Flow, uma base de espuma macia, com uma capa interior para incontinência, suportes opcionais laterais e médios para coxas e uma capa exterior. Para utilizadores ativos e regulares, a Xtreme Active ajuda a garantir a redução da pressão e do corte que poderá ajudar a reduzir a incidência de desgaste da pele. É confortável e facilita o movimento, permitindo a utilizador mudar a posição na almofada.

A almofada Jay Xtreme Active foi criada para ajudar a reduzir a incidência de úlceras criadas por pressão. No entanto, nenhuma almofada pode eliminar por completo a pressão da posição sentada ou evitar lesões causadas pela pressão. A almofada Jay Xtreme Active não é substituto para bons cuidados de pele incluindo uma dieta adequada, higiene e alívio do período de pressão.

A vida útil prevista do produto é 5 anos.

Peso Máximo do Utilizador:

- 150 Kg para todos os tamanhos.



! AVISO

- A colocação de uma almofada numa cadeira de rodas pode alterar o centro de gravidade da cadeira de rodas fazendo com que esta tombe para trás, causando, potencialmente, ferimentos. Verifique sempre se é necessário instalar na cadeira de rodas dispositivos anti queda ou de suportes para o adaptador de eixo de amputados para ajudar a aumentar a estabilidade.
- Antes de se sentar durante longos períodos, deve tentar usar a almofada apenas algumas horas de cada vez enquanto um clínico inspeciona a sua pele para garantir que não surgem pontos de pressão vermelhos. Deve verificar regularmente se a sua pele apresenta manchas vermelhas. O indicador clínico da deterioração da pele é um vermelhidão na pele. Se a sua pele começar a ficar vermelha, deixe de usar a almofada imediatamente e consulte o seu médico ou terapeuta.
- A almofada Xtreme Active foi criada para ajudar a reduzir a incidência de úlceras por pressão. No entanto, nenhuma almofada pode eliminar por completo a pressão da posição sentada ou evitar lesões causadas pela pressão.

! AVISO

- Não deixe a almofada no exterior, de noite, com temperaturas inferiores a 5°C. Deixe a almofada aquecer à temperatura ambiente antes de usar. Se sentar em superfícies extremamente frias ou quentes pode ferir a pele.
- Evite objetos pontiagudos ou exposição ao calor em excesso ou a chamas sem proteção.
- **NÍVEL CORRETO DO FLUÍDO:** A quantidade de fluido contida no acessório é determinada pelo clínico durante uma avaliação do assento. Esta quantidade de nível não deve ser ajustada sem uma diretiva do clínico porque pode alterar as propriedades de alívio de pressão e causar ferimentos ou danos.
- **OBSTÁCULOS:** NÃO coloque obstáculos entre o utilizador e a almofada porque reduz a eficácia do produto.
- **ORIENTAÇÃO DA ALMOFADA E DA CAPA:** O produto deve ser usado com o acessório do fluido virado para cima. Se não usar a cobertura corretamente ou se a cobertura tiver o tamanho errado, pode reduzir ou eliminar os benefícios da almofada e pode aumentar os riscos para a pele e tecidos moles.
- **BASE PARA A ALMOFADA E ALMOFADA DE FLUÍDO:** este produto tem duas almofadas de fluidos diferentes que correspondem a duas bases diferentes. As bases não podem ser trocadas. Se utilizar uma almofada de fluidos com a base incorreta, reduzirá ou eliminará os benefícios da almofada e poderá aumentar o risco para a pele e tecido mole.

INSTALAÇÃO DA ALMOFADA

Escolha um tamanho de almofada que corresponda à largura da sua anca quando estiver sentado(a). O comprimento da almofada deverá prolongar-se 3-5 cm para além da parte de trás dos joelhos.

Coloque a almofada tão afastada quanto possível na cadeira de rodas. O rebordo traseiro curvo e os cantos recortados deverão ficar tão próximos quanto possível das costas da cadeira de rodas. Para obter a pressão mais baixa possível na posição sentada, os apoios dos pés devem ser ajustados numa posição baixa para que as coxas fiquem confortavelmente repousadas na parte dianteira da almofada. (Ajustar os apoios de pés corretamente pode reduzir a pressão em determinados pontos.)

Quando estiver sentado(a) na almofada Jay Xtreme Active, o seu ísquio deverá ficar centrado na almofada de fluido.

Se a almofada não for posicionada corretamente, isto pode causar afundamento e ferir os tecidos. Se a sua postura for oblíqua, posicione a almofada ligeiramente mais à frente na cadeira, para que não fique sentado(a) na parte da espuma macia da almofada. (Se a sua postura for oblíqua e extrema, recomendamos as almofadas JAY J2® e JAY J3.) Além disso, se o seu encosto for de correias, deverá ter que ser substituído.

Em vez dele, poderá usar um encosto JAY J3.

Um encosto sólido posiciona as ancas corretamente e suporta o tronco para que não fique sentado no seu sacro, ou seja, com a pélvis inclinada para trás.

INSTALAÇÃO DE DIFERENTES ALMOFADAS DE FLUIDOS

A almofada Xtreme Active pode ser encomendada com duas almofadas de fluidos diferentes: uma com maior quantidade de fluido e outra com menos fluido (otimizada para pesos leves).

As almofadas de fluido estão identificadas por cores e devem ser instaladas na capa interior de acordo com as cores do laço de Velcro® e do gancho.

NOTA:

- A capa interior e exterior da Xtreme Active não precisa de ser mudadas quando trocar um tipo de almofada de fluido por outro. Mas as bases da Xtreme Active estão dependentes do fluido.
- Fixe sempre o gancho preto nas almofadas de fluido ao laço preto da capa interior e o laço cinzento da almofada de fluido ao laço cinzento das capas interiores.

CONFIRMAR AFUNDAMENTO

Poderá ocorrer afundamento da almofada Xtreme Active quando mover o fluido ou ar de debaixo dos ossos do rabo e, deste modo, poderá ficar assente sobre a base de espuma.

Ocorre por vezes com indivíduos muito magros, pessoas que usam cadeiras de rodas reclináveis, pessoas que se deixam cair sentadas ou se usar uma almofada demasiado larga.

Quando ocorrer afundamento, a maior pressão é aplicada nos ossos isquiais e o cóccix sofre um risco maior de deterioração da pele.

Para verificar se há afundamento, sente-se, pelo menos, durante 2 minutos na almofada Xtreme Active sem capa. Mova-se para cima e para fora da almofada (ou peça a alguém que o ajude),

tentando não perturbar o fluido debaixo de si. Empurre as depressões na almofada onde os isquiais e o cóccix estavam. Deverá ter que premir pelo menos 1/2" (1 cm) de fluido antes de sentir a base firme da almofada em baixo.

Se a almofada ficar corretamente posicionada e os apoios dos pés forem corretamente ajustados, e não houve, pelo menos, 1 cm (1/2 pol.) de fluido, almofada está afundada e não deve ser usada. (Se tiver um ferimento relativamente recente, aconselhamos uma camada de fluido de 2 cm, porque poderá causar atrofia pós-traumática). Se ocorrer afundamento, poderá necessitar de uma almofada de fluido mais cheia. Pode obter uma almofada de fluido mais cheia do seu revendedor ou através do serviço de clientes Sunrise Medical.

⚠ AVISO

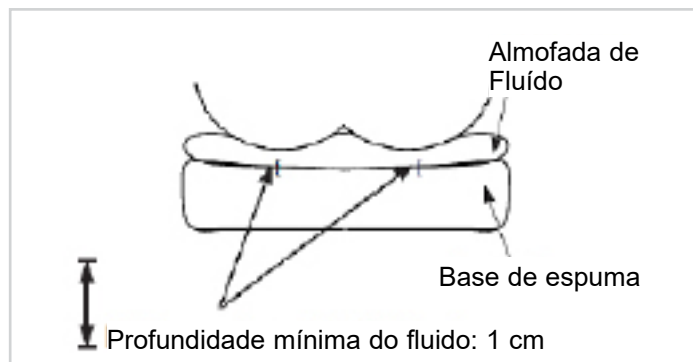
Quando ocorrer afundamento, maior pressão é aplicada nos ossos isquiais e o cóccix sofre um risco maior de deterioração da pele. Deixe de usar imediatamente a almofada. Consulte o seu profissional de saúde.



Almofada de Fluido L



Almofada de Fluido S



USAR COM UM ASSENTO SÓLIDO OU ENCOSTO SÓLIDO

Evite usar a almofada sobre assentos com estofos demasiado esticados. O estofado esticado não oferece suporte adequado à almofada e esta pode ficar incorretamente posicionada. Volte a colocar o forro esticado ou compre o Assento Sólido Ajustável Jay ou acessório do Assento Sólido Jay apropriado para a almofada.

Evite usar estofado para encosto demasiado esticado. O estofado do encosto demasiado esticado não oferece apoio adequado ao corpo e a almofada pode ficar incorretamente posicionada. Volte a colocar o forro esticado ou compre um produto de suporte para costas da Sunrise que lhe seja adequado. Contacte um fornecedor autorizado para uma demonstração grátis destes produtos.

⚠ AVISO

- Quando instalar uma almofada para assento numa cadeira de rodas, isto afeta o centro de gravidade e poderá aumentar o risco da cadeira de rodas cair para trás!
- Encaixe sempre os tubos anti queda na cadeira de rodas!

Para melhor postura e para maior alívio das dores nas costas, recomendamos o encosto JAY J3. O seu revendedor Sunrise Medical terá todo o gosto em fazer uma demonstração destes encostos para si.

AJUSTAR A POSIÇÃO DAS PERNAS

Para atingir a menor pressão enquanto sentado(a) e maximizar o suporte das pernas, baixe os apoios dos pés, levantar o assento e/ou use uma almofada mais comprida. As cunhas das pernas na capa da base da almofada impedem que as pernas se afastem gradualmente. Pode apertar a correia da cadeira de rodas ou considerar usar um acessório de assento sólido. Se as pernas estiverem muito afastadas, considere usar uma almofada JAY J2, Jay Balance ou JAY J3.

PEÇAS DE ACESSÓRIOS DA ALMOFADA XTREME ACTIVE

Cada Xtreme Active pode acomodar cunhas de suporte das pernas (2 suportes laterais de coxas, 1 suporte médio de coxa).

Estes suportes podem ser encomendados como kit e instalados através do Velcro® na capa interior.

Quando posicionado na capa interior, o suporte aumenta o contorno da superfície superior da almofada garantindo o suporte lateral das coxas sem comprometer a suavidade. Isto aumenta o contacto com as pernas para ajudar a controlar melhor a abdução (separação das pernas) e a adução (se o suporte médio da coxa for usado).



Kit L da Almofada de Fluido e de Suporte das Pernas



Kit S da Almofada de Fluido e de Suporte das Pernas

MANUTENÇÃO E LIMPEZA FÁCIL

Manutenção

- Uma limpeza mensal e manutenção periódica ajuda a prolongar a vida útil da sua almofada. Durante a limpeza, aconselha-se a inspeção dos componentes.
- Verifique se a capa está rasgada ou desgastada e substitua-a, se rasgada, ou não funcional. Verifique se a almofada de fluído está furada ou apresenta outras anomalias.
- Inspeccione o enchimento da espuma para garantir a sua consistência. Enquanto inspeciona a almofada de fluído se sentir que o fluído é mais firme numa área, basta espremer o fluído para atingir a consistência original e/ou contactar o seu fornecedor.

PARA LIMPAR A CAPA INTERNA

- Remova a capa do enchimento da espuma e vire-a do avesso.
- Lave à máquina com programa de água quente (40 °), ou pulverize/limpe com desinfetante e seque ao ar.
- Não é necessário passar a ferro.

PARA LIMPAR A CAPA EXTERNA

Lavagem

- Remova a capa do enchimento da espuma e vire-a do avesso.
- Lavagem à máquina com água quente (temperatura máxima recomendada de 70 °C para capas microclimáticas e elásticas, 60 °C para capas para incontinência) e secagem ao ar (siga as instruções na tabela de limpeza usando um detergente comum).
- Não é necessário passar a ferro.

Limpeza

- Remova a capa da base de espuma
- Borrife a superfície com uma solução com 70% de álcool ou 0,1% de cloro.
- Deixe secar.
- Limpe completamente a solução com um pano não abrasivo humidificado com água limpa.
- Deixe secar completamente ao ar.

! CUIDADO

- Não limpe a seco as capas ou use produtos de lavagem e de secagem industrial para limpar a capa.
- Não use ferro de vapor.
- Não use lixívia.
- Para colocar novamente a capa depois de lavar, coloque-a no enchimento da espuma. Confirme se a parte de trás da capa corresponde à parte de trás do enchimento da espuma.
- Se usada numa instituição, escreva o nome do residente com um marcador na etiqueta de conteúdo das capas. Isto ajuda-o a garantir a devolução das capas após a lavagem.
- Use qualquer tipo de capa JAY nas almofadas JAY. A capa é uma peça importante para permitir a imersão no acessório de fluído que redistribui a pressão. Se mudar a capa, altera o seu desenho e a sua eficácia.

LIMPEZA DA BASE DE ESPUMA / CUNHAS DE SUPORTE DAS PERNAS.

Remova as capas e a almofada de fluído da base de espuma. Limpe suavemente com um pano húmido. Não use sabão. Não mergulhe em água. Limpe com um pano limpo. Deixe secar completamente ao ar livre antes de a instalar de novo.

As capas para os suportes das pernas podem ser lavadas à máquina com programa de água quente (40° C) ou pulverize/limpe com desinfetante e seque ao ar. As cunhas de suporte das pernas podem ser limpas com um pano húmido (sem sabão e sem molhar em água) e depois secar com um pano limpo. Deixe secar completamente ao ar antes de as colocar nas capas.

! CUIDADO

Evite mergulhar a base de espuma e os suportes das pernas em água.

LIMPEZA DA ALMOFADA DE FLUÍDO

Remova a capa exterior da almofada. Remova a almofada de fluído da capa interior e limpe-a com água quente e sabão. Limpe com um pano limpo e húmido, depois seque com um pano limpo.

! CUIDADO

- Nunca mergulhe a almofada de fluído em qualquer tipo de líquido.
- Evite limpezas corrosivas ou manuseamento incorreto porque pode causar a degradação do acessório de fluído e causar uma fuga.

Se confirmar o desgaste da capa, do enchimento da espuma, do enchimento do fluído ou de outras peças ou se confirmar que a consistência se deteriorou, contacte o seu revendedor Sunrise Medical para avaliação e mais instruções.

MEDIDAS DE HIGIENE QUANDO REUTILIZAR

Esta almofada JAY foi criada para poder ser reutilizada. A frequência da reutilização depende, em grande parte, da maneira como a almofada foi utilizada anteriormente. É essencial que a almofada seja corretamente limpa antes de reutilizar de acordo com as normas das autoridades locais (consulte a secção "Manutenção e limpeza fáceis"). É altamente recomendado substituir a capa quando reutilizar a almofada.

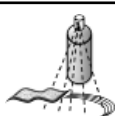
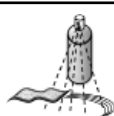
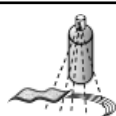
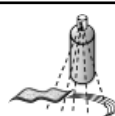
CONDIÇÕES PARA ARMAZENAMENTO EM SEGURANÇA

- Os produtos devem ser armazenados em local seco; com humidade relativa entre 20% – 75%.
- Proteger da luz direta do sol e de poeiras durante longos períodos de tempo.
- Afastada de uma fonte direta de calor e a uma temperatura entre 5 °C a 40 °C
- Posicione e empilhe os produtos embalados de acordo com as setas "este lado para cima" da embalagem.
- Se uma embalagem for alta e estreita e, assim, potencialmente instável, certifique-se de que está bem presa na paleta ou na prateleira, para evitar que caia.
- Não coloque nada em cima de produtos embalados cuja embalagem apresente a marca "do not stack" (não empilhar).
- O produto nunca deve ser armazenado no exterior e ficar exposto às intempéries.

SÍMBOLOS DE LIMPEZA

	Lavagem à máquina em água quente (70° C)
	Apenas branqueamento sem cloro, quando necessário
	Pendurar
	Não passar a ferro
	Não secar

Procedimentos de Limpeza Aprovados para Almofadas JAY

Produto	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Capa externa (microclimática e elástica)									
(1). Lavagem com água 70°C 									
Capa exterior (incontinência)									
(2). Lavagem com água 60°C 									
Capa interior									
(3). Desinfecção e limpeza com spray  ou lavadas com água a 60° C	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	 	N/D	N/D	 
Centro almofadado (base de espuma)									
(4). Autoclave de vapor até 105° C (1) 									
Desinfecção e limpeza com spray 									
(5). Desinfecção por imersão 									
Elementos da almofada									
Elemento de ar	N/D		N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	
Elementos de posicionamento	N/D			N/D	N/D		N/D	N/D	
Almofada de Fluido	N/D			N/D	N/D		N/D		
1. 70° C é a temperatura máxima recomendada. 2. 60° C é a temperatura máxima recomendada. 3. As capas interiores Xtreme Active e Balance podem ser lavadas a 60 °C assim como pulverizadas e lavadas com desinfetante. Se lavadas a 60 °C poderá ocorrer descoloração, mas a funcionalidade das capas não será afetada. 4. Um autoclave é um dispositivo de autobloqueio que esteriliza com vapor sob pressão. 5. A baixas temperaturas (< 30°C) 6. NA (não aplicável) porque o modelo da almofada não inclui o elemento da almofada.									
A garantia do produto não se aplica a produtos danificados por incumprimento destas instruções de limpeza ou pela utilização inadequada de compostos de limpeza.									
Desinfetantes Recomendados									
Soluções que contêm: Base de solução com 70% de álcool, solução com 0,1% de cloro (deve ser sempre lavada com água limpa). Consulte os procedimentos das instruções de limpeza fornecidos neste manual.									

INSTALAÇÃO DA ALMOFADA XTREME ACTIVE DEPOIS DA LIMPEZA

Siga as instruções de limpeza e de manutenção como descritas em “Manutenção, limpeza e reutilização fáceis” depois monte novamente da seguinte maneira. Insira a base de espuma na capa interior impermeável. Certifique-se de que o fecho está na parte de trás da base de espuma onde se encontra o poço do assento e que o Velcro® também está no cimo do poço. Fixe a almofada de fluído à capa interior do poço do assento fazendo corresponder todos os pontos das correias de Velcro®, de acordo com os códigos de cores. Se a sua almofada tiver suportes de coxas, coloque-os na capa interior de acordo com os seus requisitos de posicionamento. A parte da frente e de trás dos componentes Xtreme Active estão identificados para ajudar a corresponder os componentes para instalar mais facilmente.

AVISO

- Insira a almofada Jay Fluid na capa interior garantindo que todos os pontos de correias Velcro® estão alinhados de acordo com as cores do laço e do gancho Velcro®. Um alinhamento incorreto poderá causar um ponto de pressão indesejado poderá causar ferimentos.

QUANDO INSPECIONAR

Inspeção a sua almofada e almofada de fluído mensalmente quando a limpar.

GARANTIA

GARANTIA DA ALMOFADA JAY XTREME ACTIVE

Ver o documento “Condições Gerais de Garantia” que acompanha este manual do utilizador. Também disponível em www.sunrisemedical.pt seção “Condições Gerais de Venda”.

ANEXO À UTILIZAÇÃO DA GARANTIA E AO GUIA DE UTILIZAÇÃO

Consulte um profissional de saúde para a instalação e utilização corretas e leia cuidadosamente as seguintes declarações:

- O fluído nesta almofada pode perder volume ao longo do tempo.
- Com a perda de volume, a almofada pode ficar mais rasa.
- Mensalmente, durante a rotina de limpeza e de inspeção, inspecione a almofada para determinar se o fundo está a esvaziar (veja as instruções em “verificar esvaziamento do fundo” na utilização da garantia e guia de manutenção) e se existem inconsistências no fluído. Se o fluído for mais firme numa área, basta espremê-la para repor a consistência original.
- Se o fundo ficar esvaziado, deixe de usar esta almofada e contacte o seu profissional de saúde. Se for necessário obter mais assistência, contacte os Serviços de Assistência ao Cliente da Sunrise Medical.



ISO 7010-M002
É necessário ler
o manual/livro de
instruções!
(Ícone azul)

Tipo:	Nome do produto/número da SKU	XXXX-XX-XX	Data de fabrico
LOT	LOT: definido pela data normal	Código de peça	Número de peça do conjunto.
XXX mm	Largura do assento	MD	Este símbolo indica Dispositivo Médico.
XXX mm	Profundidade do assento		Morada do fabricante
XXX kg	Peso máximo do utilizador	EC REP	Representante europeu autorizado
CE	Símbolo CE	UK RP	Responsável no Reino Unido
UK CA	Marca UKCA	CH REP	Morada do representante na Suíça
	Consulte as instruções de utilização		Morada do importador

EXEMPLO

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

LOT

mm mm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

EC REP

Sunrise Medical Ltd.
Thoms Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom

Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Lurethane
TPE

THIS SIDE DOWN

↓ BACK ↓

248676 Rev D

O sistema de gestão da SUNRISE MEDICAL está certificado segundo EN ISO 13485 e ISO 14001.

A SUNRISE MEDICAL recebeu o Certificado ISO 13485, que confirma a qualidade dos seus produtos em todas as fases desde a pesquisa e desenvolvimento até ao fabrico. Este produto cumpre os requisitos de acordo com os regulamentos da UE e Reino Unido. As opções e acessórios estão disponíveis sem custo extra.

Indicações

As variedades de versões de configurações de almofadas, assim como os diferentes componentes de posicionamento que oferecem benefícios resultados de melhor posicionamento e proteção da pele de acordo com as necessidades e indicações de cada utilizador, o que significa que podem ser utilizados por vários utilizadores com diferentes necessidades e indicações de posicionamento como [R7-R14] :

- Lesões na medula
- Esclerose múltipla
- Padrões de doenças neurológicas (hemiplegia, doença de Parkinson)
- Deformação dos membros
- Contraturas nas articulações
- Amputação
- Tetraplegia

Contraindicações

A almofada para uma cadeira de rodas não deverá ser utilizada em caso de [R3, R4]:

- Vermelhidão que ocorre na área de contacto da pele
- Afundamento presente no acessório de fluido JAY
- Decúbito

NOTA: Conselhos gerais para o utilizador. O não cumprimento destas instruções pode causar o risco de lesões físicas, de danos neste produto ou criar um risco para o ambiente!

Aviso para o utilizador e/ou paciente que qualquer acidente grave ocorrido relacionado com o equipamento deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes do Estado Membro no qual o utilizador e/ou paciente reside.



Como fabricante, a SUNRISE MEDICAL declara que este produto está em conformidade com o Regulamento de Dispositivos Médicos (2017/745).

Adaptações especiais B4Me

A Sunrise Medical recomenda fortemente que, a fim de garantir que seu produto B4Me opere e funcione conforme pretendido pelo fabricante; todas as informações do usuário fornecidas com seu produto B4Me são lidas e compreendidas antes de o produto ser usado pela primeira vez. A Sunrise Medical também recomenda que as informações do utilizador não sejam descartadas após sua leitura, mas sejam mantidas em segurança para referência futura.

Combinações do dispositivo médico

Poderá ser possível combinar este dispositivo médico com um ou mais do que um outro dispositivo médico ou outro produto. As informações sobre as combinações possíveis podem ser consultadas na www.SunriseMedical.pt. Todas as combinações apresentadas foram validadas de acordo com os Requisitos Gerais de Segurança e Desempenho, secção 14.1 do Regulamento de Dispositivos Médicos 2017/745. As orientações relativas às combinações, como montagem, podem ser consultadas em www.SunriseMedical.pt.

Modelo	JAY Xtreme Active
Número da peça*	JXACxxxSMEU
Peso quando almofada está pronta (Kg)**	1,7
Revestimento antiderrapante	Sim, no fundo da capa exterior.
Material da capa exterior	Nylon
Material do inserto	Película de poliuretano cheia de óleo vegetal.
Material da capa interior	N/D
Material à base de espuma	Espuma de poliuretano (PU).
Densidade da espuma	72 kg/m3
Rigidez da compressão	17-21 kg, 25% de deflexão com 203 mm
Peso mínimo do utilizador (Kg)	Sem peso mínimo
Peso máximo do utilizador (Kg)	150
Dimensões espaciais quando a almofada está pronta*	Larguras do assento 340 a 500 mm, Profundidades do assento 340 a 500 mm, Altura: aproximadamente 50 mm.

*Para saber todos os tamanhos disponíveis (larguras do assento - profundidades do assento) e dos diferentes componentes, consulte o formulário de encomenda do produto. O âmbito da entrega do produto varia de acordo com a avaliação clínica e a prescrição emitida por um clínico.

**Dados baseados numa configuração média.

N/D: NA (não aplicável) porque o modelo da almofada não inclui o elemento.

OBS: Kontrollera att alla delar är oskadade. Om något är skadat, ANVÄND EJ produkten. Kontakta din Hjälpmedelscentral, auktoriserade återförsäljare eller Sunrise Medical för vidare instruktioner.

Sunrise Medical rekommenderar att en läkare, terapeut eller rehabtekniker, med erfarenhet av sits- och positioneringslösningar, bedömer huruvida denna dyna är lämplig för aktuell brukare. Sittdynor bör endast installeras av:

- behörig personal från Hjälpmedelscentral,
- auktoriserad återförsäljare eller Sunrise Medical.

! GENERELLA VARNINGAR

- Installera INTE produkten innan du först noga läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningar, försiktighetsåtgärder och anvisningar, kontakta din vårdgivare, annars kan skada eller skador på utrustningen uppstå.
- Kardborreband bör inte komma i kontakt med fukt under någon längre tid eftersom det kan försämra fästförmågan och leda till att kardborrebandet slutar att fungera korrekt.

AVSEDD ANVÄNDNING

Xtreme Active är en sittdyna som bidrar till att stabilisera bäcken och överkropp hos brukaren samt positionerar kroppen korrekt vid sittande i rullstol.

Xtreme Active är utformad för att ge tryckavlastning i form av en lätt och bekväm konstruktion som kräver minimalt med underhåll. Xtreme Active innehåller fluidinlägg, en mjuk skumbas, ett inre inkontinensöverdrag, valfria laterala och mediala lårkilar samt ett yttre överdrag. För aktiva och regelbundna brukare bidrar Xtreme Active till att minska risken för tryck och skjuvning vilket kan hjälpa till att minska förekomsten av trycksår. Den är bekväm och underlättar rörelse, vilket ger brukaren möjlighet att ändra läge på dynan.

JAY Xtreme Active är utformad för att bidra till att minska förekomsten av trycksår. Ingen dyna kan dock helt eliminera tryck vid sittande eller förhindra trycksår. Att använda dynor från JAY är inte en ersättning för god hudvård, vilket innefattar lämplig kost, god hygien och regelbunden tryckavlastning.

Den avsedda livslängden för denna produkt är 5 år.

Högsta användarvikt:

- 150 kg för alla storlekar.



! VARNING

- En dyna som placeras i en rullstol kan påverka rullstolens tyngdpunkt så att den riskerar att tippa bakåt, vilket kan orsaka skador. Utvärdera alltid det potentiella behovet av tippskydd eller, om brukaren är amputerad, anpassa balanseringen på rullstolen för att göra den stadigare.
- Innan du sitter på en dyna under en längre period bör du, alternativt tillsammans med din vårdgivare, prova dynan några timmar åt gången och noggrant kontrollera huden för att säkerställa att inga röda tryckpunkter uppstår. Du bör regelbundet kontrollera om det finns någon hudrodnad. Den kliniska indikationen för vävnadsskada är hudrodnad. Om du upptäcker hudrodnad, avbryt omedelbart användningen av dynan och kontakta vården.
- Xtreme Active är utformad för att bidra till att minska förekomsten av trycksår. Ingen dyna kan dock helt eliminera tryck vid sittande eller förhindra trycksår.

! VARNING

- Lämna inte dynan utomhus över natten i temperaturer under 5 °C. Låt dynan anta rumstemperatur innan du använder den. Att sitta på mycket kalla eller mycket varma ytor kan orsaka hudskador.
- Undvik vassa föremål samt exponering för överdriven värme eller öppen låga.
- **RÄTT FLUIDNIVÅ:** Hur mycket fluid det ska vara i inlägget bestäms av vårdgivaren i samband med en utvärdering. Fluidmängden bör inte justeras utan instruktion från vårdpersonal, eftersom det kan påverka tryckavlastande egenskaper och leda till skada eller försämrad funktion.
- **HINDRANDE FÖREMÅL:** INGA föremål får placeras mellan dynan och brukaren, då motverkas produktens effektivitet.
- **ORIENTERING AV DYNA OCH ÖVERDRAG:** Produkten måste användas med fluidinlägget vänd uppåt. Om överdraget inte används på rätt sätt eller har fel storlek, kan dynans fördelaktiga egenskaper komma att motverkas och risken ökar för skador på hud och mjukvävnad.
- **BAS OCH FLUIDINLÄGG:** Denna produkt har två olika fluidinlägg som passar två olika baser. Baserna är inte utbytbara. Användning av fluidinlägg med inkorrekt bas kan minska eller helt upphäva dynans funktion och därmed öka risken för skador på hud och mjukvävnad.

INSTALLATION AV DYNA

Dynan ska motsvara brukarens höftbredd i sittande position. Dynans längd bör sluta 25–50 mm från knävecken. Placera dynan så långt bak som möjligt i rullstolen. Den rundade bakre kanten och de utskurna hörnen ska placeras så nära rullstolens rygg som möjligt. För att kunna uppnå lägsta möjliga tryck, ska benstöden ställas in i låg position så att låren vilar bekvämt mot dynans främre del. (Korrekt inställning av benstöden kan reducera tryck på vissa punkter.)

När du sitter på JAY Xtreme, ska sittbensknöarna vara centrerade över fluidinlägget. Om dynan inte är positionerad korrekt, kan detta leda till genomsittning och vävnadsskador. Vid sned hållning, placera dynan något längre fram i rullstolen, så att du inte sitter på dynans främre skumdel. (Vid extremt sned hållning, rekommenderar vi dynorna JAY J2® och JAY J3.) Om ditt ryggstöd är av hängmattetyyp, bör det bytas ut.

I stället rekommenderar vi ryggstödet JAY J3. Ett fast ryggstöd bidrar till korrekt positionering av bäckenet och stödjer bälten, vilket minskar risken för att du sitter på korsbenet, det vill säga med bäckenet bakåttippat.

INSTALLERING AV OLIKA FLUIDINLÄGG

Xtreme Active kan beställas med två olika fluidinlägg: ett med en större mängd fluid och ett med mindre mängd fluid (optimerat för låg vikt).

Fluidinläggen är färgkodade och ska placeras på det inre överdraget genom att motsvarande kardborreband med samma färg fästs mot varandra.

OBS:

- Det inre och det yttre överdraget på Xtreme Active behöver inte bytas när du växlar mellan olika typer av fluidinlägg. Däremot är skumbasen i Xtreme Active anpassad efter vilken fluidtyp som används.
- Fäst alltid svart kardborreband på fluidinlägget mot svart kardborreband på det inre överdraget och grå kardborreband på fluidinlägg mot grå kardborreband på det inre överdraget.

KONTROLL FÖR GENOMSITTNING

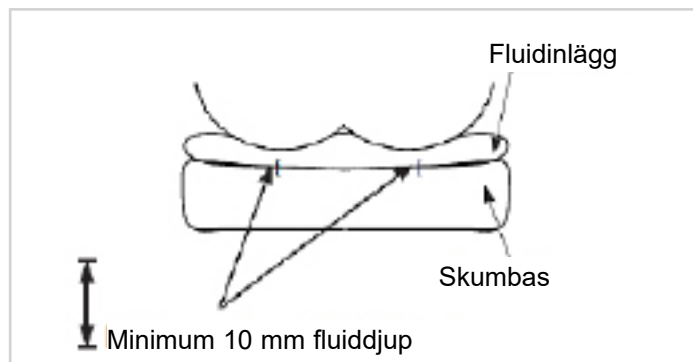
Genomsittning kan uppstå när fluiden pressas undan från området under dina sittbensknölar, vilket innebär att du i stället sitter direkt på skumbasen. Det förekommer ibland hos väldigt smala individer, personer som använder tillbakalutade rullstolar, personer som sitter hopsjunkna eller använder en dyna som är för bred. Vid genomsittning ökar trycket på sittbenen och svanskotan, vilket ökar risken för hudskador.

För att kontrollera för genomsittning, sitt under minst 2 minuter på

JAY Xtreme Active-dynan utan överdrag. Förflytta dig (eventuellt med assistans) från dynan, försök att inte ändra fluidinläggets form. Tryck nedåt i fördjupningarna (efter sittknöarna och svanskotan) i dynan. Du bör kunna trycka ned minst 10 mm genom fluiden innan du känner den fasta skumbasen undertill. Om dynan är rätt placerad och fotstöden är korrekt justerad, och det saknas minimum 10 mm fluid, sitter man igenom dynan och den bör inte användas. (Om du har en skada som inträffat relativt nyligen, rekommenderas ett fluidlager på 20 mm, eftersom det kan leda till posttraumatisk atrofi). Om genomsittning sker kan du behöva ett överfyllt fluidinlägg. Du kan beställa ett överfyllt fluidinlägg från din Hjälpmedelscentral, auktoriserade återförsäljare eller från Sunrise Medical.

⚠ VARNING

Vid genomsittning ökar trycket på sittbenen och svanskotan, vilket ökar risken för hudskador. Avbryt omedelbart användning av dynan. Kontakta vården.



ANVÄNDNING MED ETT FAST SÄTE ELLER FAST RYGGSTÖD

Undvik att använda dynan på alltför uttänjd sitsklädsel. Uttänjd sitsklädsel ger inte tillräckligt med stöd för dynan och kan orsaka felaktig sittställning. Byt uttänjd klädsel eller använd en sittplatta som är lämplig för dynan. Undvik att använda alltför uttänjd ryggklädsel. Uttänjd ryggklädsel ger inte tillräckligt stöd för kroppen och resultatet kan bli felaktigt. Byt ut den uttänjda ryggklädseln eller använd ett lämpligt fast ryggstöd från Sunrise Medical. Kontakta din Hjälpmedelscentral, auktoriserade återförsäljare eller Sunrise Medical för mer information.

⚠ VARNING

- När du placerar en dyna i en rullstol, påverkar detta tyngdpunkten och kan öka risken för att rullstolen tippar över bakåt!
- Ha alltid tippskydd monterade på rullstolen!

För bättre hållning och för att få större lindring från ryggsmärtor rekommenderar vi ryggstödet JAY J3. Kontakta din Hjälpmedelscentral, auktoriserade återförsäljare eller Sunrise Medical för mer information.

ANPASSNING AV BENENS LÄGE

För att få det minsta sitttrycket och maximera stödet för benen, sänk benstöden, höj sätet och/eller använd en längre dyna. Lårkilarna på dynans bas hjälper till att hålla benen på plats. Du kan spänna sitsens tygklädsel eller använda någon form av plant sitsinlägg. Om benen fortfarande är för långt isär, bör du överväga en JAY J2, JAY Balance eller JAY J3-dyna.

TILLBEHÖR

Lårkilar kan användas till Xtreme Active (2 laterala lårkilar, 1 medial lårkil).

Dessa stöd kan beställas som ett kit och installeras med kardborreband på det inre överdraget.

När de positioneras på det inre överdraget, fås extra stöd och mer kontur på dynan vilket ger extra stöd för låren utan att minska mjukheten. Detta ökar kontakten med benen för att kontrollera abduction (separation av benen) och adduktion (om medialt lårskydd används).



Fluiddyna L och positioneringsdelar



Fluiddyna S och positioneringsdelar

ENKEL SKÖTSEL OCH RENGÖRING

Underhåll

- Månatlig rengöring och regelbundet underhåll kan bidra till att förlänga dynans livslängd. Vi rekommenderar att de olika komponenterna kontrolleras i samband med rengöring.
- Kontrollera överdraget för revor och förslitningar, om det är trasigt eller inte funktionellt av någon annan anledning ska det bytas ut. Kontrollera fluidinlägget för punktering eller andra avvikelser.
- Kontrollera skumbasen för att säkerställa skummets konsistens. Om du vid kontroll av fluidinlägget märker att fluiden känns fastare i ett område, knåda fluiden försiktigt tills den återfår sin ursprungliga konsistens och/eller kontakta din Hjälpmedelscentral eller auktoriserade återförsäljare.

RENGÖRING AV INRE ÖVERDRAG

- Ta av överdraget från skumbasen och vänd insidan ut.
- Maskintvätta i varmt vatten (40°C) eller spraya med desinfektionsmedel, torka av och låt lufttorka.
- Överdraget behöver inte strykas.

RENGÖRING AV YTTRE ÖVERDRAG

Tvätta

- Ta av överdraget från skumbasen och vänd insidan ut.
- Maskintvätta i varmt vatten (rekommenderad maxtemperatur är 70 °C för mikroklimat- och stretchöverdrag, 60 °C för inkontinensöverdrag) och lufttorka (följ anvisningarna i Rengöringsschemat och använd vanligt tvättmedel).
- Överdraget behöver inte strykas.

Rengöra

- Tag av överdraget från skumbasen
- Spraya ytan med en 70 % alkoholbaserad eller 0,1 % klorbaserad lösning
- Låt torka
- Torka av lösningen helt med en fuktad, icke-slipande trasa och rent vatten
- Låt lufttorka helt

VIKTIGT

- Överdraget får inte kemtvättas eller rengöras i industriella tvätt- och torkmaskiner.
- Autoklavera inte med ånga.
- Använd inte blekmedel.
- Sätt tillbaka överdraget efter tvätt, återinstallera överdraget på skumbasen. Se till att baksidan av överdraget matchar med baksidan av skumbasen.
- Om dynan används inom en institution kan brukarens namn skrivas med en permanent märkpenna på överdragets etikett. På så sätt kan överdraget återlämnas till sin rätta ägare efter tvätt.
- Använd enbart JAY-överdrag på JAY-dynor. Överdraget spelar en viktig roll för dynans tryckavlastande funktion. Används ett annat överdrag så ändras förutsättningarna och dynan kanske inte längre fungerar optimalt.

RENGÖRING AV SKUMBAS/LÅRKILAR

Ta av överdragen och fluidinlägget från skumbasen. Torka försiktigt av med en lätt fuktad trasa. Använd inte tvål. Sänk inte ner i vatten. Torka torrt med en ren trasa. Låt skumbasen lufttorka helt innan den sätts ihop igen. Överdrag för lårkilarna kan maskintvättas i varmt vatten (40 °C) desinficeras genom sprayning/avtorkning och lufttorkas. Lårkilarna kan torkas av med en fuktig trasa (använd inte tvål och sänk inte ned i vatten) och torka sedan av med en ren trasa. Låt de sedan lufttorka helt innan du sätter in dem igen i överdragen.

VIKTIGT

Undvik nedsänkning av skumbas och lårkilar i vatten.

RENGÖRING AV FLUIDINLÄGG

Ta av det yttre överdraget från dynan. Ta av fluidinlägget från det inre överdraget och torka av med varmt vatten och tvål. Torka sedan av med en ren, fuktig trasa och torka därefter torrt med en ren trasa.

VIKTIGT

- Sänk aldrig ner fluidinlägget i någon vätska.
- Undvik hårdhänt rengöring eller vårdslös hantering eftersom det kan leda till nedbrytning av fluidinlägget och det kan börja läcka.

Skulle det finnas tecken på slitage på överdraget, skuminlägg, fluidinlägg eller andra delar eller om du märker att stadgan har försämrats, kontakta din Hjälpmedelscentral, auktoriserade återförsäljare eller Sunrise Medical för en utvärdering och ytterligare instruktioner.

HYGIENÅTGÄRDER FÖR ÅTERANVÄNDNING AV PRODUKTER

Denna JAY-dyna är designad för att återanvändas. Frekvensen för återanvändning beror i hög grad på hur dynan har använts tidigare. Det är viktigt att dynan rengörs ordentligt innan den används igen enligt lokala myndigheters föreskrifter (se avsnittet "Enkel skötsel och rengöring"). Vi rekommenderar starkt att överdraget byts ut vid återanvändning av dynan.

SÄKER FÖRVARING

- Produkterna bör förvaras på en torr plats, mellan 20 – 75% relativ luftfuktighet.
- Skydda mot direkt solljus och damm under långa perioder.
- Förvara på avstånd från direkt värmekälla och vid en temperatur mellan 5 °C och 40 °C.
- Produkten får aldrig förvaras utomhus och utsättas för väder och vind.

TVÄTTSYMBOLER

	Maskintvätta i varmt vatten (70 °C)
	Endast klorfritt blekmedel, vid behov
	Dropptorka
	Stryk inte
	Kemtvätta inte

Godkänd rengöringsprocedur för JAY-dynor									
Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 Djup - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Yttre överdrag (Mikroklimatiskt [luftgenomsläppligt] och Stretch)									
(1). Maskintvätt 70 °C 									
Yttre överdrag (Inkontinens)									
(2). Maskintvätt 60 °C 									
Inre överdrag									
(3). Spray- och torkdesinfektion  eller maskintvätt 60 °C 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	
Dynans kärna (skumbas)									
(4). Ångautoklav upp till 105 °C (1) 									
Spray- och torkdesinfektion 									
(5). Desinfektion via nedsänkning 									
Dynans delar									
Luftinlägg 	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Positioneringsdelar 	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Fluidinlägg 	N/A			N/A	N/A		N/A		
1. 70 °C är den maximalt rekommenderade temperaturen. 2. 60 °C är den maximalt rekommenderade temperaturen. 3. De inre överdragen till Xtreme Active och Balance kan tvättas i 60 °C samt spray- och torkdesinficeras. Missfärgning kan uppstå vid tvätt i 60 °C, men överdragets funktion påverkas inte. 4. En autoklav är en självsläsande maskin som steriliserar med ånga under tryck. 5. Vid låg temperatur (<30 °C). 6. N/A (Not Applicable): Ej tillämpligt									
Garantin för produkten gäller inte för produkter som har skadats på grund av att dessa rengöringsinstruktioner inte har följts eller till följd av användning av olämpliga rengöringsmedel.									
Rekommenderade desinfektionsmedel									
Lösningar som innehåller: Alkoholbaserad lösning 70 %, klorlösning 0,1 % (måste alltid sköljas med rent vatten). Se rengöringsanvisningarna som ingår i denna bruksanvisning.									

ÅTERINSTALLATION AV XTREME ACTIVE EFTER RENGÖRING

Följ instruktionerna för rengöring och underhåll i denna bruksanvisning, återinstallera sedan enligt följande. Sätt i skumbasen i det vattenavvisande inre överdraget. Se till att dragkedjan är på baksidan av skumbasen där sittgropen är, och att kardborrebandet är på ovansidan av dynan. Fäst fluidinlägget på dynans inre överdrag så att det passar alla kardborreband, enligt färgkoder. Om din dyna innehåller lårkilar, placera dem på det inre överdraget enligt positioneringsbehov. Xtreme Active komponenterna är märkta med Front/Back (fram/bak) för att hjälpa till att matcha komponenterna för enkel montering:

VARNING

- Placera fluidinlägget på det inre överdraget och säkerställ att samtliga kardborreband är korrekt inpassade enligt motsvarande färgmarkeringar. En förskjutning kan orsaka en oönskad tryckpunkt vilket kan leda till personskador.

RUTIN FÖR KONTROLL

Kontrollera dynan och fluidinlägget varje månad i samband med rengöring.

GARANTI JAY XTREME ACTIVE

Varje JAY-dyna kontrolleras och testas noggrant för att säkerställa högsta möjliga prestanda. Varje JAY-dyna garanteras vara fri från material- och tillverkningsfel under 24 månader från inköpsdatum, förutsatt normal användning. Om ett material- eller tillverkningsfel uppstår inom 24 månader från ursprungligt inköpsdatum, kommer Sunrise Medical, efter eget val, att reparera eller ersätta dynan utan kostnad. Denna garanti gäller inte vid punkteringar, revor eller brännskador och omfattar inte dynans avtagbara överdrag.

Det avtagbara överdraget garanteras vara fritt från material- och tillverkningsfel under sex (6) månader från inköpsdatum, förutsatt normal användning. Om ett material- eller tillverkningsfel uppstår inom sex (6) månader från ursprungligt inköpsdatum, kommer Sunrise Medical, efter eget val, att reparera eller ersätta produkten utan kostnad.

Reklamationer och reparationer ska skötas av din Hjälpmedelscentral, auktoriserad återförsäljare eller Sunrise Medical. Med undantag för de uttryckliga garantier som anges här, utesluts alla andra garantier, inklusive underförstådda garantier om säljbarhet och lämplighet för ett visst ändamål.

TILLÄGG TILL GARANTI- OCH SKÖTSELANVISNING

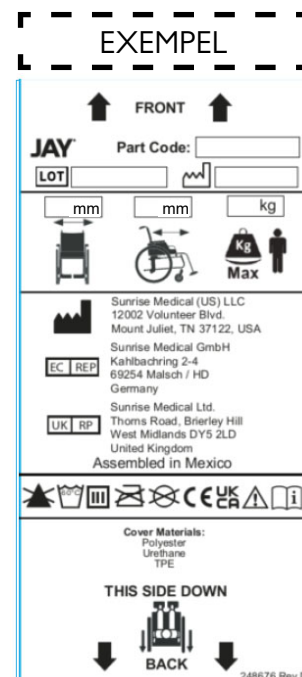
Kontakta vårdpersonal för korrekt anpassning och användning, och läs följande anvisningar noggrant:

- Fluiden i denna dyna kan minska i volym över tid.
- Minskad fluidvolym kan leda till att man sitter igenom dynan.
- Kontrollera varje månad, i samband med rutinrengöring och -inspektion, att man inte sitter igenom dynan (se instruktionerna om att sitta igenom dynan) och att fluidinlägget känns jämnt i formen. Om fluiden känns hårdare på vissa ställen, kan du helt enkelt massera dynan tills den återfår sin ursprungliga känslighet och form.
- Om du sitter igenom dynan ska du sluta använda den och kontakta din vårdpersonal för råd. Behöver du ytterligare support, kontakta din Hjälpmedelscentral, auktoriserade återförsäljare eller Sunrise Medical.



ISO 7010-M002
Bruksanvisning måste
läsas!
(blå ikon)

Type:	Produktnamn/ SKU-nummer	XXXX-XX-XX	Tillverknings datum
LOT	LOT: Definieras av den julianska kalendern	Part Code	Enhetens artikelnummer
XXX mm	Sittbredd	MD	Denna symbol bety- der medicinteknisk produkt
XXX mm	Sittdjup		Tillverkarens adress
XXX kg	Max. brukarvikt	EC REP	Europeisk auktoriserad representant
CE	CE-märkning	UK RP	Ansvarig person i Storbritannien
UK CA	UKCA-märke	CH REP	Adress schweizisk representant:
	Läs bruksanvis- ningen		Importörens adress



Sunrise Medicals ledningssystem är certifierat enligt EN ISO 13485 och ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL har tilldelats ISO 13485-certifikatet, som bekräftar kvaliteten på våra produkter i varje steg, från forskning och utveckling till produktion. Denna produkt uppfyller kraven i enlighet med EU:s och Storbritanniens bestämmelser. Tillval eller tillbehör finns tillgängliga mot extra kostnad.

Indikationer

De många olika inställningsmöjligheterna med tillhörande positioneringsdelar ger ökad positionering och hudskydd utifrån varje brukares individuella behov och indikationer och gör att produkten kan användas av en bred grupp brukare med olika behov av positionering och hudskydd, exempelvis vid:

- Ryggmärgsskada - Multipel Skleros (MS)
- Neurologiskt sjukdomsmönster (hemiplegi, M. Parkinson)
- Benskada eller ben deformitet - Ledkontraktur
- Amputation - Tetraplegi

Kontraindikationer

- Rullstolens dyna får inte användas vid:
- Rodnad som har uppstått i hudens kontaktområde
- Genomsittning av fluidinlägg
- Trycksår

OBS: Allmänna råd. Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till personskada, skador på produkten eller skador på omgivningen!

Om produkten har varit inblandad i en allvarig incident ska det rapporteras till tillverkaren och behörig myndighet i det land där brukaren bor.



Som tillverkare intygar SUNRISE MEDICAL att denna produkt uppfyller kraven i Förordningen för medicintekniska produkter (2017/745).

B4Me individanpassningar

Sunrise Medical rekommenderar starkt att, för att säkerställa att din B4Me-produkt fungerar och presterar enligt tillverkarens avsikt, all information som medföljer din B4Me-produkt läses och förstås innan produkten används första gången. Sunrise Medical rekommenderar även att bruksanvisningen inte kastas efter att den har lästs, utan förvaras säkert för framtida referens.

Kombinationer av medicintekniska produkter

Det kan vara möjligt att kombinera denna medicintekniska produkt med en eller flera andra medicintekniska produkter eller andra produkter. Information om vilka kombinationer som är möjliga finns på www.SunriseMedical.se. Alla angivna kombinationer har validerats för att uppfylla de allmänna kraven på säkerhet och prestanda, avsnitt 14.1 i Förordningen om medicintekniska produkter 2017/745. Information om kombinationen, till exempel montering, finns på www.SunriseMedical.se.

Modell	JAY Xtreme Active
Artikelnummer*	JXACxxxxSMEU
Vikt**	1,7
Halkfri beläggning	Ja, på det yttre överdragets undersida
Material yttre överdrag	Nylon
Material inlägg	Polyuretanfilm fylld med fluid med vegetabilisk olja
Material inre överdrag	N/A
Material skumbas	Polyuretanskum (PU)
Skumtätthet	72 kg/m ³
Kompressionshårdhet	17–21 kg, 25 % nedtryckning med 203 mm tryckplatta
Minsta brukarvikt	Ingen minimivikt
Högsta brukarvikt	150
Mått*	Sittbredd 340 till 500 mm. Sittdjup 340 till 500 mm. Höjd: cirka 50 mm

*För fullständiga uppgifter om tillgängliga storlekar (sittbredd – sittdjup) och olika komponenter, besök www.sunrisemedical.se.

**Data baserad på en genomsnittlig konfiguration

N/A (Not Applicable): Ej tillämpligt eftersom komponenten inte ingår i denna dyna.

MERK: Kontroller at ingen av delene har blitt skadet under transport. IKKE bruk produktet hvis det er tegn til skade. Ta kontakt med Sunrise Medical eller leverandøren din for ytterligere instruksjoner.

Sunrise Medical anbefaler at du rådfører deg med en ekspert, slik som en lege, terapeut eller rehabiliteringsperson, som har erfaring innen trykkavlastning og sittestillinger, for å finne ut om en Jay Xtreme Active-pute er egnet til ditt bruk. Puter skal kun monteres av:

- en autorisert Sunrise Medical-forhandler
- en kvalifisert terapeut/lege som har mottatt riktig opplæring enten av Sunrise Medical eller våre godkjente partnere.

! GENERELLE ADVARSLER

- IKKE monter denne enheten før du har lest igjennom og forstått instruksjonene i denne bruksanvisningen. Hvis du ikke forstår advarslene eller instruksjonene i denne bruksanvisningen, ta kontakt med en kvalifisert terapeut, lege, HMS eller leverandør, for å unngå fare for personskade og produktskade.
- Borrelåsene må ikke være fuktige over lengre perioder, da dette kan løse opp limet slik at de ikke virker som de skal.

INNLEDNING

Xtreme Active-puten er en rullestolpute som stabiliserer bekkenet og overkroppen hos rullestolbrukeren, og som hjelper til med å sikre en riktig og komfortabel sittestilling.

Xtreme Active-puten er konstruert for å beskytte brukerens hud i et lett og komfortabelt produkt som krever lite vedlikehold. Xtreme Active-puten er utstyrt med en Jay Flow Fluid-pad, en myk skumbase med et innvendig inkontinensstrekk, valgfri lårstøtte (på siden og midten), samt et utvendig trekk. For aktive og regelmessige brukere, vil Xtreme Active gi trykkavlastning og mindre hudirritasjon, slik at faren for sittesår reduseres. Puten er komfortabel og gjør at brukeren lett kan bytte sittestilling.

Jay Xtreme Active-puten er utviklet for å redusere faren for trykksår. Ingen puter kan derimot gi fullstendig trykkavlastning eller forhindre trykksår. Jay Xtreme Active-puten er ikke en erstatning for god hudpleie, inkludert sunne matvaner, renslighet og regelmessig trykkavlastning.

Produktets forventede levetid er 5 år.

Maksimal brukervekt:

- 150 kg for alle størrelser.



! ADVARSEL

- Rullestolens tyngdepunkt kan påvirkes når det monteres en pute i stolen. Dette kan gjøre at stolen tipper bakover som kan forårsake eventuelle personskader. Du bør derfor alltid vurdere bruk av tippesikringer eller amputasjonsbraketter på rullestolen for å øke dens stabilitet.
- Før du skal sitte over en lengre periode, må du først prøve puten i et par timer mens en terapeut undersøker huden din, for å kontrollere at du ikke får røde trykkmærker. Du må kontrollere huden din daglig for røde merker. Røde trykkmærker er et klinisk tegn på begynnende trykksår. Hvis huden blir rød, slutt å bruke puten umiddelbart og ta kontakt med terapeuten eller legen din.
- Xtreme Active-puten er utviklet for å redusere faren for trykksår. Ingen puter kan derimot gi fullstendig trykkavlastning eller forhindre trykksår.

! ADVARSEL

- La aldri puten ligge utendørs om natten i temperaturer under 5 °C. La puten ha romtemperatur før du setter deg på den. Huden kan skades dersom du sitter på svært varme eller kalde overflater.
- La aldri skarpe gjenstander eller åpen ild komme i kontakt med puten.
- **TILSTREKKELIG OLJEMASSE:** Hvor mye oljemasse det skal være i oljepaden skal fastsettes av en terapeut under vurdering av brukerens sittebehov. Mengden med oljemasse må aldri endres uten anbefaling av en terapeut, da dette kan redusere de trykkavlastende funksjonene samt øke faren for personskade eller produktskade.
- **HINDRINGER: Plasser ALDRI** materiale (kladder, løfteseler og lignende) mellom brukeren og puten, da dette vil redusere putens funksjon.
- **KORREKT PLASSERING AV PUTEN:** Puten må monteres med oljepaden pekende oppover. Hvis trekket ikke brukes på riktige måte eller det er av feil størrelse, kan dette redusere eller eliminere putens funksjon samt øke faren for trykksår.
- **PUTENS BASE OG OLJEPAD:** dette produktet har to forskjellige oljepads som passer to forskjellige baser. Basene kan ikke byttes med hverandre. Hvis en oljepad brukes med feil putebase, vil dette redusere putens egenskaper, som igjen vil øke faren for hud- og vevskader.

MONTERING AV PUTEN

Velg en putestørrelse som passer hoftebredden din i sittende stilling. Puten skal stikke ut 3-5 cm bak knærne.

Skyv puten lengst mulig bakover i rullestolen. Den buede enden bak på puten, samt de utskårne hjørnene, skal ligge så nærme rullestolryggen som mulig. For å oppnå et lavest mulig sittetrykk, skal benstøttene plasseres i en lav stilling, slik at lårene dine hviler komfortabelt på den fremre delen av puten. (Sittetrykket på enkelte punkter kan reduseres ved å stille inn benstøtten på riktig måte).

Setebeinet ditt skal hvile midt på oljepaden når du sitter på Jay Xtreme Active-puten. Hvis puten ikke er plassert på riktig måte i rullestolen, kan det gjøre at du "sitter igjennom" puten, som igjen kan forårsake vevskader. Hvis du har en skjev sittestilling kan du plassere puten litt lenger forover i stolen, slik at du ikke sitter på putens fremre skumdel. (Hvis du har en svært skjev sittestilling, anbefaler vi at du bruker JAY J2®- og JAY J3-putene). Hvis rullestolryggen i tillegg er av seiltypen, må denne skiftes ut.

Du bør isteden bruke en JAY J3-rygg.

En fast rygg gjør at hoftene hviler på riktig måte samtidig som overkroppen støttes. På denne måten vil trykket på halebeinet reduseres fordi bekkenet hviler bakover.

MONTERING AV FORSKJELLIGE OLJEPADS

Xtreme Active-puten kan bestilles med to forskjellige oljepads: én med mye fyll og én med lite fyll (optimalisert for lettere brukere).

Oljepadsene er fargekodet og må plasseres i det innvendige trekket i henhold til fargene på borrelåsløkkene og -krokene.

MERK:

- Det er ikke nødvendig å skifte det innvendige og utvendige trekket på Xtreme Active-puten hvis du bytter fra en type oljepad til en annen. Derimot er basen på Xtreme Active-puten avhengig av hvilken type oljepad du bruker.
- Fest alltid den svarte kroken på oljepadsen til den svarte løkken på det innvendige trekket, og den grå kroken på oljepadsen til den grå løkken på det innvendige trekket.

KONTROLLERE OM DU "SITTER IGJENNOM" PUTEN

Dersom oljen under setebeinet forflytter seg slik at du sitter direkte på skumbasen, betyr det at du "sitter igjennom" Xtreme Active-puten. Dette kan av og til forekomme for svært tynne brukere, i bakoverlente rullestoler, for brukere som sitter sammensunket i stolen, eller dersom puten er for bred. Når brukeren sitter igjennom oljemassen, trykket på sitteknutene og halebenet øker faren for trykksår.

For å teste om du sitter igjennom puten, sitt på Jay Xtreme-puten uten trekk i minst 2 minutter. Reis deg opp fra puten (eller få noen til å hjelpe deg om nødvendig) uten å endre oljemassen under deg. Undersøk med fingeren i fordypningen i puten hvor sittebeinsknutene og halebeinet ditt var plassert. Du skal kunne presse en finger igjennom minst 1 cm med oljemasse før du føler den faste basen under massen.

Hvis puten er korrekt plassert, fotstøttene er riktig justert, og det ikke er minst 1/2" (1 cm) med væske, presses puten helt sammen

og bør ikke brukes. (Hvis du har en relativt ny skade, anbefaler vi et oljelag på 2 cm for å unngå fare for muskelsvinn). Hvis du sitter igjennom puten, kan det være nødvendig med en pad med mye fyll. Du kan bestille en pad med mye fyll fra den lokale forhandleren din, eller fra Sunrise Medicals kundeservice.

⚠ ADVARSEL

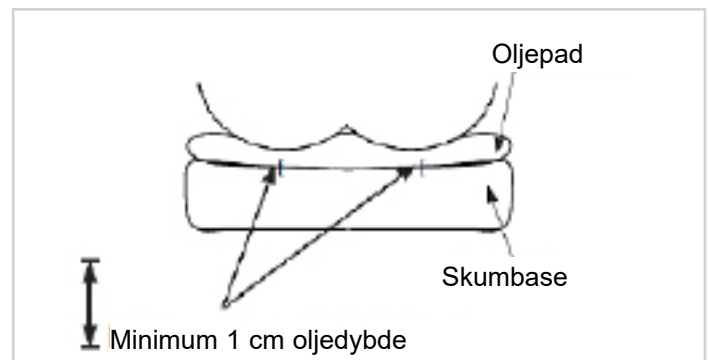
Når puten presses helt sammen, øker trykket på sitteknutene og halebenet, noe som øker risikoen for hudskader. Hvis dette skjer, må du øyeblikkelig stoppe å bruke puten. Ta kontakt med terapeuten din.



Oljepad L



Oljepad S



BRUKES MED ET FAST SETE OG FAST RYGGSTØTTE

Unngå å plassere puten på et setetrekk som er for slakt. Et for slakt setetrekk vil ikke gi tilstrekkelig støtte for puten, noe som igjen kan påvirke sittestillingen. Skift ut ryggtrekket eller kjøp et justerbart fast sete eller fast seteinnlegg fra Jay som kan brukes med puten.

Unngå å bruke et ryggtrekk som er slakt og ustabilt. Ryggstøtter som er strukket mye vil ikke gi tilstrekkelig støtte for kroppen, noe som igjen kan resultere i feil sittestilling. Skift ut ryggtrekket eller kjøp en fast rygg fra Sunrise Medical som passer ditt bruk. Ta kontakt med din terapeut hvis du ønsker en vurdering av disse produktene.

⚠ ADVARSEL

- Rullestolens tyngdepunkt vil påvirkes når du monterer en setepute, som igjen kan øke faren for at rullestolen tipper forover eller bakover!
- La alltid tippesikringene være montert på rullestolen!

For bedre sittestilling samt mindre ryggsmarter, anbefaler vi at du bruker JAY J3-ryggen. Din Sunrise Medical-forhandler kan demonstrere disse ryggstøttene for deg.

STILLE INN BENSTILLINGEN

For å oppnå størst mulig trykkavlastning og støtte for bena når du sitter, kan du senke benstøttene, heve setet, og/eller bruke en lengre pute. Benkilene i trekket på putebasen forhindrer at bena gradvis glir fra hverandre. Du kan stramme seteseilet eller bruke et fast seteinnlegg. Hvis bena fortsatt er for langt fra hverandre, kan du vurdere å bruke en JAY J2-, Jay Balance- eller JAY J3-pute.

TILBEHØR TIL XTREME ACTIVE-PUTE

Alle Xtreme Active-puter kan brukes sammen med støttekiler for bena (2 sideveis lårstøtter, 1 midtstøtte for lår).

Disse støttene kan bestilles som ekstrautstyr og festes med borrelås i det innvendige trekket.

Når støttene er plassert i det innvendige trekket vil putens overflatekontur endres, slik at lårene støttes. Dette vil derimot ikke påvirke putens mykhet. Dette vil gi lårene bedre kontakt med puten samt gi større aduksjon (hvis en støtte for midten av lårene brukes).



Oljepad L og benstøtte



Oljepad S og benstøtte

ENKELT VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

Vedlikehold

- Putens levetid kan forlenges ved hjelp av månedlig rengjøring og regelmessig vedlikehold. Vi anbefaler at du også kontrollerer putens deler under rengjøring.
- Kontroller at trekket ikke er slitt eller skadd. Skift ut trekket dersom det er revnet, slitt eller skadd på annen måte. Kontroller at oljepaden ikke er punktert eller er skadd på annen måte.
- Kontroller at skumgummien er jevnt fordelt i skuminnlegget. Kontroller at oljemassen er jevnt fordelt i puten. Hvis massen er fastere på enkelte steder, kan den knas for å få tilbake sin normale konsistens. Du kan også ta kontakte med leverandøren din angående dette.

RENGJØRE INNERTREKKET

- Ta av trekket på puten og vring det.
- Maskinvask på 40° C eller spray/tørk over med desinfeksjonsmiddel. La trekket deretter lufttørke.
- Trekket skal ikke strykes.

RENGJØRE YTTERTREKKET

Vask

- Ta av trekket på puten og vring det.
- Trekket kan maskinvaskes i varmt vann. Maksimal anbefalt temperatur er 70 °C for mikroklima- og stretchtrekk, og 60 °C for inkontinensstrekk. La trekket lufttørke. Følg instruksjonene i rengjøringstabellen, og bruk vanlig vaskemiddel.
- Trekket skal ikke strykes.

Rengjøring

- Ta av trekket på skumbasen
- Spray overflaten med et middel som inneholder 70 % alkohol eller 0,1 % klor.
- La det tørke.
- Tørk middelet helt av med en fuktig, myk klut og rent vann.
- La det lufttørke helt.

⚠ ADVARSEL

- Trekket skal ikke kjemisk renses, vaskes eller tørkes i industrimaskin.
- Trekket må ikke dampes i trykkoker/autoklaveres.
- Trekket må ikke blekes.
- Legg skuminnlegget tilbake i trekket når det er vasket og tørket. Pass på at den bakre delen på trekket er plassert mot den bakre delen på puten.
- Hvis puten brukes på en institusjon, skriv navnet til brukeren på trekkens merkelapper ved bruk av en vannfast tusj. Dette vil sørge for at brukeren får tilbake sitt eget trekk etter vask.
- Bruk kun Jay-trekk på Jay-puter. Trekket er en viktig del for at du skal kunne synke ned i oljemassen for å oppnå best mulig trykkavlastning. Bruk av feil trekk vil påvirke putens design og funksjon.

RENGJØRE SKUMBASEN/BENSAMLERNE

Ta av trekket og oljepadsen fra skumbasen. Tørk lett over delene med en fuktig klut. Ikke bruk såpe. Ikke la delene bli gjennomvåte. Tørk over delene med en ren klut. La delene lufttørke helt før du setter tilbake trekket. Trekkene på benstøttene kan maskinvaskes på 40° C og/eller sprayer/tørkes over med desinfeksjonsmiddel. La trekket deretter lufttørke. Støttekilene for bena kan tørkes over med en fuktig klut (ikke bruk såpe eller legg støttekilene i vann), før de tørkes over med en ren, tørr klut. La støttekilene lufttørke helt før de legges tilbake i trekkene.

⚠ ADVARSEL

Ikke legg skumbasen eller benstøttene i vann.

RENGJØRE OLJEPADEN

Ta det utvendige trekket av puten. Ta ut oljepaden fra det innvendige trekket, og tørk over den med såpe og varmt vann. Tørk deretter delene med en ren, fuktig klut, før du tørker dem med en ren, tørr klut.

⚠ ADVARSEL

- Legg aldri oljepaden i noen form for væske/vann.
- Unngå kraftige rengjøringsmidler eller å skrubbe oljepaden, da dette kan skade paden og forårsake lekkasje.

Hvis det er tegn til slitasje på trekket, skuminnlegget, oljepaden eller andre deler, eller hvis du ser at putens konsistens er forringet, må du ta kontakt med forhandleren din eller Sunrise Medical for å få puten kontrollert.

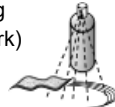
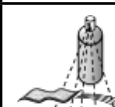
HYGIENE VED GJENBRUK

Denne JAY-puten er konstruert for gjenbruk av andre personer. Hvor ofte puten kan brukes på nytt kommer an på hvordan den har blitt brukt tidligere. Det er viktig at puten rengjøres grundig før gjenbruk, i samsvar med gjeldende regler fra lokale myndigheter (se avsnittet «Enkelt vedlikehold og rengjøring»). Det anbefales på det sterkeste å bytte trekket før puten tas i bruk på nytt.

FORHOLD FOR TRYGG OPPBEVARING

- Produktene må oppbevares på et tørt sted med en relativ luftfuktighet på mellom 20-75 %.
- Beskytt produktene mot direkte sollys og støv over lengre perioder.
- Hold produktet unna direkte varmekilder og oppbevar ved temperaturer på mellom 5 °C og 40 °C (40F - 104F).
- Plasser og stable de nedpakke de produktene riktig vei, i henhold til pila for "denne vei opp".
- Hvis en pakke er høy og smal, og derfor potensielt ustabil, må du på se at pakken er godt sikret på pallen eller i hyllen, slik at den ikke faller.
- Ikke stable noe oppå de nedpakke de produktene hvis emballasjen deres er merket med "må ikke stables".
- Produktene skal aldri lagres utendørs, der de er utsatt for vær og vind.

VASKEANVISNINGER	
	Maskinvask i varmt vann (70 °C)
	Kun klorfritt blekemiddel.
	Lufttørkes
	Skal ikke strykes
	Skal ikke renses

Godkjente rengjøringsmetoder for JAY-puter									
Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Yttertrek (mikroklimatisk og stretch)									
(1). Maskinvask 70 °C 									
Utvendig trekk (inkontinens)									
(2). Maskinvask 60 °C 									
Innertrekk									
(3). Desinfisering (spray og tørk)  eller maskinvask 60 °C 	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt		Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	
Putebase (skumbase)									
(4). Varmesterilisering opp til 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Desinfisering (spray og tørk) 						✗	✗	✗	
(5). Desinfisering (nedsenking) 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Andre putedeler									
Luftpåd 	Ikke aktuelt		Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	
Posisjoneringsdeler 	Ikke aktuelt			Ikke aktuelt	Ikke aktuelt		Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	
Oljepåd 	Ikke aktuelt			Ikke aktuelt	Ikke aktuelt		Ikke aktuelt		
1. 70 °C er den maksimale temperaturen som anbefales. 2. 60 °C er den maksimale temperaturen som anbefales. 3. Innertrekkene på Xtreme Active og Balance kan vaskes på 60 °C, samt sprayeres og tørkes over med desinfeksjonsmiddel. Mulighet for misfarging ved vask på 60 °C, men trekkenes funksjon vil ikke svekkes. 4. Varmesterilisering gjøres i en autoklav, som er en selvåsende maskin som steriliserer produkter med trykkdamp). 5. På lav temperatur (< 30°C). 6. NA (ikke relevant) – putemodellen har ikke puteelementet.									
Garantien vil være ugyldig dersom produktet skades fordi disse rengjøringsinstruksene ikke er overholdt eller hvis det er brukt feil rengjøringsmidler.									
Anbefalte desinfeksjonsmidler									
Middelet inneholder: 70 % alkoholbasert løsning, 0,1 % klorbasert løsning (må alltid skylles med rent vann). Se rengjøringsinstruksjonene i denne brukerveiledningen.									

SETTE SAMMEN XTREME ACTIVE-PUTEN ETTER RENGJØRING

Følg rengjørings- og vedlikeholdsinstruksjonene som er beskrevet i avsnittet "Lett vedlikehold, rengjøring og gjenbruk", og sett deretter sammen puten på følgende måte.

Legg skumbasen inn i det vanntette innvendige trekket. Pass på at glidelåsen er plassert bak på skumbasen hvor setebrønnen ligger, og at borrelåsen er på toppen av setebrønnen. Fest oljepaden til det innvendige trekket ved setebrønnen, ved å feste alle borrelåsene i henhold til fargekodene.

Hvis puten er utstyrt med lårstøtter, plasser disse i det innvendige trekket i henhold til hvor du ønsker støtte for lårene.

Xtreme Active-delene er markert med hvilke sider som er foran og bak, for å gjøre de lettere å montere.

⚠ ADVARSEL

- Legg Jay-oljepaden på det innvendige trekket, og pass på at alle borrelåsremmene er riktig plassert i henhold til fargene på løkkene og hektene. Feil festing kan forårsake et uønsket trykkpunkt, som igjen kan føre til personskade.

KONTROLLERE PUTEN

Kontroller puten og oljepaden hver måned når du rengjør den.

GARANTI

GARANTI FOR JAY XTREME ACTIVE-PUTE

Jay-putene er nøye kontrollert og testet for å garantere best mulig funksjon. Alle Jay-puter er garantert fri for fabrikasjons- og materialfeil i en periode på 2 år fra kjøpsdato ved vanlig bruk. Dersom det oppstår en fabrikasjons- eller materialfeil i løpet av 2 år fra den opprinnelige kjøpsdatoen, vil Sunrise Medical etter skjønn reparere eller erstatte puten uten omkostninger for kunden. Garantien dekker ikke hull, rifter eller brennmerker på puten, eller putens avtakbare trekk.

Det avtakbare trekket er garantert fritt for fabrikasjons- og materialfeil i en periode på seks (6) måneder fra kjøpsdato ved vanlig bruk. Dersom det oppstår en fabrikasjons- eller materialfeil i løpet av seks (6) måneder fra den opprinnelige kjøpsdatoen, vil Sunrise Medical etter skjønn reparere eller erstatte trekket uten omkostninger for kunden.

Eventuelle krav eller reparasjoner skal gjøres gjennom din autoriserte forhandler. Med unntak av de bestemte garantiene som er beskrevet her, skal ingen andre garantier, inkludert indirekte garantier om salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål, gjelde.

TILLEGG TIL GARANTI OG VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

Rådfør deg med helseterapeuten din for råd om riktig tilpasning, og les følgende informasjon nøye:

- Oljemassen i denne puten kan miste volum over tid.
- Tap av volum kan resultere i at du sitter igjennom oljemassen.
- I forbindelse med månedlig rengjøring og kontroll, må du kontrollere at puten har nok oljemasse (slik at du ikke sitter igjennom massen) og at den har jevn og myk konsistens. Se instruksjonene i avsnittet "Kontrollere at du ikke sitter igjennom oljemassen" i bruksanvisningen og garantibetingelsene. Hvis oljemassen virker fastere på enkelte steder, kan du kna den tilbake til sin opprinnelige konsistens.
- Hvis du sitter igjennom oljemassen, må du ta kontakt med terapeuten din. Hvis du trenger ytterligere hjelp, kan du ta kontakt med Sunrise Medical.



ISO 7010-M002
Du må lese igjennom
bruksanvisningen!
(Blått ikon)

Type:	Produktnavn/ SKU-nummer	XXXX-XX-XX	Produksjons dato
LOT	LOT: angitt etter Julian-dato	Partikode	Monteringsdelnum- mer
XXX mm	Setebredde	MD	Dette symbolet in- dikerer et medisinsk utstyr
XXX mm	Setedybde		Produsentens adresse
XXX kg	Maks brukervekt	EC REP	Autorisert europeisk representant
CE	CE-merking	UK RP	Ansvarlig person for Storbritannia
UK CA	UKCA-merke	CH REP	Adresse til representant i Sveits
	Se brukermanualen		Adresse til importør



SUNRISE MEDICALs styresystem er sertifisert etter EN ISO 13485 og ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL er ISO 13485-sertifisert, noe som garanterer kvalitet innen alle områder av konstruksjon og produksjon av denne rullestolen. Dette produktet overholder kravene i forskrifter fra EU og Storbritannia. Vist utstyr og tilbehør kan fås direkte på produktet eller etterbestilles.

Indikasjoner

Med et omfattende utvalg av puter å velge mellom, samt en rekke stillingselementer som gir forbedret stilling og hudbeskyttelse tilpasset individuelle behov og indikasjoner, kan disse putene brukes av en rekke brukere med ulike krav til stilling og hudbeskyttelse. De spesifikke behovene og indikasjonene er listet opp nedenfor [R7-R14]:

- Ryggmargsskade
- Multipel sklerose
- Nevrologiske tilstander (hemiplegi, Parkinson)
- Skade i lemmer/deformitet
- Kontrakturer
- Amputasjon
- Tetraplegi

Kontraindikasjoner

Putene i rullestolen skal ikke brukes hvis [R3, R4]:

- Huden blir rød i kontaktområdet
- Bruker sitter gjennom JAY Fluid paden
- Det oppstår trykksår

MERK: Generelle brukerråd. Hvis disse instruksjonene ikke følges kan det føre til personskade, produktskade eller miljøskade!

Informasjon til bruker og/eller pasient: alle alvorlige ulykker som har oppstått med enheten skal rapporteres til produsenten og gjeldende myndighet der hvor brukeren og/eller pasienten oppholder seg.



Som produsent erklærer SUNRISE MEDICAL at dette produktet er i samsvar med forordningen om medisinsk utstyr (Medical Device Regulation (2017/745)).

B4Me individuelle tilpasninger

Før du bruker ditt B4ME-produkt første gang, anbefaler vi at du leser igjennom og forstår all informasjon som fulgte med produktet, slik at du bruker det på riktig måte. Når du har lest igjennom informasjonen, anbefaler vi at du tar vare på den til fremtidig bruk.

Kombinasjoner av medisinsk utstyr

Dette medisinske utstyret kan kombineres med ett eller flere andre medisinske utstyr eller produkter. Du finner informasjon om hvilke kombinasjoner som er mulig på www.SunriseMedical.no. Alle oppførte kombinasjoner er godkjent i forhold til å oppfylle de generelle kravene til sikkerhet og ytelse, del 14.1 i forordningen om medisinsk utstyr 2017/745.

Veiledning om kombinasjonen, slik som montering, finner du på www.SunriseMedical.no.

Modell	JAY Xtreme Active
Artikkelnumre*	JXACxxxxSMEU
Vekt i bruksklar tilstand (kg)**	1,7
Skiliskertt belegg	Ja, på undersiden av det ytre trekket
Materiale i ytre trekk	Nylon
Materiale i innlegg	Polyuretanfilm fylt med væske av vegetabilsk olje
Materiale i innvendig trekk	Ikke aktuelt
Materiale i skumbase	Polyuretan (PU)-skum
Skumtetthet	72 kg/m3
Trykkfasthet	17–21 kg, 25 % nedbøyning med 203 mm
Minimumsvekt for bruker (kg)	Ingen minimumsvekt
Maksimumsvekt for bruker (kg)	150
Mål i bruksklar tilstand*	Setebredder 340 til 500 mm, setedybder 340 til 500 mm, høyde ca. 50 mm

*For alle tilgjengelige størrelser (setebredder og setedybder) og ulike komponenter, se bestillingsskjemaet for produktet. Omfanget av produktleveransen vil variere i henhold til den kliniske vurderingen og forskrivningen fra en lege.

**Data basert på en gjennomsnittlig konfigurasjon

IKKE AKTUELT: (Ikke relevant) – putemodellen har ikke elementet.

BEMÆRK: Alle delene bør efterses for at sikre, at der ikke er opstået skader under forsendelsen. Hvis der er tegn på skader, må du IKKE anvende produktet. Kontakt Sunrise Medical eller din forhandler for at få yderligere oplysninger.

Sunrise Medical anbefaler, at man rådfører sig med sin læge eller terapeut eller en forhandler af revalideringsudstyr med erfaring i siddestilling og positionering for at afgøre, om en Jay Xtreme Active-pude er egnet til det påtænkte formål. Puderne bør kun monteres af:

- en autoriseret Sunrise Medical-forhandler
- en sundhedsfaglig person/terapeut, som er forsvarligt uddannet af enten Sunrise Medical eller deres autoriserede forhandler.

⚠ ALMINDELIG ADVARSEL

- Dette produkt må IKKE monteres, før du har læst denne vejledning og sikret dig, at du forstår alle oplysningerne. Hvis du ikke forstår betydningen af de enkelte advarsler, bemærkninger markeret med "Vigtigt" eller vejledningerne, skal du kontakte din terapeut eller en autoriseret forhandler. I modsat fald er der risiko for personskader eller materielle skader.
- Hook og loop Velcro® bør ikke komme i langvarig kontakt med fugt, da dette kan forringe klæbeevnen og resultere i svigt af Velcro®.

INDLEDNING

Xtreme Active-puden er en kørestolspude, der hjælper med at stabilisere kørestolsbrugerens bækken og overkrop. Puden placerer brugerens krop korrekt, mens brugeren er i siddende stilling.

Xtreme Active-puden tilbyder komfort og nem vedligeholdelse i et praktisk letvægtsdesign, der er udformet specielt til at beskytte huden. The Xtreme Active indeholder en Jay Flow-gelepude, et blødt skumunderlag, med et inkontinent indre betræk, valgfrie laterale og mediale lårstøtter og et udvendigt betræk. For aktive og regelmæssige brugere, hjælper Xtreme Active med til at reducere tryk og forskydning, som kan medvirke til at reducere forekomsten af hudskader. Den er behagelig og letter bevægelser, og lader brugere ændre positioner på puden. Jay Xtreme Active-puden er konstrueret specielt til at virke forebyggende mod tryksår. Desværre er selv den bedste pude ikke nok til, at man helt kan undgå siddetryk eller risikoen for tryksår. Jay Xtreme Active-puden kan ikke erstatte omhyggelig hudpleje, som bl.a. omfatter gode kostvaner, renlighed og regelmæssig lindring af tryk.

Den forventede levetid for dette produkt er 5 år.

Maks. brugervægt:

- 150 kg for alle størrelser.



⚠ ADVARSEL

- Montering af en pude i en kørestol kan påvirke tyngdepunktet, så man risikerer, at kørestolen tipper bagover og forårsager personskader. Man bør derfor altid vurdere, om der er behov for at montere antitipstøtter eller amputationsakselplade for at opnå øget stabilitet.
- Enhver pude bør først afprøves i et par timer, inden brugeren sidder på den i længere tid, mens en terapeut undersøger huden for at sikre, at der ikke opstår røde trykmærker. Brugeren bør også selv undersøge huden regelmæssigt og se efter, om der er røde mærker. Det kliniske tegn på vævsnedbrydning er rødmen af huden. Hvis huden bliver rød, skal man straks holde op med at bruge puden og rådføre sig med sin læge eller terapeut.
- Xtreme Active-puden er konstrueret specielt til at virke forebyggende mod tryksår. Desværre er selv den bedste pude ikke nok til, at man helt kan undgå siddetryk eller risikoen for tryksår.

⚠ ADVARSEL

- Puden må ikke efterlades udendørs natten over ved temperaturer under 5°C. Sørg for, at den er varmet op til stuetemperatur inden brug. Husk, at det kan skade huden, hvis man sidder på meget kolde eller varme flader.
- Undgå desuden, at puden kommer i berøring med skarpe genstande eller udsættes for stærk varme eller åben ild.
- **KORREKT MÆNGDE FLUIDFYLD:** Som led i evalueringen af sædebehov afgør terapeuten, hvor meget gelefyld, der skal være i indlægget. Mængden bør ikke justeres, medmindre terapeuten tilråder det. I modsat fald kan dette medføre ændringer af de trykafastende egenskaber og dermed risiko for personskader eller materielle skader.
- **FORHINDRINGER:** Der må IKKE placeres nogen form for forhindringer mellem brugeren og puden med indlæg, da sådanne vil forringe produktets virkning.
- **INDLÆGGETS OG BETRÆKKETS PLACERING:** Fluid-indlægget skal altid vende opad, når produktet er i brug. Hvis betrækket anvendes forkert, eller hvis det ikke har den rigtige størrelse, risikerer man, at fordelene ved puden forringes eller forsvinder helt. Dermed opstår der øget risiko for skader på huden og det bløde væv under huden.
- **PUDEBASE OG GELEPUDE:** dette produkt har to forskellige gelepuder, der matcher to forskellige bunde. Bundene kan ikke udskiftes. Brug af en gelepude med en forkert bund vil reducere eller eliminere pudens fordele, og forøge risikoen for huden og de bløde væv

MONTERING AF PUDEN

Vælg en pudestørrelse der svarer til dine hofers bredde, når du sidder. Pudens længde skal strække sig 3-5 cm bagved dine knæ. Placer puden så langt tilbage i kørestolen som muligt. Den bageste buede kant og de udskårede hjørner skal være så tæt som muligt til kørestolens bagside. For at opnå det lavest mulige siddetryk, skal fodstøtterne indstilles i en lav position, så dine lår hviler behageligt på den forreste del af puden. (Indstilling af fodstøtterne kan reducere trykket på visse punkter.)

Når du sidder på Jay Xtreme Active-puden, skal din hofte centraliseres på fluid-indlægget. Hvis puden ikke er placeret korrekt, kan det føre til gennemsidning og vævskader. Hvis du har en skæv holdning, skal puden placeres længere frem i stolen, så du ikke sidder på den forreste skumdel af puden. (Hvis du har en meget skæv holdning, anbefaler vi at du bruger JAY J2® og JAY J3 puder.) Endvidere, hvis dit ryglæn er en polstret type, skal den erstattes. I stedet for dette, kan du bruge et JAY J3 ryglæn. Et solidt ryglæn placeres hofterne korrekt og støtter kroppen, således at du sidder mindre på korsbenet, dvs. dit bækken hælder bagover.

INSTALLATION AF FORSKELLIGE GELEPUDER

Xtreme Active-puden kan bestilles med to forskellige gelepuder: en med en større mængde væske og en anden med mindre væske (optimeret for letvægt). Gelepuderne er farvekodede og skal installeres på det indre betræk ifølge Velcro®-loop og hook farver.

BEMÆRK:

- De indre og ydre betræk fra Xtreme Active skal ikke udskiftes når du skifter fra en geletype til en anden. Men bundene fra Xtreme Active er væskeafhængige.
- Den sorte krog på gelepuderne skal altid fastspændes til den sorte løkke på det indre betræk, og den grå krog på gelepuderne skal fastspændes på det indre betræk.

KONTROL AF GENNEMSIDNING

Gennemsidning forekommer på en Xtreme Active-pude når du trænger væsken ud fra under dine haleben, hvilket resulterer i at du sidder på skumbunden. Det forekommer sommetider for meget tynde mennesker, og personer der bruger indstillelige kørestole, personer der falder sammen når de sidder, eller hvis de bruger en pude der er for bred. I tilfælde af gennemsidning opstår der øget tryk på sædekuderne og halebenet og dermed større risiko for skader på huden.

For at teste mod gennemsidning, skal du sidde mindst 2 minutter på Jay Xtreme Active puden uden betræk. Løft dig derefter

opad og fri af puden (få evt. hjælp dertil), mens du for så vidt muligt undgår at forrykke det fluidfyldt, du har siddet på. Tryk ned på fordybningerne i fluidindlægget på de steder, hvor dine sædekuder og dit haleben var placeret. Der bør være mindst 1 cm gelefyldt at trykke igennem, før du støder på det faste skumunderlag nedenunder.

Hvis puden er placeret korrekt og fodstøtterne er korrekt justeret, og der ikke er mindst 1 cm (1/2") væske, sker der gennemsidning, og puden bør ikke bruges. (Hvis du har en forholdsvis nyere skade, anbefales et fluid lag på 2 cm, da dette muligvis kan føre til post-traumatisk atrofi.) Hvis gennemsidning forekommer, skal du muligvis bruge en overfyldt gelepude. Du kan få en overfyldt gelepude fra din forhandler eller fra Sunrise Medical's kundeservice.

⚠ ADVARSEL

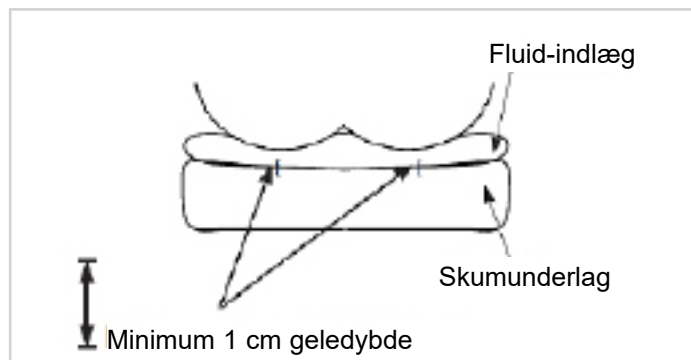
I tilfælde af gennemsidning opstår der øget tryk på sædekuderne og halebenet og dermed større risiko for skader på huden. Du bør derfor straks holde op med at anvende puden. Rådfør dig med din læge eller terapeut.



Fluid-indlæg L



Fluid-indlæg S



BRUG MED ET FAST SÆDE OG ET FAST RYGLÆN

Undgå at anvende puden på sædepolstringer, der er strammet for hårdt. Hvis polstringen er for stram, kan den ikke støtte puden ordentligt, og man risikerer, at brugeren kommer til at sidde forkert. Udskift den udstrakte polstring eller køb et Jay justerbart fast sæde eller et Jay fast sædeindlæg, der er passende for puden.

Undgå ligeledes at bruge ryglænsbolstring, der er strammet for hårdt. Hvis ryglænsbolstringen er for stram, kan en ikke støtte kroppen ordentligt, og man risikerer, at brugeren kommer til at sidde forkert. Udskift den udstrakte ryglænsbolstring eller køb et rygstøtteprodukt fra Sunrise der er passende for dig. Kontakt Sunrise Medical for at få en gratis demonstration af disse produkter.

⚠ ADVARSEL

- Når du installerer en sædepude i en kørestol, påvirker det tyngdepunktet, og kan forøge risikoen for at kørestolen tipper bagover!
- Du bør altid have anti-tip støttere monteret på kørestolen!

For en bedre holdning og for at give mere støtte imod rygsmerter, anbefaler vi JAY J3-ryggen. Din Sunrise Medical-forhandler demonstrerer med glæde disse rygstøtter for dig.

INDSTILLING AF BENSTILLINGEN

For at skabe mindst muligt siddetryk og optimal benstøtte kan man enten sænke fodstøtterne, hæve sædehøjden og/eller anvende en længere pude. Benkilerne i pudens betræk for base stopper benene fra gradvis at blive adskilt. Du kan gøre kørestolens sædepolstring strammere, eller overveje at bruge et fast sædeindlæg. Hvis benene stadig er for langt fra hinanden, kan du bruge en JAY J2, Jay Balance eller JAY J3-pude.

XTREME ACTIVE-PUDENS TILBEHØRSDELE

Hver Xtreme Active kan rumme benstøttekiler (2 laterale lårstøtter, 1 medial lårstøtte).

Disse støtter kan bestilles som et sæt og monteres gennem Velcro® på det indre betræk.

Når de placeres på det indre betræk, forbedrer støtterne den øverste overflades kontur af puden, og giver lateral lårstøtte uden at kompromittere blødheden. Dette forøger kontakten med benene for at hjælpe med at kontrollere abduktion (adskillelse af benene) og adduktion (hvis der anvendes en medial lårstøtte).



Fluid-indlæg L og benstøttesæt



Fluid-indlægS og benstøttesæt

NEM VEDLIGEHOVELSE OG RENGØRING

Vedligeholdelse

- Med månedlig rengøring og regelmæssig vedligeholdelse kan man få puden til at holde længere. Det anbefales, at man kontrollerer de enkelte dele under rengøringen.
- Se betrækket efter for flænger og kraftig slitage, og udskift betrækket, hvis det er revnet, flænget eller ikke fuldt funktionsdygtigt af andre årsager. Undersøg fluid indlægget for utætheder eller andre fejl.
- Kontroller skumindlægget for at sørge for skummets fasthed. Hvis fyldet i fluidpuden føles mere kompakt ét sted i forhold til resten, skal det blot æltes, til det får den rigtige konsistens igen. Kontakt din lokale autoriserede forhandler, hvis du er i tvivl.

SÅDAN RENGØRES DET INDRE BETRÆK

- Tag betrækket ud af skumindlægget og vend det med vrangen ud.
- Maskinvask i varmt vand (40°), eller spray/tør desinficer og lufttør.
- Strygning er ikke nødvendigt.

SÅDAN RENGØRES DET YDRE BETRÆK

Vask

- Tag betrækket ud af skumindlægget og vend det med vrangen ud.
- Maskinvask i varmt vand (den maksimale anbefalede temperatur er 70 °C for mikroklimatiske og elastiske betræk, 60 °C for inkontinensbetræk) og lufttør. Følg anvisningerne fra rengøringsskemaet og anvend almindeligt vaskemiddel.
- Strygning er ikke nødvendigt.

Rengøring

- Tag betrækket af skumunderlaget
- Spray overfladen med en 70 % alkoholbaseret opløsning eller en 0,1 % kloropløsning
- Lad det tørre
- Tør opløsningen helt af med en fugtig, ikke-slibende klud med rent vand
- Lad det lufttørre helt

! VIGTIGT

- Tåler ikke kemisk rens. Betrækket må ikke vaskes og/eller tørres i industrielle maskiner.
- Tåler ikke dampsterilisering (autoklave).
- Undgå blegning.
- For at sætte betrækket tilbage på plads efter vask, skal betrækket geninstalleres på skumindlægget. Sørg for at betrækkets bagside sidder korrekt op imod skumindlæggets bagside.
- Hvis puden bruges på en institution, bør man skrive brugerens navn med vandfast pen på det mærke med materialeoplysninger, der sidder i betrækket. Det gør det nemmere at sikre, at brugeren får det rigtige betræk tilbage efter vask.
- Der må kun bruges originale JAY-betræk på JAY-puder. Betrækket spiller en vigtig rolle for, at kroppen kan synke ned på fluid-indlægget, som så fordeler trykket på puden. Hvis betrækket udskiftes, vil dette medføre ændringer i pudens udformning og dermed også dens funktionsevne.

RENGØRING AF SKUMBUNDEN / BENSTØTTEKILER

Tag betrækkene og fluid-indlægget fra skumbunden. Tør dem let med en fugtig klud. Undgå brug af sæbe el. lign. De enkelte dele må ikke dyppes eller nedsænkes i vand. Tør efter med en ren klud. Lad de enkelte dele lufttørre, så de er helt tørre, inden puden samles igen. Benkilens betræk kan maskinvaskes i varmt vand (40°C) eller spray/tør desinficeret og lufttørres. Benstøttekilerne kan tørres med en fugtig klud (der må ikke bruges sæbe, og de må ikke sænkes i vand) og tør dem derefter af med en ren klud. Lad dem lufttørre helt inden de sættes tilbage i betrækkene.

! VIGTIGT

Undgå at sænke skumbunden og benstøtterne i vand.

RENGØRING AF FLUID-INDLÆGGET

Tag det ydre betræk ud af puden. Tag fluid-indlægget ud af det indre betræk og tør det af med varmt vand og sæbe. Tør efter med en ren, fugtig klud, og tør til sidst puden med en ren klud.

! VIGTIGT

- Fluid-indlægget må under ingen omstændigheder dyppes eller nedsænkes i nogen form for væske.
- Undgå brug af skrappe rengøringsmidler eller voldsom håndtering, da dette kan nedbryde fluid-indlæggets materialer og medføre punktering.

Hvis betrækket, skumindlægget, fluidindlægget eller andre dele viser tegn på slitage, eller hvis du bemærker at fastheden er blevet forværret, bedes du kontakte din forhandler eller Sunrise Medical for en vurdering og yderligere instruktioner.

HYGIEJNEPROCESSER VED GENANVENDELSE

Denne JAY pude er beregnet til genbrug. Hvor ofte den kan genbruges afhænger i høj grad af den måde puden tidligere har været brugt. Det er vigtigt at puden er rengjort korrekt før genbrug i henhold til bestemmelserne fra de lokale myndigheder (se afsnittet "Nem vedligeholdelse & rengøring"). Det anbefales på det kraftigste at sætte et rent betræk på, når puden genbruges.

SIKRE OPBEVARINGSFORHOLD

- Produktet skal opbevares tørt og ved en relativ luftfugtighed på mellem 20 – 75 %.
- Beskyt mod direkte sollys og støv af længere varighed.
- Væk fra direkte varme og ved en temperatur på mellem 5 °C og 40 °C.
- Placér og stabl de emballerede produkter i henhold til pilene "denne side op" på emballagen.
- Hvis en pakke er høj og smal og derfor muligvis ustabil, skal du sørge for, at den er forsvarligt fastgjort på pallen eller i opbevaringssystemet, så den ikke vælter/falder.
- Der må ikke stables noget oven på de pakkede produkter, når etiketten med "Må ikke stables" ses på pakken.
- Produktet må aldrig opbevares udendørs og udsættes for vej- og vind.

VASKESYMBOLER	
	Maskinvask i varmt vand (70° C)
	Tåler blegning ved behov, men ikke med klor
	Dryptørring
	Må ikke stryges
	Tåler ikke kemisk rens

Godkendte rengøringsprocedurer for Jay-puder									
Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Udvendigt betræk (Mikroklimatisk og elastisk)									
(1). Våd vask 70°C 									
Udvendigt betræk (Inkontinens)									
(2). Våd vask 60°C 									
Indre betræk									
(3). Spray og aftørningsdesinfektion eller våd vask 60°C 	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant		Ikke relevant	Ikke relevant	
Pudekerne (skumbund)									
(4). Dampautoklav op til 105 °C (1) 	×	×	×	×	×				×
Spray og desinfektion ved aftørring 						×	×	×	
(5). Nedsænkingsdesinfektion 				×	×	×	×	×	×
Pudeelementer									
Luftelement	Ikke relevant		Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	
Positioneringselementer/kiler	Ikke relevant			Ikke relevant	Ikke relevant		Ikke relevant	Ikke relevant	
Fluid-indlæg	Ikke relevant			Ikke relevant	Ikke relevant		Ikke relevant		
1. 70°C er den maksimalt anbefalede temperatur. 2. 60°C er den maksimalt anbefalede temperatur. 3. Inderbetrækket på Xtreme aktiv og Balance kan vaskes ved 60°C samt spray og tør desinficeres. Mulig misfarvning, hvis de vaskes ved 60°C men betrækkenes funktionelle aspekt reduceres ikke. 4. En autoklave er en selvålsende maskine, der steriliserer med damp under tryk. 5. Ved lav temperatur (< 30°C). 6. Ikke relevant, da pudemodellen ikke omfatter pudeelementet.									
Produktgarantien gælder ikke for produkter, der er beskadiget på grund af manglende overholdelse af disse rengøringsanvisninger eller brug af uegnede rengøringsmidler.									
Anbefalede desinfektionsmidler									
Opløsninger, der indeholder: Alkohol 70 %, klorin 0,1 % (skal altid skylles med rent vand). Se rengøringsvejledningen i denne manual									

GENMONTERING AF XTREME ACTIVE-PUDEN EFTER RENGØRING

Følg rengørings- og vedligeholdelsesinstruktionerne som beskrevet i "Let vedligeholdelse, rengøring og genbrug" og genmonter derefter som følger.

Sæt skumbunden ind i der vandafvisende indre betræk. Sørg for at lynlåsen sidder bagved skumbunden på det sted hvor sædet er placeret, og at Velcro® sidder på toppen af sædet. Fastgør fluid-indlægget på det indre betræk af sædet således at det matcher med alle Velcro®-strimlernes positioner, ifølge farvekoderne.

Hvis din pude indeholder låbensstøttere, skal de placeres på indre betræk ifølge dine placeringsbehov.

Xtreme Active-komponenterne er mærket med front og bag for at lette monteringen og matche komponenterne.

ADVARSEL

- Sæt Jay fluid-indlægget på det indre betræk og sørg for at alle Velcro®-stimlernes placeringer flugter i henhold til Velcro®-løkken og krogens farver. En justeringsfejl kan forårsage et uønsket trykpunkt, der kan forvolde personskader.

TID TIL EFTERSYN

Puden og fluidpuden bør efterses hver måned i forbindelse med den rutinemæssige rengøring.

GARANTI

GARANTI FOR JAY XTREME ACTIVE-PUDEN

Hver eneste Jay-fluidpude efterses nøje og afprøves for at sikre, at den fungerer optimalt. Alle Jay-fluidpuder omfattes af en garanti mod materiale- og fabrikationsfejl gældende i 24 måneder fra købsdato, forudsat at puden anvendes på normal vis. Såfremt der opstår materiale eller fabrikationsfejl inden for 24 måneder fra den oprindelige købsdato, forpligter Sunrise Medical sig til, efter eget skøn, at reparere eller erstatte varen uden beregning.

Denne garanti omfatter ikke punkteringer, flænger, brændemærker eller pudens aftagelige betræk. Det aftagelige betræk omfattes af en garanti mod materiale- og fabrikationsfejl gældende i seks (6) måneder fra købsdato, forudsat at betrækket anvendes på normal vis. Såfremt der opstår materiale eller fabrikationsfejl inden for seks (6) måneder fra den oprindelige købsdato, forpligter Sunrise Medical sig til, efter eget skøn, at reparere eller erstatte varen uden beregning.

Erstatningskrav og reparationer skal ske gennem den nærmeste autoriserede forhandler. Med undtagelse af udtrykkelige garantier fremsat i ovenstående er enhver anden garanti udelukket, herunder også stiltiende garantier for, at varen er salgbar samt formålsagnet.

TILLÆG TIL DEN BRUGER- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING, SOM GARANTIE GÆLDER FOR

Rådfør dig med din læge eller terapeut angående korrekt tilpasning og anvendelse, og læg særligt mærke til følgende oplysninger:

- Fluidfyldet i denne type pude kan med tiden miste volumen.
- Volumentab i denne type pude kan medføre, at brugeren sidder igennem.
- I forbindelse med den månedlige rengøring og rutinemæssige eftersyn bør man kontrollere puden for gennemsidning (følg anvisningerne i brugervejledningen under "Kontrol for gennemsidning"), samt hvorvidt fluidfyldet virker ensartet og jævnt fordelt. Hvis fyldet i fluidpuden føles mere kompakt ét sted i forhold til resten, skal det blot æltes, til det får den rigtige konsistens igen.
- I tilfælde af gennemsidning skal man holde op med at bruge puden og rådføre sig med sin terapeut. Kontakt Sunrise Medicals kundeservice, hvis du har brug for yderligere rådgivning.



ISO 7010-M002
Brugervejledningen/
Dette hæfte skal
læses!
(Blåt ikon)

Type:	Produkt navn/ SKU-nummer	XXXX-XX-XX	Produktions dato
	LOT: Defineret ved juliansk dato	Varekode	Enhedens reserve- delsnummer
	Sædebredde		Dette symbol betyder medicinsk udstyr
	Sædedybde		Producentens adresse
	Maks. brugervægt		EU- autoriseret repræsentant
	CE-mærkning		Ansvarlig person i Storbritannien
	UKCA-mærke		Adresse på repræsentant i Schweiz
	Se brugsanvisnin- gen		Importørens adresse

MODEL

FRONT

JAY

Part Code:

LOT

mm mm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA

EC REP

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

UK RP

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom

Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

BACK

248676 Rev D

SUNRISE MEDICALS kvalitetsstyringssystem er godkendt i henhold til EN ISO 13485 og ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL er godkendt i henhold til ISO 13485, som bekræfter kvaliteten af vores produkter på alle stadier fra udvikling til produktion. Dette produkt opfylder kravene i overensstemmelse med bestemmelser fra EU og UK. Det viste ekstraudstyr eller tilbehør kan tilkøbes.

Indikationer

De forskellige varianter af puder samt de forskellige positioneringskomponenter, der giver en højere positionering og har hudbeskyttelsesfordele i henhold til hver enkelt brugers krav og indikationer, betyder, at de kan anvendes af en række brugere med forskellige positionerings- og hudbeskyttelsesbehov og -indikationer som følger [R7-R14]:

- Rygmarvsskade
- Multipel sklerose
- Neurologisk sygdomsmønster (hemiplegi, Parkinsons)
- Deformiteter/misdannelser i benene
- Ledkontraktur
- Amputation
- Tetraplegi

Kontraindikationer

Puden til kørestolen må ikke anvendes i tilfælde af [R3, R4]:

- Rødme udviklet på hudens kontaktområde
- Hvis bunden nås med en JAY Fluid-indlæg
- Decubitus

BEMÆRK: Generelle brugerråd. Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det resultere i personskade, beskadigelse af produktet eller skade på miljøet.

Bemærkning til brugeren og/eller patienten: Alvorlige hændelser, der opstår i relation til enheden, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten bor.

Som producent erklærer SUNRISE MEDICAL hermed, at produktet overholder bestemmelserne i Forordningen om medicinsk udstyr (2017/745).

B4Me særlige ændringer

Sunrise Medical anbefaler på det kraftigste, at brugeren læser og forstår alle oplysninger, der leveres sammen med B4Me produktet, før produktet anvendes første gang. Dette skal gøres for at sikre, at B4Me produktet fungerer efter producentens hensigt. Sunrise Medical anbefaler ligeledes, at oplysningerne om produktet ikke bortskaffes, når de er blevet læst, men opbevares til fremtidig brug.

Kombinationer med medicinsk udstyr

Det kan være muligt at kombinere dette medicinske udstyr med andet medicinsk udstyr eller andet produkt. Information om hvilke kombinationer, der er mulige, kan findes på www.SunriseMedical.dk. Alle de angivne kombinationer er blevet valideret, så de opfylder kravene til generel sikkerhed og ydeevne, punkt 14.1 i Forordning om medicinsk udstyr 2017/745. Vejledning om kombination, så som montering, kan findes på www.SunriseMedical.dk.

Model	JAY Xtreme Active
Identifikationsmærke*	JXACxxxxSMEU
Vægt når klargjort til brug (kg)**	1,7
Skridsikker belægning	Ja, i bunden af det ydre betræk
Udvendigt betræk, materiale	Nylon
Indlæg, materiale	Polyurethanfilm fyldt med væske med en vegetabilsk olie
Indvendigt betræk, materiale	Ikke relevant
Skumunderlag	Skum af polyurethan (PU)
Skumtæthed	72 kg/m3
Kompressionshårdhed	17-21 kg, 25 % afbøjning med 203 mm
Brugerens minimumsvægt (kg)	Ingen minimumsvægt
Brugerens maksimumsvægt (kg)	150
Spatiale dimensioner når klargjort til brug *	Sædebredder 340 til 500 mm, sædedybder 340 til 500 mm, højde ca. 50 mm.

*For de komplette tilbudte størrelser (sædebredde – sædedybde) og forskellige komponenter henvises til produktets bestillingsformular (order form). Omfanget af produktleveringen vil variere alt efter den kliniske vurdering og den recept, der udfærdiges af en kliniker.

**Data baseret på en gennemsnitlig konfiguration

IKKE RELEVANT Ikke relevant, da pudemodellen ikke omfatter pudeelementet

JAY Xtreme Active 127348

77

Rev. M

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo k jejich poškození při přepravě. V případě poškození sedák nepoužívejte. Další informace Vám poskytne společnost Sunrise Medical nebo Váš dodavatel.

Společnost Sunrise Medical doporučuje konzultaci se zdravotnickým pracovníkem, například lékařem, terapeutem nebo rehabilitačním technikem pro určení, zda je vhodné použít polštář Jay Xtreme Active. Je třeba, aby polštář instaloval pouze:

- autorizovaný dodavatel Sunrise Medical
- kvalifikovaný zdravotnický pracovník, který absolvoval příslušné školení u Sunrise Medical nebo schváleného dodavatele.

⚠ VŠEOBECNÁ VAROVÁNÍ

- NEINSTALUJTE toto příslušenství, aniž byste si předtím přečetl/a tuto příručku a porozuměl/a jí. Pokud si nejste jist/a zda rozumíte varováním, výstrahám a pokynům, obraťte se na kvalifikovaného zdravotníka nebo dodavatele - jinak může dojít k úrazu nebo zranění.
- Suchý zip Velcro® by neměl být po delší dobu vystaven vlhkosti, protože to může snížit jeho těsnost a vést k jeho selhání.

ÚVOD

Jay Xtreme Active je sedací polštář určený pro invalidní vozíky. Pomáhá stabilizovat pánev a trup uživatele vozíku a zaujmout uživateli správnou polohu sedu.

Polštář Xtreme Active je navržen tak, aby chránil pokožku, je lehký, pohodlný a snadno se udržuje. Polštář Xtreme Active v sobě spojuje hydrokoloidní podložku Jay Flow, měkkou pěnovou základnu s vnitřním inkontinentním potahem, volitelnou boční a středovou oporou a vnější potah. U aktivních a pravidelných uživatelů pomáhá polštář Xtreme Active snižovat tlak a klouzání, což může pomoci snížit počet případů poranění kůže. Je pohodlný a usnadňuje pohyb, což uživateli umožňuje měnit polohu na polštáři.

Polštář Jay Xtreme Active je navržen tak, aby pomáhal snížit počet případů proleženin. Sedací polštář však nemůže zcela eliminovat tlak při sezení nebo zamezit vzniku otlaků. Polštář Jay Xtreme Active není náhradou za dobrou péči o pokožku, řádnou stravu, udržování čistoty a pravidelné uvolňování tlaku.

Předpokládaná životnost výrobku je 5 let.

Maximální hmotnost uživatele:

- 150 kg u všech velikostí.



⚠ VAROVÁNÍ

- Použití polštáře na invalidním vozíku může změnit těžiště vozíku a může způsobit překlopení vozíku dozadu a v důsledku toho může dojít k úrazu. Vždy zvažte, zda není potřeba použít jistící kolečka proti překlopení nebo adaptéry pro pacienty s amputovanými končetinami a přimontovat je na invalidní vozík pro zvýšení jeho stability.
- Před dlouhodobým sezením je třeba každý polštář vyzkoušet několik hodin a je třeba, aby pak kůži prohlédl zdravotník, zda se na ní neudělaly červené skvrny působením tlaku. Je třeba, abyste si pravidelně kontrolovali kůži, zda nezčervenala. Klinickým ukazatelem poškození kůže je její zrudnutí. Pokud Vám kůže zčervená, přestaňte okamžitě polštář používat a obraťte se na svého lékaře nebo terapeuta.
- Polštář Xtreme Active je určen k tomu, aby napomohl snížit výskyt otlaků. Sedací polštář však nemůže zcela eliminovat tlak při sezení nebo zamezit vzniku otlaků.

⚠ VAROVÁNÍ

- Nenechávejte polštář vystavovat teplotám nižším než 5°C. Před použitím nechte polštář vytemperovat na pokojovou teplotu. Sezení na extrémně chladném nebo horkém povrchu může způsobit poškození kůže.
- Vyhněte se ostrým předmětům a nevystavujte polštář působení nadměrného tepla nebo otevřeného ohně.
- **SPRÁVNÁ HLADINA HYDROKOLOIDU:** Množství hydrokoloidu obsažené ve vložce určuje zdravotník při hodnocení sezení. Nemělo by být měněno bez pokynu zdravotníka, protože by mohlo dojít ke změně vlastností při uvolňování tlaku a mohlo by dojít k úrazu nebo škodě.
- **PŘEKÁŽKY: NEUMISŤUJTE:** žádné překážky mezi uživatele a polštář, protože by došlo ke snížení účinnosti výrobku.
- **UMÍSTĚNÍ POLŠTÁŘE A POTAHU:** Výrobek je nutno používat s vložkou s hydrokoloidem směřující vzhůru. Pokud se potah nepoužívá nebo nemá správnou velikost, mohou se tím omezit nebo zcela vyloučit výhody polštáře a může se zvýšit riziko pro pokožku a měkké tkáně.
- **ZÁKLADNA POLŠTÁŘE A HYDROKOLOIDNÍ PODLOŽKA:** tento výrobek má dvě různé hydrokoloidní podložky, které pasují ke dvěma různým základnám. Základny nejsou vzájemně zaměnitelné. Použití hydrokoloidní podložky s nesprávnou základnou sniží nebo odstraní výhody polštáře a zvýší rizika spojená s pokožkou a měkkými tkáněmi.

NASAZENÍ POLŠTÁŘE

Zvolte velikost polštáře, která odpovídá šířce vašich boků, když sedíte. Délka polštáře by měla přesahovat 3-5 cm od zadní části kolene.

Umístěte polštář v invalidním vozíku co nejdále je to možné. Zaoblená zadní hrana a vyřiznutelné rohy musí být co nejbližší zadní stěně invalidního vozíku. Aby bylo dosaženo co nejnižšího tlaku při sezení, je třeba opěrky nohou nastavit do nízké polohy tak, aby vaše stehna spočívala pohodlně na přední části polštáře. (Správné nastavení opěrek nohou může snížit tlak v určitých bodech.)

Když jste usazeni na polštáři Jay Xtreme Active, měla by být vaše sedací kost umístěna ve středu hydrokoloidní podložky. Není-li polštář správně umístěn, může dojít k prosezení a poškození tkáně. Jestliže máte křivé držení těla, umístěte polštář v invalidním vozíku mírně dopředu tak, že nebudete sedět na přední pěnové části polštáře. (Jestliže je vaše držení těla extrémně křivé, doporučujeme polštáře JAY J2® a JAY J3.) Jestliže je vaše opěrka zad vytahaná, je třeba ji vyměnit.

Místo ní můžete použít opěrku zad JAY J3.

Pevná opěrka zad napolohuje boky do správné pozice a podepře trup, takže budete méně opírat kříže, to znamená, že bude vaše pánev nakloněna dozadu.

INSTALACE JINÝCH HYDROKOLOIDNÍCH PODLOŽEK

Polštář Xtreme Active je možné objednat se dvěma různými hydrokoloidními podložkami: jedna s větším množstvím hydrokoloidu a další obsahující menší množství hydrokoloidu (optimalizovaná pro nižší váhu).

Hydrokoloidní podložky jsou odlišeny barevně a je třeba je instalovat do vnitřního obalu podle barev suchého zipu Velcro®.

UPOZORNĚNÍ:

- Vnitřní a vnější potah polštáře Xtreme Active nesmí být vyměňovány, když měníte jednu hydrokoloidní podložku za druhou. Použití základny polštáře Xtreme Active však závisí na hydrokoloidní podložce.
- Černé pásky suchého zipu s háčky na hydrokoloidních podložkách vždy přilepte k černým páskům suchého zipu s očky na vnitřním potahu a šedé pásky suchého zipu s háčky na hydrokoloidních podložkách k šedým páskům suchého zipu s očky na vnitřním potahu.

ZKOUŠENÍ PROSEZENÍ

K prosezení polštáře Xtreme Active dochází, když vytlačíte hydrokoloid z pod vašich sedacích kostí, čímž zůstanete sedět na pěnové základně. Občas se to stává u velmi štíhlých jedinců, u lidí používajících sklápěcí i invalidní vozík, lidí, kteří se při sezení hrbí nebo při použití polštáře, který je příliš široký. Když dojde k prosezení, působí větší tlak na sedací kosti a kostrč, což zvyšuje riziko poranění kůže.

Abyste si vyzkoušeli prosezení, sedněte si alespoň na dvě minuty na polštář Jay Xtreme Active bez potahu. Zdvihněte se z polštáře a přesuňte se z něj (popřípadě s pomocí jiné osoby) a snažte se nenarušit hydrokoloid pod sebou. Zatlačte dolů v místě, kde máte sedací kosti a kostrč. Měli byste protlačit nejméně přes 1/2" (1 cm) hydrokoloidu, než ucítíte dole pevnou základnu polštáře.

Pokud je polštář správně umístěn a opěrky nohou správně nastaveny, ale v polštáři není alespoň 1/2" (1 cm) tekutiny, dochází k jeho nežádoucí deformaci a neměl by se používat. (Jestliže jste v nedávné době utrpěli zranění, doporučuje se hydrokoloidní vrstva 2 cm, protože by mohlo dojít k posttraumatické atrofii). Dojde-li k prosednutí, je možné, že budete potřebovat přeplněnou hydrokoloidní podložku. Přeplněnou hydrokoloidní podložku můžete získat od svého obchodního zástupce nebo na zákaznickém servisu společnosti Sunrise Medical.

VAROVÁNÍ

Při nežádoucí deformaci polštáře vzrůstá tlak na sedací kosti a kostrč, čímž stoupá riziko proleženin. Přestaňte podušku okamžitě používat.

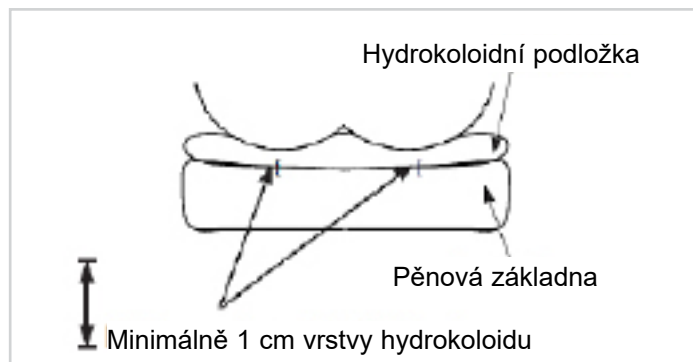
Obraťte se na ošetřujícího zdravotníka.



Hydrokoloidní podložka L



Hydrokoloidní podložka S



POUŽÍVEJTE S PEVNÝM SEDADLEM A PEVNOU OPĚRKOU ZAD

Nepoužívejte sedací polštář na příliš povoleném čalounění sedáku. Přílišné prohnutí čalounění nezajistí dostatečnou oporu pro sedací polštář a výsledkem je špatná poloha sezení. Vyměňte potah nebo si poříďte Jay stavitelný rošt nebo pevnou Jay vložku, vhodnou k použití s polštářem. Taktéž nepoužívejte při příliš napjatém čalounění zádové opěrky. Přílišné prohnutí čalounění neumožňuje vhodnou oporu těla a výsledkem je nevhodná poloha v sedu. Vyměňte potah pro opření zad nebo si poříďte výrobek pro oporu zad od společnosti Sunrise, který je pro vás vhodný. Obratě se na autorizovaného dodavatele. Předvede vám tyto výrobky zdarma.

VAROVÁNÍ

- Když instalujete polštář do invalidního vozíku, ovlivní to polohu těžiště a může to zvýšit riziko překlacení vozíku dozadu!
- Mějte na invalidním vozíku vždy nainstalovány kolečka proti překlacení!

Pro lepší držení těla a pro poskytnutí větší úlevy od bolesti zad doporučujeme opěrku zad JAY J3. Váš obchodní zástupce společnosti Sunrise Medical bude potěšen vám tyto opěrky zad předvést.

NASTAVENÍ POLOHY NOHOU

Aby bylo dosaženo co nejnižšího tlaku při sezení a maximalizace podepření nohou, snižte opěrky nohou, zvedněte sedadlo a/nebo použijte delší polštář. Vycpávky pod nohy v potahu základny polštáře zabraňují, aby se nohy postupně rozjížděly od sebe. Můžete utáhnout závěs vozíku nebo se rozhodnout použít pevnou vložku sedadla. Jsou-li nohy stále příliš daleko od sebe, zvažte zakoupení polštáře JAY J2, Jay Balance nebo JAY J3.

PŘÍSLUŠENSTVÍ POLŠTÁŘE XTREME ACTIVE

Každý polštář Xtreme Active je možné vybavit vycpávkami pro oporu nohou (2 boční stehenní opory, 1 střední stehenní opora).

Tyto opory je možné objednat v sadě a pomocí suchých zipů Velcro® přilepit na vnitřní potah.

Když umístíte opory do vnitřního potahu, zvýrazní vytváření polštáře, což poskytuje boční podporu stehem bez ovlivnění měklosti. To zvyšuje kontakt s nohami a pomáhá zabraňovat abdukci (roztážení nohou) a addukci (je-li použita střední opora stehem).



Hydrokoloidní podložka L a sada opory nohou



Hydrokoloidní podložka S a sada opory nohou

SNADNÁ ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Údržba

- Čištění jedenkrát měsíčně a pravidelná údržba mohou pomoci prodloužit životnost Vašeho polštáře. Při čištění se doporučuje provést prohlídku jednotlivých částí.
- Zkontrolujte potah, zda na něm nejsou trhliny a vyměňte jej, pokud je hrbolatý, roztržený nebo jiným způsobem není plně funkční. Zkontrolujte podušku s hydrokoloidem, zda není propíchnutá nebo zda na ní nejsou jiné abnormality.
- Zkontrolujte konzistenci pěnové vložky. Pokud při kontrole polštáře s roztokem Jay Flow cítíte, že roztok je nahromaděný v jednom místě, jednoduše kapsu s roztokem promněte a roztok se vrátí do své správné pozice a/nebo zavolejte místního autorizovaného prodejce.

ČIŠTĚNÍ VNITŘNÍHO POTAHU

- Sejměte potah z pěnové vložky a převraťte jej naruby.
- Perte v teplé vodě (40 °C). Nebo na něj nastříkejte dezinfekční prostředek, otřete utěrkou a vysušte vzduchem.
- Potah není třeba žehlit.

ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍHO POTAHU

Praní

- Sejměte potah z pěnové vložky a převraťte jej naruby.
- Perte v pračce v teplé vodě (maximální doporučená teplota je 70 °C pro mikroklimatické a strečové potahy, 60 °C pro inkontinenční potahy) a nechte samovolně uschnout (postupujte podle pokynů v tabulce pro praní s použitím běžných pracích prostředků).
- Potah není třeba žehlit.

Čištění

- Sejměte potah z pěnové základny
- Postříkejte povrch 70% roztokem alkoholu nebo 0,1% roztokem chlóru
- Nechte uschnout
- Roztok zcela setřete neabrazivním hadříkem navlhčeným čistou vodou
- Nechte úplně samovolně oschnout

! POZOR

- Potah nenechávejte chemicky čistit ani prát a sušit v průmyslových pračkách a sušičkách.
- Nečistěte jej parou.
- Nebělte.
- Po vyprání znovu nasadte potah na pěnovou vložku. Zajistěte, aby zadní strana potahu přiléhala na zadní stranu pěnové vložky.
- Jestliže je polštář používán v instituční péči, napište jméno pacienta nesmazatelným popisovačem na štítky potahů. Napomůže to tomu, aby uživatel dostal po vyprání svůj potah.
- Na polštáře Jay používejte výhradně potahy Jay. Potah je důležitou součástí, umožňující vnošení do vložky s hydrokoloidem, která redistribuuje tlak. Výměnou potahu se změní tato vlastnost a jeho účinnost.

ČIŠTĚNÍ PĚNOVÉ ZÁKLADNY / VYCPÁVKY OPORY NOHOU

Z pěnové základny vyjměte potahy a hydrokoloidní podložku. Jemně otírejte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte mýdlo. Neponořujte do vody. Otírejte čistým hadříkem. Před opětovným vložením do potahu nechte zcela uschnout. Potahy podpěr nohou mohou být prané teplou vodou (40 °C). Nebo je můžete postříkat dezinfekčním prostředkem, otřít utěrkou a vysušit vzduchem. Vycpávky pro oporu nohou mohou být očištěny vlhkým hadříkem (nepoužívejte mýdlo a neponořujte do vody) a poté otřeny suchým hadříkem. Před vrácením do potahů je nechte úplně vyschnout na vzduchu.

! POZOR

Zabraňte ponoření pěnové základny a opor nohou do vody.

ČIŠTĚNÍ HYDROKOLOIDNÍ PODLOŽKY

Sejměte z polštáře vnější potah. Vyjměte hydrokoloidní podložku z vnitřního potahu a očistěte ji horkou vodou s mýdlem. Mýdlo setřete čistým vlhkým hadříkem a pak vytřete do sucha čistým hadříkem.

! POZOR

- Vložku s hydrokoloidem nesmíte nikdy ponořit do jakéhokoliv roztoku.
- Vyhnete se drsnému čištění nebo hrubému zacházení, protože by to mohlo vést k degradaci vložky s hydrokoloidem a k její netěsnosti.

Jestliže potah, pěnová vložka, hydrokoloidní vložka nebo jiné části nesou známky opotřebení, nebo jestliže zaznamenáte, že se snížila tuhost, obraťte se, prosím, na svého obchodního zástupce společnosti Sunrise Medical pro zhodnocení problému a další pokyny.

HYGIENICKÁ OPATŘENÍ PRO POUŽITÝ VOZÍK

Tento polštář JAY je určen k opakovanému použití. Frekvence opakovaného použití závisí zejména na způsobu, jakým byl polštář dříve používán. Před opětovným použitím je nutné polštář řádně vyčistit v souladu s předpisy místních úřadů (viz kapitola „Snadná údržba a čištění“). Před opětovným použitím polštáře důrazně doporučujeme vyměnit potah.

PODMÍNKY PRO BEZPEČNÉ SKLADOVÁNÍ

- Výrobky skladujte na suchém místě s relativní vlhkostí mezi 20 až 75 %.
- Chraňte před dlouhodobým vystavením přímému slunci a prachu.
- Mimo dosah přímého tepla a při teplotě mezi 5 °C (40 °F) až 40 °C (104 °F)
- Umístěte a naskládejte zabalené výrobky podle šipek „touto stranou nahoru“ na obalu.
- Pokud je balík vysoký a úzký, a tudíž potenciálně nestabilní, ujistěte se, že je na paletě nebo v regálu dobře zajištěn, aby nespadnul.
- Na zabalené výrobky nic nepokládejte, pokud je na obale uvedeno „Do not stack“ (Nestohovat).
- Výrobek nikdy neskladujte venku a chraňte jej před nepříznivými vlivy.

SYMBOLY PRO PRANÍ A ÚDRŽBU TEXTILIÍ	
	Perte v pračce v teplé vodě (70° C)
	Bělte jinými prostředky než chlórem, v případě potřeby
	Nechte okapat do sucha
	Nežehlete
	Nečistěte chemicky

Schválené postupy čištění polštářů Jay									
Výrobek	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Vnější potah (mikroklimatický a pružný)									
(1). Mokrý praní 70°C 									
Vnější potah (inkontinentní)									
(2). Mokrý praní 60°C 									
Vnitřní potah									
(3). Dezinfekce rozprašovačem a otřením  nebo mokrý mytí při teplotě 60 °C 	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	 	Neuplatňuje se	Neuplatňuje se	 
Vnitřek polštáře (pěnová základna)									
(4). Parní autokláv do 105 °C (1) 									
Dezinfekce rozprašovačem a otřením 									
(5). Dezinfekce ponořením 									
Součásti polštáře									
Nafukovací část	Neuplatňuje se		Neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	Neuplatňuje se	
Polohovací součásti	Neuplatňuje se			Neuplatňuje se	Neuplatňuje se		Neuplatňuje se	Neuplatňuje se	
Hydrokoloidní podložka	Neuplatňuje se			Neuplatňuje se	Neuplatňuje se		Neuplatňuje se		
1. Maximální doporučená teplota je 70 °C. 2. Maximální doporučená teplota je 60 °C. 3. Vnitřní potah Xtreme Active a Balance můžete prát při teplotě 60 °C, nebo postříkat dezinfekčním prostředkem a otřít utěrkou. Možná změna barvy při praní při 60°C, funkční vlastnosti potahu se však nemění. 4. Autokláv je samouzamykací zařízení sterilizující pod tlakem pomocí páry. 5. Při nízké teplotě (< 30°C). 6. NA (neplatí), protože tento model polštáře danou součást neobsahuje.									
Záruka výrobku se nevztahuje na poškození v důsledku nepostupování podle těchto pokynů k čištění nebo použití nevhodných čisticích prostředků.									
Doporučené dezinfekční prostředky									
Roztoky obsahující: 70% roztok na bázi alkoholu, 0,1% roztok chloru (vždy opláchněte čistou vodou). Viz postupy čištění uvedené v této příručce									

ZNOVU SESTAVENÍ POLŠTÁŘE XTREME ACTIVE PO ČIŠTĚNÍ

Postupujte podle pokynů pro čištění a údržbu uvedených v části "Snadná údržba, čištění a znovupoužití" a poté polštář znovu sestavte následujícím způsobem.

Vložte pěnovou základnu do voděodolného vnitřního potahu. Zajistěte, aby byl zip na zadní straně pěnové základny, kde se nachází sedadlo, a že je suchý zip Velcro® na horní straně v sedadle. Přilepte hydrokoloidní podložku na vnitřní potah na sedadle tak, byly všechny pásy suchého zipu správně pasovaly podle barevného rozlišení.

Jestliže váš polštář má vycpávky opory stehen, umístěte je na vnitřní potah podle toho, v jaké poloze je potřebujete. Součásti polštáře Xtreme Active jsou označeny předním a zadním štítkem, aby bylo usnadněno sestavení jednotlivých součástí.

VAROVÁNÍ

- Vložte hydrokoloidní podložku Jay Fluid na vnitřní potah a zajistěte, aby byla umístění všech pásků Velcro® podle barev suchých zipů Velcro®. Nesprávné uspořádání může způsobovat nechtěný bodový tlak, což by mohlo vést ke zranění.

KDY JE TŘEBA KONTROLOVAT

Kontrolujte polštář a podušku s hydrokoloidem vždy jedenkrát za měsíc při čištění.

ZÁRUKA

ZÁRUKA POLŠTÁŘE JAY XTREME ACTIVE

Každý polštář Jay s hydrokoloidem je pečlivě kontrolován a testován, aby poskytoval špičkový výkon. Na každý polštář Jay s hydrokoloidem se poskytuje záruka, že nevykazuje vady materiálů či zpracování po dobu 24 měsíců od data nákupu, pokud je normálně používán. Pokud dojde k vadě materiálů nebo zpracování do 24 měsíců od data koupě, společnost Sunrise Medical výrobek bezplatně opraví nebo vymění, dle svého rozhodnutí. Tato záruka se nevztahuje na propíchnutí, natržení nebo propálení ani na snímatelný potah polštáře.

Na snímatelný potah se poskytuje záruka, že nevykazuje vady materiálů či zpracování po dobu 6 měsíců od data nákupu, pokud je normálně používán. Pokud dojde k vadě materiálů nebo zpracování do šesti (6) měsíců od data koupě, společnost Sunrise Medical výrobek bezplatně opraví nebo vymění, dle svého rozhodnutí.

Reklamáce vyřizuje a opravy zajišťuje nejbližší autorizovaný dodavatel. Kromě záruk, které jsou zde výslovně uvedeny, jsou vyloučeny veškeré ostatní záruky, včetně odvozených záruk na prodejnost a záruk vhodnosti k určitému účelu.

DODATEK O UPLATŇOVÁNÍ ZÁRUKY A NÁVOD K ÚDRŽBĚ

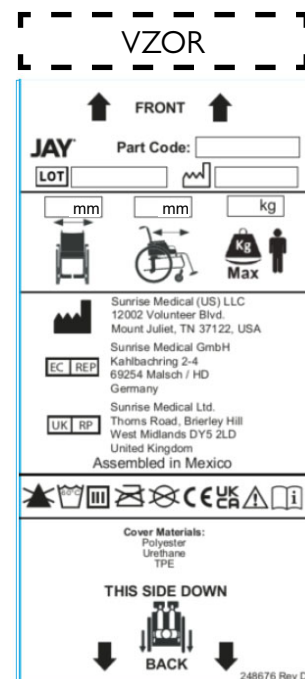
Poradte se svým zdravotníkem (lékař, fyzioterapeut, ten, kdo se o pacienta stará), aby Vám výrobek vyhovoval a vhodně jste jej používal a čtete pozorně následující upozornění:

- Hydrokoloidní roztok v sedacím polštáři může v průběhu delšího času ztratit část svého objemu.
- Pokud k tomu dojde, může se stát, že uživatel „prosedne“ polštář až dolů.
- Jedenkrát za měsíc při rutinním čištění a kontrole zkontrolujte polštář, zda není Prosednutý na doraz (viz pokyny v části "kontrola na Prosednutí na doraz" v průvodci používání v záruce a péči) a zda nejeví hydrokoloid známky nesrovnalostí. Pokud je hydrokoloidu v jedné části podušky více, jednoduše jej promněte a uveďte tak do původního stavu.
- V případě Prosednutí polštáře na doraz přestaňte polštář používat a obraťte se na ošetřujícího zdravotníka. Pokud potřebujete další pomoc, obraťte se na oddělení služeb zákazníkům společnosti Sunrise Medical.



ISO 7010-M002
Musíte si přečíst návod
k obsluze / příručku!
(modrá ikona)

Typ:	Název výrobku/ číslo SKU	XXXX-XX-XX	Datum výroby
LOT	SÉRIE: označe- no podle julián- ského data	Kód součásti	Číslo dílu sestavy
XXX mm	Šířka sedadla	MD	Tento symbol zna- mená „zdravotnické zařízení“.
XXX mm	Hloubka sedu		Adresa výrobce
XXX kg	Maximální hmotnost uživatele	EC REP	Evropský autorizovaný zástupce
CE	CE značka	UK RP	Odpovědná osoba v UK
UK CA	UKCA značka	CH REP	Adresa zástupce ve Švýcarsku
	Informace najdete v návo- du k obsluze		Adresa dovozce



Systém řízení SUNRISE MEDICAL má certifikaci podle norem EN ISO 13485 a ISO 14001.

Společnost SUNRISE MEDICAL byl udělen certifikát ISO 13485, potvrzující kvalitu našich výrobků ve všech stádiích, od výzkumu a vývoje až po výrobu. Tento výrobek splňuje požadavky nařízení EU a Spojeného království. Uvedené varianty a příslušenství jsou k dispozici za příplatek.

Indikace

Různé varianty provedení polštáře, stejně jako různé polohovací komponenty poskytují přínosy v podobě zvýšeného polohování a ochrany kůže s ohledem na požadavky a indikaci každého uživatele, což znamená, že je může používat řada uživatelů s různými potřebami a indikacemi polohování a ochrany kůže, jako jsou například [R7-R14]:

- Poranění míchy - MS
- Neurologická onemocnění (hemiplegie, M. Parkinson)
- Vada končetiny/deformita - kontraktura kloubů
- amputace - tetraplegie

Kontraindikace

Polštář na invalidní vozík se nesmí používat v případě [R3, R4]:

- zarudnutí v oblasti kontaktu s kůží
- nežádoucí deformace vložky JAY Fluid
- dekubitů

UPOZORNĚNÍ: Všeobecné uživatelské informace. Následkem nedodržení těchto pokynů může dojít k fyzickému zranění, poškození výrobku nebo poškození okolního prostředí.

Upozorňujeme uživatele nebo pacienty, že jakákoliv závažná nehoda, ke které dojde v souvislosti s tímto zařízením, by se měla oznámit výrobci a kompetentnímu orgánu členského státu, ve kterém se uživatel nebo pacient nachází.



SUNRISE MEDICAL jakožto výrobce prohlašuje, že tento výrobek splňuje požadavky nařízení o zdravotnických prostředcích (2017/745).

Zvláštní úpravy výrobku B4Me

Společnost Sunrise Medical důrazně doporučuje, abyste si před prvním použitím výrobku přečetli všechny informace pro uživatele dodané s výrobkem B4Me a porozuměli jim. Jedině tak lze zajistit funkčnost výrobku B4Me tak, jak je určeno jeho výrobcem. Společnost Sunrise Medical dále doporučuje, abyste informace pro uživatele nevyhazovali, ale uschovali je na bezpečném místě pro budoucí potřebu.

Kombinace zdravotnických zařízení

Toto zdravotnické zařízení může být kombinovatelné s jedním nebo více jinými zdravotnickými zařízeními či jiným produktem. Informace o možných kombinacích naleznete na stránce www.SunriseMedical.eu. Všechny uvedené kombinace byly ověřeny a splňují všeobecné požadavky na bezpečnost a výkonnost uvedené v oddílu 14.1 nařízení pro zdravotnická zařízení 2017/745. Příslušné pokyny k dané kombinaci, např. k montáži, naleznete na stránce www.SunriseMedical.eu.

Model	JAY Xtreme Active
Objednací číslo*	JXACxxxxSMEU
Hmotnost ve stavu připraveném k použití (kg)**	1,7
Protiskluzová úprava	Ano, na spodní straně vnějšího potahu
Materiál vnějšího potahu	Nylon
Materiál vložky	Polyuretanová fólie naplněná tekutinou s rostlinným olejem
Materiál vnitřního potahu	není k dispozici
Materiál pěnové základny	Polyuretanová (PU) pěna
Hustota pěny	72 kg/m ³
Kompresní tvrdost	17-21 kg, 25% průhyb při 203 mm
Minimální hmotnost uživatele (kg)	Minimální hmotnost není stanovena
Maximální hmotnost uživatele (kg)	150
Prostorové rozměry ve stavu připraveném k použití	Šířka sedáku 340–500 mm, hloubka sedáku 340–500 mm, výška přibližně 50 mm

*Kompletní nabízené rozměry (šířka sedáku - hloubka sedáku) a různé komponenty naleznete v objednávkovém formuláři k danému výrobku. Rozsah dodávky produktu se liší podle klinického posouzení a předpisu lékaře.

**Údaje vycházejí z průměrné konfigurace

NENÍ K DISPOZICI: (neplatí), protože tento model polštáře danou součást neobsahuje

UWAGA: Należy sprawdzić, czy żadna z części nie została uszkodzona w trakcie przesyłki. W przypadku uszkodzenia **NIE NALEŻY** używać. Celem uzyskania dalszych instrukcji należy skontaktować się z firmą Sunrise Medical lub z dostawcą.

Firma Sunrise Medical zaleca, aby opiekun kliniczny, np. lekarz, terapeuta lub rehabilitant, doświadczony w osadzaniu i pozycjonowaniu sprawdził i określił, czy poduszka Jay Xtreme Active jest odpowiednia. Poduszki powinny być montowane jedynie przez:

- autoryzowanego dostawcę Sunrise Medical
- lekarza, który przeszedł odpowiednie przeszkolenie, przeprowadzone przez Sunrise Medical lub zatwierdzonego dostawcę.

! OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- **NIE NALEŻY** montować tego wyposażenia bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia niniejszej instrukcji. Jeśli ostrzeżenia, przestrogi i instrukcje są niezrozumiałe, należy skontaktować się z opiekunem klinicznym lub dostawcą – w przeciwnym razie dojść może do zranienia lub uszkodzenia.
- Zaczep i opaska z rzepem nie powinny być narażone na długotrwały kontakt z wilgocią, ponieważ może to spowodować obniżenie trwałości i prowadzić do uszkodzenia.

WPROWADZENIE

Xtreme Active to poduszka do wózka, która wspiera stabilizację miednicy i tułowia użytkownika oraz umożliwia prawidłowe pozycjonowanie ciała użytkownika siedzącego na wózku.

Poduszka Xtreme Active ma za zadanie chronić skórę. Jest przy tym lekka, wygodna i łatwa w konserwacji. Poduszka Xtreme Active jest wyposażona we wkładkę Jay Flow z płynem, miękką piankową podstawę z pokrowcem wewnętrznym odpornym na mocz, opcjonalne podpory boczne i przyśrodkowe ud oraz pokrowiec zewnętrzny. Poduszka Xtreme Active pomaga aktywnym i regularnym użytkownikom wózka redukować nacisk oraz otarcia, co zmniejsza ryzyko występowania otarć. Jest wygodna, nie ogranicza ruchów i pozwala użytkownikowi zmieniać pozycje na poduszce.

Poduszka Jay Xtreme Active zaprojektowana została, aby pomagać w redukowaniu występowania odleżyn. Jednakże, żadna poduszka nie jest w stanie całkowicie wyeliminować nacisku w czasie siedzenia czy zapobiegać powstawaniu odleżyn. Poduszka Jay Xtreme Active nie zastępuje prawidłowej pielęgnacji skóry, łączącej odpowiednią dietę, zachowanie czystości oraz regularne łagodzenie nacisku.

Zakładany okres użytkowania produktu wynosi 5 lat.

Dopuszczalna waga użytkownika:

- 150 kg dla wszystkich rozmiarów.



! OSTRZEŻENIE

- Zainstalowanie poduszki może wpłynąć na środek ciężkości wózka, a także spowodować przewrócenie się wózka w kierunku tylnym, co grozi odniesieniem obrażeń. Należy zawsze ocenić potencjalną potrzebę stosowania w wózku układów zapobiegających przez przewróceniem się lub wsporników łącznika osi dla osób z amputowanymi kończynami, zwiększających stabilność.
- Przed długotrwałym siedzeniem, każda poduszka powinna zostać wypróbowana przez kilka godzin pod okiem opiekuna klinicznego, który sprawdzi czy nie powstają czerwone odciski na skórze użytkownika. Należy regularnie sprawdzać, czy skóra nie jest zaczerwieniona. Klinicznym wskaźnikiem uszkodzenia tkanki jest zaczerwienienie skóry. Jeśli na skórze powstają zaczerwienienia, należy natychmiast przerwać używanie poduszki i skontaktować się z lekarzem lub terapeutą.
- Poduszka Xtreme Active zaprojektowana została, aby pomagać w redukowaniu występowania odleżyn. Jednakże, żadna poduszka nie jest w stanie całkowicie wyeliminować nacisku w czasie siedzenia czy zapobiegać powstawaniu odleżyn.

! OSTRZEŻENIE

- Nie należy pozostawiać poduszki na zewnątrz przez dłuższy czas, przy temperaturze poniżej 40° F (5° C). Poduszka powinna osiągnąć temperaturę pokojową, nim zostanie użyta. Siadanie na wyjątkowo zimnych lub gorących powierzchniach może spowodować uszkodzenie skóry.
- Należy unikać ostrych przedmiotów, wystawiania na działanie zbyt wysokiej temperatury i otwartego ognia.
- **ODPOWIEDNI POZIOM PŁYNU:** Ilość płynu znajdującego się wewnątrz wkładki określa opiekun kliniczny podczas oceny siedziska. Nie należy przeprowadzać regulacji bez wytycznych opiekuna klinicznego, ponieważ może to spowodować zmianę właściwości zmniejszania nacisku i prowadzić do powstawania obrażeń lub uszkodzeń.
- **PRZESZKODY: NIE NALEŻY** umieszczać żadnych przeszkód pomiędzy użytkownikiem a poduszką, ponieważ zmniejszy to skuteczność działania produktu.
- **ORIENTACJA PODUSZKI I POKROWCA:** Podczas używania produktu wkładka z płynem musi znajdować się na górze. Używanie pokrowca w niepoprawny sposób lub niewłaściwy rozmiar pokrowca mogą spowodować zmniejszenie lub wyeliminowanie właściwości poduszki, a także mogą zwiększyć ryzyko uszkodzenia skóry i tkanki miękkiej.
- **PODSTAWA PODUSZKI I WKŁADKA Z PŁYNEM:** ten produkt zawiera dwie różne wkładki z płynem, pasujące do dwóch różnych podstaw poduszki. Podstawy nie są takie same. Połączenie wkładki z płynem i niewłaściwej podstawy ograniczy lub wyeliminuje zalety płynące z danej podstawy, co zwiększy zagrożenie uszkodzenia skóry lub tkanki miękkiej.

MONTAŻ PODUSZKI

Rozmiar poduszki powinien odpowiadać szerokości bioder w pozycji siedzącej. Krawędź poduszki powinna znajdować się 3-5 cm od wewnętrznej strony kolan. Poduszkę należy umieścić jak najdalej w tylnej części wózka. Zaokrąglona tylna krawędź poduszki i wycięcia w narożnikach powinny znajdować się jak najbliżej oparcia. Aby osiągnąć jak najniższy nacisk w pozycji siedzącej, podnóżki powinny być ustawione nisko, tak aby uda wygodnie spoczywały na przedniej części poduszki. (Prawidłowe ustawienie podnóżków pozwala ograniczyć nacisk na pewne części ciała).

W trakcie siedzenia na poduszce Xtreme Active kość kulszowa powinna znajdować się na środku podkładki z płynem. Jeśli poduszka nie jest prawidłowo ułożona, może się zapadać, co zwiększa ryzyko uszkodzenia tkanek. W przypadku pochylonej sylwetki poduszkę trzeba przesunąć nieco bardziej w przód, aby użytkownik nie siedział na przedniej, piankowej części poduszki. (W przypadku bardzo pochylonej postury zalecamy poduszki JAY J2® lub JAY J3®). W takiej sytuacji oparcie z tapicerką należy wymienić na przykład na oparcie JAY J3. Oparcie pełne wymusza właściwe położenie bioder i podpira korpus, dzięki czemu użytkownik nie opiera ciała tak bardzo na kości krzyżowej (tzn. miednica jest odchylona do tyłu).

MONTAŻ RÓŻNYCH WKŁADEK Z PŁYNEM

Poduszkę Xtreme Active można zamówić z dwoma różnymi wkładkami z płynem: jedną z większą i drugą z mniejszą ilością płynu (przeznaczoną dla osób o mniejszej wadze).

Wkładki z płynem są oznaczone kolorami i trzeba je zamontować w pokrowcu wewnętrznym z użyciem zaczepów i opasek w odpowiednim kolorze.

UWAGA:

- W przypadku wymiany jednego typu wkładki z płynem na drugi nie trzeba wymieniać zewnętrznego ani wewnętrznego pokrowca poduszki Xtreme Active. Jednak podstawy poduszki Xtreme Active trzeba dopasować do wkładki z płynem.
- Czarny zaczep na wkładce z płynem należy zawsze mocować do czarnej opaski w pokrowcu wewnętrznym, a szary – do szarej opaski.

JAK SPRAWDZIĆ, CZY PODUSZKA SIĘ ZAPADA:

Zapadanie się poduszki Xtreme Active ma miejsce, gdy płyn jest wypychany spod kości ogonowej, co sprawia, że użytkownik siedzi na podstawie piankowej. Zdarza

się to w przypadku osób bardzo szczupłych, używających rozkładanych wózków, siedzących w pozycji przygarbionej lub używających zbyt szerokiej poduszki.

Zapadanie się poduszki powoduje wzrost nacisku na kości kulszowe oraz kość ogonową, co zwiększa ryzyko uszkodzenia skóry.

Aby sprawdzić, czy poduszka się zapadła, należy usiąść na niej bez pokrowca na co najmniej 2 minuty. Należy podnieść się z poduszki (lub skorzystać z pomocy przy podnoszeniu się), starając się nie naruszyć płynu pod spodem. Wcisnąć we wgłębienia na podkładce, w których znajdowały się kości kulszowe i kość ogonowa. Aby poczuć mocne oparcie o poduszkę, należy wgłębić się w płyn na przynajmniej 1/2" (1 cm).

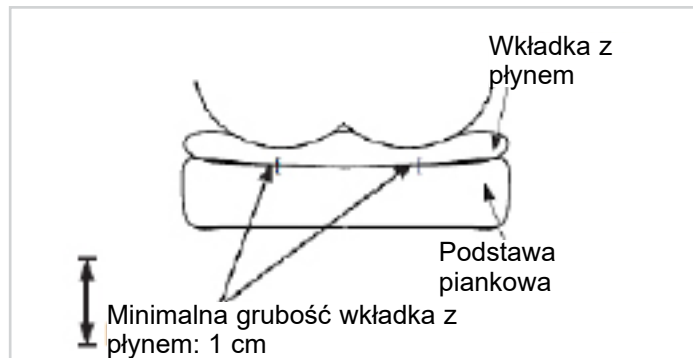
Jeśli poduszka jest prawidłowo ustawiona, a podnóżki są odpowiednio wyregulowane, a mimo to nie ma co najmniej minimalnej warstwy płynu o grubości 1/2" (1 cm), oznacza to, że poduszka osiąga dno i nie powinna być używana. (W przypadku niedawnych urazów zalecamy warstwę płynu o grubości co najmniej 2 cm. W przeciwnym wypadku może dojść do atrofii pourazowej). Jeśli poduszka

się zapada, konieczne może okazać się użycie wkładki z większą ilością płynu. Jest ona dostępna u sprzedawcy lub w dziale obsługi klienta Sunrise Medical.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zapadanie się poduszki powoduje wzrost nacisku na kości kulszowe oraz kość ogonową, co zwiększa ryzyko uszkodzenia skóry. Należy natychmiast przerwać używanie poduszki.

Należy skontaktować się z pracownikiem ochrony zdrowia.



UŻYTKOWANIE PODUSZKI Z SIEDZISKIEM PEŁNYM I OPARCIEM PEŁNYM

Należy unikać używania poduszki na nadmiernie rozciągniętej tapicerce siedziska. Rozciągnięta tapicerka nie zapewnia odpowiedniego wsparcia dla poduszki, co może skutkować nieprawidłowym pozycjonowaniem.

Należy wymienić rozciągniętą tapicerkę lub zakupić pełne regulowane siedzisko Jay lub wkładkę do siedzisk pełnych Jay odpowiednią do poduszki.

Należy unikać używania nadmiernie rozciągniętej tapicerki oparcia. Rozciągnięta tapicerka oparcia nie zapewnia odpowiedniego wsparcia dla ciała, co może skutkować nieprawidłowym pozycjonowaniem. Należy wymienić rozciągniętą tapicerkę oparcia lub nabyć produkt firmy Sunrise służący do podparcia pleców, odpowiedni dla użytkownika. Należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą celem uczestnictwa w nieodpłatnej prezentacji tych produktów.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Montaż poduszki siedziska w wózku wpływa na jego środek ciężkości i może zwiększać ryzyko przewrócenia się wózka do tyłu.
- Zawsze trzeba korzystać z kółek antywywrotnych.

Aby uzyskać lepszą posturę i ograniczyć bóle pleców, zalecamy montaż oparcia JAY J3. Sprzedawca firmy Sunrise Medical z chęcią je zademonstruje.

WŁAŚCIWA POZYCJA NÓG

Aby zmniejszyć nacisk na ciało użytkownika w pozycji siedzącej i zapewnić jak najlepsze wsparcie nóg, trzeba obniżyć podnóżki, podnieść siedzisko lub użyć dłuższej poduszki. Kliny podpierające nogi w pokrowcu podstawy poduszki uniemożliwiają stopniowe rozsuwanie się nóg. Można także zwiększyć napięcie tapicerki siedziska lub użyć wkładki dla pełnych siedzisk. Jeśli nogi są nadal zbyt rozsunięte, warto rozpatrzyć montaż poduszki JAY J2, Jay Balance lub JAY J3.

CZĘŚCI I AKCESORIA DO PODUSZKI XTREME ACTIVE

Do każdej poduszki Xtreme Active można dołączyć kliny podpierające nogi (2 podparcia boczne ud i 1 podparcie przyśrodkowe ud).

Można je zamówić w zestawie i przymocować do rzepów wewnętrznego pokrowca.

Umieszczenie ich w pokrowcu wewnętrznym sprawia, że kontur powierzchni siedziska zapewnia podparcie boczne ud, ale siedzisko jest nadal miękkie. To z kolei pomaga w utrzymaniu właściwej powierzchni styku z nogami, aby ograniczać rozsuwanie lub nadmiernie zsuwanie się ud (w przypadku wsparcia przyśrodkowego).



Wkładka z płynem L i zestaw podparć nóg



Wkładka z płynem S i Zestaw podparć nóg

ŁATWA KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Konserwacja

- Comiesięczne czyszczenie i regularna konserwacja mogą pomóc w przedłużeniu żywotności poduszki. Podczas czyszczenia zalecana jest kontrola elementów.
- Należy sprawdzić czy na powierzchni pokrowca występują rozdarcia lub nadmierne zużycie i w przypadku rozprucia, rozerwania lub innego obniżenia funkcjonalności dokonać wymiany. Należy sprawdzić, czy podkładka z płynem nie jest przebita lub czy nie występują inne nieprawidłowości.
- Należy sprawdzić spójność pianki oraz wkładki piankowej. Jeśli podczas sprawdzania podkładki z płynem okaże się, że płyn jest w danym miejscu bardziej zwięzły, należy rozgnieść płyn do prawidłowej konsystencji i/lub zawiadomić dostawcę.

CZYSZCZENIE POKROWCA PO WEWNĘTRZNEJ STRONIE

- Należy zdjąć pokrowiec z wkładki piankowej i odwrócić go na lewą stronę.
- Prać w pralce w ciepłej wodzie (40°C). Lub dezynfekować środkiem w aerozolu/płynie i pozostawić do wyschnięcia.
- Nie wymaga prasowania.

CZYSZCZENIE POKROWCA PO STRONIE ZEWNĘTRZNEJ

Pranie

- Należy zdjąć pokrowiec z wkładki piankowej i odwrócić go na lewą stronę.
- Prać w pralce w ciepłej wodzie (maksymalna zalecana temperatura to 70°C w przypadku pokrowców mikroklimatycznych i rozciągliwych oraz 60°C w przypadku pokrowców odpornych na moc) i pozostawić do wyschnięcia (postępować zgodnie z instrukcjami z tabeli czyszczenia, używając zwykłego detergentu do prania).
- Nie wymaga prasowania.

Czyszczenie

- Zdjąć pokrowiec z podstawy piankowej
- Spryskać powierzchnię 70% roztworem alkoholu lub 0,1% roztworem chloru
- Pozostawić do dokładnego wyschnięcia
- Wytrzeć roztwór całkowicie zwilżoną, nieszorującą szmatką z czystą wodą
- Pozostawić do całkowitego wyschnięcia na powietrzu

UWAGA

- Nie czyścić chemicznie ani nie używać do czyszczenia pokrowców pralek i suszarek przemysłowych.
- Nie czyścić parą w autoklawie.
- Nie wybielać.
- Aby ponownie zamontować pokrowiec po praniu, należy ponownie założyć pokrowiec na wkładkę piankową. Należy upewnić się, że tył pokrowca pokrywa się z tylną częścią wkładki piankowej.
- W przypadku użytkowania w placówkach zbiorowych, należy napisać nazwisko użytkownika permanentnym markerem na etykiecie pokrowców. Pomoże to zapewnić zwrot pokrowców po praniu.
- Do poduszek Jay należy używać jedynie pokrowców Jay. Pokrowiec jest istotną częścią umożliwiającą zanurzenie w wkładkę z płynem, która rozkłada ciśnienie. Zmiana pokrowca spowoduje zmianę tej konstrukcji i jej skuteczność.

CZYSZCZENIE PODSTAWY PIANKOWEJ / KLINÓW PODPARCIA NÓG

Zdjąć pokrowiec i wkładkę z płynem z podstawy piankowej. Wycierać delikatnie wilgotną szmatką. Nie używać mydła. Nie zanurzać w wodzie. Wytrzeć czystą szmatką. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed ponownym montażem. Osłony podparć nóg można prać w pralce w ciepłej wodzie (40°C) lub dezynfekować środkiem w aerozolu/płynie i pozostawić do wyschnięcia. Kliny podparć nóg można wytrzeć wilgotną szmatką (nie wolno używać mydła ani zanurzać ich w wodzie), a następnie przetrzeć czystą szmatką. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed ponownym założeniem pokrowców.

UWAGA

Unikać zanurzania podstawy piankowej i podparć nóg w wodzie.

CZYSZCZENIE PODKŁADKI Z PŁYNEM

Należy zdjąć zewnętrzny pokrowiec z poduszki. Wyjąć podkładkę z płynem z pokrowca wewnętrznego i wycierać przy użyciu ciepłej wody i mydła. Przemywać czystą, wilgotną szmatką, następnie wytrzeć do sucha czystą szmatką.

UWAGA

- Nigdy nie zanurzać podkładki z płynem w jakiegokolwiek cieczy.
- Należy unikać czyszczenia silnymi środkami chemicznymi lub nieostrożnej manipulacji, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia wkładki z płynem i przeciekania.

W razie zauważenia śladów zużycia na pokrowcu, wkładce piankowej, podkładce z płynem lub innych częściach lub w przypadku stwierdzenia zmiany konsystencji należy skontaktować się ze sprzedawcą lub firmą Sunrise Medical w celu oceny sytuacji i uzyskania dalszych instrukcji.

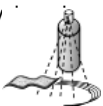
ŚRODKI HIGIENICZNE W PRZYPADKU PONOWNEGO ZASTOSOWANIA

Ta poduszka JAY powstała z myślą o wielokrotnym użytkowaniu. Możliwość ponownego użytkowania zależy głównie od sposobu dotychczasowego użytkowania poduszki. Przed ponownym użyciem poduszka musi zostać odpowiednio wyczyszczona zgodnie z lokalnymi przepisami (patrz rozdział „Łatwa konserwacja i czyszczenie”). Zdecydowanie zaleca się wymianę pokrowca przy ponownym użyciu poduszki.

WARUNKI BEZPIECZNEGO PRZECHOWYWANIA

- Przechowywać w suchym miejscu o wilgotności względnej 20–75%.
- Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i kurzu przez dłuższy czas.
- Z dala od źródeł ciepła w temperaturze od 5°C do 40°C.
- Zapakowane produkty powinny być ustawione zgodnie z ze strzałkami wskazującymi górę opakowania.
- Jeżeli opakowanie jest wysokie i wąskie, a więc potencjalnie niestabilne, należy je odpowiednio przymocować do palety lub regału, aby zapobiec jego przewróceniu się.
- Nie układać niczego na zapakowanych produktach, gdy na opakowaniu widnieje znak „nie układać”.
- Nie należy przechowywać produktu na zewnątrz ani w miejscu, gdzie będzie narażony na działanie czynników atmosferycznych.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRANIA	
	Prać w pralce w ciepłej wodzie (70°C)
	Tylko bezchlorowy wybielacz, jeśli jest niezbędny
	Suszyć na sznurku
	Nie prasować
	Nie czyścić chemicznie

Zatwierdzone metody czyszczenia poduszek Jay									
Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Pokrowiec – zewnętrzna strona (mikroklimatyczny i rozciągliwy)									
(1). Pranie na mokro w temp. 70°C 									
Pokrowiec zewnętrzny (dla nietrzymających moczu)									
(2). Pranie na mokro w temp. 60°C 									
Pokrowiec wewnętrzny									
(3). Dezynfekcja poprzez rozpylanie i wy  lub prać na mokro w temp. 60°C 	brak	brak	brak	brak	brak	 	brak	brak	 
Rdzeń poduszki (podstawa piankowa)									
(4). Autoklaw parowy do 105°C (1) 									
Dezynfekcja poprzez rozpylanie i wycieranie 									
(5). Dezynfekcja poprzez zanurzenie 									
Elementy poduszki									
Wkładka powietrzna	brak		brak	brak	brak	brak	brak	brak	
Elementy pozycjonujące	brak			brak	brak		brak	brak	
Wkładka z płynem	brak			brak	brak		brak		
1. Maksymalna zalecana temperatura to 70°C. 2. Maksymalna zalecana temperatura to 60°C. 3. Pokrowce wewnętrzne Xtreme Active i Balance można prać w temperaturze 60°C lub dezynfekować środkiem w aerozolu/płynie. W przypadku prania w 60°C pokrowiec może się odbarwić, ale nie ma to wpływu na jego funkcjonalność. 4. Autoklaw to automatycznie zamykająca się maszyna, która sterylizuje przedmioty parą pod ciśnieniem. 5. W niskiej temperaturze (< 30°C). 6. ND (nie dotyczy), ponieważ model poduszki nie zawiera elementu poduszki.									
Gwarancja nie obejmuje produktów uszkodzonych w wyniku niestosowania się do tych instrukcji czyszczenia lub w wyniku stosowania niewłaściwych środków czyszczących.									
Zalecane substancje dezynfekujące									
Roztwory zawierają: Roztwór alkoholu 70%, roztwór chloru 0,1% (należy zawsze spłukać czystą wodą). Zapoznać się z procedurami czyszczenia zawartymi w tej instrukcji									

MONTAŻ PODUSZKI XTREME ACTIVE PO CZYSZCZENIU

Należy stosować się do instrukcji czyszczenia i konserwacji, jak opisano w rozdziale „Łatwa konserwacja i czyszczenie”, a następnie ponownie zamontować poduszkę w następujący sposób.

Włożyć podstawę piankową do wewnętrznego pokrowca wodoodpornego. Należy upewnić się, że zamek błyskawiczny znajduje się z tyłu podstawy piankowej, gdzie umiejscowione jest wgłębienie na poduszkę, oraz że rzep znajduje się nad wgłębieniem. Przymocować podkładkę z płynem do pokrowca wewnętrznego i wgłębienia zgodnie z kolorami pasów z rzepem.

Jeśli poduszka jest wyposażona w podparcia ud, umieścić je w pokrowcu wewnętrznym zgodnie z potrzebą.

Dla ułatwienia montażu, na elementach poduszki Xtreme Active znajdują się oznaczenia przodu i tyłu poduszki.

OSTRZEŻENIE

- Należy włożyć wkładkę z płynem Jay na pokrowiec wewnętrzny tak, aby wszystkie paski na rzep znajdowały się w linii z odpowiednimi opaskami i zaczepami. Nierówne ułożenie wkładki może spowodować powstanie niechcianego punktu nacisku, co może prowadzić do powstawania obrażeń.

KIEDY SPRAWDZAĆ

Należy sprawdzać poduszkę i podkładkę z płynem podczas comiesięcznego czyszczenia.

GWARANCJA

GWARANCJA PODUSZKI JAY XTREME ACTIVE

Każda poduszka z płynem Jay jest dokładnie skontrolowana i przetestowana w celu zapewnienia szczytowego działania. Każda poduszka z płynem Jay posiada gwarancję braku defektów materiałów i jakości wykonania na okres 24 miesięcy normalnego użytkowania, licząc od daty zakupu. W razie wystąpienia defektów materiałów lub jakości wykonania w ciągu 24 miesięcy od daty zakupu, firma Sunrise Medical nieodpłatnie dokona naprawy lub wymiany. Gwarancja ta nie obejmuje przebić, rozdarć czy nadpaleń, również na zdejmowanym pokrowcu poduszki.

Zdejmowany pokrowiec posiada gwarancję braku defektów materiałów i jakości wykonania na okres sześciu (6) miesięcy normalnego użytkowania, licząc od daty zakupu. W razie wystąpienia defektów materiałów lub jakości wykonania w ciągu sześciu (6) miesięcy od daty zakupu, firma Sunrise Medical nieodpłatnie dokona naprawy lub wymiany.

Reklamacje i naprawy powinny być przeprowadzane przez najbliższego autoryzowanego dostawcę. Nie udziela się żadnych innych gwarancji niż wyraźnie wymienione w niniejszym dokumencie, w tym dorozumianych gwarancji przydatności handlowej i gwarancji przydatności do określonego celu.

UZUPEŁNIENIE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA W RAMACH GWARANCJI I INSTRUKCJI KONSERWACJI

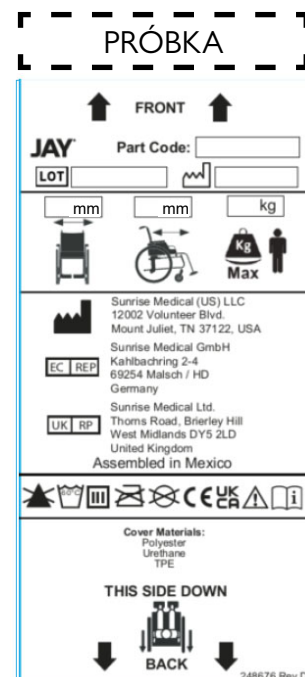
Dla prawidłowego montażu oraz użytkowania należy skonsultować się z pracownikiem ochrony zdrowia oraz przeczytać uważnie następujące oświadczenia:

- Płyn w poduszce może z upływem czasu zmniejszyć objętość.
- Zmniejszenie objętości płynu w poduszce może skutkować zapadaniem się.
- Co miesiąc podczas rutynowego czyszczenia oraz sprawdzania, należy sprawdzić poduszkę pod kątem zapadania się (patrz instrukcje w temacie „sprawdzanie czy występuje zapadanie się” w części dotyczącej użytkowania w ramach gwarancji i instrukcji konserwacji) i występowania nieprawidłowości płynu. Jeśli płyn jest w danym miejscu bardziej zwięzły, należy rozgnieść go do prawidłowej konsystencji.
- Jeśli występuje zapadanie się, należy przerwać użytkowanie poduszki i skontaktować się z pracownikiem ochrony zdrowia. Jeśli niezbędne jest dalsze wsparcie, należy skontaktować się z biurem obsługi klienta Sunrise Medical.



ISO 7010-M002
Należy zapoznać się z instrukcją!
(Niebieska ikona)

Typ:	Nazwa produktu/numer SKU produktu	XXXX-XX-XX	Data produkcji
LOT	PARTIA: podana według kalendarza juliańskiego	Kod części	Numer części
XXX mm	Szerokość siedziska	MD	Ten symbol oznacza wyrób medyczny.
XXX mm	Głębokość siedziska		Adres producenta
XXX kg	Maks. waga użytkownika	EC REP	Autoryzowany przedstawiciel w Europie
CE	Znak CE	UK RP	Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii
UK CA	Znak UKCA	CH REP	Adres przedstawiciela w Szwajcarii
	Skonsultować się z instrukcją obsługi		Adres importera



SUNRISE MEDICAL posiada certyfikaty EN ISO 13485 i ISO 14001 na stosowany system zarządzania.

Firma SUNRISE MEDICAL posiada certyfikat ISO 13485, który potwierdza wysoką jakość naszych produktów na każdym etapie ich powstawania, od opracowywania nowych rozwiązań po fazę produkcji. Ten produkt spełnia wszystkie wymagania rozporządzeń UE i Zjednoczonego Królestwa. Dodatkowe wyposażenie i akcesoria dostępne są za dodatkową opłatą.

Wskazania

Bogaty wybór dostępnych poduszek oraz elementów podwyższających pozycję i chroniących skórę zgodnie z wymaganiami i zaleceniami oznacza, że z poduszek mogą korzystać użytkownicy o różnorodnych potrzebach w zakresie pozycji i ochrony skóry z różnymi schorzeniami i zaburzeniami, takimi jak [R7-R14]:

- Urazy rdzenia kręgowego - Stwardnienie rozsiane
- Zaburzenia lub choroby neurologiczne (hemiplegia, choroba Parkinsona)
- Wady lub deformacji kończyny - Przykurcze stawu
- Amputacja - Tetraplegia

Przeciwwskazania

Poduszki do wózka nie wolno używać w przypadku [R3, R4]:

- Zaczernienia w miejscu kontaktu ze skórą
- Zapadania się podkładki JAY Fluid
- Odleżyn

UWAGA: Ogólne porady dla użytkownika. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może spowodować urazy, uszkodzenie produktu lub szkody dla środowiska naturalnego.

Informacja dla użytkownika i/lub pacjenta, że wszelkie poważne zdarzenia z udziałem tego produktu należy zgłaszać producentowi oraz odpowiedniej instytucji w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik i/lub pacjent.



Jako producent, SUNRISE MEDICAL deklaruje, że ten produkt spełnia wymagania rozporządzenia UE w sprawie wyrobów medycznych (2017/745).

Produkty indywidualne B4Me

Aby produkt B4Me działał zgodnie z założeniami producenta, Sunrise Medical gorąco zaleca, aby przed pierwszym użyciem dokładnie przeczytać i zrozumieć wszystkie dokumenty dla użytkownika dostarczone wraz z produktem. Sunrise Medical zaleca też, aby po przeczytaniu dokumentacji dla użytkownika nie wyrzucać jej, ale zachować do wykorzystania w przyszłości.

Zestawy wyrobów medycznych

Ten wyrób medyczny może łączyć się z co najmniej jednym innym wyrobem medycznym lub innym produktem. Informacje o możliwych zestawach można znaleźć na stronie www.Sunrise-Medical.pl. Wszystkie wymienione zestawy zostały sprawdzone pod kątem spełniania ogólnych wymogów dotyczących bezpieczeństwa i działania opisanych w punkcie 14.1 rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (2017/745).

Wskazówki dotyczące łączenia, np. montażu, można znaleźć na stronie www.Sunrise-Medical.pl

Model	JAY Xtreme Active
Nr produktu*	JXACxxxxSMEU
Waga w stanie gotowym do użycia (kg)**	1,7
Powłoka antypoślizgowa	Tak, w dolnej części pokrowca zewnętrznego
Materiał pokrowca zewnętrznego	Nylonowa
Materiał wkładki	Folia poliuretanowa wypełniona płynem z olejem roślinnym
Materiał pokrowca wewnętrznego	BRAK
Materiał podstawy piankowej	Pianka poliuretanowa (PU)
Gęstość pianki	72 kg/m3
Twardość przy ściskaniu	17–21 kg, ugięcie 25% przy 203 mm
Minimalna waga użytkownika (kg)	Brak wagi minimalnej
Maks. waga użytkownika (kg)	150
Wymiar przestrzenny w stanie gotowym do użycia*	Szerokość siedziska 340–500 mm; głębokość siedziska 340–500 mm; wysokość ok 50 mm

*Pełną ofertę rozmiarów (szerokości i głębokości siedziska) oraz dostępne komponenty zawarto w formularzu zamówienia produktu. Zakres dostarczanych produktów będzie się różnić w zależności od oceny klinicznej i recepty wystawionej przez lekarza.

**Dane oparte na średniej konfiguracji

BRAK: (Nie dotyczy), ponieważ model poduszki nie zawiera elementu poduszki.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ελέγξτε ότι όλα τα μέρη δεν έχουν ζημιά λόγω της μεταφοράς. Σε περίπτωση ζημιάς, ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Επικοινωνήστε με την Sunrise Medical ή τον τοπικό σας προμηθευτή για περαιτέρω οδηγίες.

Η Sunrise Medical συνιστά να συμβουλευτείτε κάποιον ειδικό, όπως ιατρό, θεραπευτή ή μηχανικό αποκατάστασης, με πείρα στην καθιστή στάση και τη στάση γενικά, για να καθορίσει αν ένα μαξιλάρι Jay Xtreme Active είναι κατάλληλο. Τα μαξιλάρια πρέπει να τοποθετούνται μόνο από:

- εξουσιοδοτημένο προμηθευτή της Sunrise Medical,
- αρμόδιο επαγγελματία στο χώρο της υγείας που έχει παρακολουθήσει την κατάλληλη εκπαίδευση είτε από την Sunrise Medical είτε από εγκεκριμένο προμηθευτή της.

▲ ΓΕΝΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ΜΗΝ τοποθετήσετε αυτόν τον εξοπλισμό χωρίς πρώτα να διαβάσετε και να κατανοήσετε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου. Αν δεν κατανοείτε τις προειδοποιήσεις, τις επισημάνσεις και τις οδηγίες, επικοινωνήστε με αρμόδιο κλινικό ιατρό ή προμηθευτή - διαφορετικά, μπορεί να προκύψει τραυματισμός ή ζημιά.
- Το άγκιστρο και η θηλιά Velcro® δεν πρέπει να έρθουν σε παρατεταμένη επαφή με υγρασία επειδή φθείρετε το αυτοκόλλητο και το Velcro® μπορεί να μη λειτουργεί σωστά.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το μαξιλάρι Xtreme Active είναι ένα μαξιλάρι αναπηρικού αμαξιδίου που βοηθά στη σταθεροποίηση της λεκάνης και του κορμού του χρήστη αναπηρικού αμαξιδίου και τοποθετεί σωστά το σώμα του χρήστη αναπηρικού αμαξιδίου ενώ κάθεται.

Το μαξιλάρι Xtreme Active έχει σχεδιαστεί για να παρέχει τα πλεονεκτήματα της προστασίας του δέρματος σε έναν ελαφρύ και άνετο σχεδίο που απαιτεί χαμηλή συντήρηση. Το Xtreme Active ενσωματώνει ένα μαξιλάρι υγρού Jay Flow, μια βάση μαλακού αφρού, με εσωτερικό κάλυμμα ακράτειας, προαιρετικά πλαϊνά και διάμεσα στηρίγματα μηρών και ένα εξωτερικό κάλυμμα. Για ενεργούς και κανονικούς χρήστες, το Xtreme Active συμβάλλει στη μείωση της πίεσης και της διάτμησης, γεγονός που ενδέχεται να βοηθήσει στη μείωση της καταστροφής δέρματος. Είναι άνετο και διευκολύνει την κίνηση, επιτρέποντας στο χρήστη να αλλάζει θέσεις στο μαξιλάρι. Το μαξιλάρι Jay Xtreme Active είναι σχεδιασμένο για να συμβάλλει στη μείωση της εμφάνισης των ελκών κατάκλισης. Ωστόσο, κανένα μαξιλάρι δεν μπορεί να εξαλείψει τελείως την πίεση που ασκείται όταν κάθεστε, ούτε μπορεί να αποτρέψει τα έλκη κατάκλισης. Τα μαξιλάρια Jay Xtreme Active δεν αποτελούν υποκατάστατο για την καλή φροντίδα του δέρματος, η οποία περιλαμβάνει σωστή διατροφή, καθαριότητα και τακτική ανακούφιση της πίεσης.

Η προβλεπόμενη διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος είναι 5 έτη.

Μέγιστο βάρος χρήστη:

- 150 κιλά για όλα τα μεγέθη.



▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η τοποθέτηση μαξιλαριού στο αναπηρικό αμαξίδιο ενδέχεται να επηρεάσει το κέντρο βάρους του αναπηρικού αμαξιδίου και να προκαλέσει την ανατροπή του προς τα πίσω, με αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμού. Εκτιμήστε την πιθανή ανάγκη για προσθήκη αντανάτρεπτικών τροχών ή προέκταση άξονα του κέντρου βάρους στην αναπηρικό αμαξίδιο για να αυξήσετε τη σταθερότητα.
- Επιπλέον, πριν από την παρατεταμένη χρήση, πρέπει να δοκιμάζετε κάθε μαξιλάρι για μερικές ώρες και μετά να επιθεωρεί ένας γιατρός το δέρμα σας για να βεβαιωθεί ότι δεν αναπτύσσονται κόκκινα σημάδια λόγω πίεσης. Πρέπει να ελέγχετε τακτικά για ερυθρότητα του δέρματος. Η κλινική ένδειξη για καταστροφή ιστού είναι η ερυθρότητα δέρματος. Αν το δέρμα σας αναπτύξει ερυθρότητα, διακόψτε αμέσως τη χρήση του μαξιλαριού και συμβουλευτείτε τον γιατρό ή θεραπευτή σας.
- Το μαξιλάρι Xtreme Active είναι σχεδιασμένο για να συμβάλλει στη μείωση της εμφάνισης των ελκών κατάκλισης. Ωστόσο, κανένα μαξιλάρι δεν μπορεί να εξαλείψει τελείως την πίεση που ασκείται όταν κάθεστε, ούτε μπορεί να αποτρέψει τα έλκη κατάκλισης.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην αφήνετε το μαξιλάρι σε εξωτερικό χώρο κατά τη διάρκεια της νύκτας όταν η θερμοκρασία μπορεί να μειωθεί κάτω από 5°C (40°F). Αφήστε το μαξιλάρι να ζεσταθεί σε θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση. Αν κάθεστε σε πολύ κρύες ή πολύ ζεστές επιφάνειες μπορεί να προκληθεί ζημιά στο δέρμα.
- Αποφεύγετε να αιχμηρά αντικείμενα και αποφεύγετε την έκθεση σε υπερβολική θερμότητα ή γυμνές φλόγες.
- **ΣΩΣΤΗ ΣΤΑΘΜΗ ΥΓΡΟΥ:** Η ποσότητα του υγρού που περιέχει το ένθετο καθορίζεται από τον θεραπευτή κατά τη διάρκεια της αξιολόγησης της στάσης καθίσματος. Αυτή δεν πρέπει να προσαρμοστεί χωρίς τις οδηγίες του θεραπευτή, επειδή μπορεί να μεταβληθούν οι ιδιότητες ανακούφισης πίεσης και να οδηγήσει σε τραυματισμό ή ζημιά.
- **ΕΜΠΟΔΙΑ: ΜΗΝ:** τοποθετείτε κανένα εμπόδιο μεταξύ του χρήστη και του μαξιλαριού επειδή θα μειωθεί η αποδοτικότητα του προϊόντος.
- **ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ:** Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιηθεί με το ένθετο υγρού στραμμένο προς τα επάνω. Αν το κάλυμμα δεν χρησιμοποιείται σωστά ή αν το μέγεθος του καλύμματος είναι λανθασμένο, μπορεί να μειωθούν ή να μην υπάρχουν καθόλου τα πλεονεκτήματα του μαξιλαριού και μπορεί να αυξηθεί ο κίνδυνος για το δέρμα και τον μαλακό ιστό.
- **ΒΑΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ ΚΑΙ ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΥΓΡΟΥ:** Αυτό το προϊόν έχει δύο διαφορετικά μαξιλάρια υγρού που ταιριάζουν με δύο διαφορετικές βάσεις. Οι βάσεις δεν είναι εναλλάξιμες. Εάν χρησιμοποιήσετε ένα μαξιλάρι υγρού με τη λάθος βάση, θα μειωθούν ή θα εξαλειφθούν τα πλεονεκτήματα του μαξιλαριού, αυξάνοντας τον κίνδυνο για το δέρμα και το μαλακό ιστό.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ

Επιλέξτε ένα μέγεθος μαξιλαριού που αντιστοιχεί στο πλάτος της λεκάνης σας όταν είστε καθισμένοι. Το μήκος του μαξιλαριού πρέπει να επεκτείνεται 3 έως 5 εκατοστά από το πίσω μέρος των γονατών σας.

Τοποθετήστε το μαξιλάρι τέρμα πίσω στο αναπηρικό αμαξίδιο. Το καμπύλο πίσω άκρο και οι αποκομμένες γωνίες πρέπει να είναι όσο το δυνατό πιο κοντά στην πλάτη του αναπηρικού αμαξιδίου. Προκειμένου να επιτευχθεί η χαμηλότερη δυνατή πίεση καθιστής θέσης, τα υποστηρίγματα ποδιών πρέπει να ρυθμιστούν σε χαμηλή θέση ώστε οι μηροί σας να ακουμπούν άνετα στο μπροστινό μέρος του μαξιλαριού. (Αν ρυθμίσετε τα υποστηρίγματα ποδιών σωστά, μπορεί να μειωθεί η πίεση σε ορισμένα σημεία).

Όταν κάθεστε στο μαξιλάρι Jay Xtreme Active, το ισχίο σας πρέπει να είναι κεντραρισμένο στο μαξιλάρι υγρού. Αν το μαξιλάρι δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, αυτό μπορεί να οδηγήσει στο κατώτερο σημείο και στην βλάβη ιστών. Αν έχετε πλάγια στάση, τοποθετήστε το μαξιλάρι λίγο περισσότερο μπροστά στο κάθισμα, ώστε να μην κάθεστε στο μπροστινό αφρώδες μέρος του μαξιλαριού. (Αν έχετε υπερβολικά πλάγια στάση, συνιστώνται τα μαξιλάρια JAY J2® και JAY J3). Επιπλέον, αν η πλάτη είναι με ιμάντες, αυτή θα πρέπει να αντικατασταθεί.

Αντί γι' αυτή, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε πλάτη JAY J3. Μια σταθερή πλάτη τοποθετεί τους γοφούς σωστά και υποστηρίζει τον κορμό, ώστε να κάθεστε λιγότερο στο ιερό οστό, δηλ. η λεκάνη σας έχει γείρει προς τα πίσω.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΩΝ ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ ΥΓΡΟΥ

Μπορείτε να παραγγείλετε το μαξιλάρι Xtreme Active με δύο διαφορετικά μαξιλάρια υγρού: ένα με μεγαλύτερη ποσότητα υγρού και ένα άλλο που περιέχει λιγότερο υγρό (βελτιστοποιημένο για ελαφριές επιλογές).

Τα μαξιλάρια υγρού έχουν κωδικοποιηθεί με χρώματα και πρέπει να εγκατασταθούν στο εσωτερικό κάλυμμα σύμφωνα με τα χρώματα άγκιστρου και θηλιάς Velcro®.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Δεν πρέπει να ανταλλάξετε τα εσωτερικά και εξωτερικά καλύμματα του Xtreme Active όταν αλλάζετε από τον ένα τύπο υγρού στον άλλον. Αλλά οι βάσεις του Xtreme Active εξαρτώνται από το υγρό.
- Να συνδέεται πάντα το μαύρο άγκιστρο στα μαξιλάρια υγρών με τη μαύρη θηλιά στο εσωτερικό κάλυμμα και το γκρι άγκιστρο στα μαξιλάρια υγρών με την γκρι θηλιά στα εσωτερικά καλύμματα.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η επιπεδοποίηση συμβαίνει σε μαξιλάρι Xtreme Active αν εκτοπίσετε το υγρό κάτω από τα οστά στα οποία κάθεστε, και έτσι θα κάθεστε πλέον επάνω στην αφρώδη βάση. Μερικές φορές, συμβαίνει σε πολύ λεπτά άτομα, άτομα που χρησιμοποιούν ανακλινόμενα αναπηρικά αμαξίδια, άτομα που καμπουριάζουν όταν κάθονται ή αν χρησιμοποιείται μαξιλάρι που είναι πολύ πλατύ. Όταν προκύψει επιπεδοποίηση, ασκείται αυξημένη πίεση στα ισχιακά οστά και τον κόκκυγα, αυξάνοντας τον κίνδυνο για καταστροφή δέρματος. Για να ελέγξετε αν υπάρχει επιπεδοποίηση, καθίστε για τουλάχιστον 2 λεπτά στο μαξιλάρι Jay Xtreme Active χωρίς το κάλυμμα. Μεταφερθείτε προς τα επάνω και εκτός του μαξιλαριού (ή ζητήστε από κάποιον να σας βοηθήσει να μεταφερθείτε), ενώ προσπαθείτε να μη διαταράξετε το υγρό από κάτω σας. Πιέστε προς τα κάτω στις εσοχές στο μαξιλάρι στα σημεία όπου βρισκόνηταν τα ισχιακά οστά και ο κόκκυγας σας. Θα πρέπει να πιέξετε τουλάχιστον 1 εκατοστά (1/2") υγρό πριν νιώσετε τη σταθερή βάση μαξιλαριού από κάτω. Εάν το μαξιλάρι είναι σωστά τοποθετημένο και τα υποπόδια είναι σωστά ρυθμισμένα και δεν υπάρχει τουλάχιστον το ελάχιστο 1/2" (1 εκατοστό) υγρού, το μαξιλάρι έχει πάθει επιπεδοποίηση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται. (Αν έχετε έναν σχετικά πρόσφατο τραυματισμό, συνιστάται στρώμα υγρού 2 εκατοστών, επειδή αυτό μπορεί πιθανώς να οδηγήσει σε μετατραυματική ατροφία). Αν συμβεί επιπεδοποίηση, μπορεί να χρειαστείτε παραγεμισμένο μαξιλάρι υγρού. Μπορείτε να προμηθευτείτε ένα παραγεμισμένο μαξιλάρι υγρού από τον αντιπρόσωπό σας ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Sunrise Medical.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

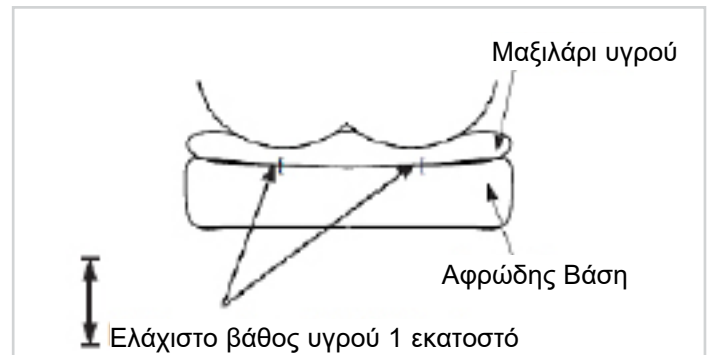
Όταν συμβαίνει επιπεδοποίηση, η αυξημένη πίεση επικεντρώνεται στο ισχίο και στον κόκκυγα, αυξάνοντας τον κίνδυνο δερματικής βλάβης. Διακόψτε αμέσως τη χρήση του μαξιλαριού. Δείτε τον επαγγελματία υγειονομικής περίθαλψης.



Μαξιλάρι υγρού L



Μαξιλάρι υγρού S



ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΣΤΑΘΕΡΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΗ ΠΛΑΤΗ

Αποφεύγετε τη χρήση του μαξιλαριού σε υπερβολικά τεντωμένη ταπετσαρία καθίσματος. Η τεντωμένη ταπετσαρία δεν παρέχει επαρκή στήριξη για το μαξιλάρι και μπορεί να προκύψει λανθασμένη στάση σώματος. Αντικαταστήστε την τεντωμένη επένδυση ή αγοράστε το ρυθμιζόμενο σταθερό κάθισμα Jay ή το ένθετο σταθερού καθίσματος Jay που είναι κατάλληλο για το μαξιλάρι. Αποφεύγετε τη χρήση υπερβολικά τεντωμένης ταπετσαρίας πλάτης. Η τεντωμένη ταπετσαρία πλάτης δεν παρέχει επαρκή στήριξη για το σώμα και μπορεί να προκύψει λανθασμένη στάση σώματος. Αντικαταστήστε την τεντωμένη επένδυση πλάτης ή αγοράστε ένα προϊόν στήριξης πλάτης από τη Sunrise το οποίο είναι κατάλληλο για εσάς. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προμηθευτή για δωρεάν επίδειξη αυτών των προϊόντων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Όταν εγκαθιστάτε ένα μαξιλάρι καθίσματος σε αναπηρικό αμαξίδιο, αυτό επηρεάζει το κέντρο βαρύτητας και μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο να ανατραπεί η αναπηρικό αμαξίδιο προς τα πίσω!
- Να έχετε πάντα προσαρμοσμένους σωλήνες κατά της ανατροπής στην αναπηρικό αμαξίδιο!

Για καλύτερη στάση και για περισσότερη ανακούφιση από τη ραχιαλγία, συνιστάται η πλάτη JAY J3. Με χαρά ο τοπικός σας αντιπρόσωπος της Sunrise Medical θα σας επιδείξει αυτές τις πλάτες.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΠΟΔΙΩΝ

Προκειμένου να επιτύχετε τη χαμηλότερη πίεση όταν κάθεστε και να μεγιστοποιήσετε το στήριγμα ποδιών, χαμηλώστε τα υποστηρίγματα ποδιών, σηκώστε το κάθισμα ή/και χρησιμοποιήστε πιο μακρύ μαξιλάρι. Οι σφήνες ποδιών στο κάλυμμα της βάσης μαξιλαριού αποτρέπουν τη σταδιακή απομάκρυνση των ποδιών μεταξύ τους. Μπορείτε να κάνετε την ταπετσαρία του αναπηρικού αμαξιδίου πιο σφικτή ή να σκεφτείτε να χρησιμοποιήσετε ένθετο σταθερού καθίσματος. Αν τα πόδια είναι ακόμη πολύ μακριά το ένα από το άλλο, σκεφτείτε να χρησιμοποιήσετε μαξιλάρι JAY J2, Jay Balance ή JAY J3.

ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ XTREME ACTIVE

Σε κάθε Xtreme Active μπορεί να προσαρμοστούν σφήνες στήριγματος ποδιών (2 πλαϊνά στήριγματα μηρών, 1 διάμεσο στήριγμα μηρών).

Μπορείτε να παραγγείλετε αυτά τα στήριγματα ως kit και να προσαρμοστούν μέσα με Velcro® στο εσωτερικό κάλυμμα.

Όταν τοποθετούνται στο εσωτερικό κάλυμμα, τα στήριγματα ενισχύουν το περίγραμμα άνω επιφάνειας του μαξιλαριού παρέχοντας πλαϊνό στήριγμα μηρών χωρίς να επιρεάζεται η μαλακότητα. Αυτό αυξάνει την επαφή με τα πόδια για να συμβάλει στον έλεγχο της απαγωγής (διαχωρισμός των ποδιών) και της προσαγωγής (αν χρησιμοποιείται διάμεσο στήριγμα μηρών).



Κιτ μαξιλαριού υγρού L και στήριγματος ποδιών



Κιτ μαξιλαριού υγρού S και στήριγματος ποδιών

ΕΥΚΟΛΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**Συντήρηση**

- Ο μηνιαίος καθαρισμός και η τακτική συντήρηση μπορεί να συμβάλλουν στην παράταση της διάρκειας λειτουργίας του μαξιλαριού. Κατά τον καθαρισμό, συνιστάται ο έλεγχος των συστατικών μερών.
- Ελέγξτε το κάλυμμα για σκισίματα και υπερβολική φθορά και αντικαταστήστε αν είναι σκισμένο, τρυπημένο ή γενικώς δεν είναι πλήρως λειτουργικό. Ελέγξτε το μαξιλάρι υγρού για τρύπες ή άλλα προβλήματα.
- Ελέγξτε το ένθετο αφρού για να διασφαλίσετε τη συνέπεια του αφρού. Όταν ελέγχετε το τζελ, αν ποτέ νιώσετε ότι το υγρό είναι πιο "σφιχτό" σε μια περιοχή, απλά επαναφέρετε το υγρό στην αρχική του ομοιομορφία με τα χέρια σας ή/και καλέστε τον τοπικό σας προμηθευτή.

ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

- Αφαιρέστε το κάλυμμα από το ένθετο αφρού και γυρίστε το ανάποδα.
- Πλύντε στο πλυντήριο με ζεστό νερό (40°), ή ψεκάστε/σκουπίστε με απολυμαντικό και στεγνώστε στον αέρα.
- Δεν απαιτείται σιδέρωμα.

ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ**Πλύσιμο**

- Αφαιρέστε το κάλυμμα από το ένθετο αφρού και γυρίστε το ανάποδα.
- Πλύντε στο πλυντήριο με ζεστό νερό (η μέγιστη συνιστώμενη θερμοκρασία είναι 70° για τα μικροκλιματικά και ελαστικά καλύμματα, 60°C για τα καλύμματα ακράτειας) και στεγνώστε στον αέρα (ακολουθήστε τις οδηγίες του πίνακα καθαρισμού χρησιμοποιούντας κοινό απορρυπαντικό πλυντηρίου).
- Δεν απαιτείται σιδέρωμα.

Καθαρισμός

- Αφαιρέστε το κάλυμμα από την αφρώδη βάση
- Ψεκάστε την επιφάνεια με διάλυμα Αλκοόλης 70% ή Χλωρίου 0,1%.
- Αφήστε το να στεγνώσει
- Σκουπίστε το διάλυμα εντελώς με ένα υγρό, μη λειαντικό πανί με καθαρό νερό.
- Αφήστε το να στεγνώσει εντελώς στον αέρα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην πλένετε τα καλύμματα με στεγνό καθαρισμό και μη χρησιμοποιείτε βιομηχανικά πλυντήρια και στεγνωτήρια για να καθαρίσετε το κάλυμμα.
- Μην τοποθετείτε σε κλίβανο με ατμό.
- Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη.
- Για να τοποθετήσετε ξανά το κάλυμμα μετά από το πλύσιμο, τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα επάνω στο ένθετο αφρού. Βεβαιωθείτε ότι το πίσω μέρος του καλύμματος ταιριάζει με το πίσω μέρος του ένθετου αφρού.
- Αν χρησιμοποιείται σε εγκαταστάσεις ιδρύματος, γράψτε το ονοματεπώνυμο του χρήστη, με μόνιμο μαρκαδόρο, στην ετικέτα περιεχομένων των καλυμμάτων. Έτσι εξασφαλίζεται ότι θα του επιστραφούν τα καλύμματα μετά το πλύσιμο.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο καλύμματα Jay σε μαξιλάρια Jay. Το κάλυμμα αποτελεί ένα σημαντικό μέρος που επιτρέπει τη βύθιση μέσα στο ένθετο υγρού, το οποίο διανέμει την πίεση. Αν αλλάξετε το κάλυμμα, θα τροποποιηθεί αυτός ο σχεδιασμός και η αποδοτικότητα του.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΑΦΡΩΔΟΥΣ ΒΑΣΗΣ / ΣΦΗΝΩΝ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΠΟΔΙΩΝ

Αφαιρέστε τα καλύμματα και το μαξιλάρι υγρού από την αφρώδη βάση. Σκουπίστε ελαφρά με ένα νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε σαπούνι. Μη βυθίζετε σε νερό. Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί. Αφήστε το να στεγνώσει τελείως στον αέρα πριν από την επανασυναρμολόγηση. Μπορείτε να πλύνετε τα καλύμματα στηριγμάτων ποδιών σε πλυντήριο με ζεστό νερό (40°C) ή να ψεκάσετε/σκουπίστε με απολυμαντικό και να τα στεγνώσετε στον αέρα. Σκουπίστε τις σφήνες στηρίγματος ποδιών με ένα νωπό πανί (μην χρησιμοποιήσετε σαπούνι και μην βυθίσετε σε νερό) και μετά σκουπίστε για να τις στεγνώσετε με ένα καθαρό πανί. Αφήστε το να στεγνώσει εντελώς στον αέρα πριν τα τοποθετήσετε ξανά μέσα στα καλύμματα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποφεύγετε τη βύθιση της βάσης αφρού και των στηριγμάτων ποδιών σε νερό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ ΥΓΡΟΥ

Αφαιρέστε το εξωτερικό κάλυμμα από το μαξιλάρι. Βγάλτε το μαξιλάρι υγρού από το εσωτερικό κάλυμμα και σκουπίστε με ζεστό νερό και σαπούνι. Ξεπλύντε με ένα καθαρό, νωπό πανί και μετά σκουπίστε με ένα στεγνό καθαρό πανί μέχρι να στεγνώσει.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην εμβαπτίζετε ποτέ το μαξιλαράκι υγρού σε οποιοδήποτε υγρό.
- Να αποφεύγετε το σκληρό καθαρισμό και χειρισμό, επειδή αυτό μπορεί να οδηγήσει σε διάσπαση του ένθετου υγρού και συνεπώς σε διαρροή.

Αν υπάρχουν σημάδια φθοράς στο κάλυμμα, στο ένθετο αφρού, στο ένθετο υγρού ή σε άλλα εξαρτήματα ή αν παρατηρήσετε ότι η συνοχή έχει μειωθεί, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή τη Sunrise Medical για μια αξιολόγηση και περαιτέρω οδηγίες.

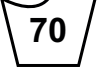
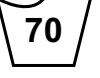
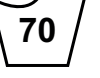
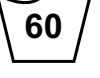
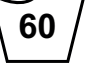
ΜΕΤΡΑ ΥΓΙΕΙΝΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΚ ΝΕΟΥ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το μαξιλάρι JAY έχει σχεδιαστεί για να επαναχρησιμοποιείται. Η συχνότητα της επαναληπτικής χρήσης εξαρτάται σημαντικά από τον τρόπο που έχει χρησιμοποιηθεί το μαξιλάρι στο παρελθόν. Είναι απαραίτητο να καθαρίζετε σωστά το μαξιλάρι πριν από την επαναχρησιμοποίησή του, σύμφωνα με τους κανονισμούς των τοπικών αρχών (βλ. ενότητα «Εύκολη Συντήρηση και Καθαρισμός»). Συνιστάται ανεπιφύλακτα να αντικαταστήσετε το κάλυμμα όταν το μαξιλάρι επαναχρησιμοποιείται.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

- Τα προϊόντα πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό μέρος, σε σχετική υγρασία 20 - 75%.
- Να προστατεύονται από το άμεσο ηλιακό φως και τη σκόνη για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Μακριά από άμεση θερμότητα και σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C (40°F) έως 40°C (104°F)
- Τα συσκευασμένα προϊόντα πρέπει να τοποθετούνται και να στοιβάζονται σύμφωνα με τη φορά των βελών «αυτή η πλευρά προς τα πάνω» στη συσκευασία.
- Εάν μια συσκευασία είναι ψηλή και στενή και ενδεχομένως δυνητικά ασταθής, βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένη στην παλέτα ή στο ράφι, για να μην πέσει κάτω.
- Μην στοιβάζετε τίποτα πάνω από τα συσκευασμένα προϊόντα, όταν στη συσκευασία αναγράφεται η ένδειξη «μην στοιβάζετε».
- Το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να αποθηκεύεται σε εξωτερικό χώρο και να είναι εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΣΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ	
	Πλύντε στο πλυντήριο με ζεστό νερό (70° C)
	Μόνο λευκαντικό χωρίς χλωρίνη, όταν απαιτείται
	Στεγνώστε φυσικά
	Μην σιδερώνετε
	Μην πλένετε με στεγνό καθαρισμό

Εγκεκριμένες διαδικασίες καθαρισμού για μαξιλάρια Jay									
Προϊόν	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Εξωτερικό κάλυμμα (Μικροκλιματικό και ελαστικό)									
(1). Υγρό πλύσιμο 70°C 									
Εξωτερικό κάλυμμα (Ακράτεια)									
(2). Υγρό πλύσιμο 60°C 									
Εσωτερικό κάλυμμα									
(3). Απολυμαντικό ψεκασμού και σκουπίσματος  ή πλύντε με νερό στους 60°C 	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	 	δεν ισχύει	δεν ισχύει	 
Πυρήνας μαξιλαιού (Αφρώδης Βάση)									
(4). Αυτόκαυστος με ατμό μέχρι 105 °C (1) 									
Απολυμαντικό ψεκασμού και σκουπίσματος 									
(5). Απολυμαντικό βύθισης 									
Στοιχεία μαξιλαιού									
Στοιχείο αέρα	δεν ισχύει		δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	
Τοποθέτηση στοιχείων	δεν ισχύει			δεν ισχύει	δεν ισχύει		δεν ισχύει	δεν ισχύει	
Μαξιλάρι υγρού	δεν ισχύει			δεν ισχύει	δεν ισχύει		δεν ισχύει		
1. 70°C είναι η μέγιστη συνιστώμενη θερμοκρασία. 2. 60°C είναι η μέγιστη συνιστώμενη θερμοκρασία. 3. Τα εσωτερικά καλύμματα Xtreme Active και Balance μπορούν να πλυθούν στους 60°C καθώς και να ψεκαστούν και να σκουπιστούν με απολυμαντικό. Υπάρχει πιθανότητα αποχρωματισμού των καλυμμάτων αν πλυθούν στους 60°C αλλά η λειτουργικότητά τους δεν μειώνεται. 4. Ένα αυτόκαυστο είναι ένα αυτοασφαλιζόμενο μηχάνημα που αποστειρώνει με ατμό υπό πίεση. 5. Σε χαμηλή θερμοκρασία (< 30°C). 6. Δεν ισχύει, καθώς το μοντέλο μαξιλαιού δεν περιλαμβάνει το στοιχείο μαξιλαιού.									
Η εγγύηση προϊόντος δεν ισχύει για προϊόντα που καταστράφηκαν επειδή δεν τηρήθηκαν αυτές οι οδηγίες καθαρισμού ή επειδή χρησιμοποιήθηκαν ακατάλληλα προϊόντα καθαρισμού..									
Συνιστώμενα απολυμαντικά									
Διαλύματα που περιέχουν: Βάση διαλύματος Αλκοόλης 70%, διάλυμα Χλωρίου 0,1% (πρέπει πάντα να ξεπλένεται με καθαρό νερό). Ανατρέξτε στις διαδικασίες καθαρισμού που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο.									

ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ XTREME ACTIVE ΜΕΤΑ ΤΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ

Ακολουθήστε τις οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης όπως περιγράφονται στην ενότητα «Εύκολη συντήρηση, καθαρισμός και επαναχρησιμοποίηση» και κατόπιν επανασυναρμολογήστε ως εξής.

Εισαγάγετε τη βάση αφρού στο αδιάβροχο εσωτερικό κάλυμμα. Βεβαιωθείτε ότι το φερμουάρ βρίσκεται στο πίσω μέρος της αφρώδους βάσης, όπου βρίσκεται η υποδοχή καθίσματος, και το Velcro® βρίσκεται από πάνω στην υποδοχή καθίσματος. Τοποθετήστε το μαξιλάρι υγρού στο εσωτερικό κάλυμμα στην υποδοχή καθίσματος, αντιστοιχώντας όλες τις θέσεις λωρίδων Velcro®, σύμφωνα με τους κωδικούς χρωμάτων.

Αν το μαξιλάρι σας διαθέτει στηρίγματα μηρών, τοποθετήστε τα στο εσωτερικό κάλυμμα σύμφωνα με τις ανάγκες σας.

Τα εξαρτήματα Xtreme Active είναι επισημασμένα με το μπροστινό και πίσω μέρος για να διευκολύνεται η αντιστοίχιση των εξαρτημάτων για εύκολη συναρμολόγηση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εισαγάγετε το μαξιλάρι υγρού Jay στο εσωτερικό κάλυμμα αφού βεβαιωθείτε ότι όλα τα σημεία των ιμάντων Velcro® είναι ευθυγραμμισμένα σύμφωνα με τα χρώματα άγκιστρων και θηλιών Velcro®. Μια λανθασμένη ευθυγράμμιση μπορεί να προκαλέσει ανεπιθύμητο σημείο πίεσης, το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

ΠΟΤΕ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

Ελέγξτε το μαξιλάρι και το μαξιλάρι υγρού σας κάθε μήνα όταν τα καθαρίζετε.

ΕΓΓΥΗΣΗ

ΕΓΓΥΗΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ JAY XTREME ACTIVE

Κάθε μαξιλάρι υγρού Jay έχει επιθεωρηθεί και ελεγχθεί προσεκτικά ώστε να παρέχει βέλτιστη απόδοση. Κάθε μαξιλάρι υγρού Jay είναι εγγυημένο έναντι ελαττωμάτων στα υλικά και την κατασκευή για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, κάτω από κανονική χρήση. Αν προκύψει ελάττωμα στα υλικά ή την κατασκευή εντός 24 μηνών από την αρχική ημερομηνία αγοράς, η Sunrise Medical, σύμφωνα με την κρίση της, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το προϊόν χωρίς χρέωση. Η εγγύηση αυτή δεν ισχύει για διατρήσεις, σχισίματα ή καψίματα, ούτε για το αποσπώμενο κάλυμμα του μαξιλαριού. Το αφαιρετό κάλυμμα είναι εγγυημένο έναντι ελαττωμάτων στα υλικά και την κατασκευή για περίοδο έξι (6) μηνών από την ημερομηνία αγοράς, κάτω από κανονική χρήση. Αν προκύψει ελάττωμα στα υλικά ή την κατασκευή εντός έξι (6) μηνών από την αρχική ημερομηνία αγοράς, η Sunrise Medical, σύμφωνα με την κρίση της, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το προϊόν χωρίς χρέωση. Η επεξεργασία των αιτημάτων και των επισκευών πρέπει να πραγματοποιείται στον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο προμηθευτή. Εκτός από τις ρητές εγγυήσεις του παρόντος, εξαιρείται κάθε άλλη εγγύηση, περιλαμβάνοντας των σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας και εγγυήσεων καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΟΔΗΓΟΥ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

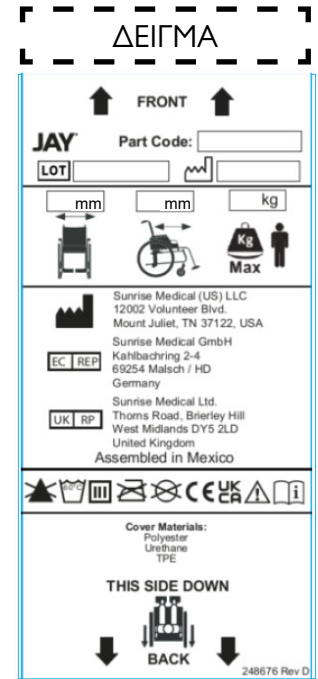
Συμβουλευτείτε επαγγελματία στο χώρο της υγείας για τη σωστή τοποθέτηση και χρήση, και διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω δηλώσεις:

- Με τον καιρό μπορεί να μειωθεί ο όγκος του υγρού σε αυτό το μαξιλάρι.
- Η απώλεια όγκου σε αυτό το μαξιλάρι μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την επιπεδοποίηση του μαξιλαριού.
- Κάθε μήνα, κατά τον καθαρισμό και επιθεώρηση ρουτίνας, ελέγξτε το μαξιλάρι για επιπεδοποίηση (βλ. οδηγίες στην παράγραφο «Έλεγχος για επιπεδοποίηση» στην εγγύηση οδηγού χρήσης και φροντίδας) και οποιεσδήποτε ανομοιομορφίες υγρού. Αν το υγρό είναι πιο σκληρό στη μια περιοχή, απλώς αποκαταστήστε το στην αρχική του ομοιομορφία με τα χέρια σας.
- Αν προκύψει επιπεδοποίηση, διακόψτε τη χρήση αυτού του μαξιλαριού και επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγειονομικής περίθαλψης. Αν απαιτείται περαιτέρω βοήθεια, επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Sunrise Medical.



ISO 7010-M002
Το εγχειρίδιο/Το βιβλίο
οδηγιών πρέπει να
διαβαστεί!
(Μπλε εικονίδιο)

Τύπος:	Όνομα προϊόντος/ Αριθμός SKU	XXXX-XX-XX	Ημερομηνία κατασκευής
LOT	Παρτίδα: ορίζεται από την Ιουλιανή Ημερομηνία	Κωδικός εξαρτήματος	Αριθμός εξαρτήματος συναρμολόγησης
XXX mm	Πλάτος καθίσματος	MD	Το σύμβολο αυτό σημαίνει Ιατροτεχνολογικό προϊόν.
XXX mm	Βάθος καθίσματος		Διεύθυνση κατασκευαστή
XXX kg	Μέγιστο βάρος χρήστη	EC REP	Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρώπη
CE	Σήμα CE	UK RP	Υπεύθυνο Πρόσωπο στο ΗΒ
UK CA	Σήμα UKCA	CH REP	Διεύθυνση αντιπροσώπου στην Ελβετία
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης		Διεύθυνση εισαγωγέα



Το σύστημα διαχείρισης της SUNRISE MEDICAL έχει πιστοποιηθεί κατά EN ISO 13485 και ISO 14001.

Εμείς στη SUNRISE MEDICAL έχουμε αποκτήσει το Πιστοποιητικό ISO 13485, το οποίο επιβεβαιώνει την ποιότητα των προϊόντων μας σε κάθε στάδιο, από το τμήμα Έρευνας και Ανάπτυξης (R & D) μέχρι την παραγωγή. Αυτό το προϊόν πληρεί τις απαιτήσεις σύμφωνα με τους κανονισμούς της ΕΕ και του Ηνωμένου Βασιλείου. Διατίθενται προαιρετικός εξοπλισμός και αξεσουάρ με επιπλέον χρέωση.

Ενδείξεις

Οι ποικιλίες των παραλλαγών τοποθέτησης των μαξιλαριών, καθώς και τα διαφορετικά εξαρτήματα τοποθέτησης για την παροχή υψηλότερων πλεονεκτημάτων τοποθέτησης και προστασίας του δέρματος σύμφωνα με κάθε απαίτηση και ένδειξη του χρήστη, σημαίνουν ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ένα ευρύ φάσμα χρηστών με διαφορετικές ανάγκες τοποθέτησης και προστασίας του δέρματος και ενδείξεις όπως οι ακόλουθες [R7-R14]:

- Κακώσεις νωτιαίου μυελού
- Νευρολογική νόσος (ημιπληγία, Πάρκινσον)
- Παραμόρφωση ελαττώματος άκρου
- Ακρωτηριασμός
- Σκλήρυνση κατά πλάκας
- Σύσπαση αρθρώσεων
- Τετραπληγία

Αντενδείξεις

Το μαξιλάρι για αναπηρικό αμαξίδιο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περίπτωση [R3, R4]:

- Ερυθρότητα που αναπτύσσεται στην περιοχή επαφής με το δέρμα
- Παρουσία βυθίσματος στο ένθετο υγρό JAY
- Κατάκλιση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Γενικές συμβουλές για τον χρήστη. Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί σωματικός τραυματισμός, ζημιά στο προϊόν ή ζημιά στο περιβάλλον!

Ειδοποίηση προς τον χρήστη ή/και τον ασθενή: κάθε σοβαρό περιστατικό που συνέβη σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.



Ως κατασκευαστής, η SUNRISE MEDICAL, δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (2017/745) για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

B4Me ειδικές προσαρμογές

Η Sunrise Medical συνιστά να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε όλες τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το προϊόν B4Me και να εκτελείτε όπως συνιστά ο κατασκευαστής. Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να διαβαστούν και να είναι κατανοητές, πριν χρησιμοποιηθεί το προϊόν για πρώτη φορά. Επίσης, η Sunrise Medical συνιστά να μην πετάξετε τις οδηγίες χρήσης αφού τις διαβάσετε, αλλά να τις φυλάξετε με ασφάλεια για μελλοντική αναφορά.

Συνδυασμοί ιατροτεχνολογικών προϊόντων

Μπορεί να είναι δυνατόν αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ένα ή περισσότερα άλλα ιατροτεχνολογικά προϊόντα ή εξοπλισμό. Θα βρείτε πληροφορίες για τους αποδεκτούς συνδυασμούς στον ιστότοπο www.SunriseMedical.eu. Όλοι οι συνδυασμοί που παρατίθενται έχουν επικυρωθεί ώστε να ικανοποιούν τις απαιτήσεις γενικής ασφάλειας και απόδοσης, της παραγράφου 14.1 του Κανονισμού 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα. Θα βρείτε καθοδήγηση για τον συνδυασμό, όπως τη στερέωση, στην ιστοσελίδα www.SunriseMedical.eu.

Μοντέλο	JAY Xtreme Active
Αριθμός Προϊόντος*	JXACxxxxSMEU
Βάρος σε κατάσταση έτοιμη προς χρήση (Κιλά)**	1,7
Αντιολισθητική Επίστρωση	Ναι, στο κάτω μέρος του Εξωτερικού Καλύμματος
Υλικό Εξωτερικού Καλύμματος	Νάιλον
Υλικό Ένθετου	Πολυουρεθανική Μεμβράνη γεμισμένη με υγρό με φυτικό έλαιο
Υλικό Εσωτερικού Καλύμματος	Δεν ισχύει
Αφρώδες Υλικό Βάσης	Αφρός Πολυουρεθάνης (PU)
Πυκνότητα Αφρού	72 kg/m3
Σκληρότητα Συμπίεσης	17-21 κιλά, 25% παραμόρφωση με 203 χιλιοστά
Ελάχιστο Βάρος Χρήστη (Κιλά)	Χωρίς ελάχιστο βάρος
Μέγιστο Βάρος Χρήστη (Κιλά)	150
Χωρική Διάσταση σε κατάσταση έτοιμη προς χρήση*	Πλάτη καθίσματος 340 έως 500 χιλιοστά, Βάθη καθίσματος 340 έως 500 χιλιοστά, Ύψος περίπου 50 χιλιοστά

*Για τα πλήρη διαστάσεις μεγέθη (Πλάτη Καθίσματος - Βάθη Καθίσματος) και τα διάφορα εξαρτήματα, ανατρέξτε στη φόρμα παραγγελίας του προϊόντος. Το εύρος της παράδοσης του προϊόντος θα ποικίλλει ανάλογα με την κλινική αξιολόγηση και τη συνταγή που θα συνταγογραφηθεί ο γιατρός.

**Δεδομένα βασισμένα σε μια μέση διαμόρφωση

ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ: (Δεν ισχύει) καθώς το μοντέλο μαξιλαριού δεν περιλαμβάνει το στοιχείο

HUOMIO: Tarkasta, että mikään osa ei ole vaurioitunut kuljetuksessa. Jos jokin osa on vaurioitunut, **ÄLÄ** käytä tuotetta. Kysy lisätietoja Sunrise Medicalilta tai jälleenmyyjältä.

Sunrise Medical suosittelee, että Jay Xtreme Active-istuintyynyn käytön soveltuvuus annetaan lääkärin, terapeutin tai istuimiin ja niiden asentoihin perehtyneen kuntoutusvälineistä huolehtivan fysioterapeutin tai apuvälineteknikon tehtäväksi. Istuintyynyn saa asentaa ainoastaan:

- Sunrise Medicalin valtuuttama jälleenmyyjä.
- pätevä lääkintähenkilö, joka on saanut Sunrise Medicalin tai valtuutetun jälleenmyyjän järjestämän asianmukaisen koulutuksen.

YLEISVAROITUKSET

- **ÄLÄ** asenna tuotetta, jos et ole ensin lukenut ja ymmärtänyt tätä käyttöopasta. Jos et ymmärrä oppaassa annettuja varoituksia ja ohjeita, ota yhteys pätevään terapeuttiin tai jälleenmyyjään - muussa tapauksessa seurauksena voi olla loukkaantuminen tai käyttövirhe.
- Velcro®-tarranauhaa ei saa altistaa pitkäaikaiselle kosteudelle; sen tartuntakyky voi heikentyä ja kiinnitys voi pettää.

ESITTELY

Xtreme Active-tyyny on pyörätuolityyny, joka auttaa vakauttamaan pyörätuolin käyttäjän lantion ja vartalon asentoa ja asettamaan pyörätuolin käyttäjän kehon oikeaan asentoon istuessa.

Xtreme Active-istuintyyny on suunniteltu siten, että se suojaa ihoa, on kevyt ja mukava käyttää ja edellyttää vain vähän huoltoa. Xtreme Active -tyyny sisältää JAY Flow -geelityynyn, pehmeän vaahtolustan, sisäsuojuksen pidätyskyvyttömyyden varalta, valinnaiset sivuttaiset ja mediaaliset reisituet ja ulkopäällisen. Xtreme Active -tyyny vähentää aktiivisten ja säännöllisten käyttäjien istumapainetta ja auttaa siten vähentämään painehaavautumien syntyä. Istuintyyny on miellyttävä käyttää ja sallii asennon vaihtamisen tyynyllä istuessa.

Jay Xtreme Active -tyyny on suunniteltu vähentämään painehaavautumista. Mikään tyyny ei kuitenkaan voi täysin poistaa istumapainetta tai estää painehaavojen syntymistä. Jay Xtreme Active-tyyny ei korvaa hyvää ihonhoitoa, johon kuuluu: oikea ruokavalio, puhtaus ja säännöllinen painealueiden lievitys.

Tämän tuotteen suunniteltu käyttöikä on 5 vuotta.

Maksimi käyttäjän paino:

- 150 kg kaikki koot.



VAROITUS

- Istuintyynyn asentaminen pyörätuoliin voi vaikuttaa pyörätuolin painopisteeseen ja pyörätuoli voi kaatua taaksepäin aiheuttaen mahdollisesti henkilövahinkoja. Arvioi aina onko pyörätuolin tasapainon takaamiseksi tarvetta käyttää kaatumaesteita tai amputaatiopaloja, jotka siirtävät akseliholkin kiinnitystä taaksepäin.
- Tyynyt tulee lisäksi testata ennen pitkäaikaista käyttöä muutaman tunnin pituisella koejaksolla, jonka aikana terveydenhuoltohenkilö tarkistaa, ettei istuminen aiheuta iholle punaisia paineläiskä. Tarkista säännöllisesti, punertaako ihosi. Punertava iho on kudosisvaurioiden kliininen indikaattori. Jos ihosi alkaa punoittaa, lopeta heti tyynyn käyttö ja käänny hoitavan lääkärisi tai terapeutin puoleen.
- Xtreme Active-tyyny on suunniteltu vähentämään painehaavautumista. Mikään tyyny ei kuitenkaan voi täysin poistaa istumapainetta tai estää painehaavojen syntymistä.

VAROITUS

- Älä jätä tyynyä ulos yön yli alle 5 °C lämpötilassa. Anna tyynyn lämmetä huoneenlämpötilaan ennen käyttöä. Erittäin kylmillä tai kuumilla pinnoilla istuminen voi vaurioittaa ihoa.
- Älä altista tyynyä teräville esineille, liialliselle kuumuudelle tai avotulelle.
- **OIKEA GEELITASO:** Pehmikkeen sisältämän geelitasen määrittää terapeutti istuinarvioinnin yhteydessä. Geelimäärää ei tule muuttaa ilman terapeutin kehoitusta, koska tyynyn painealueita lieventävät ominaisuudet voivat muuttua. Seurauksena voi olla loukkaantuminen tai laitevaurio.
- **ESTEET:** **ÄLÄ** sijoita mitään esteitä käyttäjän ja tyynyn väliin; tuotteen teho kärsii siitä.
- **TYYNYN JA PÄÄLLISEN ASENNUSSUUNTA:** Tuote tulee asentaa siten, että geelipehmike osoittaa ylöspäin. Jos päällinen on asennettu väärin, tai jos se on väärän kokoinen, se voi vähentää tai kokonaan kumota istuintyynyn tuomat edut, jolloin iho- ja pehmytkudosisvaurioiden riski kasvaa.
- **TYYNYPOHJA JA GEELITYYNY:** tämä tuote sisältää kaksi erilaista geelityynyä, joita käytetään kahden erilaisen tyynypohjan kanssa. Tyynypohjat eivät ole keskenään vaihdettavia. Jos geelityynyä käytetään väärän tyynypohjan kanssa, tyynyn käytöstä saatavat edut heikkenevät tai katoavat kokonaan ja käyttäjä altistuu iho- ja pehmytkudosisvaurioille.

TYYNYN ASENNUS

Valitse tyyny, joka vastaa lantiosi leveyttä istuessasi. Tyynyn pituuden tulee ylettyä 3-5 cm päähän polvitaiteista.

Aseta istuintyyny pyörätuoliin mahdollisimman taakse.

Kaareutuva takareuna ja pyöristetyt kulmat tulee kohdistaa mahdollisimman lähelle selkänokaa. Jotta istuessa syntyvä paine olisi mahdollisimman pieni, jalkatuet tulee säätää mahdollisimman alas siten, että reidet lepäävät mukavasti istuintyynyn etuosan päällä. (Oikein säädetyt jalkatuet voivat vähentää tiettyjen alueiden istumapainetta.)

Istuessasi Jay Xtreme Active -istuintyynyn päällä istuinluidesi tulisi kohdistua keskelle geelityynyä. Väärin asetettu istuintyyny voi litistyä ja aiheuttaa kudonvaurioita. Jos ryhtisi ei ole suora, sijoita istuintyyny hieman eteenpäin tuolissa, jotta istu tyynyn etuosassa sijaitsevan vaahtotäyteen päällä. (Jos ryhtisi on kovin epäsuora, suosittelemme

JAY J2® - ja JAY J3 -istuintyynyjä.) Jos pyörätuolisi selkänokaa on kangasmallia, se tulisi vaihtaa.

Suosittelomme esimerkiksi JAY J3 -selkänokaa käyttöä.

Kiinteä selkänokaa kohdistaa lantion oikein ja tukee ylävartaloa, jonka ansiosta et istu niin paljon ristiluun päällä ja lantiosi ei kallistu taaksepäin.

ERILAISTEN GEELITYYNYJEN ASENNUS

Xtreme Active -istuintyyny on tilattavissa kahden erilaisen geelityynyn kanssa: toinen sisältää paljon geeliä ja toinen vähemmän geeliä (optimoitu kevyille käyttäjille).

Geelityyny on erotettu toisistaan eri väreillä ja ne tulee asentaa sisäpäälliseen Velcro®-tarranauhojen väritystä noudattaen.

HUOMAUTUS:

- Xtreme Active -istuintyynyn sisä- ja ulkopäällisiä ei tarvitse vaihtaa mikäli geelityyny vaihdetaan toiseen malliin. Xtreme Active -istuintyynyjen tyynypohjat toimivat kuitenkin vain yhden geelitynymallin kanssa.
- Kiinnitä aina geelityynyn musta koukku sisäpäällisen mustaan lenkkiin ja geelityynyn harmaa koukku sisäpäällisen harmaaseen lenkkiin.

TYYNYN LITISTYMISEN TARKISTAMINEN

Xtreme Active -istuintyyny voi litistyä, jos geelityyny siirtyy pois käyttäjän istuinluiden alta.

Tässä tapauksessa käyttäjä istuu vaahtoalustan päällä. Tyyny voi toisinaan litistyä erittäin laihojen ihmisten alla, selkänokaa ollessa kallistettuna, kumarassa istuvien henkilöiden alla ja liian leveää tyynyä käytettäessä.

Tyynyn litistytessä istuinluihin ja häntäluuhun kohdistuva paine kasvaa ja haavautumien riski lisääntyy.

Kun haluat tarkistaa, onko tyyny litistynyt, istu vähintään 2 minuutin ajan Jay Xtreme Active -tyynyllä ilman päällistä.

Nouse ylös ja pois tyynyn päältä (tarvittaessa toisen henkilön avustuksella) siten, ettet liikuta allasi olevan tyynyn geeliä. Paina tyynyssä istuinluidesi ja häntäluusi kohdalle jääneitä painaumia alaspäin. Painaessasi tyynyä alaspäin liikkeen tulisi tapahtua vähintään 1 cm:n matkalta geelissä, ennen kuin tunnet tyynyn alla olevan kiinteän tyynynpohjan.

Jos tyyny on oikein sijoitettu ja jalkatuet on säädetty oikein, mutta

geeliä ei ole vähintään 1 cm (1/2"), tyyny on litistynyt ja sitä ei tulisi käyttää. (Jos vammautuminen on tapahtunut lähiaikoina, suosittelemme 2 cm:n geelikerroksen käyttämistä, koska litistynyt tyyny voi johtaa traumaperäiseen surkastumiseen). Jos tyyny on päässyt litistymään, voit joutua käyttämään ylitäytettyä geelityynyä. Ylitäytettyjä geelityynyjä on saatavilla jälleenmyyjiltä sekä Sunrise Medicalin asiakaspalvelusta.

VAROITUS

Tyynyn litistytessä istuinluihin ja häntäluuhun kohdistuva paine kasvaa ja haavautumien riski lisääntyy. Lopeta tyynyn käyttö välittömästi.

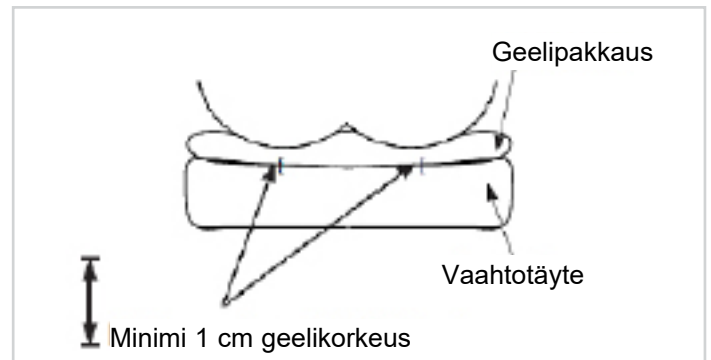
Ota yhteys lääkintähenkilösi.



Geelipakkaus L



Geelipakkaus S



KÄYTÄ KIINTEÄN ISTUIMEN JA KIINTEÄN SELKÄNOJAN KANSSA

Älä käytä tyynyä, jos istuimen verhoilu on venynyt huomattavasti. Venynyt verhoilu ei takaa tynnylle riittävää tukea, jonka seurauksena tynny voi joutua väärään asentoon. Vaihda venyneet päälliset tai osta tynnyyn kanssa yhteensopiva Jay Adjustable Solid Seat -istuin tai Jay Solid Seat -lisäosa. Vältä liiaksi venyneen selkänöjan verhoilun käyttöä. Venynyt selkänöjan verhoilu ei tue vartaloa riittävästi ja voi aiheuttaa väärän asennon. Vaihda venynyt selkänöjan verhoilu tai osta Sunrisen valikoimasta itsellesi parhaiten sopiva selkätuki. Ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään, joka esittelee nämä tuotteet sinulle ilmaiseksi.

! VAROITUS

- Kun pyörätuoliin asennetaan istuintynny, pyörätuolin painopiste muuttuu ja pyörätuolin riski kaatua taaksepäin voi lisääntyä.
- Käytä pyörätuolissa aina kaatumaesteitä!

Suosittellemme JAY J3 -selkänöjaa, joka takaa paremman ryhdin ja lievittää selkäkipuja. Paikallinen Sunrise Medicalin jälleenmyyjä esittelee sinulle mielellään eri selkänöjamalleja.

JALKOJEN ASENNON SÄÄTÄMINEN

Laske jalkatuet, nosta istuinta ja/tai käytä pidempää tynnyä varmistaaksesi mahdollisimman alhaisen istumapaineen ja parhaan mahdollisen jalkojen tuen. Tynny pohjan reisikiilat estävät jalkoja siirtymästä vähitellen toisistaan kauemmas. Voit kiristää pyörätuolin kangasselkänöjaa tai käyttää kiinteää selkänöjan lisäosaa. Jos jalat ovat edelleen liian kaukana toisistaan, suosittelemme jotakin seuraavista tynnyistä: JAY J2, Jay Balance tai JAY J3.

XTREME ACTIVE -TYYNYN LISÄOSAT

Kaikissa Xtreme Active -istuintynnyissä voidaan käyttää reisikiiloja (2 sivuttaista reisitukea, 1 mediaalinen reisituki). Tuet ovat tilattavissa asennussarjana ja ne voidaan kiinnittää sisäpäälliseen Velcro®-tarranauhoilla. Sisäpäälliseen asennetut tuet kohottavat tynny tukipisteitä ja antavat reisille paremman sivuttaistuen pehmeydestä tinkimättä. Tuet takaavat jaloille paremman kosketuksen ja auttavat hallitsemaan abduktiota (jalkojen erilleen siirtymistä) sekä adduktiota (mediaalista reisitukea käytettäessä).



Geelityyny L ja jalkatukien asennussarja



Geelityyny S ja jalkatukien asennussarja

HELPPO HUOLTAA JA PUHDISTAA**Huolto**

- Voit pidentää tyynysi käyttöikää huoltamalla ja puhdistamalla sen kuukausittain. Suosittelemme, että tarkistat tyynyn osat puhdistuksen yhteydessä.
- Tarkista päällis repeämien ja liiallisen kulumisen varalta ja vaihda se uuteen, jos se on revennyt tai jotenkin vaurioitunut. Tarkista geelityyny puhkeamien ja muiden epämuodostumien varalta.
- Tarkista vaahtopehmiikkeen eheys. Jos huomaat geelityynyä tarkastaessasi, että geeli tuntuu kiinteämmältä jossakin kohdassa, hiero geeli yksinkertaisesti takaisin alkuperäiseen muotoonsa ja/tai soita jälleenmyyjälle.

SISÄPÄÄLLISEN PUHDISTAMINEN

- Poista päällinen vaahtopehmiikkeen päältä ja käännä se nurinpäin.
- Konepesu lämpimällä vedellä (40°), tai desinfiointi suihkuttamalla / pyyhkimällä ja ilmakeiväus.
- Silittäminen ei ole tarpeellista.

ULKOPÄÄLLISEN PUHDISTAMINEN**Pesu**

- Poista päällinen vaahtopehmiikkeen päältä ja käännä se nurinpäin.
- Pese pesukoneessa lämpimällä vedellä (suositeltu enimmäislämpötila on 70° microclimatic- ja joustaville päällisille ja 60° inkontinenssisuojille) ja kuivaa ilmastavasti (noudata puhdistustaulukon ohjeita ja käytä tavallista pyykinpesuainetta).
- Silittäminen ei ole tarpeellista.

Puhdistaminen

- Irrota päällinen vaahtomuovialustasta.
- Suihkuta pinta 70 % alkoholipohjaisella liuoksella tai 0,1 % klooriliuoksella.
- Anna kuivua.
- Pyyhi liuos kokonaan pois ei-hankaavalla liinalla, joka on kostutettu puhtaalla vedellä.
- Anna ilmakeivua kokonaan.

**HUOMIO**

- Älä kuivapese istuimen päällistä äläkä pese sitä teollisuuspesukoneessa tai kuivata teollisuuskuivaajassa.
- Älä höyrypese painehöyryllä.
- Älä valkaise.
- Aseta päällinen pesun jälkeen vaahtopehmiikkeen päälle. Varmista, että päällisen takaosa vastaa vaahtopehmiikkeen takaosaan.
- Jos pyörätuolia käytetään laitoksessa, kirjoita käyttäjän nimi spriiliukoilla tussilla päällisen tuotemerkkiin. Näin varmistat, että oikea päällinen palautuu pesun jälkeen käyttäjälle.
- Käytä JAY-tyynyissä ainoastaan JAY-päällisiä. Päällinen on tärkeä osa tyynyä - se mahdollistaa painetta tasaavien geelipehmiikkeen käytön. Geelityynyjen toimivuus kärsii, jos alkuperäinen päällinen korvataan muulla päällisellä.

VAAHTOALUSTAN / REISIKILOJEN PUHDISTAMINEN

Poista vaahtoalustan päälliset ja geelityyny. Pyyhi vaahtoalusta kevyesti kostealla kankaalla. Älä käytä saippuaa. Älä upota veteen. Kuivaa puhtaalla kankaalla. Anna ilmakeivua kokonaan ennen paikalleen asentamista. Reisitukien päälliset voidaan pestä pesukoneessa lämpimässä vedessä (40°C) tai desinfioida suihkuttamalla / pyyhkimällä ja ilmakeivata. Reisikiilat voi pyyhkiä kostealla kankaalla (älä käytä saippuaa äläkä kastele läpimäräksi), jonka jälkeen ne kuivataan puhtaalla kankaalla. Anna osien kuivua täysin ennen kuin asetat ne takaisin päällisiin.

**HUOMIO**

Vältä upottamasta vaahtoalustaa ja reisikiiloja veteen.

GEELITYNYN PUHDISTAMINEN

Poista tyynyn ulkopäällinen. Poista geelityyny sisäsuojuksesta ja pyyhi lämpimällä saippuavedellä. Poista saippuavesi puhtaalla kostealla kankaalla ja hiero kuivaksi puhtaalla kankaalla.

**HUOMIO**

- Älä koskaan upota geelipakkausta mihinkään geelieseeseen.
- Vältä kovakouraista puhdistamista ja käsittelyä; geelipehmiikkeitä voivat kulua ja alkaa vuotamaan.

Jos havaitset päällisessä, vaahtopehmiikkeessä, geelityynyssä tai muissa osissa kulumisen tai hajoamisen merkkejä, ole hyvä ja ota yhteys jälleenmyyjään tai Sunrise Medicaliin vaurioiden arviointia ja lisäohjeita varten.

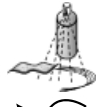
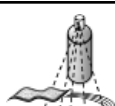
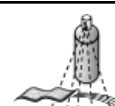
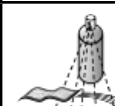
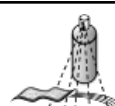
TARVITTAVAT HYGIENIATOIMENPITEET ENNEN UUELLE KÄYTTÄJÄLLE LUOVUTTAMISTA

Tämä JAY-tyyny on tarkoitettu uudelleenkäytettäväksi. Uudelleenkäyttömahdollisuudet määräytyvät pitkälti sen mukaan, miten tyynyä on käytetty aiemmin. On tärkeää, että istuintyyny puhdistetaan perusteellisesti ennen uudelleenkäyttöä paikallisten viranomaismääräysten mukaisesti (ks. kohta "Helppo huoltaa ja puhdistaa"). Päällisen vaihtamista suositellaan ehdottomasti, kun istuintyyny otetaan uudelleen käyttöön.

TURVALLISEN VARASTOINNIN OLOSUHTEET

- Tuotteet tulee säilyttää kuivassa paikassa; 20-75 % suhteellinen kosteus.
- Suojaa suoralta auringonvalolta ja pölyltä.
- Poissa suorasta lämmöstä ja 5 (40°F) — 40 °C (104°F) lämpötilassa
- Sijoita ja pinota pakatut tuotteet pakkauksessa olevien "tämä puoli ylöspäin" -nuolien mukaisesti.
- Jos pakkaus on korkea ja kapea ja siksi mahdollisesti epävakaa, varmista, että se on kunnolla kiinnitetty lavalla tai hyllyssä, jotta se ei putoa.
- Älä pinota mitään pakattujen tuotteiden päälle, kun pakkauksessa näkyy "älä pinota" -merkki.
- Tuotetta ei saa koskaan säilyttää ulkona altistuneena sääolosuhteille.

PESUMERKIT	
	Konepese lämpimässä vedessä (70° C)
	Käytä tarvittaessa ainoastaan klooraamatonta valkaisuainetta
	Kuivaa valuttamalla
	Ei saa silitää
	Ei saa kuivapestä

Jay-istuintyynejien hyväksytyt puhdistusmenetelmät									
Tuote	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Ulkopäällinen (Microclimatic ja joustava)									
(1). Märkäpesu 70°C 									
Ulkopäällinen (inkontinenssi)									
(2). Märkäpesu 60°C 									
Sisäpäällinen									
(3). Desinfiointi ruiskuttamalla ja pyyhkimällä  tai märkäpesu 60°C 	-	-	-	-	-	 	-	-	 
Tyynyn sisus (vaahtotäyte)									
(4). Painehöyrylaite enintään 105 °C (1) 									
Desinfiointi ruiskuttamalla ja pyyhkimällä 									
(5). Uputusdesinfiointi 									
Tyynyn osat									
Ilmatyyny	-		-	-	-	-	-	-	
Asennonkorjaus osat	-			-	-		-	-	
Geelipakkaus	-			-	-		-		
1. 70°C on suurin suositeltava lämpötila. 2. 60°C on suurin suositeltava lämpötila. 3. Xtreme Active- ja Balance-sisäpäälliset voidaan pestä 60°C lämpötilassa tai desinfioida suihkuttamalla / pyyhkimällä. Päälliset voivat päästää väriä, jos ne pestään 60 °C:ssa, mutta se ei vaikuta mitenkään niiden käyttökelpoisuuteen. 4. Painehöyrylaite on itselukittuva kone, joka steriloi paineistetulla höyryllä. 5. Alhaisessa lämpötilassa (< 30°C). 6. Ei soveltu, sillä tässä tyynymallissa ei ole erillistä tyynyosaa.									
Tuotteen takuu ei ole voimassa jos tuote on vaurioitunut puhdistusohjeiden vastaisista puhdistusmenetelmistä tai sopimattomien puhdistusaineiden käytöstä johtuen.									
Suosittelavat desinfointiaineet									
Soveltuva liuos: 70 % alkoholiliuos tai 0,1 % klooriliuos (huuhdeltava aina puhtaalla vedellä). Katso puhdistusohjeet tästä oppaasta.									

XTREME ACTIVE -ISTUINTYYNYN ASENTAMINEN PAIKALLEEN PUHDISTUKSEN JÄLKEEN

Noudata kohdassa "Helppo huoltaa, puhdistaa ja käyttää uudelleen" annettuja huolto- ja puhdistusohjeita ja asenna istuintyyny sitten paikalleen seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Asenna vaahtotalusta vettä hylkivän sisäpäällisen sisälle. Varmista, että vaahtotalustan takaosassa sijaitseva vetoketju osoittaa kohti istuimen takakaarta ja että Velcro®-tarranauha on takakaaren päällä. Kiinnitä geelityyny sisäpäälliseen istuinkaassa käyttäen kaikkia Velcro®-tarranauhoja värikoodien mukaisesti.

Jos tyyny sisältää reisu- ja takaosat, asenna ne sisäpäälliseen haluttuun asentoon.

Xtreme Active -osien etu- ja takaosat on merkitty tuotteisiin asentamisen helpottamiseksi.

VAROITUS

- Asenna Jay Geeli -tyyny sisäpäälliseen ja varmista, että kaikki Velcro®-tarranauhat on kohdistettu oikein koukkujen ja lenkkien värikoodien mukaisesti. Väärin kohdistetut osat voivat muodostaa painepisteen, joka voi aiheuttaa vammoja.

MILLOIN TYNNY ON TARKASTETTAVA

Tarkasta istuin- ja geelityyny joka kuukausi puhdistuksen yhteydessä.

JAY XTREME ACTIVE -ISTUINTYYNYN TAKUU

Jokainen JAY-geelityyny tarkastetaan ja testataan huolellisesti parhaan mahdollisen suorituskyvyn takaamiseksi. Jokaiselle Jay-geelitynnylle myönnetään 24 kuukauden materiaali- ja valmistusvirhetakuu ostopäivästä lähtien olettaen, että tuotetta käytetään normaalisti.

Jos tuotteessa esiintyy materiaali- tai valmistusvirhe 24 kuukauden sisällä alkuperäisestä ostopäivästä, Sunrise Medical korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen harkintansa mukaan maksutta. Takuu ei kata puhkeamia, repeämiä, palojälkiä eikä tyynyn irrotettavaa päällistä.

Irrotettavalle päälliselle myönnetään 6 kuukauden materiaali- ja valmistusvirhetakuu ostopäivästä lähtien olettaen, että tuotetta käytetään normaalisti. Jos tuotteessa esiintyy materiaali- tai valmistusvirhe KUUDEN (6) kuukauden sisällä alkuperäisestä ostopäivästä, Sunrise Medical korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen harkintansa mukaan maksutta.

Takuuhakemukset ja korjaukset tulee hoitaa lähimmän valtuutetun jälleenmyyjän kautta. Kaikki muut kuin tässä yhteydessä mainitut takuut mukaan lukien kaupattavuutta ja tiettyyn käyttötarkoitukseen soveltuvuutta koskevat implisiittiset takuut eivät ole voimassa.

LISÄYS TAKUUEHTOIHIN JA HUOLTO-OHJEISIIN

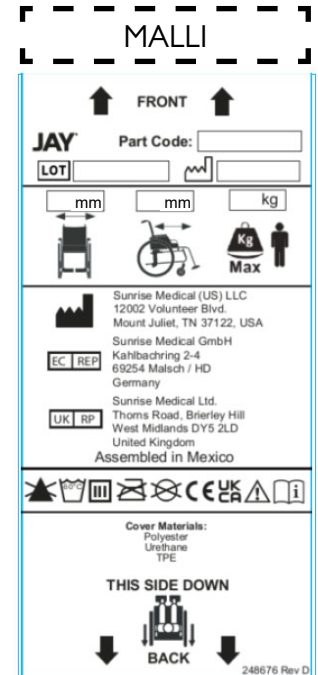
Selvitä oikea asennus- ja käyttötapo lääkintähenkilösi kanssa ja lue seuraavat huomautukset huolellisesti:

- Tyynyssä käytettävän geelin tilavuus voi vähentyä ajan myötä.
- Tyyny voi litistyä geelin tilavuuden vähentyessä.
- Tarkasta kerran kuussa rutiinitarkastuksen ja puhdistuksen yhteydessä, ettei tyyny ole litistynyt (katso ohjeet takuu- ja huoltoehtojen kohdasta "litistymisen tarkastaminen") ja että geelimäärä on sopiva. Jos geeli tuntuu kiinteämmältä jossakin kohdassa, hiero geeli yksinkertaisesti takaisin alkuperäiseen muotoonsa.
- Jos tyyny on litistynyt, lopeta sen käyttö ja ota yhteys lääkintähenkilösi. Jos tarvitset lisää ohjeita, ole hyvä ja ota yhteys Sunrise Medicalin asiakaspalveluun.



ISO 7010-M002 -
Käyttöohje/ohje on
luettava!
(Sininen kuvake)

Tyyppi:	Tuotenimi/ SKU-numero	XXXX-XX-XX	Valmistuspäivä
	ERÄ: Julian Daten määrittämä	Osakoodi	Kokoonpanon osanumero
XXX mm	Istuimen leveys		Tämä symboli tarkoittaa lääkinnällistä laitetta
XXX mm	Istuimen syvyys		Valmistajan osoite
XXX kg	Käyttäjän maksimipaino		Euroopan valtuutettu edustaja
	CE-merkintä		Vastuuhenkilö, Yhdistynyt kuningaskunta
	UKCA-merkintä		Edustajan osoite Sveitsissä
	Katso käyttöohjeet		Maahantuojan osoite



SUNRISE MEDICALin hallintajärjestelmä täyttää seuraavat standardit: EN ISO 13485 ja ISO 14001.

SUNRISE MEDICALille on myönnetty ISO-13485-serfikaatti, joka takaa tuotteidemme korkean laadun kaikissa tuotantovaiheissa suunnittelusta valmistukseen. Nämä tuotteet täyttävät EY:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan määräykset ja vaatimukset. Esitetyt lisälaitteet ja -varusteet ovat saatavilla lisämaksusta.

Indikaatiot

Tyynyjen eri kiinnitykset, sekä erilaiset muokkausosat paremmalle asennolle ja ihon suojaukselle jokaisen käyttäjän vaatimusten ja indikaatioiden mukaan mahdollistavat sen, että monet erilaiset käyttäjät eri asennoissa ja ihon suojaustarpeilla ja indikaatioilla voivat käyttää niitä, kuten ne, joilla on [R7-R14]:

- Selkädynvaurio - MS
- Neurologisia sairauksia (hemiplegia, Parkinsonin tauti)
- Raajojen epämuodostuma - Niveljäykkyys
- Amputaatio - Nelirajahalvaus

Kontraindikaatiot

Tyynyä ei saa käyttää pyörätuolissa seuraavissa tapauksissa [R3, R4]:

- Punaisuus ihon kosketusalueilla
- JAY-geeliosan litistyminen
- Painehaava

HUOMAUTUS: Yleisohjeita käyttäjälle Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla fyysisiä vammoja, laitevaurioita tai ympäristövahinkoja!

Ilmoitus käyttäjälle ja/tai potilaalle: kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.



Valmistaja SUNRISE MEDICAL vakuuttaa, että tämä tuote täyttää lääkinnällisiä laitteita koskevassa asetuksessa (2017/745) esitetyt vaatimukset.

B4Me-tuotteen erityiset mukauttamiset

Sunrise Medical suosittelee vahvasti, että kaikki B4Me-tuotteen mukana toimitetut käyttöohjeet luetaan ja ymmärretään ennen tuotteen ensimmäistä käyttöä, jotta tuote toimii valmistajan tarkoittamalla tavalla. Sunrise Medical suosittelee myös, että käyttöohjeita ei hävitetä lukemisen jälkeen; ne tulee säilyttää tallessa myöhempää tarvetta varten.

Lääkinnällisen laitteen yhdistäminen

Tämän lääkinnällisen laitteen voi mahdollisesti yhdistää yhden tai useamman muun lääkinnällisen laitteen tai tuotteen kanssa. Tietoja mahdollisista yhdistelmistä löytyy osoitteesta www.bernermedical.fi. Kaikkien lueteltujen yhdistelmien on todettu täyttävän lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen 2017/745 yleiset turvallisuus- ja suorituskykyvaatimukset, kohta 14.1. Yhdistelmä- ja asennusohjeet ovat nähtävissä osoitteesta www.bernermedical.fi.

Malli	JAY Xtreme Active
Tuotenumero*	JXACxxxxSMEU
Paino käyttövalmiina (kg)**	1,7
Liukuestepinta	Kyllä, ulkopöydällisen pohjassa
Ulkopöydällisen materiaali	Nailon
Lisäpehmusteen materiaali	Kasviöljypohjaisella nesteellä täytetty polyuretaanikalvo
Sisäsuojuksen materiaali	-
Vaahntuovalustan materiaali	Polyuretaanivahto (PU)
Vaahntuovoin tiheys	72 kg/m3
Puristuskovuus	17–21 kg (25 %-n painuma 203 mm:n puristuslevyllä)
Käyttäjän vähimmäispaino (kg)	Ei käyttäjän vähimmäispainoa
Käyttäjän enimmäispaino (kg)	150
Mitat käyttövalmiina*	Istuinleveydet 340–600 mm, istuinsyvytydet 340–600 mm, korkeus: noin 50 mm

*Saatavilla olevat koot (istuimen leveydet ja syvytydet) sekä eri komponentit on esitetty tuotteen tilauslomakkeessa. Toimituksen laajuus riippuu lääkärin tekemästä kliinisestä arvioinnista ja määräyksestä.

**Tiedot perustuvat keskimääräiseen kokoonpanoon.

- Ei sovellu, sillä tässä tyynymallissa ei ole erillistä tyynyosaa.

MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze, hogy minden alkatrész szállítási sérülésektől mentes-e. Sérülés esetén NE használja. További útmutatásért forduljon a Sunrise Medical-hoz vagy a szállítóhoz.

A Sunrise Medical javasolja, hogy a felhasználó konzultáljon a betegek ültetésében és pozicionálásában jártas szakorvossal, gyógytornással vagy rehabilitációs szakmőnővel annak meghatározásához, hogy a Jay Xtreme Active ülőpárna megfelelő választás-e. Az ülőpárna felszerelését a következők valamelyikének kell elvégeznie:

- hivatalos Sunrise Medical beszállító;
- szakképzett egészségügyi szakember, akit a Sunrise Medical vagy egy jóváhagyott beszállító megfelelően kiképzett az ülőpárna behelyezésére.

⚠ ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉS

- NE szerelje fel ezt az eszközt anélkül, hogy előtte elolvasta és értelmezte volna ezt a kézikönyvet. Ha nem érti a figyelmeztetéseket és az utasításokat, forduljon képzett szakorvoshoz vagy a beszállítóhoz – ellenkező esetben sérülés vagy károsodás következhet be.
- A tépőzár nem érintkezhet hosszabb ideig nedvességgel, mert az kárt tehet a ragasztóanyagban, ami miatt a tépőzár működésképtelenné válhat.

BEVEZETÉS

Az Xtreme Active olyan ülőpárna, amely segíti a felhasználó medencéjének és törzsének stabilizálását, és megfelelő ülőhelyzetet biztosít a test számára.

Az Xtreme Active ülőpárna arra szolgál, hogy könnyű, kényelmes és csekély karbantartást igénylő kialakításával biztosítsa a bőr védelmét. Az Xtreme Active tartalmaz egy Jay Flow Fluid folyadékbetétet, egy puha habszivacs alapot inkontinencia elleni belső huzattal, opcionális oldalsó és középső combtámaszokat és egy külső huzatot. Az aktív és rendszeres felhasználók számára az Xtreme Active csökkenti a nyomást és a nyíróhatást, ami mérsékli a bőr károsodásának valószínűségét. Kényelmes, és elősegíti a mozgást, így lehetővé teszi a felhasználó számára a testhelyzet megváltoztatását az ülőpárnán.

Az Jay Xtreme Active ülőpárna úgy van kialakítva, hogy csökkenjen a nyomási fekélyek kialakulási valószínűsége. Ugyanakkor egyetlen ülőpárna sem képes teljesen megszüntetni az ülés során fellépő nyomást vagy megakadályozni a felfekvéseket. A Jay Xtreme Active ülőpárna nem helyettesíti a megfelelő bőrápolást, az egészséges étrendet, a tisztaságot és a rendszeres nyomásmentesítést.

A termék tervezett élettartama 5 év.

Felhasználó maximális testtömege:

- 150 kg minden méret esetében.



⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Az ülőpárna használata megváltoztathatja a kerekesszék súlypontját, és a kerekesszék hátrabillenését eredményezheti, ami sérülést okozhat. Mindig meg kell vizsgálni, hogy a kerekesszék stabilitásának növeléséhez szükség van-e borulásgátlóra, illetve súlypontállító adapterkonzolra az amputált betegek számára.
- A hosszútávú alkalmazás előtt minden ülőpárnát ki kell próbálni néhány órán át, és közben egy szakorvosnak meg kell vizsgálnia, hogy nem alakulnak-e ki nyomás okozta vörös foltok a bőrön. Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem alakult-e ki bőrpír. A szöveti károsodás klinikai jele a bőrpír. Ha bőrpír alakul ki, azonnal hagyjon fel az ülőpárna használatával, és keresse fel orvosát vagy gyógytornászát.
- Az Xtreme Active ülőpárna úgy van kialakítva, hogy csökkenjen a nyomási fekélyek kialakulási valószínűsége. Ugyanakkor egyetlen ülőpárna sem képes teljesen megszüntetni az ülés során fellépő nyomást vagy megakadályozni a felfekvéseket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ne hagyja a párnát éjszakára a szabadban 5 °C alatti hőmérsékleten. Használat előtt hagyja a párnát szobahőmérsékletre melegedni. A szélsőségesen hideg vagy forró felületeken való ülés a bőr károsodását okozhatja.
- Kerülje az éles tárgyakat, és ne tegye ki a párnát túlzott hőnek és nyílt lángnak.
- **MEGFELELŐ FOLYADÉKSZINT:** A betétben lévő folyadék mennyiségét a szakorvos határozza meg az üléspróba értékelésével. A beállítást nem szabad szakorvosi útmutatás nélkül végezni, mivel megváltozhatnak a nyomáscsökkentő jellemzők, ami sérüléshez vagy károsodáshoz vezethet.
- **AKADÁLYOK: NE:** tegyen semmit a felhasználó és az ülőpárna közé, mert az csökkenti a termék hatékonyságát.
- **AZ ÜLŐPÁRNA ÉS A HUZZAT ELHELYEZÉSI IRÁNYA:** A terméket a folyadékbetét felé kell használni. Ha a huzatot nem jól használják, vagy a mérete nem megfelelő, csökkenthetnek vagy megszűnhetnek az ülőpárna kedvező tulajdonságai, és növekedhetnek a bőrt és a lágy szöveteket fenyegető veszélyek.
- **PÁRNAALAP ÉS FOLYADÉKBETÉT:** ez a termék két különböző folyadékbetéttel rendelkezik, amelyek két különböző alaphoz tartoznak. Az alapok nem cserélhetők fel egymással. Ha a folyadékbetétet nem a megfelelő alappal használják, csökkenthetnek vagy megszűnhetnek az ülőpárna kedvező tulajdonságai, és növekedhetnek a bőrt és a lágy szöveteket fenyegető veszélyek.

AZ ÜLŐPÁRNA FELHELYEZÉSE

Válassza ki az ülőpárnát, ami ülés közben megfelel a csípő magasságának. Az ülőpárna hossza 3-5 cm-rel legyen tovább a térd hátsó részétől.

Helyezze az ülőpárnát a lehető leghátrább a kerekesszékekbe. A hajlított hátsó sarok és a kivágás legyen a lehető legközelebb

a kerekesszék hátuljához. A lehető legkisebb nyomás elérése érdekében a lábtartókat alacsony helyzetbe kell állítani, hogy a combok kényelmesen, az ülőpárna elülső részén támaszkodjanak. (A talptámasz megfelelő beállítása csökkentheti bizonyos pontokon a nyomást).

Amikor a Jay Xtreme Active ülőpárnán ül, az ülőcsontja a folyadék párna közepén helyezkedjen el. Ha az ülőpárna elhelyezése nem megfelelő, az hiányos megtámasztáshoz és szöveti sérüléshez vezethet. Ha testtartása nem egyenes, helyezze az ülőpárnát enyhén kicsit előre a széken, hogy ne üljön az ülőpárna szivacsának első részén. (Ha különösen ferde a testtartása, mi inkább a JAY J2® és JAY J3 ülőpárnák használatát javasoljuk.) Továbbá, ha a háttámlája dönthető, ezt cserélje le.

Ehelyett használhatja a JAY J3 háttámlát.

Egy merev háttámla segítségével a csípő megfelelően helyezkedik el és támogatja a törzset, mivel kevésbé ül a keresztcsontján, vagyis a medencéje hátra hajlik.

KÜLÖNBÖZŐ FOLYADÉK PÁRNÁK FELHELYEZÉSE

Az Xtreme Active ülőpárna két különböző folyadék párnával rendelhető: egy nagyobb mennyiségű folyadékot, illetve egy kevesebb folyadékot tartalmazót (alacsony testsúlyra van kialakítva) tartalmazót.

A folyadék párnák különböző színűek és a belső huzatra kell felcsatolni azokat a megfelelő színű tépőzárrakkal és csattok segítségével.

MEGJEGYZÉS:

- Az Xtreme Active belső és a külső huzatát nem kell kicserélni, amikor a folyékony töltetűről a másik típusra vált. De az Xtreme Active alaplapok folyadékfüggőek.
- Mindig csatolja fel a fekete kapcsot a folyadékkal töltött ülőpárnákra a fekete hurok segítségével a belső huzatra és a folyadékkal töltött párnák szürke hurkát pedig helyezze fel a belső huzatra.

A TÁMASZTÉK HIÁNYÁNAK ELLENŐRZÉSE

Az Xtreme Active ülőpárna nyújtotta megtámasztás akkor válik, elégtelenné, ha a folyadék nem az Ön ülőcsontja alatt van, Ön pedig a szivacson ül. Ez nagyon vékony személyeknél fordulhat elő, olyan esetben, ha állítható támlájú kerekesszéket használnak, illetve azon személyek esetén, akik ülés közben meggöngyörödnék, vagy túl széles ülőpárnát használnak.

Amikor az ülőpárna nem támaszt megfelelően, nagyobb nyomás nehezedik az ülőgumókra és a farokcsontra, ami növeli a bőr sérülésének kockázatát.

A megtámasztás ellenőrzése érdekében üljön legalább 2 percet a Jay Xtreme Active ülőpárnán a huzat nélkül. Üljön rá és szálljon le az ülőpárnáról (valaki segítségével), anélkül, hogy megmozdítaná a folyadékot maga alatt. Az ülőpárnán benyomódásokat fog találni azon a helyen, ahol az isiász (ülőcsont) és a (coccyx) farokcsont helyezkedik el. Legalább 1/2" (1cm) mélységben kellene benyomódnia a folyadéknak, mielőtt érzékelné a merev párnaalapot.

Ha az ülőpárna megfelelően van elhelyezve és a lábtartó a beállítások is megfelelőek, és nincs neg a legalább 1/2" (1 cm) folyadék réteg, az ülőpárna nem támaszt megfelelően és használata nem javasolt. (Ha sérülése viszonylag új, 2 cm-es folyadék réteg javasolt, ellenkező esetben ez poszttraumás atrófiához vezethet). Ha a megtámasztás nem megfelelő, előfordulhat, hogy túl kell töltenie a folyadék párnát. A túltöltött folyadék párnát a forgalmazótól, illetve a Sunrise Medical ügyfélszolgálatától szerezheti be.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Az ilyen hiányos megtámasztás esetén fokozott nyomás kerül az ülőgumókra és a farokcsontra, ami növeli

A bőr sérülésének kockázatát. Azonnal hagyja abba az ülőpárna használatát.

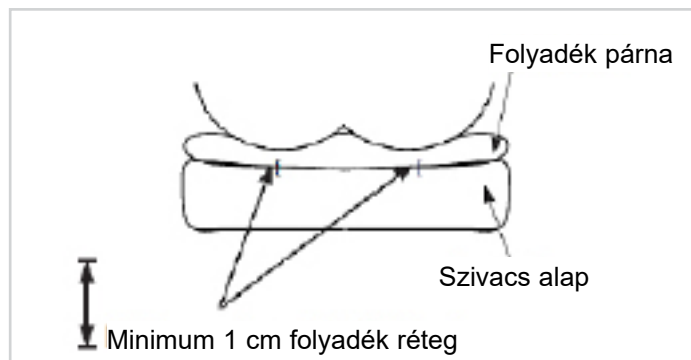
Beszéljen egy egészségügyi szakemberrel.



Folyadék párna L-es méret



Folyadék párna S-es méret



HASZNÁLAT STABIL ÜLÉSSEL ÉS STABIL HÁTTÁMLÁVAL

Ne használja a párnát megnyúlt ülésbélyegre. A megnyúlt bélyeg nem nyújt megfelelő alátámasztást az ülőpárnának, ami helytelen pozicionálást eredményezhet. Cserélje ki a megnyúlt bélyegre, vagy vásárolja meg a párnához való Jay Adjustable Solid Seat alapot vagy a Jay Solid Seat betétet. Ne használja a párnát megnyúlt háttámlaképpel. A megnyúlt háttámlaképpel nem nyújt megfelelő alátámasztást a testnek, ami helytelen pozicionálást eredményezhet. Cserélje ki a megnyúlt háttámlaképpel, vagy vásároljon az Ön számára megfelelő háttámasztó terméket a Sunrise választékából. Forduljon egy hivatalos beszállítóhoz a termékek ingyenes bemutatása érdekében.

FIGYELMEZTETÉS

- A kerekesszékekbe helyezett ülőpárna befolyásolja a kerekesszék súlypontját, és növelheti a hátra borulás kockázatát!
- Mindig szerelje fel a kerekesszékre a borulásgátlókat!

A jobb testtartás és a hátfájás hatékonyabb csökkentése érdekében a JAY J3 háttámla használata ajánlott. A Sunrise Medical forgalmazója örömmel mutatja be Önnek ezeket a háttámlákat.

A LÁB HELYZETÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A legkisebb ülési nyomás elérése és a láb legjobb alátámasztása érdekében engedje le a lábtartókat, emelje fel az ülést, és/vagy használjon hosszabb párnát. A párnalap huzatában lévő lábtartó ékek megakadályozzák, hogy a lábak fokozatosan eltávolodjanak egymástól. Megfeszítheti a kerekesszék hevedereit, vagy megfontolhatja egy stabil ülésbetét használatát. Ha a lábak még így is túl távol vannak egymástól, fontolja meg a JAY J2, a Jay Balance vagy a JAY J3 ülőpárna használatát.

AZ XTREME ACTIVE ÜLŐPÁRNA KIEGÉSZÍTŐ ALKATRÉSZEI

Minden Xtreme Active ülőpárnában elhelyezhetők lábtartó ékek (két oldalsó combtámasz, és egy középső combtámasz).

Ezek a támaszok garnitúrában rendelhetők, és a belső huzaton lévő tépőzárral rögzíthetők.

A belső huzatra helyezve a támaszok javítják az ülőpárna felső felületi kontúrját, így anélkül biztosítják a comb oldalsó megtámasztását, hogy mindez a puhaság rovására menne. Ez növeli a lábakkal való érintkezést, elősegítve a távolítás (a lábak szétválasztása) és a közelítés (a középső combtámasz használata esetén) szabályozását.



L folyadékbetét és lábtámasz készlet



S folyadékbetét és lábtámasz készlet

EGYSZERŰ KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Karbantartás

- Havi tisztítással és rendszeres karbantartással meghosszabbíthatja az ülőpárna élettartamát. A tisztítás során ajánlott ellenőrizni az összetevőket.
- Ellenőrizze a huzatot a szakadások és túlzott kopás szempontjából, és cserélje ki, ha kihaladt, szakadt vagy más okból nem funkcionál tökéletesen. Vizsgálja meg a folyadékbetétet, hogy nem lát-e rajta lyukat vagy egyéb rendellenességet.
- Ellenőrizze a habszivacs betétet a hab állaga szempontjából. Ha a folyadékbetét ellenőrzése során úgy érzi, hogy a folyadék bizonyos helyeken keményebb, egyszerűen gyúrja vissza a folyadékot az eredeti állapotára, és/ vagy hívja a szállítót.

A BELSŐ HUZZAT TISZTÍTÁSA

- Távolítsa el a huzatot a habszivacs betétről, és fordítsa ki.
- Mossa ki mosógéppel meleg vízben (40 °C), vagy fertőtlenítsen permetezéssel/törőlkendővel, és szárítsa meg a levegőn.
- Nincs szükség vasalásra.

A KÜLSŐ HUZZAT TISZTÍTÁSA

Mosás

- Távolítsa el a huzatot a habszivacs betétről, és fordítsa ki.
- Mosógépben mosható meleg vízben (a maximálisan ajánlott hőmérséklet 70 °C mikroklimás és rugalmas huzatok esetén, 60 °C inkontinencia huzatoknál), majd levegőn szárítsa (kövesse a tisztítási táblázat utasításait, általános mosószer használatával).
- Nincs szükség vasalásra.

Tisztítás

- Távolítsa el a huzatot a szivacsról
- Permetezze be a felületet 70%-os alkoholalapú oldattal vagy 0,1%-os klórolddal.
- Hagyja megszáradni
- Törölje teljesen le az oldatot egy nedves puha ronggyal.
- Hagyja teljesen megszáradni



VIGYÁZAT

- Ne alkalmazzon vegytisztítást, illetve ipari mosó- és szárítógépet a huzat tisztításához.
- Ne alkalmazzon autoklávos gőzsterilizálást.
- Ne használjon fehérítőt.
- A mosás utáni visszahelyezéshez húzza fel a huzatot a habszivacs betétre. Győződjön meg arról, hogy a huzat hátsó része illeszkedik a habszivacs betét hátsó részéhez.
- Intézményi környezetben való használat esetén jelölőfilccel írja rá a felhasználó nevét a huzatok címkéjére. Így mosás után a huzatok könnyebben visszakerülhetnek a gazdájukhoz.
- Jay párnákon csak Jay huzatot használjon. A huzat fontos szerepet játszik a nyomást elosztó folyadékbetétbe való belesüppedésben. A huzat cseréjével megváltozik a kialakítás és annak hatékonysága.

A HABSZIVACS ALAP/LÁBTARTÓ ÉKEK TISZTÍTÁSA

Vegye le a huzatokat és a folyadékbetétet a habszivacs alapról. Finoman törölje át nedves kendővel. Ne használjon szappant. Ne merítse vízbe. Törölje le egy tiszta kendővel. Visszahelyezés előtt hagyja teljesen megszáradni a levegőn. A lábtámaszok huzatai mosógépben moshatók meleg vízben (40 °C), vagy permetezéssel/törőlkendővel fertőtleníthetők és levegőn száríthatók. A lábtartó ékek nedves kendővel törölhetők le (ne használjon szappant, és ne merítse őket vízbe), majd tiszta kendővel szárazra kell törölni őket. A huzatokba való visszahelyezés előtt hagyja őket teljesen megszáradni a levegőn.



VIGYÁZAT

Ne merítse a habszivacs alapot és a lábtámaszokat vízbe.

A FOLYADÉKBETÉT TISZTÍTÁSA

Távolítsa el a külső huzatot a párnáról. Távolítsa el a folyadékbetétet a belső huzatból, és törölje le meleg vízzel és szappannal. Törölje át tiszta vízzel benedvesített kendővel, majd törölje szárazra egy tiszta kendővel.



VIGYÁZAT

- Soha ne merítse bele a folyadékbetétet semmilyen folyadékba.
- Kerülje az erőteljes tisztítást és a durva kezelést, mivel az a folyadékbetét állagának romlásához és szivárgáshoz vezethet.

Ha a huzaton, a habszivacs betéten, a folyadékbetéten vagy más alkatrészekon kopás jelei tapasztalhatók, vagy ha az állaguk romlását észleli, az állapot értékelése és további útmutatás érdekében forduljon a forgalmazóhoz vagy a Sunrise Medical vállalatához.

HIGIÉNIAI INTÉZKEDÉSEK ÚJRAFELHASZNÁLÁS ESETÉN

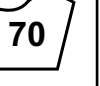
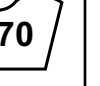
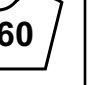
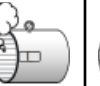
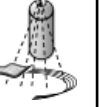
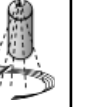
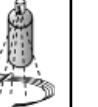
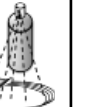
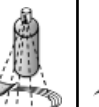
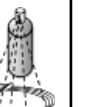
Ez a JAY ülőpárna újra hasznosításra lett tervezve. Az újrahasonosítás gyakorisága nagymértékben függ attól, hogyan használták az ülőpárnát korábban. Elengedhetetlen, hogy az ülőpárnát újrahasonosítás előtt megfelelően megtisztítsák a helyi hatóságok előírásainak megfelelően (lásd az „Egyszerű karbantartás és tisztítás” részt). Újrahasonosítás esetén nyomtatékosan javasolt a huzat cseréje.

A BIZTONSÁGOS TÁROLÁS FELTÉTELEI

- A termékeket száraz helyen kell tárolni, 20–75% közötti relatív páratartalom mellett.
- Ne tegye ki hosszú ideig közvetlen napfénynek és pornak.
- Közvetlen hőtől távol, 5 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten tárolandó.
- A csomagolt termékeket a csomagoláson található „this side up” (ezzel az oldalával felfelé) nyilaknak megfelelően helyezze el és rakja egymásra.
- Ha egy csomag magas és keskeny, így potenciálisan instabil, ügyeljen a raklapon vagy az állványon való megfelelő rögzítésére, nehogy leessen.
- Ne rakjon semmit a csomagolt termékek tetejére, ha a csomagoláson fel van tüntetve a „do not stack” (ne halmozza egymásra) jelzés.
- A terméket soha nem szabad a szabadban tárolni és az időjárás hatásainak kiténni.

MOSÁSI SZIMBÓLUMOK	
	Gépi mosás meleg vízben (70 °C)
	Szükség esetén csak klórmentes fehérítőt használjon
	Csavarás nélkül, függeszten szárítsa
	Ne vasalja
	Ne alkalmazzon vegytisztítást

A JAY párnák jóváhagyott tisztítási eljárásai

Termék	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Külső huzat (mikroklimatikus és elasztikus)									
(1). Nedves mosás 70 °C-on 									
Külső huzat (inkontinencia)									
(2). Nedves mosás 60 °C-on 									
Belső huzat									
(3). Permetezéses és törülköző fertőtlenítés  vagy nedves mosás 60 °C-on	-	-	-	-	-		-	-	
Ülőpárna belseje (habszivacs alap)									
(4). Autokláv gőzsterilizálás 105 °C-ig (1) 									
Permetezéses és törülköző fertőtlenítés 									
(5). Merítéses fertőtlenítés 									
Párnaelemek									
Levegőztető elem	-		-	-	-	-	-	-	
Pozicionáló elemek	-			-	-		-	-	
Folyadékbetét	-			-	-		-		
1. A legnagyobb ajánlott hőmérséklet 70 °C. 2. A legnagyobb ajánlott hőmérséklet 60 °C. 3. Az Xtreme Active és a Balance belső huzat 60 °C-on mosható, valamint permetezéssel és törülközővel fertőtleníthető. 60 °C-on történő mosás esetén elszíneződés előfordulhat, de ez a huzatok funkcionális jellemzőit nem befolyásolja. 4. Az autokláv egy önzáró berendezés, amely nagynyomású gőzzel sterilizál. 5. Alacsony hőmérsékleten (<30 °C) 6. NA (nem alkalmazandó), mivel az ülőpárna típusa nem tartalmazza az adott elemet.									
A termékzavatosság nem vonatkozik a tisztítási utasítások betartásának elmulasztása vagy a nem megfelelő tisztítószer használata miatt megsérült termékekre.									
Ajánlott fertőtlenítőszer									
Az oldat tartalmaz: 70%-os alkoholos oldat, 0,1%-os klóroidat (használat után mindig tiszta vízzel le kell öblíteni) Kérjük, kövesse a jelen kézikönyvben található tisztítási és karbantartási eljárásokat.									

AZ XTREME ACTIVE ÜLŐPÁRNA VISSZAHELYEZÉSE TISZTÍTÁS UTÁN

Kövesse az „Egyszerű karbantartás, tisztítás és újrafelhasználás” részben leírt tisztítási és karbantartási utasításokat, majd helyezze vissza az ülőpárnát az alábbiak szerint.

Helyezze be a habszivacs alapot a vízálló belső huzatra. Győződjön meg arról, hogy a cipzár a habszivacs alap hátsó részén van, ahol az ülés mélyedése is található, és a tépőzár az ülés mélyedésben felül helyezkedik el. Rögzítse a folyadékbetétet az ülés mélyedés belső huzatához úgy, hogy a színkódoknak megfelelően illeszkedjen minden tépőzár ponthoz.

Ha a párnája combtámaszokat tartalmaz, helyezze azokat a belső huzatra saját pozicionálási igényeinek megfelelően. Az Xtreme Active összetevői az egyszerű felhelyezés érdekében elől és hátsó címkékkel vannak ellátva, amelyek elősegítik az összeillesztésüket.

FIGYELMEZTETÉS

- Helyezze a Jay Fluid párnát a belső huzatra, ügyelve arra, hogy a tépőzár rögzítőelemek színének megfelelően minden tépőzár pont jól illeszkedjen. A helytelen összeillesztés nem kívánatos nyomáspontokat eredményezhet, ami sérüléshez vezethet.

MIKOR KELL ELLENŐRIZNI?

Ellenőrizze a párnát és a folyadékbetétet a szokásos havi tisztításukkor.

A JAY XTREME ACTIVE PÁRNÁRA VONATKOZÓ SZAVATOSSÁG

Minden Jay folyadékbetétes párnát alaposan megvizsgáltak és teszteltek a legkiválóbb teljesítmény biztosítása érdekében. Normál használat esetén a vásárlás dátumától számított 24 hónapig minden Jay folyadékbetétes ülőpárna garántáltan mentes az anyag- és gyártási hibáktól. Ha az eredeti vásárlási dátumtól számított 24 hónapon belül anyag- vagy gyártási hiba lép fel, a Sunrise Medical vállalja, hogy saját belátása szerint díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a terméket. Ez a szavatosság nem vonatkozik a kilyukadásra, a szakadásra és az égési sérülésekre, valamint az ülőpárna levehető huzatára.

Normál használat esetén a vásárlás dátumától számított 6 (hat) hónapig a levehető huzat garántáltan mentes az anyag- és gyártási hibáktól. Ha az eredeti vásárlási dátumtól számított 6 (hat) hónapon belül anyag- vagy gyártási hiba lép fel, a Sunrise Medical vállalja, hogy saját belátása szerint díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a terméket.

A szavatossági igényeket és javításokat a legközelebbi hivatalos beszállítón keresztül kell intézni. Az itt vállalt kifejezett szavatosságok kivételével kizárt minden egyéb szavatosság, beleértve a forgalmazhatóságra és az adott célra való alkalmasságra vonatkozó hallgatólágos szavatosságokat is.

KIEGÉSZÍTÉS A SZAVATOSSÁGNAK MEGFELELŐ HASZNÁLATRÓL ÉS ÁPOLÁSRÓL SZÓLÓ ÚTMUTATÓHOZ

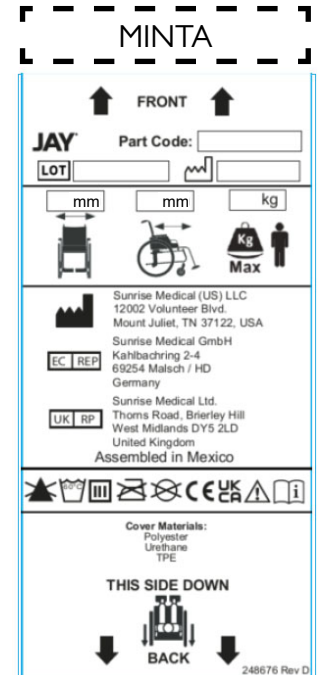
A megfelelő felhelyezéssel és használattal kapcsolatban forduljon egészségügyi szakemberhez, és olvassa el figyelmesen az alábbiakat:

- A párnában lévő folyadék idővel veszíthet a térfogatából.
- Az ülőpárna térfogatcsökkenése az ülőpárna ellaposodását eredményezheti.
- Havonta történő, rutin tisztítás és ellenőrzés közben nézze meg, hogy az ülőpárna támasztó funkciója megfelelő-e (lásd a „támasztó funkció ellenőrzése c. részt a jótállásban és a karbantartási útmutatóban) és folyadék egyenlőtlenséget. Ha a folyadék bizonyos helyeken keményebb, egyszerűen gyúrja vissza az eredeti állagára.
- Ellaposodás esetén hagyjon fel az ülőpárna használatával, és vegye fel a kapcsolatot az Önt kezelő egészségügyi szakemberrel. Ha további segítségre van szüksége, forduljon a Sunrise Medical ügyfélszolgálatához.



ISO 7010-M002
Kezelési útmutató/
borssúra olvasása
javasolt!
(Kék ikon)

Típus:	Terméknév/ SKU-szám	XXXX-XX-XX	Gyártási dátum
LOT	LOT: Julian Date által meghatározva	Alkatrész- kód	Szerelvény cikkszama
XXX mm	Ülészélesség	MD	Ez a szimbólum orvostechnikai eszközt jelent
XXX mm	Ülismélység		Gyártó címe
XXX kg	Felhasználó max. testtömege	EC REP	Európai meghatalmazott képviselő
CE	CE jelölés	UK RP	Felelős személy az Egyesült Királyságban
UK CA	UKCA jelölés	CH REP	Svájci képviselő címe
	Olvassa el a használati utasítást		Importőr címe



A SUNRISE MEDICAL irányítási rendszere EN ISO 13485 és ISO 14001 szerinti tanúsítvánnyal rendelkezik.

A SUNRISE MEDICAL elnyerte az ISO 13485 tanúsítványt, amely igazolja termékeink minőségét valamennyi szakaszban, a kutatás-fejlesztéstől a gyártásig. Ez a termék megfelel az EU és az Egyesült Királyság előírásainak. A bemutatott opciók és tartozékok külön költség ellenében állnak rendelkezésre.

Javallat

Az ülepárna különféle rögzítési változatai, valamint a magasabb pozicionálást és a bőr védelmét növelő különböző pozicionáló elemek az egyes felhasználók követelményeitől és javallataitól függő jellemzők, amelyek révén a párnát különböző pozicionálási igényekkel és javallatokkal rendelkező felhasználók széles köre használhatja az alábbiak szerint [R7–R14]:

- Gerincvelő-sérülés - SM
- Neurológiai kórképek (hemiplegia, Parkinson-kór)
- Végtaghiány, -deformáció - Ízületi kontraktúra
- Amputáció - Tetraplegia

Ellenjavallatok

A kerekesszékekhez való ülepárna nem használható az [R3, R4] esetében:

- Bőrpír kialakulása a bőrrel érintkező területen
- A JAY folyadékbetét ellaposodása
- Decubitus

MEGJEGYZÉS: Általános felhasználói tanácsok Ezen utasítások betartásának elmulasztása testi sérüléshez, a termék károsodásához vagy környezeti károkhöz vezethet!

Megjegyzés a felhasználó és/vagy a beteg számára: minden, az eszköz használata során bekövetkező súlyos incidenst jelenteni kell a gyártónak, valamint a felhasználó és/vagy a beteg lakóhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.



A gyártó, a SUNRISE MEDICAL kijelenti, hogy ez a termék megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendeletnek.

A B4Me speciális adaptációi

A Sunrise Medical erősen ajánlja, hogy a B4Me termék gyártó szándékai szerinti működésének és teljesítményének biztosítása érdekében a termék első használata előtt olvassa el és értelmezze a B4Me termékhez mellékelt összes felhasználói információt. A Sunrise Medical azt is javasolja, hogy a felhasználói információkat elolvasás után ne dobja ki, hanem későbbi felhasználásra őrizze meg biztonságos helyen.

Orvostechnikai eszközök kombinációi

Ez az orvostechnikai eszköz egy vagy több más orvostechnikai eszközzel vagy termékkel kombinálható. A lehetséges kombinációkról a www.SunriseMedical.eu weboldalon tájékozódhat. Valamennyi felsorolt kombinációt validálták az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendelet 14.1. szakasza szerinti általános biztonsági és teljesítménykövetelmények szempontjából. A kombinációkkal, például a szereléssel kapcsolatos útmutatás a www.SunriseMedical.eu weboldalon található.

Modell	Jay Xtreme Active
Árucikk száma*	JXACxxxxSMEU
Súly használatra kész állapotban (kg)**	1,7
Csúszásgátló bevonat	Igen, a külső huzat alsó részén
Külső huzat anyaga	Nejlon
Betét anyaga	Poliuretán film folyadékkal és növényi olajjal
Belső huzat anyaga	-
Szivacs alapú anyag	Poliuretán (PU) szivacs
Szivacs sűrűsége	72 kg/m3
Kompressziós szilárdság	17-21 kg, 25%-os elhajlás 203 mm
Felhasználó minimális súlya (kg)	Nincs minimális súly
Felhasználó maximális súlya (kg)	150
Térbeli méretek használatra kész állapotban*	Ülészélesség: 340–500 mm, Ülismélység: 340–500 mm, Magasság: kb. 50 mm

* Elérhető méretek (ülészélesség – ülismélység) és a különböző alkatrészek tekintetében kérjük, tekintse meg a termék rendelési űrlapját. A szállított termékek köre a klinikai állapotfelméréstől és az orvosi előírás alapján változhat.

** Az adatok egy átlagos konfiguráción alapulnak.

- (Nem alkalmazandó), mivel az ülepárna típusa nem tartalmazza az adott elemet.

OPOMBA: Preverite, ali so vsi deli brez transportnih poškodb. V primeru poškodb izdelka NE uporabljajte. Za nadaljnja navodila se obrnite na Sunrise Medical ali svojega dobavitelja.

Sunrise Medical priporoča, da se posvetujete s kliničnim delavcem, kot je zdravnik, terapevt ali rehabilitacijski inženir, ki ima izkušnje s sedenjem in pozicioniranjem, da ugotovite, ali je blazina Jay Xtreme Active primerna. Blazine sme namestiti samo:

- pooblaščen dobavitelj podjetja Sunrise Medical
- kvalificirani zdravstveni delavec, ki je opravil ustrezno usposabljanje pri podjetju Sunrise Medical ali pri njihovem pooblaščenem dobavitelju.

! SPLOŠNO OPOZORILO

- NE nameščajte te opreme, ne da bi prej prebrali in razumeli ta navodila za uporabo. Če ne razumete opozoril, svaril in navodil, se obrnite na kvalificiranega kliničnega zdravnika ali dobavitelja, sicer lahko pride do telesnih poškodb ali škode.
- Ježki (Velcro® trakovi) ne smejo priti v daljši stik z vlago, saj lahko to razgradi lepilo in povzroči okvaro ježka.

UVOD

Blazina Xtreme Active je blazina za invalidski voziček, ki pomaga pri stabilizaciji medenice in trupa uporabnika invalidskega vozička ter pravilno pozicionira telo uporabnika invalidskega vozička med sedenjem.

Blazina Xtreme Active je zasnovana s prednostmi zaščite kože v lahki, udobni zasnovi, ki zahteva malo vzdrževanja. Xtreme Active vključuje blazinico s fluidom Jay Flow, mehko penasto osnovo z notranjo prevleko za inkontinenco, izbirno lateralno in medialno oporo za stegna ter zunanjo prevleko. Aktivnim in rednim uporabnikom blazina Xtreme Active pomaga zmanjšati pritisk in trenje, kar lahko pomaga zmanjšati pojav poškodb kože. Je udobna in olajša gibanje, uporabniku pa omogoča spreminjanje položaja na blazini.

Blazina Jay Xtreme Active je zasnovana tako, da pomaga zmanjšati pojavnost razjed zaradi pritiska. Vendar pa nobena blazina ne more popolnoma odpraviti pritiska pri sedenju ali preprečiti razjed zaradi pritiska. Blazina Jay Xtreme Active ni nadomestilo za dobro nego kože, vključno s pravilno prehrano, čistočo in rednim znižanjem pritiska.

Predvidena življenjska doba tega izdelka je 5 let.

Največja teža uporabnika:

- 150 kg za vse velikosti.



! OPOZORILO

- Namestitev blazine na invalidski voziček lahko vpliva na težišče invalidskega vozička in lahko povzroči, da se invalidski voziček prevrne nazaj, kar lahko povzroči telesne poškodbe. Vedno ocenite morebitno potrebo po varnostnih kolesih ali nosilcih za adapter osi za osebe z amputacijo na invalidski voziček, da povečate stabilnost.
- Pred dolgotrajnim sedenjem je treba katero koli blazino nekaj ur preizkušati, medtem ko klinični zdravnik pregleduje vašo kožo, da zagotovi, da se ne ustvarjajo rdeče lise zaradi pritiska. Redno morate preverjati, ali je koža pordela. Klinični pokazatelj razgradnje tkiva je pordelost kože. Če se na vaši koži pojavi pordelost, takoj prenehajte z uporabo blazine in obiščite svojega zdravnika ali terapevta.
- Blazina Xtreme Active je zasnovana tako, da pomaga zmanjšati pojavnost razjed zaradi pritiska. Vendar pa nobena blazina ne more popolnoma odpraviti pritiska pri sedenju ali preprečiti razjed zaradi pritiska.

! OPOZORILO

- Blazine ne puščajte zunaj čez noč pri temperaturah pod 5 °C (40 °F). Pred uporabo pustite, da se blazina segreje na sobno temperaturo. Sedenje na izjemno mrzlih ali vročih površinah lahko povzroči poškodbe kože.
- Izogibajte se ostrim predmetom ali izpostavljenosti čezmerni vročini ali odprtemu ognju.
- **PRAVILEN NIVO FLUIDA:** Količino fluida v vložku določi klinični zdravnik med oceno sedenja. Tega se ne sme prilagajati brez navodil kliničnega zdravnika, saj lahko spremeni lastnosti razbremenitve pritiska in povzroči telesne poškodbe ali škodo.
- **OVIRE: NE:** postavljajte nobenih ovir med uporabnika in blazino, ker bo to zmanjšalo učinkovitost izdelka.
- **USMERJENOST BLAZINE IN PREVLEKE:** Izdelek je treba uporabljati tako, da je fluidni vložek obrnjen navzgor. Če se prevleka ne uporablja pravilno ali je napačne velikosti, lahko zmanjša ali izniči prednosti blazine in poveča tveganje za kožo in mehko tkivo.
- **OSNOVA BLAZINE IN BLAZINICA S FLUIDOM:** ta izdelek ima dve različni blazinici s fluidom, ki ustrezata dvema različnima osnovama. Osnove med seboj niso zamenljive. Uporaba blazinice s fluidom z napačno osnovo bo zmanjšala ali izničila prednosti blazine in povečala tveganje za kožo in mehko tkivo.

NAMESTITEV BLAZINE

Izberite velikost blazine, ki ustreza vaši širini bokov, ko sedite. Dolžina blazine mora segati 3–5 cm od zadnjega dela kolen.

Blazino postavite čim bolj nazaj v invalidski voziček. Ukrivljen zadnji rob in izrezani vogali morajo biti čim bližje hrbtnišču invalidskega vozička. Da bi dosegli čim nižji pritisk pri sedenju,

naj bodo podnožniki nastavljeni v nizek položaj, tako da vaša stegna udobno počivajo na sprednjem delu blazine. (Pravilna nastavitve podnožnikov lahko zmanjša pritisk na določene točke.)

Ko sedite na blazini Jay Xtreme Active, mora biti vaš ishium osredinjen na fluidni blazini. Če blazina ni pravilno nameščena, lahko pride do sploščenja in poškodbe tkiva. Če imate poševno držo, postavite blazino nekoliko bolj naprej v vozičku, tako da ne sedite na sprednjem penastem delu blazine. (Če imate ekstremno poševno držo, priporočamo blazine JAY J2® in JAY J3.) Poleg tega, če je vaš hrbtni naslon tipa z zanko, ga je treba zamenjati.

Namesto tega lahko uporabite hrbtni naslon JAY J3.

Trden hrbtni naslon pravilno namesti boke in podpira trup, tako da manj sedite na križnici, kar pomeni, da je vaša medenica nagnjena nazaj.

NAMESTITEV DRUGAČNIH FLUIDNIH BLAZINIC

Blazino Xtreme Active lahko naročite z dvema različnima fluidnima blazinicama: eno z večjo količino fluida in drugo z manjšo vsebnostjo fluida (optimizirano za lahko).

Fluidne blazinice so barvno označene in jih je treba namestiti na notranjo prevleko v skladu z barvami ježkov Velcro®.

OPOMBA:

- Notranjih in zunanjih prevlek Xtreme Active ni treba zamenjati, ko preklopite z ene vrste fluida na drugo. Toda osnove Xtreme Active so odvisne od fluida.
- Črni del ježka s kaveljci na fluidnih blazinicah vedno pritrdite na črni del ježka z zankami na notranji prevleki in sivi del ježka s kaveljci na fluidnih blazinicah na sivi del ježka z zankami na notranji prevleki.

PREVERJANJE GLEDE SPLOŠČENJA

Na blazini Xtreme Active pride do sploščenja, ko izpodrinete fluid izpod sedalnih kosti, zaradi česar sedite na penasti osnovi. Včasih se pojavi pri zelo suhih posameznikih, ljudeh, ki uporabljajo invalidske vozičke z nagibom nazaj, ljudeh, ki se med sedenjem zleknejo ali pri uporabi preširoke blazine. Ko pride do sploščenja, se poveča pritisk na sedalne kosti in trtico, kar poveča tveganje za poškodbe kože.

Za preizkus sploščenja sedite vsaj 2 minuti na blazini Jay Xtreme Active brez prevleke. Premestite se navzgor in z blazine (ali naj vam nekdo pomaga pri premeščanju), pri tem pa poskušajte ne motiti fluida pod vami. Potisnite navzdol v vdolbine na blazinici, kjer so bile ishiale (sedalne kosti) in trtica. Morali bi potisniti skozi vsaj 10 mm (1/2") fluida, preden začutite trdno osnovo blazine spodaj.

Če je blazina pravilno nameščena in so podnožniki pravilno nastavljeni ter ni najmanj 1 cm fluida, je blazina sploščena in je ne smete uporabljati. (Če imate relativno nedavno poškodbo, je priporočljiva plast fluida 2 cm, saj lahko to vodi do posttravmatske atrofije). Če pride do sploščenja, boste morda potrebovali prenapolnjeno fluidno blazinico. Prenapolnjeno fluidno blazinico lahko dobite pri vašem prodajalcu ali pri službi s strankami podjetja Sunrise Medical.

⚠ OPOZORILO

Ko pride do sploščenja, se poveča pritisk na ishium (sednico) in trtico, kar poveča tveganje za poškodbe kože. Takoj prenehajte z uporabo blazine.

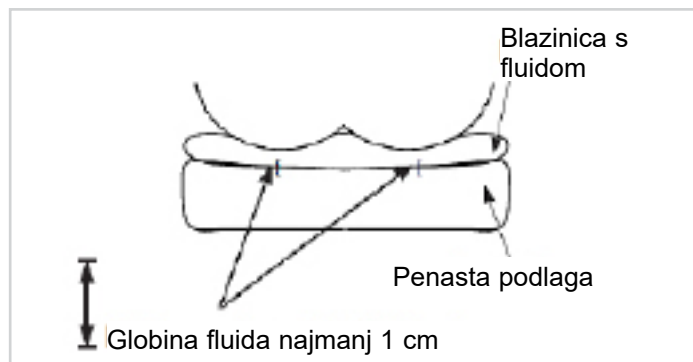
Obiščite svojega zdravstvenega delavca.



Blazina s fluidom L



Blazina s fluidom S



UPORABA S TRDNIM SEDEŽEM IN TRDNIM HRBTNIM NASLONOM

Izogibajte se uporabi blazine na preveč raztegnjenem oblazinjenju sedeža. Raztegnjeno oblazinjenje ne zagotavlja ustrezne podpore za blazino, kar lahko povzroči nepravilno namestitev. Zamenjajte raztegnjeno oblazinjenje ali kupite nastavljiv trdni sedež Jay ali trdni sedežni vložek Jay, ki je primeren za blazino. Izogibajte se uporabi preveč raztegnjenega oblazinjenja hrbtnega naslona. Raztegnjeno oblazinjenje hrbtnega naslona ne zagotavlja ustrezne podpore za telo, kar lahko povzroči nepravilno namestitev. Zamenjajte raztegnjeno oblazinjenje hrbtnega naslona ali kupite izdelek za hrbtno podporo pri Sunrise, ki vam ustreza. Obrnite se na pooblaščenega dobavitelja za brezplačno predstavitev teh izdelkov.

! OPOZORILO

- Ko v invalidski voziček namestite sedežno blazino, to vpliva na težišče in lahko poveča tveganje, da bi se voziček prevrnil nazaj!
- Na invalidski voziček imejte vedno nameščena varnostna kolesa!

Za boljšo držo in lajšanje bolečin v hrbtu priporočamo hrbtni naslon JAY J3. Vaš prodajalec Sunrise Medical vam bo z veseljem predstavil te hrbtne naslone.

NASTAVLJANJE POLOŽAJA NOG

Da bi dosegli najnižji pritisk pri sedenju in povečali podporo za noge, spustite podnožnike, dvignite sedež in/ali uporabite daljšo blazino. Zagozde za noge v prevleki osnove blazine preprečujejo, da bi se noge postopno razmaknile. Napenjalce sedeža invalidskega vozička lahko močneje pritegnete ali razmislite o uporabi trdnega sedežnega vložka. Če so noge še vedno preveč narazen, razmislite o blazini JAY J2, Jay Balance ali JAY J3.

DODATNI DELI BLAZINE XTREME ACTIVE

Na vsaki blazini Xtreme Active lahko uporabite zagozde za podporo nog (2 stranski stegenski opori, 1 medialna stegenska opora).

Te podpore je mogoče naročiti kot komplet in jih namestiti skozi ježke Velcro® na notranji prevleki.

Ko so nameščene na notranji prevleki, podpore poudarijo obliko zgornje površine blazine in zagotavljajo stransko oporo za stegna brez ogrožanja mehkobe. To poveča stik z nogami za pomoč pri nadzoru abdukcije (ločevanje nog) in adukcije (približevanje nog) (če se uporablja medialna opora za stegna).



Blazinica s fluidom L in komplet opor za noge



Blazinica s fluidom S in komplet opor za noge

ENOSTAVNO VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Vzdrževanje

- Mesečno čiščenje in redno vzdrževanje lahko pomagata podaljšati življenjsko dobo vaše blazine. Med čiščenjem je priporočljiv pregled komponent.
- Preverite, ali je prevleka pretirano obrabljena in jo zamenjajte, če je raztrgana, strgana ali kako drugače ne deluje popolnoma. Preglejte blazinico s fluidom glede lukenj ali drugih nenormalnosti.
- Preverite penasti vložek, da zagotovite konsistenco pene. Če med preverjanjem blazinice s fluidom kdaj začutite, da je fluid na enem mestu bolj čvrsta, preprosto pregnetite fluid nazaj v prvotno konsistenco in/ali pokličite svojega dobavitelja.

ZA ČIŠČENJE NOTRANJE PREVLEKE

- Odstranite prevleko s penastega vložka in jo obrnite navzven.
- Operite v pralnem stroju v topli vodi (40°) ali razkužite s pršenjem/robčki in posušite na zraku.
- Likanje ni potrebno.

ZA ČIŠČENJE ZUNANJE PREVLEKE

Pranje

- Odstranite prevleko s penastega vložka in jo obrnite navzven.
- Operite v pralnem stroju v topli vodi (največja priporočena temperatura je 70 °C za mikroklimatske in raztegljive prevleke, 60 °C za inkontinentne prevleke) in posušite na zraku (sledite navodilom iz tabele čiščenja z uporabo običajnega detergenta za pranje perila).
- Likanje ni potrebno.

Čiščenje

- Odstranite prevleko s penaste podlage
- Površino popršite z raztopino na osnovi 70-odstotnega alkohola ali 0,1-odstotno raztopino klora.
- Pustite, da se posuši.
- Raztopino popolnoma obrišite z vlažno neabrazivno krpo s čisto vodo.
- Pustite, da se popolnoma posuši na zraku.



POZOR

- Prevlek ne čistite kemično in ne uporabljajte industrijskih pralnih in sušilnih strojev za čiščenje prevlek.
- Ne čistite s paro v avtoklavu.
- Ne uporabljajte belil.
- Za ponovno namestitvev prevleke po pranju ponovno namestite prevleko na penasti vložek. Prepričajte se, da se zadnja stran prevleke ujema z zadnjo stranjo penastega vložka.
- Če se uporablja v institucionalnem okolju, napišite ime uporabnika s trajnim označevalcem na nalepko vsebine prevleke. To bo pomagalo zagotoviti vrnitev prevlek po pranju.
- Na blazinah Jay uporabljajte samo prevleke Jay. Prevleka je pomemben del, ki omogoča potopitev v fluidni vložek, ki prerazporedi pritisk. Zamenjava prevleke bo spremenila to zasnovano in njeno učinkovitost.

ČIŠČENJE PENASTE OSNOVE/ OPORE ZA NOGE

Odstranite prevleke in blazinico s fluidom s penaste osnove. Rahlo obrišite z vlažno krpo. Ne uporabljajte mila. Ne potaplajte v vodo. Obrišite s čisto krpo. Pred ponovnim sestavljanjem pustite, da se popolnoma posuši na zraku. Prevleke za opore za noge lahko perete v pralnem stroju v topli vodi (40 °C) ali razkužite s pršenjem/robčki in posušite na zraku. Zagozde opore za noge lahko obrišete z vlažno krpo (ne uporabljajte mila in ne potaplajte v vodo) in nato obrišete s čisto krpo. Pustite, da se popolnoma posuši na zraku, preden jih ponovno vstavite v prevleke.



POZOR

Izogibajte se potapljanju penaste osnove in opor za noge v vodo.

ČIŠČENJE BLAZINICE S FLUIDOM

Odstranite zunanjo prevleko z blazine. Odstranite blazinico s fluidom iz notranje prevleke in jo obrišite s toplo vodo in milom. Sperite s čisto, vlažno krpo in nato obrišite do suhega s čisto krpo.



POZOR

- Blazinice s fluidom nikoli ne potaplajte v kakršno koli tekočino.
- Izogibajte se grobem čiščenju ali grobem ravnanju, ker lahko to povzroči poškodbe fluidnega vložka in vodi do puščanja.

Če so na prevleki, penastem vložku, fluidnem vložku ali drugih delih znaki obrabe ali če opazite, da se je konsistenca poslabšala, se za oceno in nadaljnja navodila obrnite na svojega prodajalca ali podjetje Sunrise Medical.

HIGIENSKI UKREPI PRI PONOVI UPORABI

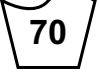
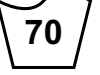
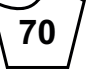
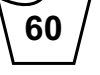
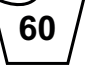
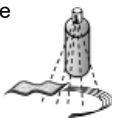
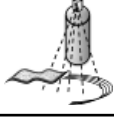
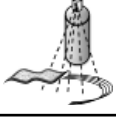
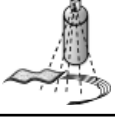
Ta blazina JAY je zasnovana za ponovno uporabo. Pogostost ponovne uporabe je v veliki meri odvisna od tega, kako je bila blazina predhodno uporabljena. Pred ponovno uporabo blazino obvezno ustrezno očistite v skladu z lokalnimi predpisi (glejte poglavje »Enostavno vzdrževanje in čiščenje«). Pri ponovni uporabi blazine je zelo priporočljivo zamenjati prevleko.

POGOJI ZA VARNO SHRANJEVANJE

- Izdelke je treba hraniti v suhem prostoru, pri relativni vlažnosti 20–75 %.
- Zaščitite pred izpostavljenostjo neposredni sončni svetlobi in prahu za daljše časovno obdobje.
- Proč od neposredne vročine in pri temperaturi med 5 °C (40 °F) in 40 °C (104 °F)
- Pakirane izdelke postavite in zložite v skladu s puščicami »ta stran navzgor« na embalaži.
- Če je paket visok in ozek in zato potencialno nestabilen, se prepričajte, da je dobro pritrjen na paleti ali v regal, da preprečite njegov padec.
- Ne zlagajte ničesar na zapakirane izdelke, ko je na embalaži prikazana oznaka »ne zlagaj«.
- Izdelek ne sme biti nikoli shranjen zunaj in izpostavljen vremenskim vplivom.

SIMBOLI ZA NEGO PERILA

	Strojno pranje v topli vodi (70 °C)
	Samo belilo brez klora, kadar je potrebno
	Sušite brez ožemanja
	Ne likajte
	Ne čistite kemično

Odobreni postopki čiščenja za blazine JAY									
Izdelek	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Zunanja prevleka (mikroklimatska in raztegljiva)									
(1). Mokro pranje 70 °C 									
Zunanja prevleka (inkontinenčna)									
(2). Mokro pranje 60 °C 									
Notranja prevleka									
(3). Razkuževanje s pršilom in robč  ali mokro pranje 60 °C	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja		Se ne uporablja	Se ne uporablja	
Jedro blazine (penasta podlaga)									
(4). Para v avtoklavu do 105 °C (1) 									
Razkuževanje s pršilom in robčki 									
(5). Potopna razkuževanje 									
Elementi blazine									
Zračni element	Se ne uporablja		Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	
Elementi za pozicioniranje	Se ne uporablja			Se ne uporablja	Se ne uporablja		Se ne uporablja	Se ne uporablja	
Blazinica s fluidom	Se ne uporablja			Se ne uporablja	Se ne uporablja		Se ne uporablja		
1. Najvišja priporočena temperatura je 70 °C. 2. Najvišja priporočena temperatura je 60 °C. 3. Notranjo prevleko Xtreme Active in Balance je mogoče prati pri 60 °C ter razkužiti s pršilom in robčki. Možna je sprememba barve pri pranju pri 60 °C, vendar se funkcionalnost prevlek ne zmanjša. 4. Avtoklav je samozaklepni stroj, ki sterilizira s paro pod pritiskom. 5. Pri nizki temperaturi (< 30 °C) 6. NA (se ne uporablja), ker model blazine ne vsebuje elementa blazine.									
Jamstvo za izdelek ne velja za izdelke, poškodovane zaradi neupoštevanja teh navodil za čiščenje ali uporabe neustreznih čistilnih sredstev.									
Priporočena razkužila									
Raztopine, ki vsebujejo: osnovo raztopine 70 % alkohol, 0,1-1% raztopino klora (vedno jo je treba izprati s čisto vodo). Glejte navodila za čiščenje, ki so vključena v ta navodila za uporabo.									

PONOVO SESTAVLJANJE BLAZINE XTREME ACTIVE PO ČIŠČENJU

Sledite navodilom za čiščenje in vzdrževanje, kot je opisano v poglavju »Enostavno vzdrževanje, čiščenje in ponovna uporaba«, nato ponovno sestavite, kot sledi. Penasto osnovo vstavite v vodoodporno notranjo prevleko. Prepričajte se, da je zadruga na zadnji strani penaste osnove, kjer se nahaja vdolbina za sedež, ježek Velcro® pa na vrhu v vdolbini za sedež. Pritrdite blazinico s fluidom na notranjo prevleko na sedežu tako, da se dobro ujema z vsemi lokacijami trakov Velcro®, v skladu z barvnimi kodami.

Če vaša blazina vsebuje opore za noge in stegna, jih namestite na notranjo prevleko glede na vaše potrebe pozicioniranja.

Komponente blazine Xtreme Active so označene s sprednjo in zadnjo stranjo, kar pomaga pri ujemanju komponent za enostavno sestavljanje.

⚠ OPOZORILO

- Vstavite blazinico s fluidom Jay v notranjo prevleko in se prepričajte, da so vse lokacije trakov Velcro® poravnane glede na barve ježkov Velcro®. Neusklajenost lahko povzroči neželeno točko pritiska, ki lahko vodi do telesnih poškodb.

KDAJ PREVERJATI

Svojo blazino in blazinico s fluidom preverite vsak mesec, ko ju čistite.

GARANCIJA

GARANCIJA ZA BLAZINO JAY XTREME ACTIVE

Vsaka blazina s fluidom Jay je skrbno pregledana in preizkušena, da zagotovi vrhunsko zmogljivost. Za vsako blazino s fluidom Jay je zagotovljeno, da bo brez napak v materialu in izdelavi 24 mesecev od datuma nakupa, pod pogojem normalne uporabe. Če pride do napake v materialu ali izdelavi v 24 mesecih od prvotnega datuma nakupa, jo bo družba Sunrise Medical po lastni presoji brezplačno popravila ali zamenjala. Ta garancija ne velja za vbode, raztrganine ali opekline, niti za odstranljivo prevleko blazine.

Za odstranljivo prevleko je zagotovljeno, da bo brez napak v materialu in izdelavi šest (6) mesecev od datuma nakupa, pod pogojem normalne uporabe. Če pride do napake v materialu ali izdelavi v šestih (6) mesecih od prvotnega datuma nakupa, jo bo družba Sunrise Medical po lastni presoji brezplačno popravila ali zamenjala. Reklamacije in popravila je treba opraviti pri najbližjem pooblaščenem dobavitelju. Razen izrecne garancije, navedene v tem dokumentu, so vse druge garancije, vključno z implicitno garancijo glede primernosti za prodajo in garancijo primernosti za določen namen, izključene.

DODATEK K NAVODILOM ZA GARANCIJSKO UPORABO IN VZDRŽEVANJE

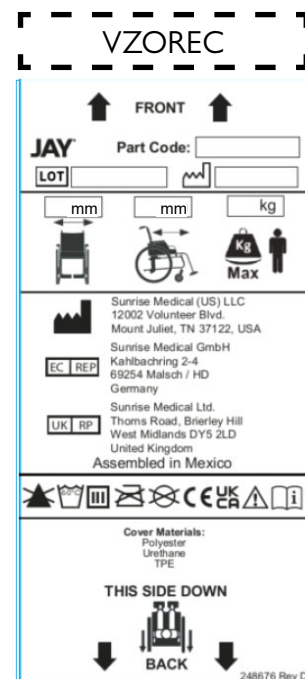
Za pravilno namestitvev in uporabo se posvetujte s svojim zdravstvenim delavcem in natančno preberite naslednje izjave:

- Fluid v tej blazini lahko sčasoma izgubi prostornino.
- Izguba prostornine v tej blazini lahko povzroči, da se blazina splošči.
- Vsak mesec, med rutinskim čiščenjem in pregledom, preverite, ali se je blazina sploščila (glejte navodila pod »Preverjanje glede sploščenja« v navodilih za garancijsko uporabo in nego) in morebitne neskladnosti fluida. Če je fluid na enem mestu bolj čvrst, ga preprosto pregnetite nazaj v prvotno konsistenco.
- Če pride do sploščenja, prenehajte uporabljati to blazino in se obrnite na svojega zdravstvenega delavca. Če potrebujete dodatno pomoč, se obrnite na službo za stranke podjetja Sunrise Medical.



ISO 7010-M002
Navodila za uporabo/
knjižico je treba
prebrati!
(modra ikona)

Tip:	Ime izdelka / številka SKU.	XXXX-XX-XX	Datum proizvodnje
LOT	LOT: opredeljen z julijanskim koledarjem	Koda dela	Številka sestavljenega dela
XXX mm	Širina sedeža	MD	Ta simbol pomeni medicinski pripomoček
XXX mm	Globina sedeža		Naslov proizvajalca
XXX kg	Najv. teža uporabnika	EC REP	Evropski pooblaščen zastopnik
CE	Oznaka CE	UK RP	Odgovorna oseba v Združenem kraljestvu
UK CA	Oznaka UKCA	CH REP	Naslov švicarskega predstavnika
	Glejte navodila za uporabo		Naslov uvoznika



Sistem upravljanja SUNRISE MEDICAL je certificiran po ISO 13485 in ISO 14001.

Pri SUNRISE MEDICAL smo pridobili certifikat ISO-13485, ki potrjuje kakovost naših izdelkov na vseh stopnjah, od R & R do proizvodnje. Ta izdelek izpolnjuje zahteve v skladu s predpisi EU in Združenega kraljestva. Opcije ali dodatna oprema so na voljo proti doplačilu.

Indikacije

Različne različice namestitve blazin, kot tudi različne komponente za pozicioniranje, ki zagotavljajo boljše položaje in prednosti zaščite kože glede na vsako zahtevo in indikacijo uporabnika, pomenijo, da ga lahko uporablja vrsta uporabnikov z različnimi potrebami in indikacijami glede pozicioniranja in zaščite kože kot sledi [R7-R14]:

- poškodba hrbtenjače
- MS
- Vzorec nevrološke bolezni (hemiplegija, M. Parkinson)
- Deformacija z okvaro okončine
- kontraktura sklepa
- amputacija
- tetraplegija

Kontraindikacije

Blazine za invalidski voziček ne smete uporabljati v primeru [R3, R4]:

- v predelu stika s kožo se je pojavila rdečica
- sploščenje prisotno v JAY Fluid Insert fluidnem vložku JAY
- razjeda zaradi pritiska.

OPOMBA: Splošni nasveti za uporabnike. V kolikor ne sledite tem navodilom, lahko pride do fizičnih poškodb, poškodbe izdelka ali škode v okolju!

Obvestilo uporabniku in/ali pacientu: vsak resen incident, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient sedež.



Družba SUNRISE MEDICAL, kot proizvajalec, izjavlja, da je ta izdelek v skladu z Uredbo o medicinskih pripomočkih (2017/745).

Posebne prilagoditve izdelkov B4Me

Družba Sunrise Medical močno priporoča, da preberete in dobro razumete vse informacije za uporabnika, ki so priložene vašemu izdelku B4Me, preden ga prvič uporabite, ter tako zagotovite, da bo njegovo delovanje skladno s predvidevanji proizvajalca. Družba Sunrise Medical tudi priporoča, da informacij za uporabnika po branju ne zavržete, ampak jih shranite na varno mesto za morebitno poznejšo kasnejšo uporabo.

Kombinacije medicinskih pripomočkov

Ta medicinski pripomoček je mogoče kombinirati z enim ali več drugimi medicinskimi pripomočki ali drugimi izdelki. Informacije o možnih kombinacijah so na voljo na spletnem mestu www.SunriseMedical.eu. Vse našete kombinacije so bile validirane in izpolnjujejo splošne zahteve glede varnosti in učinkovitosti, poglavje 14.1 uredbe o medicinskih pripomočkih 2017/745. Smernice o kombinaciji, npr. glede pritrdjevanja, so na voljo na spletnem mestu www.SunriseMedical.eu.

Model	JAY Xtreme Active
Številka artikla*	JXACxxxxSMEU
Teža v pripravljenem stanju (kg)**	1,7
Premaz proti zdrsu	Da, na spodnji strani zunanje prevleke
Material zunanje prevleke	Najlon
Material vložka	Poliuretanska folija, polnjena s fluidom z rastlinskim oljem
Material notranje prevleke	Se ne uporablja
Material osnove iz pene	Poliuretanska (PU) pena
Gostota pene	72 kg/m3
Kompresijska trdota	17–21 kg, 25 % odklona z 203-mm
Najm. teža uporabnika (kg)	Brez najmanjše teže
Najv. teža uporabnika (kg)	150
Prostorske dimenzije v pripravljenem stanju*	Širine sedežev 340 do 500 mm, globine sedežev 340 do 500 mm, višine pribl. 50 mm

*Za celotne ponujene velikosti (širine sedežev – globine sedežev) in različne komponente glejte naročilnico izdelka. Obseg dobave izdelka se bo razlikoval glede na klinično oceno in recept kliničnega zdravnika.

**Podatki na podlagi povprečne konfiguracije

SE NE UPORABLJA: NA (se ne uporablja), ker model blazine ne vsebuje elementa

ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че всички части са изправни след доставката. В случай на повреда НЕ използвайте. Свържете се със Sunrise Medical или с вашия доставчик за допълнителни инструкции.

Sunrise Medical препоръчва консултация с медицинско лице, като например лекар, терапевт или рехабилитатор с опит в седането и позиционирането, за да се определи дали възглавницата Jay Xtreme Active Cushion е подходяща. Възглавниците трябва да се монтират само от:

- оторизиран доставчик на Sunrise Medical
- квалифициран медицински специалист, преминал подходящо обучение от Sunrise Medical или от техния одобрен доставчик.

▲ ОБЩО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- НЕ инсталирайте това оборудване, без първо да прочетете и разберете товарководство. Ако не разбирате предупрежденията, предпазните мерки и инструкциите, свържете се с квалифицирано медицинско лице или доставчик – в противен случай може да възникне нараняване или повреда.
- Velcro® с кукички и примки не трябва да влиза в продължителен контакт с влага, тъй като това може да разруши лепилото и да доведе до повреда на Velcro®.

ВЪВЕДЕНИЕ

Xtreme Active Cushion е възглавница за инвалидна количка, която подпомага стабилизирането на таза и торса на ползващия инвалидната количка и осигурява правилното позициониране на тялото му в седнало положение.

Възглавницата Xtreme Active Cushion е проектирана с предимствата на защита на кожата в лек, удобен и лесен за поддръжка дизайн. Xtreme Active Cushion включва подложка Jay Flow Fluid, мека основа от пяна, с вътрешен калъф за инконтиненция, опционални странични и медиални опори за бедрата и външен калъф. За активни и редовни потребители Xtreme Active помага за намаляване на натиска и срязвания, което може да помогне за намаляване на честотата на раздразнения на кожата. Тя е удобна е и улеснява движението, позволявайки на потребителя да променя позициите си върху възглавницата.

Възглавницата Jay Xtreme Active Cushion е предназначена да помогне за намаляване на честотата на декубитални язви. Никоя възглавница обаче не може напълно да елиминира натиска при седене или да предотврати образуването на декубитални язви. Възглавницата Jay Xtreme Active Cushion не е заместител на добрата грижа за кожата, включително правилното хранене, чистота и редовното облекчаване на напрежението.

Предвиденият експлоатационен живот на този продукт е 5 години.

Максимално тегло на потребителя:

- 150 kg за всички размери.



▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Монтирането на възглавница върху инвалидна количка може да повлияе на центъра на тежестта на инвалидната количка и да доведе до преобръщане назад, което потенциално може да доведе до нараняване. Винаги оценявайте потенциалната необходимост от добавяне на устройства срещу преобръщане или адаптерни скоби за оси при ампутация към инвалидната количка, за да се увеличи стабилността.
- Преди продължително седене всяка възглавница трябва да се изпробва в продължение на няколко часа, докато лекарят прегледа кожата ви, за да се увери, че не се образуват червени петна от натиск. Трябва редовно да проверявате за зачервяване на кожата. Клиничният индикатор за разрушаване на тъканите е зачервяване на кожата. Ако кожата ви се зачерви, незабавно прекратете употребата на възглавницата и се консултирайте с вашия лекар или терапевт.
- Възглавницата Xtreme Active Cushion е предназначена да помогне за намаляване на честотата на декубитални язви. Никоя възглавница обаче не може напълно да елиминира натиска при седене или да предотврати образуването на декубитални язви.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не оставяйте възглавницата навън през нощта при температури под 40°F (5°C). Оставете възглавницата да се загрее до стайна температура преди употреба. Седенето върху изключително студени или горещи повърхности може да причини увреждане на кожата.
- Избягвайте остри предмети или излагане на прекомерна топлина или открит пламък.
- **ПРАВИЛНО НИВО НА ТЕЧНОСТТА:** Количеството течност, съдържащо се във вложката, се определя от медицинското лице по време на оценката на седенето. То не трябва да се регулира без лекарско предписание, тъй като може да промени свойствата за облекчаване на натиска и да доведе до нараняване или увреждане.
- **ПРЕПЯТСТВИЯ: НЕ:** поставяйте препятствия между потребителя и възглавницата, тъй като това ще намали ефективността на продукта.
- **ОРИЕНТАЦИЯ НА ВЪЗГЛАВНИЦАТА И КАЛЪФА:** Продуктът трябва да се използва с вложката с течност нагоре. Ако калъфът не се използва правилно или ако е с грешен размер, това може да намали или премахне ползите от възглавницата и да увеличи риска за кожата и меките тъкани.
- **ОСНОВА НА ВЪЗГЛАВНИЦАТА И ПОДЛОЖКА С ТЕЧНОСТ:** този продукт има две различни подложки с течност, които съответстват на две различни основи. Основите не са взаимозаменяеми. Използването на подложка с течност с неправилна основа ще намали или премахне ползите от нея, увеличавайки риска за кожата и меките тъкани.

МОНТАЖ НА ВЪЗГЛАВНИЦАТА

Изберете размер на възглавницата, който отговаря на ширината на вашия ханш, когато седите. Дължината на възглавницата трябва да се простира на 3-5 cm от задната част на коленете.

Поставете възглавницата възможно най-назад в инвалидната количка: Извитият заден ръб и изрязаните ъгли трябва да са възможно най-близо до облегалката на инвалидната количка. За да се постигне възможно най-нисък натиск при сядане, опорите за краката трябва да бъдат поставени в ниско положение така, че бедрата ви да лежат удобно върху предната част на възглавницата. (Правилното настройване на опорите за краката може да намали натиска върху определени точки.)

Когато седите върху възглавницата Jay Xtreme Active Cushion, седалищната ви кост трябва да е центрирана върху подложката с течност. Ако възглавницата не е позиционирана правилно, това може да доведе до сядане върху основата и увреждане на тъканите. Ако имате наклонена стойка, позиционирайте възглавницата малко по-напред в количката така, че да не седите върху предната част от пяна на възглавницата. (Ако имате екстремно наклонена стойка, бихме препоръчали възглавниците JAY J2® и JAY J3.) Освен това, ако облегалката ви е тип „слинг“, тогава тя трябва да бъде сменена.

Вместо това, можете да използвате облегалка JAY J3. Твърдата облегалка позиционира правилно бедрата и поддържа торса, така че да седите по-малко върху сакрума, т.е. тазът ви е наклонен назад.

МОНТАЖ НА РАЗЛИЧНИ ПОДЛОЖКИ С ТЕЧНОСТ

Возглавницата Xtreme Active Cushion може да се поръча с

две различни подложки с течност: едната с по-голямо количество течност, а другата, съдържаща по-малко течност (оптимизирана за ниско тегло).

Подложките с течности са цветово кодирани и трябва да се монтират върху вътрешния калъф според цветовете на Velcro® примката и кукичката.



Подложка с течност L



Подложка с течност S

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Не се изисква смяна на вътрешния и външния калъф на Xtreme Active, когато преминавате от един тип течност към друг. Но основите на Xtreme Active са зависими от течността.
- Винаги закрепвайте черните кукички на подложките с флуиди към черните примки на вътрешния капак и сивите кукички на подложките с флуиди към сивите примки на вътрешния капак.

ПРОВЕРКА ЗА СЯДАНЕ ВЪРХУ ОСНОВАТА

При възглавницата Xtreme Active Cushion сядане върху основата се получава, когато изместите течността изпод вашите седалищни кости, което ви оставя да седите върху основата от пяна. Понякога това се случва при много слаби лица, лица, използващи инвалидни колички с регулиране на наклона, лица, които се прегърбват, когато седят, или при използване на твърде широка възглавница.

При сядане върху основата увеличеният натиск се пренася върху седалищните кости и опашната кост, което увеличава риска от разкъсване на кожата.

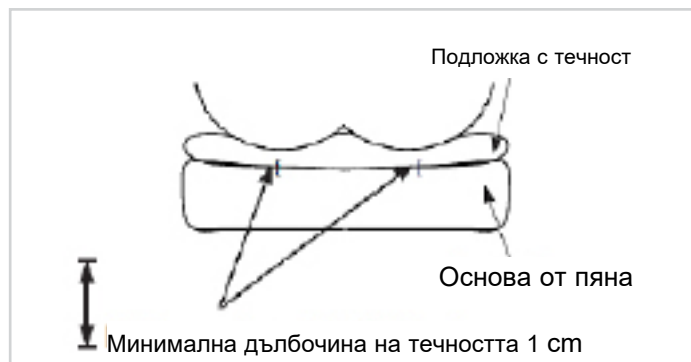
За да проверите дали е налице сядане върху основата, седнете за поне 2 минути върху възглавницата Jay Xtreme Active Cushion без калъф. Станете нагоре и от възглавницата (или помолете някой да ви помогне да станете), като се опитвате да не нарушавате течността под вас. Натиснете надолу вдлъбнатините на подложката, където са били седалищните ви кости и опашната кост. Трябва да избутате най-малко 1/2" (1 cm) течност, преди да усетите твърдата основа на възглавницата отдолу.

Ако възглавницата е правилно позиционирана и опорите за краката са правилно регулирани и няма поне минимално количество течност от 1/2" (1 cm), сте седнали върху основата и възглавницата не трябва да се използва. (Ако имате сравнително скорошно нараняване, препоръчва се слой течност от 2 cm, тъй като това може евентуално да доведе до посттравматична атрофия). Ако възникне сядане на основата, може да се нуждаете от препълнена подложка с течност. Можете да получите препълнена подложка с течност от вашия търговски представител или от отдела за обслужване на клиенти на Sunrise Medical.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Когато се получи сядане на основата, върху седалищната кост и опашната кост се оказва повишен натиск, което увеличава риска от разкъсване на кожата. Незабавно прекратете употребата на подложката.

Консултирайте се с вашия медицински специалист.



ИЗПОЛЗВАЙТЕ С ПЛЪТНА СЕДАЛКА И ТВЪРДА ОБЛЕГАЛКА

Избягвайте да използвате възглавницата върху прекалено разтегната тапицерия на седалката. Разтегнатата тапицерия не осигурява подходяща опора за възглавницата и може да доведе до неправилна поза. Сменете разтегнатата тапицерия или закупете регулируемата плътна седалка Jay Adjustable Solid Seat или подходящата за възглавницата вложка Jay Solid Seat.

Избягвайте използването на прекалено разтегната тапицерия на облегалката. Разтегнатата тапицерия на гърба не осигурява подходяща опора за тялото и може да доведе до неправилна поза. Сменете разтегнатата тапицерия на облегалката или закупете продукт за поддръжка на гърба от Sunrise, който е подходящ за вас. Свържете се с оторизиран доставчик за безплатна демонстрация на тези продукти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Когато поставяте възглавница за седалка в инвалидна количка, това влияе на центъра на тежестта и може да увеличи риска от преобръщане назад!
- Винаги монтирайте тръбите против преобръщане на инвалидната количка!

За по-добра поза и за по-голямо облекчаване на болките в гърба, препоръчваме облегалката JAY J3. Вашият търговски представител на Sunrise Medical с удоволствие ще ви демонстрира тези облегалки.

НАСТРОЙКА НА ПОЗИЦИЯТА НА КРАКА

За да постигнете най-нисък натиск при сядане и да увеличите максимално опората на краката, спуснете опорите за краката, повдигнете седалката и/или използвайте по-дълга възглавница. Клиновете за крака в калъфа на основата на възглавницата предотвратяват постепенното им раздалечаване. Можете да направите меката седалка на инвалидната количка по-обтегната или да използвате плътна вложка за седалката. Ако краката все още са твърде далеч един от друг, осигурете възглавница JAY J2, Jay Balance или JAY J3.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ЗА ВЪЗГЛАВНИЦАТА XTREME ACTIVE CUSHION

Всяка Xtreme Active може да побере клинове за опора на краката (2 странични опори за бедрата, 1 медиална опора за бедрата).

Тези опори могат да бъдат поръчани като комплект и монтирани чрез Velcro® на вътрешния калъф.

Когато са разположени върху вътрешния калъф, опорите подобряват контура на горната повърхност на възглавницата, осигурявайки странична опора на бедрата, без да се прави компромис с мекотата. Това увеличава контакта с краката, за да се контролира абдукцията (разделянето на краката) и аддукцията (ако се използва медиална опора за бедрото).



Подложка с течност L и комплект за опора на краката



Подложка с течност S и комплект за опора на краката

ЛЕСНА ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ**Поддръжка**

- Ежемесечното почистване и редовната поддръжка могат да помогнат за удължаване на живота на вашата възглавница. По време на почистването се препоръчва проверка на компонентите.
- Проверете калъфа за разкъсвания и прекомерно износване и го сменете, ако е скъсан, разкъсан или по друг не е напълно функционален по друга причина. Проверете подложката с течност за пробиви или други несъответствия.
- Проверете вложката от пяна, за да се уверите в нейната консистенция. Докато проверявате подложката с течност, ако усетите, че течността е по-твърда на дадено място, просто я размесете до първоначалната ѝ консистенция и/или се обадете на вашия доставчик.

ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪТРЕШНИЯ КАЛЪФ

- Отстранете калъфа от вложката от пяна и го обърнете наопаки.
- Изперете в перална машина с топла вода (40°) или напърскайте/забършете с дезинфектант и изсушете на въздух.
- Не е необходимо гладене.

ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪНШНИЯ КАЛЪФ**Пране**

- Отстранете калъфа от вложката от пяна и го обърнете наопаки.
- Перете в перална машина с топла вода (максималната препоръчителна температура е 70° за калъфи Microclimatic и Stretch, 60°C за калъфи Incontinent) и сушете на въздух (следвайте инструкциите от таблицата за почистване, като използвате обикновен перилен препарат).
- Не е необходимо гладене.

Почистване

- Отстранете калъфа от основата от пяна
- Напърскайте повърхността с разтвор със съдържание на 70% алкохол или 0,1% хлор
- Оставете да изсъхне
- Избършете разтвора напълно с влажна неабразивна кърпа, напоена с чиста вода
- Оставете да изсъхне напълно на въздух

**ВНИМАНИЕ**

- Не почиствайте калъфите химически и не използвайте промишлени перални и сушилни за почистване на калъфите.
- Не обработвайте в автоклав с пара.
- Не избелвайте.
- За да поставите обратно калъфа след измиване, поставете го обратно върху вложката от пяна. Уверете се, че задната част на капака съвпада със задната част на пяната.
- Ако се използва в институционална среда, напишете името на обитателя с перманентен маркер върху етикета на калъфите. Това ще помогне да се гарантира правилното връщане на калъфите след пране.
- Използвайте само калъфи Jay върху възглавниците Jay. Калъфът е важна част, позволяваща потапянето във вложката с течност, която преразпределя налягането. Смяната на калъфа ще промени този дизайн и неговата ефикасност.

ПОЧИСТВАНЕ НА ОСНОВАТА ОТ ПЯНА/КЛИНОВЕТЕ ЗА ОПОРА НА КРАКАТА

Отстранете калъфите и подложката с течност от основата от пяна. Забършете внимателно с влажна кърпа. Не използвайте сапун. Не потапяйте във вода. Забършете с чиста кърпа. Оставете да изсъхне напълно на въздух, преди да поставите отново.

Калъфите за опорите на краката могат да се перат в перална машина с топла вода (40°C) или да се напърскават/забърсват с дезинфектант и да се сушат на въздух. Клиновете за опора на краката могат да се забърсват с влажна кърпа (не използвайте сапун и не потапяйте във вода) и след това да се подсушат с чиста кърпа. Оставете ги да изсъхнат напълно на въздух, преди да ги поставите отново в калъфите.

**ВНИМАНИЕ**

Избягвайте потапяне на основата от пяна и опорите на краката във вода.

ПОЧИСТВАНЕ НА ПОДЛОЖКАТА С ТЕЧНОСТ

Отстранете външния калъф от възглавницата. Извадете подложката с течност от вътрешния калъф и я забършете с топла вода и сапун. Изплакнете с чиста влажна кърпа, след което подсушете с чиста кърпа.

**ВНИМАНИЕ**

- Никога не потапяйте подложката с течност в каквато и да е течност.
- Избягвайте грубо почистване или грубо манипулиране, тъй като това може да доведе до повреда на вложката с течност и да доведе до теч.

Ако са налице следи от износване по калъфа, вложката от пяна, вложката с течност или други части, или ако забележите, че консистенцията се е влошила, свържете се с вашия търговски представител или Sunrise Medical за оценка и допълнителни инструкции.

ХИГИЕННИ МЕРКИ ПРИ ПОВТОРНА УПОТРЕБА

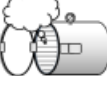
Тази възглавница JAY е предназначена за многократна употреба. Честотата на повторна употреба зависи до голяма степен от начина, по който възглавницата е била използвана преди това. Важно е възглавницата да бъде правилно почиствена преди повторна употреба съгласно разпоредбите на местните власти (вижте раздел „Лесна поддръжка и почистване“). Силно се препоръчва да смените калъфа при повторна употреба на възглавницата.

УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНО СЪХРАНЕНИЕ

- Продуктите трябва да се съхраняват на сухо място: при относителна влажност 20 – 75%.
- Пазете от пряка слънчева светлина и прах за продължителни периоди.
- Далеч от пряка топлина и при температура между 5°C (40°F) и 40°C (104°F)
- Позиционирайте и подреждайте опакованите продукти според стрелките „тази страна нагоре“ на опаковката.
- Ако даден пакет е висок и тесен и следователно потенциално нестабилен, уверете се, че е добре закрепен на палета или на стелаж, за да предотвратите падането му.
- Не подреждайте нищо върху опакованите продукти, когато на опаковката е обозначено „не подреждайте“.
- Продуктът не трябва да се съхранява на открито и да се излага на атмосферните влияния.

СИМВОЛИ ЗА ПРАНЕ

	Машинно пране в топла вода (70°C)
	Само белина без хлор, когато е необходимо
	Сушене с изцеждане
	Не гладете
	Не предавайте за химическо чистене

Одобрени процедури за почистване на възглавници JAY									
Продукт	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Външен калъф (Microclimatic и Stretch)									
(1). Мокро пране 70°C 									
Външен калъф (Incontinent)									
(2). Мокро пране 60°C 									
Вътрешен калъф									
(3). Дезинфекция с напръскване и забърсване  или мокро пране 60°C	Н/П	Н/П	Н/П	Н/П	Н/П	 	Н/П	Н/П	 
Сърцевина на възглавницата (основа от пяна)									
(4). Автоклав с пара до 105°C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Дезинфекция с напръскване и забърсване 						✗	✗	✗	
(5). Дезинфекция чрез потапяне 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Елементи на възглавницата									
Въздушен елемент	Н/П		Н/П	Н/П	Н/П	Н/П	Н/П	Н/П	
Позициониращи елементи	Н/П			Н/П	Н/П		Н/П	Н/П	
Подложка с течност	Н/П			Н/П	Н/П		Н/П		
1. 70°C е максималната препоръчителна температура. 2. 60°C е максималната препоръчителна температура. 3. Вътрешните калъфи Xtreme Active и Balance могат да се перат на 60°C, както и да се дезинфекцират с напръскване и забърсване. Възможно е обезцветяване при пране на 60°C, но функционалността на калъфите не се намалява. 4. Автоклавът е самозаклучваща се машина, която стерилизира с пара под налягане. 5. При ниска температура (< 30°C) 6. Н/П (не е приложимо), тъй като моделът на възглавницата не включва елемента на възглавницата.									
Гаранцията на продукта не важи за продукти, повредени поради неспазване на тези инструкции за почистване или употреба на неподходящи почистващи препарати.									
Препоръчителни дезинфектанти									
Разтвори, съдържащи: Алкохол 70% разтвор, хлор 0,1% разтвор (трябва да се изплаква винаги с чиста вода). Вижте процедурите с инструкции за почистване, включени в това ръководство									

ПОВТОРНО СГЛОБЯВАНЕ НА XTREME ACTIVE CUSHION СЛЕД ПОЧИСТВАНЕ

Следвайте инструкциите за почистване и поддръжка, както е описано в „Лесна поддръжка, почистване и повторна употреба“, след което сглобете отново, както следва.

Поставете основата от пяна във вътрешния водоустойчив калъф. Уверете се, че ципът е отзад на основата от пяна, където се намира вдлъбнатината на седалката, а Velcro® е отгоре във вдлъбнатината на седалката. Прикрепете подложката с течност към вътрешния калъф при вдлъбнатината на седалката, като съобразите всички места на Velcro® лентата съгласно цветовете кодове.

Ако вашата възглавница съдържа опори за бедрата, поставете ги върху вътрешния калъф според нуждите ви за позициониране.

Компонентите на Xtreme Active са обозначени с предна и задна част, за да се улесни съвпадението им за лесно сглобяване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Поставете подложката с течност Jay върху вътрешния калъф, като се уверите, че всички места на Velcro® лентата са подравнени според цветовете на примките и кукичките на Velcro®. Неправилното подравняване може да причини нежелана точка на натиск, която може да доведе до нараняване.

КОГА ДА ПРОВЕРЯВАТЕ

Проверявайте възглавницата и подложката с течност всеки месец, когато ги почиствате.

ГАРАНЦИЯ

ГАРАНЦИЯ ЗА ВЪЗГЛАВНИЦАТА JAY XTREME ACTIVE CUSHION

Всяка подложка с течност Jay е внимателно проверена и изпитана, за да осигури максимални резултати. За всяка възглавница с течност Jay се гарантира липса на дефекти в материалите и изработката за период от 24 месеца от датата на закупуване при условие на нормална употреба. Ако възникне дефект в материалите или изработката в рамките на 24 месеца от първоначалната дата на покупка, Sunrise Medical ще го ремонтира или замени безплатно по свой избор. Тази гаранция не важи за пробиви, разкъсвания или изгаряния, както и свалящия се калъф на възглавницата.

Гарантира се, че свалящият се калъф няма дефекти в материалите и изработката за период от шест (6) месеца от датата на закупуване при условие на нормална употреба. Ако възникне дефект в материалите или изработката в рамките на шест (6) месеца от първоначалната дата на покупка, Sunrise Medical ще го ремонтира или замени безплатно по свой избор.

Рекламациите и ремонтите трябва да се обработват от най-близкия оторизиран доставчик. С изключение на изричните гаранции, посочени тук, се изключват всякакви други гаранции, включително подразбиращи се гаранции за продаваемост и гаранции за пригодност за определена цел.

ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА ВЪВ ВРЪЗКА С ГАРАНЦИЯТА

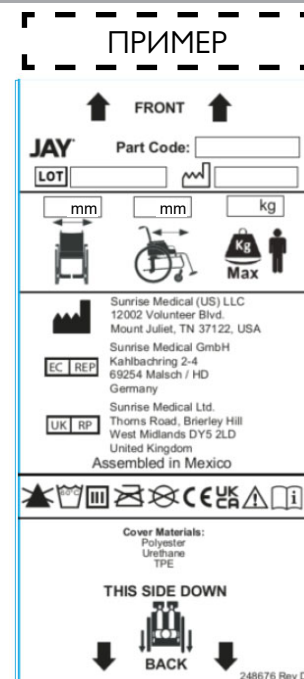
Консултирайте се с вашия медицински специалист за правилното поставяне и употреба и прочетете внимателно следното:

- Течността в тази възглавница може да загуби обем с течение на времето.
- Загубата на обем в тази възглавница може да доведе до сядане върху основата.
- Ежемесечно, по време на рутинното почистване и проверка, проверявайте възглавницата за сядане върху основата (вижте инструкциите в раздел „Проверка за сядане върху основата“ в ръководството за употреба и поддръжка във връзка с гаранцията) и за евентуални несъответствия в течностите. Ако течността е по-твърда в някоя област, просто я размесете, за да се върне до първоначалната си консистенция.
- Ако се получи сядане върху основата, прекратете употребата на тази възглавница и се свържете с вашия медицински специалист. Ако е необходима допълнителна помощ, свържете се с отдела за обслужване на клиенти на Sunrise Medical.



ISO 7010-M002
Ръководството с
инструкции/книжката
трябва да се прочете!
(Синя икона)

Тип:	Име на продукта/SKU номер	XXXX-XX-XX	Дата на производство
LOT	ПАРТИДА: дефинирана по юлианския календар	Код на частта	Номер на частта
XXX mm	Ширина на седалката	MD	Този символ обозначава медицинско изделие
XXX mm	Дълбочина на седалката		Адрес на производителя
XXX kg	Максимално тегло на потребителя	EC REP	Европейски упълномощен представител
CE	Маркировка CE	UK RP	Отговорно лице в Обединеното кралство
UK CA	Маркировка UKCA	CH REP	Адрес на швейцарския представител
	Вижте инструкциите за употреба		Адрес на вносителя



Системата за управление на SUNRISE MEDICAL е сертифицирана по EN ISO 13485 и ISO 14001.

Ние от SUNRISE MEDICAL получихме сертификат ISO-13485, който потвърждава качеството на нашите продукти на всеки етап – от научноизследователска и развойна дейност до производство. Този продукт отговаря на изискванията съгласно разпоредбите на ЕС и Обединеното кралство. Показаните опции или принадлежности се предлагат срещу допълнително заплащане.

Показания

Разнообразието от варианти на прилягане на възглавниците, както и различните позициониращи компоненти, осигуряващи по-високи предимства при позициониране и защита на кожата според изискванията и показанията на всеки потребител, предполага, че те могат да се използват от различни потребители с различни нужди и показания за позициониране и защита на кожата, както следва [R7-R14]:

- Травма на гръбначния мозък
- МС
- Неврологичен модел на заболяването (хемиплегия, болест на М. Паркинсон)
- Деформация на крайниците
- Ставна контрактура
- Ампутация
- Тетраплегия

Противопоказания

Възглавницата за инвалидна количка не трябва да се използва в случай на [R3, R4]:

- Зачервяване в зоната на контакт с кожата
- Наличие на сядане върху основата във вложката с течност JAY
- Декубитус

ЗАБЕЛЕЖКА: Общи съвети за потребителя. Неспазването на тези инструкции може да доведе до физическо нараняване, повреда на продукта или увреждане на околната среда!

Забележка към потребителя и/или пациента: всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, трябва да бъде докладван на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.



Като производител SUNRISE MEDICAL декларира, че този продукт съответства на Регламента за медицински изделия (2017/745).

Специални адаптации B4Me

Sunrise Medical настоятелно препоръчва да прочетете и разберете цялата потребителска информация, предоставена с Вашия продукт B4Me, преди продуктът да бъде използван за първи път, за да се гарантира, че Вашият продукт B4Me работи и се държи, както е предвидено от производителя. Sunrise Medical също препоръчва потребителската информация да не се изхвърля след прочитането ѝ, а да се съхранява на сигурно място за бъдещи справки.

Комбинации от медицински устройства

Може да е възможно това медицинско изделие да се комбинира с едно или повече други медицински изделия или друг продукт. Информация за това кои комбинации са възможни можете да намерите на www.SunriseMedical.eu. Всички изброени комбинации са валидирани, за да отговарят на Общите изисквания за безопасност и ефективност, раздел 14.1 от Регламент 2017/745 относно медицинските изделия. Указания за комбинацията, като например монтаж, можете да намерите на www.SunriseMedical.eu.

Модел	JAY Xtreme Active
Номер на артикул*	JXACxxxxSMEU
Тегло в готово за употреба състояние (kg)**	1,7
Противоплъзгащо покритие	Да, в долната част на външния калъф
Материал на външния калъф	Найлон
Материал на вложката	Полиуретаново фолио, напълнено с течност - растително масло
Материал на вътрешния калъф	Н/П
Материал на основата от пяна	Полиуретанова (PU) пяна
Плътност на пяната	72 kg/m3
Твърдост на натиск	17-21 kg, 25% отклонение с 203 mm
Минимално тегло на потребителя (kg)	Няма минимално тегло
Максимално тегло на потребителя (kg)	150
Пространствени размери в състояние, готово за употреба*	Ширина на седалката от 340 до 500 mm, Дълбочина на седалката от 340 до 500 mm, Височина приблизително 50 mm

*За пълните предлагани размери (ширина на седалката – дълбочина на седалката) и различните компоненти, моля, вижте формуляра за поръчка на продукта. Обхватът на доставката на продукта варира в зависимост от клиничната оценка и предписанието, издадено от медицински специалист.

Данните са базирани на среднотатистическа конфигурация

Н/П: (не е приложимо), тъй като моделът на възглавницата не включва елемента

PASTABA. Patikrinkite, ar visos dalys nėra pažeistos. Jei yra pažeistų, NENAUDOKITE. Dėl tolesnių nurodymų kreipkitės į „Sunrise Medical“ arba savo tiekėją.

„Sunrise Medical“ rekomenduoja pasikonsultuoti su gydytoju, terapeutu ar reabilitacijos inžinieriumi, turinčiu patirties sėdėjimo ir padėties nustatymo srityje, kad nustatytų, ar „Jay Xtreme Active“ pagalvėlė yra tinkama. Pagalvėles turėtų surinkti tik:

- įgaliotasis „Sunrise Medical“ tiekėjas;
- kvalifikuotas sveikatos priežiūros specialistas, išklauses atitinkamus „Sunrise Medical“ arba jų patvirtinto tiekėjo mokymus.



BENDRASIS ĮSPĖJIMAS

- NESURINKINĖKITE šios įrangos, prieš tai neperskaitę ir nesupratę šio vadovo. Jei nesuprantate įspėjimų, perspėjimų ir instrukcijų, kreipkitės į kvalifikuotą gydytoją arba tiekėją – priešingu atveju galite susižeisti arba patirti žalą.
- „Velcro®“ lipukai neturėtų ilgai liestis su drėgnomis medžiagomis, nes dėl to gali susilpnėti sulipimas ir „Velcro®“ nebeveikti.

ĮVADAS

The Xtreme Active Cushion yra neįgaliojo vežimėlio pasėstas, kuris padeda stabilizuoti vežimėlio naudotojo dubenį ir liemenį bei užtikrina teisingą kūno padėtį sėdint.

„Xtreme Active“ pagalvėlė yra sukurta taip, kad apsaugotų odą, būtų lengva, patogi ir nereikalaotų daug priežiūros. „Xtreme Active“ komplektacijoje yra „Jay Flow Fluid“ pagalvėlė, minkšto porolono pagrindas, vidinis nešvarumų nepraleidžiantis užvalkalas, pasirenkamos šoninės ir vidurio šlaunų atramos ir išorinis užvalkalas. Aktyviems ir nuolatiniais naudotojams „Xtreme Active“ padeda sumažinti spaudimą ir šlyties poveikį. Tai gali padėti sumažinti odos sužalojimų skaičių. Ji yra patogi ir palengvina judėjimą, todėl naudotojas gali keisti padėtį ant pagalvės.

„Jay Xtreme Active“ pagalvėlė sukurta taip, kad padėtų sumažinti pragulų atsiradimą. Tačiau jokia pagalvėlė negali visiškai pašalinti spaudimo sėdint ar padėti išvengti pragulų. „Jay Xtreme Active“ pagalvėlė nepakeičia tinkamos odos priežiūros, įskaitant tinkamą mitybą, švarą ir reguliary spaudimo mažinimą.

Numatytas šio gaminio eksploatavimo laikas – 5 metai.

Maksimalus naudotojo svoris:

- 150 kg visiems dydžiams.



ĮSPĖJIMAS

- Neįgaliojo vežimėlio pagalvėles surinkimas gali turėti įtakos vežimėlio svorio centrui ir dėl to vežimėlis gali pasvirti atgal. Tai gali sukelti traumą. Visada įvertinkite, ar prie neįgaliojo vežimėlio reikia pritvirtinti apsaugas nuo apvirtimo arba amputuotų kojų ašies adapterių laikiklius, kad padidintumėte stabilumą.
- Prieš ilgesnį sėdėjimą bet kokią pagalvėlę reikėtų išbandyti kelias valandas, kol gydytojas apžiūrės jūsų odą ir įsitikins, kad neatsiranda raudonų nuospaudų. Turėtumėte reguliariai tikrinti, ar oda nėra paraudusi. Klinikinės audinių suirimo rodiklis yra odos paraudimas. Jei oda paraudo, nedelsdami liaukitės naudoti pagalvėlę ir kreipkitės į gydytoją arba terapeutą.
- „Xtreme Active“ pagalvėlė sukurta taip, kad padėtų sumažinti pragulų atsiradimą. Tačiau jokia pagalvėlė negali visiškai pašalinti spaudimo sėdint ar padėti išvengti pragulų.



ĮSPĖJIMAS

- Nepalikite pagalvės lauke visą naktį, kai temperatūra žemesnė nei 5 °C (40 °F). Prieš naudodami leiskite pagalvėlei sušilti iki kambario temperatūros. Dėl sėdėjimo ant labai šaltų ar karštų paviršių galima pažeisti odą.
- Venkite aštrių daiktų, per didelio karščio ar atviros liepsnos poveikio.
- **TINKAMAS SKYSČIO LYGIS.** Įdėkle esančio skysčio kiekį nustato gydytojas, kai atlieka sėdynės įvertinimą. Be gydytojo nurodymo to negalima reguliuoti, nes tai gali pakeisti spaudimo mažinimo savybes ir sukelti sužalojimą ar žalą.
- **KLIŪTYS: NEDĖKITE** jokių kliūčių tarp naudotojo ir pagalvės, nes tai sumažins gaminio veiksmingumą.
- **PAGALVĖS IR UŽVALKALOS KRYPTIS:** Gaminys turi būti naudojamas skysčio įdėklu į viršų. Jei užvalkalas naudojamas netinkamai arba jei užvalkalas yra netinkamo dydžio, pagalvėlė gali prarasti savo savybes, ir dėl to padidėti rizika odai ir minkštiesiems audiniams.
- **PAGALVĖLĖS PAGRINDAS IR SKYSTAS MINKŠTAS KAMŠALAS.** Šiame gaminyje yra du skirtingi skysti kamšalai, kurie dera prie dviejų skirtingų pagrindų. Pagrindai nėra keičiami. Naudojant skystą kamšalą su netinkamu pagrindu, pagalvėlės savybės sumažėja arba išnyksta, todėl padidėja rizika odai ir minkštiesiems audiniams

PAGALVĖLĖS TVIRTINIMAS

Pasirinkite pagalvėlės dydį, atitinkantį jūsų klubų plotį sėdint. Pagalvėlės ilgis turėtų būti 3–5 cm nuo kelių užpakalinės dalies. Neįgaliojo vežimėlyje pagalvėlę padėkite kuo giliau. Išlenktas galinis kraštas ir išpjovos kampai turi būti kuo arčiau vežimėlio atlošo. Norint pasiekti kuo mažesnę spaudimą sėdint, pėdų atramas reikia nustatyti žemai, kad šlaunys patogiai remtųsi į priekinę pagalvės dalį. (Tinkamai nustačius pėdų atramas galima sumažinti spaudimą į tam tikrus taškus.) Kai sėdite ant „Jay Xtreme Active“ pagalvėlės, jūsų sėdimoji dalis turi būti skysto kamšalo centre. Jei pagalvėlė yra netinkamai padėta, skystis gali išsisklaidyti ir pažeisti audinius. Jei jūsų laikysena įstriža, padėkite pagalvę kėdėje šiek tiek toliau į priekį, kad nesėdėtumėte ant priekinės pagalvės porolono dalies. (Jei jūsų laikysena labai įstriža, rekomenduojame naudoti „JAY J2®“ ir „JAY J3“ pagalvėles.) Be to, jei jūsų atlošas yra kilpinis, jį reikėtų pakeisti. Vietoj jo galite naudoti „JAY J3“ atlošą. Dėl tvirto atlošo klubai laikomi teisingai ir atremiamas liemuo, todėl sėdima mažiau ant kryžkaulio, t. y. dubuo atlenkiamas atgal.

SKIRTINGŲ SKYSTŲ MINKŠTŲ KAMŠALŲ SURINKIMAS

„Xtreme Active“ pagalvėlę galima užsisakyti su dviem skirtingais skystais minkštais kamšalais: vieną su didesniu skysčio kiekiu, kitą – su mažiau skysčio (pritaikyta lengvam svoriui).

Skysčio kamšalai yra pažymėti spalvomis, todėl juos reikia uždėti ant vidinio užvalkalo pagal „Velcro®“ lipukų spalvas.

PASTABA.

- Keičiant „Xtreme Active“ skysčio tipą į kitą, vidinių ir išorinių užvalkalų keisti nereikia. Tačiau „Xtreme Active“ pagrindai priklauso nuo skysčių.
- Visada pritvirtinkite juodą kabliuką ant skystų kamšalų prie juodos kilpos ant vidinio užvalkalo, o pilką kabliuką – ant skystų kamšalų prie pilkos kilpos ant vidinių užvalkalų.

TIKRINIMAS, AR NEIŠSISKLAIDĖ SKYSTIS

Skysčio išsisklaidymas „Xtreme Active“ pagalvėlėje įvyksta, kai išstumiate skystį iš po sėdynės kaulų ir liekate sėdėti ant porolono pagrindo. Kartais tai pasitaiko labai ploniems žmonėms, žmonėms, kurie naudojami atlošiamaisiais vežimėliais, žmonėms, kurie sėdėdami susilenkia arba naudoja labai plačias pagalves.

Kai išsisklaido skystis, padidėja spaudimas į sėdmenis ir raktikaulį, todėl padidėja odos pažeidimo rizika.

Norėdami patikrinti, ar „Jay Xtreme Active“ pagalvėlės skystis neišsisklaidė, bent 2 minutes sėdėkite ant jos be užvalkalo. Pakilkite ir nulipkite nuo pagalvėlės (arba paprašykite, kad kas nors jums padėtų), stengdamiesi neišsisklaidyti po jumis esančio skysčio. Paspauskite pagalvėlėje esančias įdubas, kuriose buvo sėdimieji kaulai ir uodegikaulis. Turėtumėte išstumti bent 1/2 col. (1 cm) skysčio, kol pajusite tvirtą pagalvėlės pagrindą.

Jei pagalvėlė tinkamai padėta ir pėdų atramos tinkamai sureguliuotos, o skysčio nėra bent 1/2 col. (1 cm), pagalvėlės skystis išsisklaidė ir ji neturėtų būti naudojama. (Jei traumą patyrėte palyginti neseniai, rekomenduojama, kad skysčio sluoksnis būtų 2 cm, nes tai gali sukelti potrauminę atrofiją). Jei skystis išsisklaido, gali būti, kad reikia perpildyto skysto kamšalo. Perpildytą skystą kamšalą galite įsigyti iš savo pardavėjo arba iš „Sunrise Medical“ klientų aptarnavimo tarnybos.



ĮSPĖJIMAS

Kai skystis išsisklaido, padidėja spaudimas į sėdmenis ir raktikaulį, todėl padidėja odos pažeidimo rizika. Nedelsiant nutraukite minkšto kamšalo naudojimą.

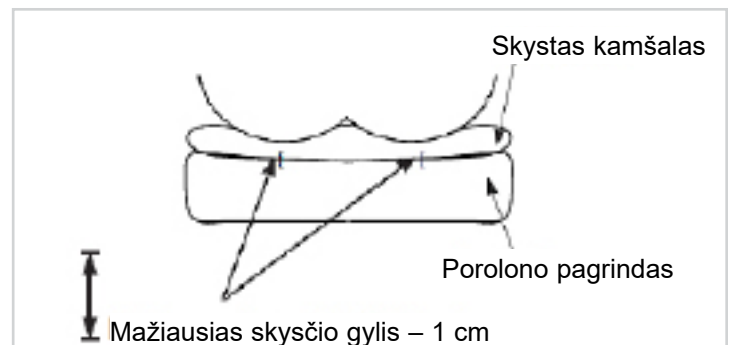
Kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.



Skysčio kamšalas, L dydis



Skysčio kamšalas, S dydis



NAUDOTI SU TVIRTA SĖDYNE IR TVIRTU ATLOŠU

Venkite naudoti pagalvėlę ant per daug ištemptų sėdynių apmušalų. Ištempti apmušalai nesuteikia tinkamos atramos pagalvei ir dėl to gali būti netinkama padėtis. Pakeiskite ištemptus apmušalus arba įsigykite pagalvei tinkamą „Jay“ reguliuojamą kietą sėdynę arba „Jay“ kietos sėdynės įdėklą. Venkite naudoti pernelyg ištemptų atlošo apmušalų. Ištempti atlošo apmušalai nesuteikia tinkamos atramos kūnui ir dėl to gali būti netinkama padėtis. Pakeiskite ištemptus atlošo apmušalus arba įsigykite jums tinkamą nugaros atramą iš „Sunrise“. Susisiekite su įgaliotuoju tiekėju, kad nemokamai parodytumėte šiuos gaminius.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Kai neįgaliojo vežimėlyje įrengiate sėdynės pagalvėlę, tai turi įtakos svorio centrui ir gali padidinti riziką, kad vežimėlis apvirs atgal!
- Visada turėkite prie vežimėlio pritvirtintus atraminius ratukus, apsaugančius nuo apvirtimo!

Kad laikysena būtų geresnė, o nugaros skausmai labiau palengvėtų, rekomenduojame „JAY J3“ atlošą. Jūsų „Sunrise Medical“ atstovas mielai jums parodys šiuos atlošus.

KOJOS PADĖTIES NUSTATYMAS

Norėdami pasiekti mažiausią spaudimą sėdint ir maksimaliai padidinti pėdų atramą, nuleiskite kojų atramas, pakelkite sėdynę ir (arba) naudokite ilgesnę pagalvėlę. Pagalvės pagrindo užvalkalas esantys kojų pleištai neleidžia kojoms iš lėto atsiskirti. Neįgaliojo vežimėlio diržą galite sutvirtinti arba apsvarstyti galimybę naudoti kietą sėdynės įdėklą. Jei kojos vis dar yra per toli viena nuo kitos, apsvarstykite „JAY J2“, „Jay Balance“ arba „JAY J3“ pagalvėlę.

„XTREME ACTIVE“ PAGALVĖLĖS PRIEDŲ DALYS

Į kiekvieną „Xtreme Active“ galima įstatyti kojų atramų pleištus (2 šonines šlaunų atramas, 1 medialinę šlaunų atramą).

Šias atramas galima užsakyti kaip rinkinį ir pritvirtinti per „Velcro®“ ant vidinio užvalkalo.

Ant vidinio užvalkalo esančios atramos sustiprina pagalvėlės viršutinio paviršiaus kontūrą ir suteikia šoninę šlaunų atramą bei nesumažina minkštumo. Taip padidinamas sąlytis su kojomis, kad būtų lengviau kontroliuoti abdukciją (kojų atskyrimą) ir adukciją (jei naudojama medialinė šlaunų atrama).



Skystas kamšalas, L dydis, ir kojų atramos rinkinys



Skystas kamšalas, S dydis, ir kojų atramos rinkinys

LENGVA PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Priežiūra

- Valymas kas mėnesį ir reguliari priežiūra gali padėti pailginti pagalvės naudojimo laiką. Valymo metu rekomenduojama patikrinti sudedamąsias dalis.
- Patikrinkite, ar užvalkalas nėra įplėštas ir pernelyg susidėvėjęs, ir pakeiskite jį, jei jis suplyšęs, įplėštas ar dėl kitų priežasčių nevisiškai funkcionalus. Patikrinkite, ar skystas kamšalas nėra pradurtas, ar nėra kitų pažeidimų.
- Patikrinkite porolono įdėklą, kad įsitikintumėte porolono konsistencija. Tikrindami skystą kamšalą, jei kada nors pajusite, kad vienoje vietoje skystis yra kietesnis, tiesiog išmaišykite skystį iki pradinės konsistencijos ir (arba) paskambinkite tiekėjui.

KAIP VALYTI VIDINĮ UŽVALKALĄ

- Nuimkite užvalkalą nuo porolono įdėklo ir išverskite jį į kitą pusę.
- Skalbkite skalbimo mašinoje šiltame vandenyje (40°) arba dezinfekuokite purškiamuoju / šluostomuoju skysčiu ir džiovinkite ore.
- Nereikia lyginti.

KAIP VALYTI IŠORINĮ UŽVALKALĄ

Skalbimas

- Nuimkite užvalkalą nuo porolono įdėklo ir išverskite jį į kitą pusę.
- Skalbkite skalbimo mašinoje šiltame vandenyje (mikroklimatiniais ir elastiniams užvalkalams rekomenduojama maksimali temperatūra yra 70 °C, o nelaiškantiems – 60 °C) ir džiovinkite ore (vadovaukitės instrukcijomis, pateiktomis valymo lentelėje, naudodami įprastas skalbimo priemones).
- Nereikia lyginti.

Valymas

- Nuimkite užvalkalą nuo porolono pagrindo
- Purškite paviršių 70 % alkoholio arba 0,1 % chloro tirpalu
- Leiskite išdžiūti
- Visiškai nuvalykite tirpalą švari vandeniu sudrėkinta švelnia šluoste
- Leiskite visiškai išdžiūti



ATSARGIAI

- Nevalykite užvalkalų sausu būdu ir nenaudokite pramoninių skalbimo mašinų ir džioviklių užvalkalams valyti.
- Neatlikite autoklavavimo garais.
- Nebalinkite.
- Norėdami dar kartą uždėti užvalkalą po skalbimo, uždėkite jį ant porolono įdėklo. Įsitikinkite, kad užvalkalo galinė dalis sutampa su porolono įdėklu.
- Jei naudojamas institucinėje aplinkoje, ant užvalkalo etiketės nuolatiniu žymekliu užrašykite gyventojo vardą ir pavardę. Tai padės užtikrinti, kad po skalbimo atgautumėte užvalkalą.
- Ant „Jay“ pagalvėlių naudokite tik „Jay“ užvalkalus. Užvalkalas yra svarbi dalis, laikanti skysčio įdėklą, kuris persiskirsto spaudimą. Pakeitus užvalkalą, pasikeis dizainas ir jo veiksmingumas.

POROLONO PAGRINDO / KOJŲ ATRAMINIŲ PLEIŠTŲ VALYMAS

Nuimkite užvalkalus ir skystą kamšalą nuo porolono pagrindo. Švelniai nuvalykite drėgnu skudurėliu. Nenaudokite muilo. Nemerkitė į vandenį. Nuvalykite švaria šluoste. Prieš surinkdami, palaukite, kol įprastai išdžiūsi. Kojų atramų užvalkalus galima skalbti skalbimo mašinoje šiltame vandenyje (40 °C) arba dezinfekuoti purškiamuoju / šluostomuoju būdu ir džiovinti ore. Kojų atramos pleištus galima nuvalyti drėgna šluoste (nenaudokite muilo ir nemerkitė į vandenį) ir nušluostyti švaria šluoste. Leiskite jiems visiškai išdžiūti ir tik tada vėl dėkite į užvalkalus.



ATSARGIAI

Venkite panardinti porolono pagrindą ir kojų atramas į vandenį.

SKYSTO KAMŠALO VALYMAS

Nuo pagalvėlės nuimkite išorinį užvalkalą. Iš vidinio užvalkalo išimkite skystą kamšalą ir nuvalykite jį šiltu vandeniu su muilu. Išplaukite ir nusauskinkite švaria šluoste.



ATSARGIAI

- Niekada nemerkitė skysčio kamšalo į jokių skystį.
- Venkite šiurkštaus valymo ar grubaus elgesio, nes dėl to gali suprastėti skysčio įdėklas ir atsirasti nuotėkis.

Jei ant užvalkalo, porolono įdėklo, skysčio įdėklo ar kitų dalių yra nusidėvėjimo požymių arba jei pastebėjote, kad jų konsistencija pablogėjo, kreipkitės į platintoją arba į „Sunrise Medical“, kad įvertintų ir pateiktų tolesnius nurodymus.

HIGIENOS PRIEMONĖS NAUDOJANT PAKARTOTINAI

Ši JAY pagalvėlė gali būti naudojama pakartotinai. Pakartotinio naudojimo dažnumas priklauso nuo to, kaip pagalvėlė buvo naudojama anksčiau. Prieš pakartotinai naudojant pagalvėlę, būtina ją tinkamai išvalyti pagal vietos valdžios institucijų reikalavimus (žr. skyrių „Lengva priežiūra ir valymas“). Pakartotinai naudojant pagalvėlę primygtinai rekomenduojama pakeisti užvalkalą.

SAUGAUS LAIKYMO SĄLYGOS

- Gaminiai turi būti laikomi sausoje vietoje, esant 20–75 % santykinei oro drėgmei.
- Saugokite nuo ilgalaikio tiesioginių saulės spindulių ir dulkių poveikio.
- Atokiau nuo tiesioginio karščio ir nuo 5 °C iki 40 °C temperatūros
- Supakuotus gaminius išdėstykite ir sudėkite į krūvą pagal ant pakuotės esančias rodykles „šia puse į viršų“.
- Jei pakuotė yra aukšta ir siaura, dėl ko gali būti nestabili, pasirūpinkite, kad ji būtų gerai pritvirtinta ant padėklo arba stelaže, kad nenukristų.
- Nieko nedėkite ant supakuotų gaminių, kai ant pakuotės yra ženklas „nedėti ant viršaus“.
- Gaminio niekada negalima laikyti lauke ir ar kad jis būtų veikiamas oro sąlygų.

SKALBIMO PRIEŽIŪROS SIMBOLIAI	
	Skalbti skalbimo mašinoje šiltame vandenyje (70° C)
	Tik baliklis be chloro, kai reikia
	Džiovinimas pakabinus
	Nelyginti lygintuvu
	Nevalyti sausu būdu

Patvirtintos JAY pagalvėlių valymo procedūros

Produktas	„JAY Lite“	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	„JAY Easy Visco“	„JAY Soft Combi P“	„JAY Xtreme Active“	„JAY Basic“	„JAY Easy“	„JAY Balance“
Išorinis užvalkalas (mikroklimatinis ir tempimo)									
(1). Drėgnas skalbimas 70 °C									
Išorinis užvalkalas (inkontinentinis)									
(2). Drėgnas skalbimas 60 °C									
Vidinis užvalkalas									
(3). Dezinfekcija purškikliu ir ser arba drėgnas skalbimas 60 °C		Netaikoma.	Netaikoma.	Netaikoma.	Netaikoma.		Netaikoma.	Netaikoma.	
Pagalvėlės šerdis (porolono pagrindas)									
(4). Autoklavavimas garais iki 105 °C (1)									
Dezinfekcija purškikliu ir servetėle									
(5). Dezinfekcija panardinant									
Pagalvėlės elementai									
Oro elementas	Netaikoma.		Netaikoma.	Netaikoma.	Netaikoma.	Netaikoma.	Netaikoma.	Netaikoma.	
Padėties nustatymo elementai	Netaikoma.			Netaikoma.	Netaikoma.		Netaikoma.	Netaikoma.	
Skystas kamšalas	Netaikoma.			Netaikoma.	Netaikoma.		Netaikoma.		
1. Didžiausia rekomenduojama temperatūra – 70 °C. 2. Didžiausia rekomenduojama temperatūra – 60 °C. 3. Vidinius „Xtreme Active“ ir „Balance“ užvalkalus galima skalbti 60 °C temperatūroje, taip pat dezinfekuoti purkštuvu ir servetėle. Galimi spalvos pakitimai skalbiant 60 °C temperatūroje, tačiau funkcinis užvalkalų veiksnys nesumažėja. 4. Autoklavas – tai savaime užsifiksuojantis aparatas, kuris sterilizuoja slėgiu veikiant garams. 5. Esant žemai temperatūrai (< 30 °C) 6. NA (netaikoma), nes pagalvėlės modelyje nėra pagalvėlės elemento.									
Gaminio garantija netaikoma gaminams, sugadintiems nesilaikant šių valymo instrukcijų arba naudojant netinkamus valymo mišinius.									

Rekomenduojamos dezinfekavimo priemonės

Tirpalai, kurių sudėtyje yra: 70 % alkoholio tirpalo bazė, 0,1 % chloro tirpalas (visada turi būti nuplaunamas švariu vandeniu).
 Vadovaukitės šiame vadove pateiktomis valymo instrukcijomis

„XTREME ACTIVE“ PAGALVĖLĖS SURINKIMAS PO VALYMO

Vadovaukitės valymo ir priežiūros instrukcijomis, aprašytais skyriuje „Lengva priežiūra, valymas ir pakartotinis naudojimas“, tada dar kartą surinkite, kaip nurodyta toliau.

Įdėkite porolono pagrindą į vandeniui atsparų vidinį užvalkalą. Įsitikinkite, kad užtrauktukas yra porolono pagrindo gale, kur yra sėdynės įduba, o „Velcro®“ yra sėdynės įdubos viršuje. Pritvirtinkite skystą kamšalą prie vidinio užvalkalo, ties sėdynės įduba, suderinę visas „Velcro®“ juostelių vietas pagal spalvų kodus.

Jei pagalvėje yra kojų šlaunų atramos, uždėkite jas ant vidinio užvalkalo pagal savo padėties nustatymo poreikius. „Xtreme Active“ sudedamosios dalys yra paženklintos priekio ir galo etiketėmis, kad būtų lengviau jas suderinti ir surinkti.



ĮSPĖJIMAS

- Įdėkite „Jay“ skystą kamšalą į vidinį užvalkalą ir įsitikinkite, kad visos „Velcro®“ juostelių vietos yra suderintos pagal „Velcro®“ lipukų spalvas. Dėl neteisingo suderinimo gali atsirasti nepageidaujamas spaudimo taškas, dėl kurio galima susižaloti.

TIKRINIMO LAIKOTARPIS

Pagalvę ir skystą kamšalą tikrinkite kiekvieną mėnesį valymo metu.

GARANTIJA

„JAY XTREME ACTIVE“ PAGALVĖLĖS GARANTIJA

Kiekvienas „Jay“ skystas kamšalas yra kruopščiai patikrintas ir išbandytas, kad būtų maksimaliai veiksmingas. Kiekvienam „Jay“ kamšalui suteikiama garantija, kad 24 mėnesius nuo įsigijimo datos, jei jis naudojamas įprastai, nebus medžiagų ir gamybos defektų. Jei per 24 mėnesius nuo pradinės pirkimo datos atsiranda medžiagų ar gamybos defektų, „Sunrise Medical“ savo nuožiūra nemokamai jį pataisys arba pakeis. Ši garantija netaikoma pradūrimams, įplėšimams ar nudegimams, taip pat pagalvėlės nuimamam užvalkalui. Nuimamam užvalkalui suteikiama garantija, kad šešis (6) mėnesius nuo įsigijimo datos, jei ji naudojama įprastai, nebus medžiagų ir gamybos defektų. Jei per šešis (6) mėnesius nuo pradinės pirkimo datos atsiranda medžiagų ar gamybos defektų, „Sunrise Medical“ savo nuožiūra nemokamai jį pataisys arba pakeis.

Skundus nagrinėja ir remonto darbus turėtų atlikti artimiausias įgaliotasis tiekėjas. Visos kitos garantijos, įskaitant numanomas tinkamumo parduoti ir tinkamumo konkrečiam tikslui garantijas, išskyrus čia pateiktas aiškias garantijas, yra netaikomos.

GARANTINIO NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS VADOVO PAPILDYMAS

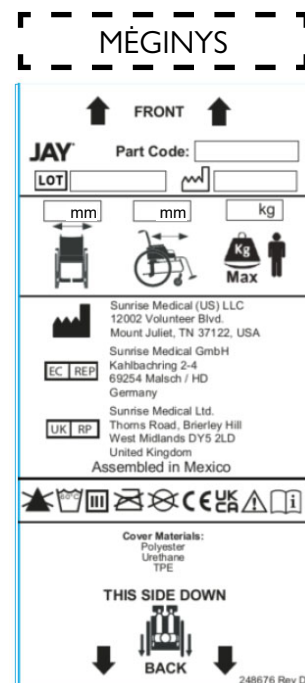
Pasikonsultuokite su sveikatos priežiūros specialistu dėl tinkamo pritaikymo ir naudojimo ir atidžiai perskaitykite šiuos teiginius:

- Laikui bėgant gali sumažėti šios pagalvėlės skysčio tūris.
- Sumažėjus šios pagalvėlės tūriui, skystis gali išsisklaidyti.
- Kas mėnesį, per įprastą valymą ir tikrinimą, patikrinkite, ar pagalvėlėje neišsklaidė skystis (žr. garantinio naudojimo ir priežiūros vadovo skirsnyje „Tikrinimas, ar neišsisklaidė skystis“ pateiktus nurodymus) ir ar nėra skysčio neatitikimų. Jei vienoje vietoje skystis yra kietesnis, paprasčiausiai suminkykite jį iki pradinės konsistencijos.
- Jei skystis išsiskirstė, nebenaudokite šios pagalvėlės ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą. Jei reikia papildomos pagalbos, kreipkitės į „Sunrise Medical“ klientų aptarnavimo skyrių.



ISO 7010-M002
Būtina perskaityti
naudojimo instrukciją
ir (arba) knygelę!
(Mėlyna piktograma)

Tipas:	Gaminio pavadinimas / SKU numeris		XXXX-XX-XX	Pagaminimo data
LOT	LOT: apibrėžta pagal Julijaus kalendoriaus datą	Dalies kodas		Surinkimo dalies numeris
	Sėdynės plotis	MD		Šis simbolis reiškia medicinos priemonę
	Sėdynės gylis			Gamintojo adresas
	Maksimalus naudotojo svoris	EC REP		Igaliotasis atstovas Europoje
CE	CE ženklas	UK RP		Atsakingasis asmuo JK
UK CA	UKCA ženklas	CH REP		Šveicarijos atstovo adresas
	Peržiūrėkite naudojimo instrukciją			Importuotojo adresas



SUNRISE MEDICAL vadybos sistema sertifikuota pagal EN ISO 13485 ir ISO 14001.

Mums, SUNRISE MEDICAL, suteiktas ISO-13485 sertifikatas, patvirtinantis mūsų gaminių kokybę kiekviename etape: nuo mokslinių tyrimų ir plėtros iki gamybos. Šis gaminytis atitinka ES ir JK teisės aktų reikalavimus. Pateiktos parinktys arba priedai gali būti užsakomi už papildomą mokestį.

Indikacijos

Dėl įvairių pagalvėlių tvirtinimo variantų, taip pat skirtingų padėties nustatymo sudedamųjų dalių užtikrinamas aukštesnis padėties nustatymas ir odos apsauga – tai yra privalumai, atsižvelgiant į kiekvieno naudotojo reikalavimus ir indikacijas, todėl jį gali naudoti įvairūs naudotojai, turintys skirtingus padėties nustatymo ir odos apsaugos poreikius ir indikacijas pagal [R7-R14]:

- Nugaros smegenų trauma
- MS
- Neurologinės ligos modelis (hemiplegija, M. Parkinsonas)
- Galūnių defektų deformacija
- Sąnario kontraktūra
- Amputacija
- Tetraplegija

Kontraindikacijos

Neįgaliojo vežimėlio pagalvėlė nenaudojama [R3, R4] atveju:

- Odos sąlyčio srityje atsiradęs paraudimas
- JAY skysčio įdėklo skystis išsiskleidė
- Pragulos

PASTABA. Bendrieji patarimai naudotojams. Nesilaikydami šių nurodymų galite susižeisti, sugadinti gaminį arba pakenkti aplinkai!

Pranešimas naudotojui ir (arba) pacientui: apie bet kokį su prietaisu susijusį rimtą incidentą reikėtų pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.



SUNRISE MEDICAL, kaip gamintojas, pareiškia, kad šis gaminytis atitinka Medicinos prietaisų reglamentą (2017/745).

„B4Me“ specialios adaptacijos

„Sunrise Medical“ primygtinai rekomenduoja, kad siekiant užtikrinti, jog jūs „B4Me“ gaminytis veiktų ir funkcionuotų taip, kaip numatyta gamintojo, prieš pirmą kartą naudodami perskaitykite ir supraskite visą kartu su „B4Me“ gaminiu pateiktą naudotojo informaciją. „Sunrise Medical“ taip pat rekomenduoja perskaityti naudotojo informaciją jos neišmesti, bet saugiai laikyti, kad būtų galima ja pasinaudoti ateityje.

Medicinos priemonių deriniai

Šią medicinos priemonę gali būti įmanoma derinti su viena ar daugiau kitų medicinos priemonių ar kitų gaminių. Informacijos apie galimus derinius rasite adresu www.SunriseMedical.eu. Visi išvardyti deriniai buvo patvirtinti kaip atitinkantys Medicinos priemonių reglamento 2017/745 14.1 skirsnio bendruosius saugos ir veiksmingumo reikalavimus. Rekomendacijas dėl derinio, pavyzdžiui, surinkimo, galima rasti adresu www.SunriseMedical.eu.

Modelis	JAY Xtreme Active
Gaminio numeris*	JXACxxxxSMEU
Paruoštos naudoti būsenos svoris (kg)**	1,7
Neslystanti danga	Taip, išorinio užvalkalo apačioje
Išorinio užvalkalo medžiaga	Nailonas
Įdėklo medžiaga	Poliuretano plėvelė, pripildyta skysčio su augaliniu aliejumi
Vidinio užvalkalo medžiaga	Netaikoma
Porolono pagrindo medžiaga	Poliuretano (PU) porolonas
Porolono tankis	72 kg/m3
Suspaudimo kietumas	17–21 kg, 25 % nuokrypis su 203 mm
Minimalus naudotojo svoris (kg)	Nėra minimalaus svorio
Maksimalus naudotojo svoris (kg)	150
Paruoštas naudoti erdvinis matmuo*	Sėdynės plotis nuo 340 iki 500 mm, sėdynės gylis nuo 340 iki 500 mm, aukštis maždaug 50 mm

* Visus siūlomus dydžius (sėdynės plotis ir sėdynės gylis) ir įvairias sudedamąsias dalis rasite gaminio užsakymo formoje. Gaminio tiekimo apimtys priklauso nuo klinikinio įvertinimo ir gydytojo išrašyto recepto.

** Duomenys pagrįsti vidutine konfigūracija

Netaikoma (netaikoma), nes pagalvėlės modelyje nėra elemento

OBSERVAȚIE: Asigurați-vă că nicio piesă nu a fost deteriorată în timpul transportului. NU utilizați produsul dacă acesta este deteriorat. Contactați Sunrise Medical sau furnizorul dvs. pentru instrucțiuni suplimentare.

Sunrise Medical recomandă consultarea unui clinician, cum ar fi un medic, un terapeut sau un inginer pentru aparatură de recuperare medicală, cu experiență în sisteme de susținere și poziționare, pentru a stabili dacă este adecvată utilizarea unei perne Jay Xtreme Active. Pernele trebuie să fie instalate numai de către:

- un furnizor autorizat Sunrise Medical
- un profesionist calificat în domeniul sănătății care a fost instruit corespunzător de către Sunrise Medical sau de către un furnizor autorizat.

⚠ AVERTISMENT GENERAL

- NU instalați acest echipament fără să citiți și să înțelegeți mai întâi prezentul manual. Dacă nu înțelegeți avertismentele, precauțiile și instrucțiunile, contactați un medic clinician calificat sau furnizorul – în caz contrar, se pot produce vătămări sau daune.
- Prinderile cu arici (Velcro®) nu trebuie să intre în contact prelungit cu umiditatea, deoarece acest lucru poate duce la degradarea adezivului, făcând ca prinderile să nu mai funcționeze.

INTRODUCERE

Perna Xtreme Active este o pernă pentru scaun cu roțile care ajută la stabilizarea pelvisului și a trunchiului utilizatorului și poziționează corect corpul utilizatorului scaunului cu roțile în timpul șederii.

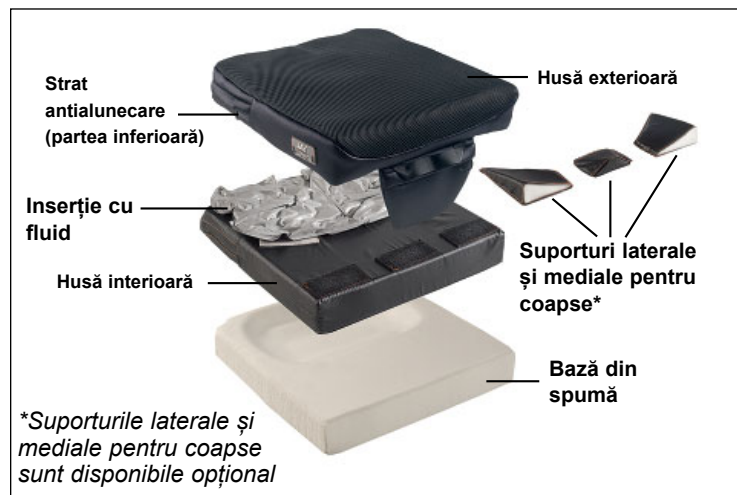
Perna Xtreme Active este concepută pentru a oferi protecție pielii, fiind în același timp ușoară, confortabilă și ușor de întreținut. Xtreme Active include o pernă cu lichid Jay Flow, o bază din spumă moale, cu o husă interioară impermeabilă, suporturi laterale și mediale opționale pentru coapse și o husă exterioară. Pentru utilizatorii activi și obișnuiți, Xtreme Active contribuie la reducerea presiunii și a forței de forfecare, ceea ce poate ajuta la reducerea incidenței leziunilor cutanate. Este confortabilă și facilitează mișcarea, permițând utilizatorului să își schimbe poziția pe pernă.

Perna Jay Xtreme Active este concepută pentru a reduce incidența ulcerelor de presiune. Cu toate acestea, nicio pernă nu poate elimina complet presiunea din timpul statului în șezut și nu poate preveni ulcerul de presiune. Perna Jay Xtreme Active nu înlocuiește îngrijirea adecvată a pielii, care include o dietă corespunzătoare, igienă și reducerea periodică a presiunii.

Durata de viață preconizată a acestui produs este de 5 ani.

Greutate maximă a utilizatorului:

- 150 kg pentru toate dimensiunile.



⚠ AVERTISMENT

- Instalarea unei perne pe un scaun cu roțile poate afecta centrul de greutate al scaunului cu roțile și poate face ca acesta să se încline spre spate, putând provoca vătămări. Evaluați întotdeauna nevoia potențială de a adăuga la scaunul cu roțile dispozitive antibasculare sau suporturi de adaptare a axului pentru persoanele care au suferit amputații, cu scopul creșterii stabilității.
- Înainte de o ședere prelungită, orice pernă trebuie încercată timp de câteva ore, în timp ce un clinician inspectează pielea dvs. pentru a se asigura că nu apar puncte roșii de presiune. Trebuie să verificați periodic pielea, pentru a vă asigura că nu prezintă eriteme. Indicatorul clinic pentru degradarea țesuturilor sunt eritemele. Dacă pielea dvs. prezintă eriteme, întrerupeți imediat utilizarea pernei și consultați medicul sau terapeutul.
- Perna Xtreme Active este concepută pentru a reduce incidența ulcerelor de presiune. Cu toate acestea, nicio pernă nu poate elimina complet presiunea din timpul statului în șezut și nu poate preveni ulcerul de presiune.

⚠ AVERTISMENT

- Nu lăsați perna afară peste noapte, la temperaturi sub 40 °F (5 °C). Lăsați perna să se încălzească la temperatura camerei înainte de utilizare. Șederea pe suprafețe extrem de reci sau fierbinți poate provoca leziuni ale pielii.
- Evitați contactul cu obiecte ascuțite sau expunerea la căldură excesivă sau flăcări deschise.
- **NIVEL ADECVAT DE LICHID:** Cantitatea de lichid conținută în inserție este determinată de medicul clinician în timpul evaluării poziției. Aceasta nu trebuie să fie modificată fără indicația unui medic clinician, deoarece poate altera proprietățile de reducere a presiunii și poate provoca leziuni sau daune.
- **OBSTRUCȚII: NU:** amplasați niciun fel de obiecte între utilizator și pernă, deoarece acestea vor reduce eficiența produsului.
- **ORIENTAREA PERNEI ȘI A HUSEI:** În timpul utilizării produsului, inserția cu lichid trebuie să fie orientată în sus. Dacă husa nu este utilizată corect sau dacă husa are dimensiunea greșită, aceasta poate reduce sau elimina beneficiile pernei și poate crește riscul pentru piele și pentru țesuturile moi.
- **BAZA PERNEI ȘI PERNA CU LICHID:** acest produs este prevăzut cu două tipuri diferite de perne cu lichid, fiecare corespunzând unei baze diferite. Bazele nu sunt interschimbabile. Utilizarea unei perne cu lichid pe o bază necorespunzătoare va reduce sau va elimina complet eficiența pernei, crescând riscul de afectare a pielii sau a țesuturilor moi.

MONTAREA PERNEI

Alegeți dimensiunea pernei astfel încât aceasta să corespundă cu lățimea șoldurilor dvs. atunci când sunteți așezat(ă). În ceea ce privește lungimea, perna ar trebui să depășească cu 3-5 cm partea din spate a genunchilor. Așezați perna cât mai aproape posibil de partea din spate a scaunului cu roțile. Marginea curbată din spate și colțurile decupate trebuie să fie cât mai apropiate de spatele scaunului. Pentru a obține cea mai mică presiune posibilă în poziția șezând, suporturile pentru picioare trebuie reglate la o poziție inferioară, astfel încât coapsele să se sprijine confortabil pe partea din față a pernei. (Setarea corectă a suporturilor pentru picioare poate reduce presiunea în anumite puncte.) Când sunteți așezat(ă) pe perna Jay Xtreme Active, ischionul trebuie să fie centrat pe perna cu lichid. Dacă perna nu este poziționată corect, aceasta se poate aplatiza și se poate produce deteriorarea țesuturilor. Dacă aveți o postură înclinată, poziționați perna puțin mai în față în scaun, astfel încât să nu stați pe partea frontală din spumă a pernei. (În cazul unei posturi oblice extreme, recomandăm utilizarea pernelor JAY J2® și JAY J3). În plus, dacă spătarul este prevăzut cu ham, acesta trebuie să fie înlocuit. În locul acestuia, puteți folosi un spătar JAY J3. Un spătar robust poziționează corect șoldurile și susține trunchiul, astfel încât să stați mai puțin pe sacrum, adică pelvisul să fie ușor înclinat spre spate.

MONTAREA DIVERSELOR PERNE CU LICHID

Perna Xtreme Active poate fi comandată cu două tipuri diferite de perne cu lichid: una cu un volum mai mare de lichid, iar cealaltă cu un volum mai mic de lichid (optimizată pentru greutate redusă).

Pernele cu lichid sunt codificate pe culori și trebuie să fie montate pe husa interioară conform culorilor prinderii cu arici (Velcro®).

OBSERVAȚIE:

- Nu trebuie să schimbați husa interioară și exterioară a pernei Xtreme Active atunci când treceți de la un tip de pernă cu lichid la un altul. Însă baza pernei Xtreme Active depinde de tipul pernei cu lichid.
- Atașați întotdeauna scaiul negru de pe perna cu lichid de puful negru de pe husa interioară și scaiul gri de pe perna cu lichid de puful gri de pe husa interioară.

VERIFICAREA PERNELOR PENTRU A VĂ ASIGURA CĂ NU SUNT APLATIZATE

Aplatizarea unei perne Xtreme Active se produce atunci când lichidul de sub oasele șezutului este dislocat, astfel că utilizatorul ajunge să stea direct pe baza din spumă. Acest lucru se întâmplă uneori în cazul persoanelor foarte slabe, al persoanelor care folosesc scaune cu roțile cu spătar înclinabil, al persoanelor care își lasă toată greutatea în scaun atunci când stau jos sau atunci când se utilizează o pernă prea lată.

Când se produce aplatizarea pernei, presiunea asupra oaselor ischiatice și a coccisului crește, ceea ce mărește riscul de apariție a leziunilor pielii.

Pentru a vedea dacă se produce aplatizarea, stați pe perna Jay Xtreme Action timp de cel puțin 2 minute fără husă.

Ridicați-vă de pe pernă (sau rugați pe cineva să vă ajute), având grijă să nu deranjați lichidul de sub dvs. Apăsați pe adânciturile lăsate pe pernă de oasele ischiatice (oasele șezutului) și de coccis. Ar trebui să simțiți cel puțin 1/2 inci (1 cm) de lichid înainte de a atinge baza fermă a pernei.

Dacă perna este poziționată corect și suporturile pentru picioare sunt reglate corespunzător, dar nu există cel puțin acest strat minim de 1 cm de lichid, înseamnă că perna se aplatizează și nu trebuie utilizată. (În cazul unei leziuni recente se recomandă un strat de lichid de aproximativ 2 cm, pentru a reduce riscul de atrofie post-traumatică.) Dacă se produce aplatizarea, este posibil să aveți nevoie de o pernă cu volum suplimentar de lichid. Puteți obține o pernă cu volum suplimentar de lichid de la distribuitorul dvs. sau de la serviciul de relații cu clienții al Sunrise Medical.

⚠️ AVERTISMENT

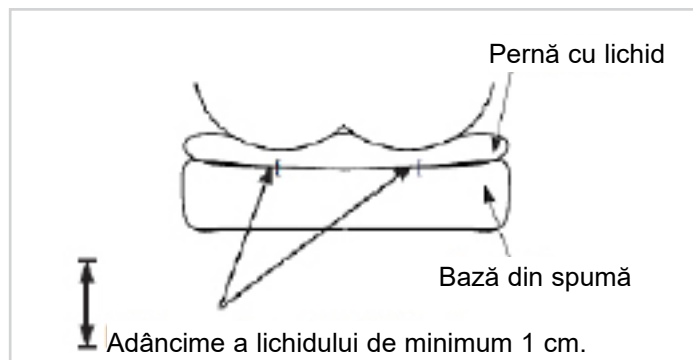
Când se produce aplatizarea pernei, presiunea asupra oaselor ischiatice și a coccisului crește, ceea ce mărește riscul de leziuni ale pielii. Întrerupeți imediat utilizarea pernei. Consultați un profesionist din domeniul sănătății.



Pernă cu lichid L



Pernă cu lichid S



UTILIZARE ÎMPREUNĂ CU O BAZĂ SOLIDĂ ȘI UN SPĂTAR SOLID

Evitați utilizarea pernei pe un șezut cu tapițerie prea întinsă. Tapițeria întinsă nu oferă suport adecvat pentru pernă și poate duce la o postură necorespunzătoare. Înlocuiți tapițeria întinsă sau achiziționați scaunul solid reglabil Jay sau inserția solidă Jay pentru scaun, care este adecvat(ă) pentru pernă. Evitați utilizarea unui spătar cu o tapițerie prea întinsă. Tapițeria întinsă a spătarului nu oferă suport adecvat pentru corp și poate duce la o postură necorespunzătoare. Înlocuiți tapițeria întinsă a spătarului sau achiziționați de la Sunrise un spătar care este adecvat pentru dvs. Contactați un furnizor autorizat pentru o demonstrație gratuită a acestor produse.

! AVERTISMENT

- Atunci când montați o pernă de șezut pe un scaun cu roțile, acest lucru poate modifica centrul de greutate și poate crește riscul ca scaunul cu roțile să se răstoarne pe spate!
- Asigurați-vă întotdeauna că scaunul cu roțile este echipat cu tuburile antirăsturnare!

Pentru o postură mai bună și pentru a ameliora durerile de spate, recomandăm utilizarea spătarului JAY J3. Distribuitorul dvs. Sunrise Medical va fi încântat să vă prezinte aceste spătare.

REGLAREA POZIȚIEI PICIOARELOR

Pentru a reduce cât mai mult presiunea atunci când stați așezat(ă) și pentru a maximiza sprijinul picioarelor, coborâți suporturile pentru picioare, ridicați scaunul și/sau folosiți o pernă mai lungă. Inserțiile de susținere a picioarelor, integrate în husa bazei pernei, previn depărtarea treptată a picioarelor. Puteți strânge mai bine pânza șezutului scaunului cu roțile sau puteți lua în considerare utilizarea unei inserții solide pentru bază. Dacă picioarele rămân totuși prea depărtate, luați în considerare utilizarea unei perne JAY J2, Jay Balance sau JAY J3.

ACCESORII PENTRU PERNA XTREME ACTIVE

Fiecare pernă Xtreme Active poate fi echipată cu inserții de susținere a picioarelor (2 suporturi laterale și 1 suport medial pentru coapse).

Aceste suporturi pot fi comandate sub formă de set și pot fi fixate pe husa interioară prin intermediul prinderilor cu arici (Velcro®).

Când sunt poziționate pe husa interioară, aceste suporturi îmbunătățesc forma suprafeței superioare a pernei, oferind sprijin lateral pentru coapse, fără a compromite confortul. Ele măresc contactul cu picioarele, ajutând la controlul abducției (depărtarea picioarelor) și al aducției (apropierea picioarelor, dacă este folosit suportul medial).



Pernă cu lichid L și set de suporturi pentru picioare



Pernă cu lichid S și set de suporturi pentru picioare

ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE UȘOARĂ**Întreținere**

- Curățarea lunară și întreținerea periodică pot contribui la prelungirea duratei de viață a pernei. În timpul curățării, se recomandă inspectarea componentelor.
- Verificați husa pentru a detecta rupturile sau urmele de uzură excesivă și înlocuiți-o dacă este sfâșiată, ruptă sau nu mai este complet funcțională. Inspectați perna cu lichid pentru a detecta orice perforații sau alte anomalii.
- Verificați inserția de spumă pentru a vă asigura că spuma își păstrează forma. Dacă, în timpul verificării pernei cu lichid, constatați că lichidul este mai ferm într-o anumită zonă, masați ușor perna pentru a uniformiza lichidul și/sau contactați furnizorul.

PENTRU A CURĂȚA HUSA INTERIOARĂ

- Scoateți husa din inserția din spumă și întoarceți-o pe dos.
- Spălați husa în mașina de spălat (la 40°), sau dezinfectați-o prin pulverizare/ștergere și lăsați-o să se usuce la aer.
- Nu este necesară utilizarea fierului de călcat.

PENTRU A CURĂȚA HUSA EXTERIOARĂ**Spălare**

- Scoateți husa din inserția din spumă și întoarceți-o pe dos.
- Spălați husa în mașina de spălat rufe (temperatura maximă recomandată este de 70° pentru huse microclimatice și elastice și de 60°C pentru husele impermeabile) și lăsați-o să se usuce la aer (urmați instrucțiunile din tabelul de curățare și folosiți detergent obișnuit pentru rufe).
- Nu este necesară utilizarea fierului de călcat.

Curățare

- Scoateți husa de pe baza din spumă
- Pulverizați suprafața cu o soluție pe bază de alcool 70% sau clor 0,1%
- Lăsați-o să se usuce
- Ștergeți complet soluția cu o cârpă umedă, neabrazivă, cu apă curată
- Lăsați-o să se usuce complet la aer

⚠ ATENȚIE

- Nu spălați chimic husele și nu folosiți mașini sau uscătoare industriale pentru curățarea huselor.
- Nu sterilizați husele în autoclavă.
- Nu utilizați înălbitor.
- Pentru a reaplica husa după spălare, introduceți din nou inserția din spumă în husă. Asigurați-vă că partea din spate a husei corespunde cu partea din spate a bazei din spumă.
- Dacă perna este utilizată într-un azil, scrieți numele rezidentului pe etichetele huselor, folosind un marker permanent. Aceasta ajută la returnarea corectă a huselor după spălare.
- Pentru acoperirea pernelor Jay se vor folosi numai huse Jay. Husa este esențială pentru a permite comprimarea stratului cu lichid care redistribuie presiunea. Schimbarea husei poate modifica acest mecanism și poate reduce eficiența pernei.

CURĂȚAREA BAZEI DIN SPUMĂ/A INSERȚIILOR DE SUSȚINERE A PICIOARELOR

Îndepărtați husele și perna cu lichid de pe baza din spumă. Ștergeți baza cu o lavetă umedă. Nu utilizați săpun. Nu scufundați baza din spumă în apă. Ștergeți cu o lavetă curată. Lăsați-o să se usuce complet la aer înainte de reasamblare. Husele suporturilor pentru picioare pot fi spălate în mașina de spălat rufe, în apă caldă (40 °C) sau dezinfectate prin pulverizare/ștergere și uscate la aer. Inserțiile de susținere a picioarelor pot fi șterse cu o lavetă umedă (nu folosiți săpun și nu scufundați inserțiile în apă) și apoi șterse cu o lavetă curată. Lăsați inserțiile să se usuce complet la aer înainte de a le introduce din nou în huse.

⚠ ATENȚIE

Evitați scufundarea în apă a bazei din spumă sau a inserțiilor de susținere a picioarelor.

CURĂȚAREA PERNEI CU LICHID

Îndepărtați husa exterioară de pe pernă. Îndepărtați perna cu lichid de pe husa interioară și ștergeți-o cu apă caldă și săpun. Clătiți-o folosind o lavetă curată și umedă, apoi ștergeți-o cu o lavetă uscată.

⚠ ATENȚIE

- Nu scufundați niciodată perna cu lichid în niciun fel de lichid.
- Evitați curățarea agresivă și manipularea brutală, deoarece pot deteriora perna cu lichid și pot duce la scurgeri.

Dacă observați semne de uzură a husei, a bazei din spumă, a pernei cu lichid sau a altor componente, sau în cazul în care forma pernei s-a modificat, contactați distribuitorul sau Sunrise Medical pentru evaluare și instrucțiuni suplimentare.

MĂSURI DE IGIENĂ LA REUTILIZAREA PERNEI

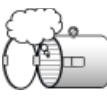
Această pernă JAY este concepută pentru a fi reutilizată. Frecvența reutilizării depinde în mare măsură de modul în care perna a fost utilizată anterior. Este esențial ca perna să fie curățată corespunzător înainte de reutilizare, în conformitate cu reglementările autorităților locale (consultați secțiunea „Întreținere și curățare ușoare”). Se recomandă insistent înlocuirea husei atunci când se reutilizează perna.

CONDIȚII DE DEPOZITARE ÎN SIGURANȚĂ

- Produsele trebuie să fie depozitate într-un loc uscat, la o umiditate relativă de 20-75 %.
- Evitați expunerea la lumina directă a soarelui sau la praf pentru perioade lungi de timp.
- Țineți produsul la distanță de sursele de căldură și la o temperatură între 5 °C (40 °F) și 40 °C (104 °F)
- Poziționați și stivuiți produsele ambalate respectând etichetele „cu această parte în sus” de pe ambalaj.
- Dacă un ambalaj este înalt și îngust și, prin urmare, potențial instabil, asigurați-vă că acesta este bine fixat pe palet sau în raft, pentru a preveni căderea sa.
- Nu puneți nimic peste produsele ambalate atunci când pe ambalaj este aplicată eticheta „A nu se stivui”.
- Produsul nu trebuie niciodată să fie depozitat la exterior sau expus intemperiilor.

SIMBOLURI DE ÎNGRIJIRE A RUFELOR

	A se spăla în mașina de spălat rufe, în apă caldă (70 °C)
	A se folosi doar înălbitor fără clor, dacă este necesar
	A se usca pe sârmă
	A nu se călca
	A nu se curăța chimic

Proceduri aprobate de curățare pentru pernele JAY									
Produs	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Husă exterioară (microclimatică și elastică)									
(1). Spălare umedă la 70 °C 									
Husă exterioară (incontinență)									
(2). Spălare umedă la 60 °C 									
Husă interioară									
(3). Dezinfecare prin pulverizare și ștergere  sau spălare umedă la 60 °C	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	
Nucleul pernei (baza din spumă)									
(4). Autoclavă cu aburi până la 105 °C (1) 									
Dezinfecare prin pulverizare și ștergere 									
(5). Dezinfecare prin scufundare 									
Elementele pernei									
Element cu aer	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Elemente de poziționare	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Pernă cu lichid	N/A			N/A	N/A		N/A		
1. Temperatura maximă recomandată este de 70 °C. 2. Temperatura maximă recomandată este de 60 °C. 3. Husele interioare ale pernelor Xtreme Active și Balance pot fi spălate la 60 °C, precum și dezinfectate prin pulverizare și ștergere. În cazul spălării la 60 °C, este posibilă decolorarea, dar funcționalitatea huselor nu este diminuată. 4. O autoclavă este un aparat cu închidere automată care sterilizează cu abur sub presiune. 5. La temperaturi scăzute (< 30 °C) 6. N/A (Nu se aplică) deoarece modelul pernei nu include elementul pernei.									
Garanția nu se aplică produselor deteriorate din cauza nerespectării acestor instrucțiuni de curățare sau a utilizării unor compuși de curățare necorespunzători.									

REASAMBLAREA PERNEI XTREME ACTIVE DUPĂ CURĂȚARE

Urmați instrucțiunile de curățare și întreținere descrise în secțiunea „Întreținere, curățare și reutilizare ușoare”, apoi reasamblați perna după cum urmează:

Introduceți baza din spumă în husa interioară impermeabilă.

Asigurați-vă că fermoarul este poziționat în partea din spate a bazei din spumă, acolo unde se află adâncitura pernei, iar prinderea cu arici Velcro® este deasupra acesteia. Prindeți perna cu lichid de husa interioară, în adânciturii bazei, potrivit toate benzile de prindere cu arici Velcro®, conform codurilor de culoare.

Dacă perna dvs. include inserții de susținere a coapselor, poziționați-le pe husa interioară, conform nevoilor dvs. de poziționare.

Partea din față și partea din spate a componentelor pernei Xtreme Active sunt etichetate corespunzător, pentru a facilita potrivirea componentelor și asamblarea.

! AVERTISMENT

- Așezați perna cu lichid Jay pe husa interioară, asigurându-vă că toate prinderile cu arici Velcro® sunt aliniate conform codului de culoare. O aliniere greșită ar putea duce la apariția unui punct de presiune nedorit, care ar putea cauza leziuni.

CÂND TREBUIE SĂ VERIFICAȚI PERNA

Verificați ansamblul pernei și perna cu lichid în fiecare lună, atunci când le curățați.

GARANȚIA PERNEI JAY XTREME ACTIVE

Fiecare pernă cu lichid Jay este atent inspectată și testată pentru a oferi performanțe maxime. Este garantat că fiecare pernă cu lichid Jay este fără defecte de materiale sau de manoperă pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziției, în condiții normale de utilizare. În cazul apariției unui defect de material sau de manoperă în termen de 24 de luni de la data achiziției inițiale, Sunrise Medical va repara sau înlocui produsul, la alegerea sa, fără costuri suplimentare. Această garanție nu acoperă perforațiile, rupturile sau arsurile și nici husa detașabilă a pernei.

Este garantat că husa detașabilă este fără defecte de materiale sau de manoperă pentru o perioadă de șase (6) luni de la data achiziționării, cu condiția utilizării normale. În cazul apariției unui defect de material sau de manoperă în termen de șase (6) luni de la data achiziției inițiale, Sunrise Medical va repara sau înlocui produsul, la alegerea sa, fără costuri suplimentare.

Reclamațiile și reparațiile trebuie să fie procesate prin intermediul celui mai apropiat furnizor autorizat. Cu excepția garanțiilor exprese prevăzute în prezentul document, toate celelalte garanții, inclusiv garanțiile implicite de vandabilitate și garanțiile de adecvare pentru un anumit scop sunt excluse.

ANEXĂ LA GHIDUL DE UTILIZARE ȘI DE ÎNTREȚINERE ÎN GARANȚIE

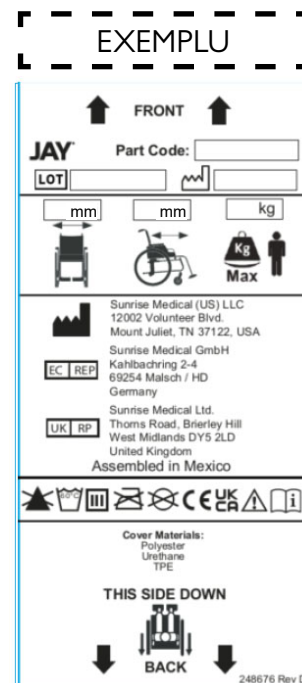
Consultați un profesionist din domeniul sănătății pentru informații privind montarea și utilizarea corectă a produsului și citiți cu atenție următoarele declarații:

- În timp, lichidul din această pernă își poate pierde volumul.
- Pierderea volumului acestei pernei poate duce la applatizarea acesteia.
- Lunar, în timpul curățării și inspecției de rutină, verificați perna pentru a vedea dacă aceasta nu este applatizată (consultați instrucțiunile din secțiunea „Verificarea pernelor pentru a vă asigura că nu sunt applatizate” din ghidul de utilizare și întreținere în perioada de garanție) și dacă nu există zone în care lichidul nu este distribuit uniform. Dacă fluidul este mai ferm într-o zonă, pur și simplu apăsați perna până când lichidul revine la consistența sa inițială.
- În cazul în care se produce applatizarea pernei, întrerupeți utilizarea acesteia și contactați profesionistul în domeniul sănătății. Dacă este necesară asistența suplimentară, contactați Asistența pentru Clienți Sunrise Medical.



ISO 7010-M002
Este obligatorie citirea
manualului/broșurii
de instrucțiuni!
(Pictogramă de culoare
albastră)

Tip:	Denumirea produsului/Numărul SKU (unității de stoc)	XXXX-XX-XX	Data de fabricare
LOT	LOT: conform calendarului iulian	Cod piesă	Codul de catalog al piesei
XXX mm	Lățimea scaunului	MD	Acest simbol înseamnă că dispozitivul este un dispozitiv medical
XXX mm	Adâncimea scaunului		Adresa producătorului
XXX kg	Greutatea maximă a utilizatorului	EC REP	Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană
CE	Marcaj CE	UK RP	Persoana responsabilă din Regatul Unit
UK CA	Marcaj UKCA	CH REP	Adresa Reprezentantului în Elveția
	Consultați instrucțiunile de utilizare.		Adresa importatorului



Sistemul de management al SUNRISE MEDICAL este certificat în conformitate cu standardele EN ISO 13485 și ISO 14001.

Noi, cei de la SUNRISE MEDICAL, am primit certificatul ISO-13485, care atestă calitatea produselor noastre în fiecare etapă, de la cercetare și dezvoltare până la producție. Acest produs îndeplinește cerințele prevăzute de reglementările UE și ale Regatului Unit. Elementele opționale sau accesoriile prezentate sunt disponibile la un cost suplimentar.

Indicații

Mulțumită varietății de posibilități de montare a pernelor, precum și diferitelor componente de poziționare, care oferă beneficii mai mari de poziționare în scaun și de protecție a pielii, în funcție de cerințele și indicațiile fiecărui utilizator, produsul poate fi utilizat de o gamă largă de utilizatori cu diferite nevoi și indicații de poziționare în scaun și de protecție a pielii, după cum urmează [R7-R14]:

- Leziuni ale măduvei spinării
- Scleroză multiplă (SM)
- Boli neurologice degenerative (hemiplegie, boala Parkinson)
- Diformități/defecte ale membrilor - Contracturi articulare
- Amputații
- Tetraplegie

Contraindicații

Perna unui scaun cu roțile nu se utilizează în cazul [R3, R4]:

- Eritem apărut în zona de contact cu pielea
- Aplatizarea inserției JAY cu lichid
- Decubit

OBSERVAȚIE: Recomandări generale pentru utilizatori. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări, la deteriorarea produsului sau la daune aduse mediului!

Notificare pentru utilizator și/sau pacient: orice incident grav asociat cu dispozitivul trebuie să fie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care își are domiciliul/sediul utilizatorul și/sau pacientul.



În calitate de producător, SUNRISE MEDICAL declară că acest produs este conform cu Regulamentul privind dispozitivele medicale (2017/745).

Adaptări B4Me speciale

Sunrise Medical recomandă insistent, pentru a vă asigura că produsul dvs. B4Me funcționează conform scopului prevăzut de producător, să citiți și să vă însușiți toate informațiile privind utilizarea care au fost furnizate împreună cu produsul dvs. B4Me, înainte de a utiliza produsul pentru prima dată. Sunrise Medical recomandă, de asemenea, să nu aruncați informațiile privind utilizarea după ce au fost citite, ci să le păstrați în siguranță, pentru a putea fi consultate ulterior.

Combinatii de dispozitive medicale

Este posibilă utilizarea acestui dispozitiv medical împreună cu unul sau mai multe dispozitive medicale sau cu un alt produs. Puteți găsi informații privind combinațiile posibile accesând pagina www.SunriseMedical.eu. Toate combinațiile enumerate au fost validate pentru a îndeplini cerințele generale privind siguranța și performanța, Secțiunea 14.1 din Regulamentul 2017/745 privind dispozitivele medicale. Îndrumările privind combinațiile, cum ar fi cele legate de montare, pot fi găsite la www.SunriseMedical.eu.

Model	JAY Xtreme Active
Număr articol*	JXACxxxxSMEU
Greutate în stare gata de utilizare (kg)**	1,7
Strat antialunecare	Da, în partea de jos a husei exterioare.
Materialul husei exterioare	Nailon
Materialul inserției	Folie din poliuretan umplută cu lichid pe bază de ulei vegetal
Materialul husei interioare	Nu se aplică
Materialul bazei din spumă	Spumă din poliuretan (PU)
Densitatea spumei	72 kg/m3
Rezistență la compresie	17-21 kg, deformare de 25 % la o suprafață de 203 mm
Greutatea minimă a utilizatorului (kg)	Fără greutate minimă
Greutatea maximă a utilizatorului (kg)	150
Dimensiune spațială în stare gata de utilizare*	Lățimea scaunului între 340 și 500 mm, adâncimea scaunului între 340 și 500 mm, înălțime aprox. 50 mm

*Pentru dimensiunile complete oferite (lățimea scaunului – adâncimea scaunului) și diferite componente, consultați formularul de comandă al produsului. Produsul livrat va fi în funcție de evaluarea clinică și prescripția făcută de un medic clinician.

**Date bazate pe o configurație medie

N/A: (Nu se aplică) deoarece modelul pernei nu include elementul

POZNÁMKA: Uistite sa, že žiadna z častí nebola poškodená pri preprave. V prípade poruchy **NEPOUŽÍVAJTE**. Kontaktujte Sunrise Medical alebo vášho dodávateľa, ktorí vám poskytnú ďalšie inštrukcie.

Spoločnosť Sunrise Medical odporúča konzultovať s lekárom, terapeutom alebo rehabilitačným technikom, ktorí majú skúsenosti v oblasti sedenia a polohovania, či je sedačka Jay Xtreme Active vhodná. Sedačku by mal inštalovať iba:

- autorizovaný dodávateľ Sunrise Medical
- kvalifikovaný zdravotný personál, ktorí podstúpil daný tréning buď v Sunrise Medical alebo u ich odsúhlaseného dodávateľa.

! VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

- **NEINŠTALIJTE** vybavenie bez toho, aby ste si najprv prečítali a aby ste pochopili túto príručku. Ak nechápete Varovania, Upozornenia a Inštrukcie, kontaktujte kvalifikovaného odborníka, alebo dodávateľa - inak môže dôjsť k úrazu, alebo ku škode.
- Obe strany suchého zipsu by nemali prísť do styku s vlhkosťou, keďže tá môže poškodiť lepidlo a môže viesť ku zlyhaniu suchého zipsu.

ÚVOD

Xtreme Active Cushion je sedačka pre invalidné vozíky, ktorá pomáha stabilizovať panvu a trup používateľa invalidného vozíka a správne polohuje telo používateľa invalidného vozíka počas sedenia.

Sedačka Xtreme Active je navrhnutá s ohľadom na ochranu pokožky s využitím dizajnu, ktorý je ľahký, pohodlný a nenáročný na údržbu. Xtreme Active obsahuje fluidnú vložku Jay Flow, mäkkú penovú základňu, inkontinentný vnútorný poťah, voliteľné bočné a stredové opory stehien a vonkajší poťah. Aktívnym a pravidelným používateľom pomáha sedačka Xtreme Active zmierňovať tlak a šmyk, čo môže prispieť k zníženiu výskytu poškodenia pokožky. Je pohodlná a uľahčuje pohyb, takže používateľ môže na poduške meniť polohy.

Sedačka Jay Xtreme Active je navrhnutá tak, aby pomáhala znižovať výskyt dekubitov. Avšak, žiadna sedačka nemôže úplne odstrániť tlak zo sedenia ani zabrániť preležaniu. Jay Xtreme Active nenahrádza správnu starostlivosť o pokožku vrátane správnej stravy, hygieny a pravidelného uvoľňovania tlaku.

Plánovaná životnosť tohto produktu je 5 rokov.

Maximálna hmotnosť používateľa:

- 150 kg pre všetky veľkosti.



! UPOZORNENIE

- Inštalovanie sedačky na invalidný vozík môže ovplyvniť ťažisko invalidného vozíka a môže spôsobiť prevrátenie vozíka dozadu, čo môže viesť k možnému zraneniu. Vždy zvážte možnú potrebu použitia zariadenia proti preklopeniu alebo konzoly osky adaptéra pre osoby po amputácii na invalidnom vozíku, aby ste zvýšili jeho stabilitu.
- Pred dlhým sedením by sa mala akákoľvek sedačka vyskúšať na niekoľko hodín, pričom by vašu pokožku mal kontrolovať lekárskeho pracovníka a uistiť sa, či sa nevytvárajú červené odtlačky. Pravidelne kontrolujte pokožku, či nie je červená. Klinický indikátor porušenia vlákien je červená pokožka. Ak bude vaša pokožka červená, okamžite prestaňte používať sedačku a navštívte vášho lekára alebo terapeuta.
- Sedačka Xtreme Active je navrhnutá tak, aby pomáhala znižovať výskyt dekubitov. Avšak, žiadna sedačka nemôže úplne odstrániť tlak zo sedenia ani zabrániť preležaniu.

! UPOZORNENIE

- Pri teplotách pod 0 °C, nenechajte vankúš cez noc von. Pred použitím nechajte vankúš nabráť izbovú teplotu. Sedenie na veľmi studenom alebo horúcom povrchu, môže spôsobiť poruchu pokožky.
- Chráňte pred ostrými predmetmi a nevystavujte príliš vysokej teplote ani otvorenému ohňu.
- **VHODNÁ HLADINA HYDROKOLOIDU (TEKUTINY):** Množstvo hydrokoloidu (tekutiny), ktoré sa nachádza vo vložke určí odborník počas prehodnotenia sedenia. Táto by bez pokynov odborníka nemala byť zmenená, keďže môže zmeniť vlastnosti uvoľňovania tlaku a môže viesť k úrazu alebo poškodeniu.
- **PREKÁŽKY:** Medzi používateľa a vankúš **NEDÁVAJTE** žiadne prekážky, lebo tým znížite efektivnosť výrobku.
- **ORIENTÁCIA SEDAČKY A POŤAHU:** Výrobok musíte používať s tekutinovou vložkou smerujúcou nahor. Ak poťah nie je správne použitý, alebo je poťah nesprávnej veľkosti, môže sa tým znížiť, alebo odstrániť úžitok sedačky a mohlo by sa zvýšiť riziko pre pokožku a pre jemné tkanivá.
- **ZÁKLADŇA SEDAČKY A FLUIDNÁ VLOŽKA:** tento produkt má dve rôzne fluidné vložky, ktoré kopírujú dve rôzne základne. Tieto základne nie sú zameniteľné. Použitie fluidnej vložky s nesprávnou základňou oslabí alebo eliminuje výhody sedačky, čím sa zvýši riziko poškodenia pokožky a mäkkých tkanív.

INŠTALÁCIA SEDAČKY

Vyberte si veľkosť, ktorá zodpovedá šírke vašich bokov pri sedení. Dĺžka sedačky by mala presahovať zadnú časť kolien o 3 – 5 cm. Sedačku umiestnite čo najviac dozadu na invalidnom vozíku. Zakrivený zadný okraj a vyrezané rohy by sa mali nachádzať čo najbližšie k chrbtovej opierke invalidného vozíka. Aby ste dosiahli čo najnižší tlak pri sedení, stupačky by mali byť nastavené do nízkej polohy, aby ste mali stehná pohodlne opreté o prednú časť sedačky. (Správnym nastavením stupačiek môžete znížiť tlak na určité body.)

Keď sedíte na Jay Xtreme Active, vaše sedacie kosti by mali byť umiestnené uprostred fluidnej vložky. Ak nie je sedačka správne umiestnená, môže to viesť k vysedeniu a poškodeniu tkaniva. Ak máte šikmé držanie tela, umiestnite sedačku o niečo ďalej dopredu na vozíku, aby ste nesedeli na prednej penovej časti sedačky. (Ak máte extrémne šikmé držanie tela, odporúčame sedačky JAY J2® a JAY J3.) Okrem toho platí, že ak máte chrbtovú opierku závesného typu, mali by ste ju vymeniť. Namiesto nej môžete použiť chrbtovú opierku JAY J3. Pevná chrbtová opierka správne podopiera bedrá a trup, vďaka čomu pri sedení menej zaťažujete krížovú kosť, t. j. vaša panva je naklonená dozadu.

NASADZOVANIE RÔZNYCH FLUIDNÝCH VLOŽIEK

Jay Xtreme Active sa dá objednať s dvoma rôznymi fluidnými vložkami: jedna s väčším množstvom kvapaliny a druhá s menším množstvom kvapaliny (optimalizovaná pre nízku hmotnosť).

Fluidné vložky sú farebne označené a dajú sa nasadiť na vnútorný potah podľa farieb suchých zipsov Velcro®.

POZNÁMKA:

- Vnútorný a vonkajší potah Xtreme Active nie je potrebné vymieňať pri prechode z jedného typu kvapaliny na druhý. Základne sedačky Xtreme Active však závisia od konkrétnej kvapaliny.
- Čierny háčik na fluidných podložkách vždy pripevnite k čiernej slučke na vnútornom potahu a sivý háčik zasa k sivej slučke na vnútorných potahoch.

KONTROLA VYSEDENIA SEDAČKY

K vysedeniu dochádza na sedačke Xtreme Active vtedy, keď vytlačíte tekutinu spod sedacích kostí, takže budete sedieť iba na penovej základni. Niekedy k tomu dochádza pri veľmi štíhlych používateľoch, u osôb používajúcich sklopné invalidné vozíky, u osôb, ktoré sa pri sedení hrbia alebo krčia, či pri použití

sedačky, ktorá je príliš široká.

Keď dôjde k vysedeniu, zvýši sa tlak na sedacie kosti a kostrč, čím sa zvýši riziko poškodenia pokožky.

Ak chcete otestovať vysedenie, sadnite si aspoň na 2 minúty na Jay Xtreme Active bez potahu. Posuňte sa nahor a preč zo sedačky (alebo nech vám niekto pomôže presunúť sa), pričom sa snažte neporušiť tekutinu pod vami. Zatláčajte na miesta na položke, kde boli sedacie kosti a kostrč. Mali by ste zatlačiť cez aspoň 1 cm hydrokoloidu (tekutiny), skôr ako zacítite pod vami pevný základ sedačky.

Ak je sedačka správne umiestnená, stupačky sú správne nastavené a nie je prítomných minimálne 1/2" (1 cm) kvapaliny, sedačka je vysedená a nemala by sa používať. (Ak máte relatívne čerstvé zranenie, odporúča sa zachovať vrstvu kvapaliny s hrúbkou 2 cm, pretože to môže priniesť posttraumatickú atrofiu). Ak dôjde k vysedeniu, možno budete potrebovať preplnenú fluidnú vložku. Preplnenú fluidnú vložku môžete získať od svojho predajcu alebo zákazníkoveho servisu Sunrise Medical.

⚠ UPOZORNENIE

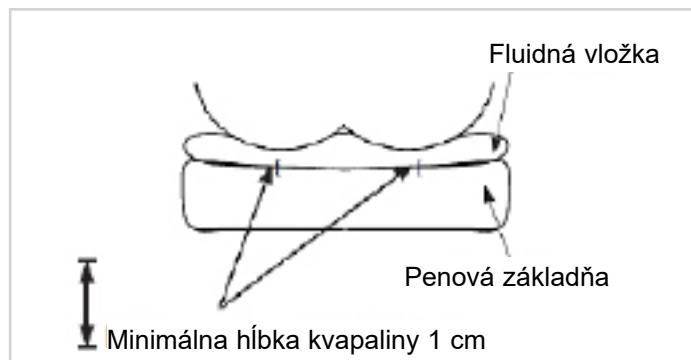
Keď dôjde k vysedeniu, zvýši sa tlak na sedacie kosti a kostrč, čím sa zvýši riziko poškodenia pokožky. Okamžite prestaňte sedačku používať. Navštívte vášho ošetrovateľa.



Fluidná vložka L



Fluidná vložka S



POUŽÍVAJTE S PEVNÝM SEDADLOM A PEVNOU CHRBTOVOU OPIERKOU

Vyhýbajte sa používaniu sedačky na príliš vytiahnutom čalúnení sedadla. Vytiahnuté čalúnenie neposkytuje pre sedačku adekvátnu podporu a môže viesť k nesprávnemu umiestneniu. Vymeňte napnuté čalúnenie alebo zakúpte nastaviteľné pevné sedadlo Jay alebo vložku pevného sedadla Jay, ktorá je vhodná pre sedačku.

Vyhýbajte sa používaniu príliš natiahnutému čalúneniu opierky. Natiahnuté čalúnenie opierky neposkytuje telu adekvátnu podporu a môže viesť k nesprávnemu umiestneniu. Natiahnuté čalúnenie opierky vymeňte alebo zakúpte výrobok na podporu chrbta od firmy Sunrise, ktorý bude pre vás vhodný. Kontaktujte vášho autorizovaného dodávateľa ohľadne bezplatného predstavenia týchto výrobkov.

! UPOZORNENIE

- Keď nasadíte sedačku na invalidný vozík, ovplyvní to ťažisko a môže to zvýšiť riziko prevrátenia invalidného vozíka dozadu!
- Vždy majte na invalidnom vozíku namontované kolieska proti preklopeniu!

Na lepšie držanie tela a väčšiu úľavu od bolesti chrbta odporúčame chrbtovú opierku JAY J3. Váš predajca Sunrise Medical vám tieto opierky s radosťou predvedie.

NASTAVENIE POLOHY NÔH

Aby ste dosiahli najnižší tlak pri sedení a maximalizovali oporu nôh, sklopte stupačky, zdvihnite sedadlo a/alebo použite dlhšiu sedačku. Klíny v poťahu základne sedačky bránia postupnému vzdľavovaniu nôh. Môžete utiahnuť záves invalidného vozíka alebo prípadne použiť pevnú vložku sedadla. Ak sú nohy stále príliš ďaleko od seba, prípadne použite JAY J2, Jay Balance alebo JAY J3.

DIELY PRÍSLUŠENSTVA PRE SEDAČKU XTREME ACTIVE

Každá Jay Xtreme Active môže mať klíny opierok nôh (2 bočné podpery stehien, 1 stredová podpera stehien). Tieto podpery sa dajú objednať ako súprava a pripevniť pomocou suchých zipsov Velcro® na vnútorný poťah. Keď sú podpery umiestnené na vnútornom poťahu, zlepšujú kontúru hornej plochy sedačky a poskytujú bočnú oporu stehien bez toho, aby tým utrpela mäkkosť. Tým sa zvyšuje kontakt s nohami, čo pomáha kontrolovať abdukciu (oddelenie nôh) a addukciu (ak sa používa stredová podpera stehien).



Fluidná vložka L a súprava podpier na nohy



Fluidná vložka a S a súprava podpier na nohy

JEDNODUCHÁ ÚDRŽBA A ČISTENIE

Údržba

- Mesačné čistenie a pravidelná údržba môžu pomôcť predĺžiť životnosť vašej sedačky. Doporučuje sa dôkladne prezrieť časť počas čistenia.
- Skontrolujte, či obal nemá trhliny alebo nie je príliš opotrebovaný a ak je natrhnutý, roztrhnutý, alebo iným spôsobom nefunkčný, vymeňte ho. Skontrolujte, či na fluidnej vložke nie sú prierezy, alebo iné abnormalie.
- Kontrolou penovej vložky sa uistíte, že pena má správnu konzistenciu. Ak počas kontroly fluidnej vložky cítite, že je jedna časť tvrdšia ako druhá, jednoducho vymasírujte tekutinu na pôvodnú konzistenciu a/alebo zavolajte dodávateľa.

ČISTENIE VNÚTORNEHO POŤAHU

- Odstráňte poťah z penovej vložky a otočte ho naruby.
- Perte v práčke v teplej vode (40°) alebo postriekajte/utrite dezinfekčným prostriedkom a nechajte uschnúť.
- Žehlenie nie je potrebné.

ČISTENIE VONKAJŠIEHO POŤAHU

Pranie

- Odstráňte poťah z penovej vložky a otočte ho naruby.
- Perte v práčke v teplej vode (maximálna odporúčaná teplota je 70 °C pre mikroklimatické a strečové poťahy, 60 °C pre inkontinentné poťahy) a nechajte voľne uschnúť (dodržiavajte pokyny v tabuľke čistenia a použite bežný prací prostriedok).
- Žehlenie nie je potrebné.

Čistenie

- Poťah odstráňte z penového základu
- Povrch postriekajte 70 % roztokom na báze alkoholu alebo 0,1 % roztokom chlór
- Nechajte vyschnúť
- Roztok úplne zotrite navlhčenou neabrazívnou handričkou s čistou vodou
- Nechajte ho úplne vyschnúť na vzduchu

⚠ POZOR

- Poťahy sa nepokúšajte čistiť v čistiarni, nepoužívajte priemyselné čističe ani sušičky.
- Nedávajte do pary.
- Nebielte.
- Po vypraní poťah znovu nasadte na penovú vložku. Uistite sa, že zadná časť poťahu zodpovedá zadnej časti penovej vložky.
- Ak je používaný v ústavnom prostredí, napíšte meno používateľa permanentnou fixkou na visáčku na poťahoch. Týmto sa uistíte, že bude poťah po umytí vrátený.
- Na Jay sedačkách používajte iba Jay poťahy. Obal je dôležitou súčasťou, ktorá umožňuje ponorenie do tekutinovej vložky, ktorá rozdeľuje tlak. Zmenou poťahu zmeníte tento dizajn a jeho efektívnosť.

ČISTENIE PENOVEJ ZÁKLADNE/KLINY OPIEROK NÔH

Odstráňte poťahy a fluidnú vložku z penovej základne. Jemne utrite vlhkou handričkou. Nepoužívajte mydlo. Neponorte do vody. Utrite čistou handričkou. Pred opätovným vložení ho nechajte voľne vyschnúť. Komponenty na pevnejšie sedenie sa dajú prať v práčke v teplej vode (40 °C) alebo dezinfikovať nastriekaním/utretím a nechať uschnúť. Klíny je možné utrieť vlhkou handričkou (nepoužívajte mydlo a neponárajte ich do vody) a potom utrieť čistou handričkou. Skôr než ich vložíte späť do poťahov, nechajte ich úplne vyschnúť na vzduchu.

⚠ POZOR

Neponárajte penovú základňu.

ČISTENIE FLUIDNEJ VLOŽKY

Odstráňte vonkajší poťah zo sedačky. Odstráňte fluidnú vložku z vnútorného poťahu a utrite ju teplou vodou a mydlom. Opláchnite s čistou, vlhkou handričkou, potom usušte s čistou, suchou handričkou.

⚠ POZOR

- Nikdy neponorte fluidnú vložku do žiadnej tekutiny.
- Vyhybajte sa prílišnému čisteniu alebo tvrdému zaobchádzaniu, pretože to môže viesť k zhoršeniu tekutinovej vložky a môže to viesť k úniku hydrokoloidu (tekutiny).

Ak sú na poťahu, penovej vložke, kvapalinovej vložke alebo iných častiach viditeľné známky opotrebovania alebo ak zistíte, že sa zhoršila konzistencia, kontaktujte svojho predajcu alebo spoločnosť Sunrise Medical, aby situáciu posúdili a poskytli ďalšie pokyny.

HYGIENICKÉ OPATRENIA PRI OPAKOVANOM POUŽITÍ

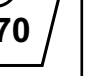
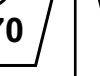
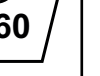
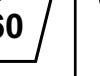
Táto sedačka JAY je navrhnutá na opakované použitie. Frekvencia opakovaného použitia vo veľkej miere závisí od spôsobu, ako sa sedačka predtým používala. Pred opätovným použitím je nevyhnutné sedačku riadne vyčistiť v súlade s predpismi miestnych orgánov (pozri časť „Jednoduchá údržba a čistenie“). Pri opätovnom použití sedačky sa dôrazne odporúča vymeniť poťah.

PODMIENKY NA BEZPEČNÉ SKLADOVANIE

- Výrobky skladujte na suchom mieste pri relatívnej vlhkosti 20 – 75 %.
- Chráňte pred dlhodobým vystavením priamemu slnečnému žiareniu a prachu.
- Skladujte mimo priamych zdrojov tepla a pri teplote v rozsahu 5 °C (40 °F) až 40 °C (104 °F).
- Zabalené výrobky umiestnite a ukladajte na seba v súlade so šípkou označujúcou „toto stranou nahor“ na balení.
- Ak je balík vysoký a úzky, a teda potenciálne nestabilný, zaistite, aby bol dobre upevnený na palete alebo v regáli, aby sa zabránilo jeho pádu.
- Na zabalené výrobky nič neukladajte, ak je na balení značka „neukladať na seba“.
- Výrobok nikdy neskladujte vonku ani nevystavujte vplyvu poveternostných podmienok.

SYMBOLY NA ČISTENIE

	Prať v automatickej práčke v teplej vode (70° C)
	Iba s bielidlom bez chlóru, podľa potreby
	Vyvesiť mokré a nechať vysušiť
	Nežehliť
	Nečistiť chemicky

Schválené postupy čistenia sedačiek Jay									
Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Vonkajší pot'ah (Mikroklimatický a Strečový)									
(1). Mokrý pranie 70 °C 									
Vonkajší pot'ah (Inkontinentný)									
(2). Mokrý pranie 60 °C 									
Vnútný pot'ah									
(3). Dezinfekcia rozprašovaním a utretím  alebo mokrý pranie 60 °C 	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	 	Nedostupné	Nedostupné	 
Jadro sedačky (penový základ)									
(4). Autoklávanie parou do 105 °C (1) 									
Dezinfekcia rozprašovaním a utretím 									
(5). Dezinfekcia ponorením 									
Prvky sedačky									
Vzduchový prvok	Nedostupné		Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	
Bezpečnostné prvky	Nedostupné			Nedostupné	Nedostupné		Nedostupné	Nedostupné	
Fluidná vložka	Nedostupné			Nedostupné	Nedostupné		Nedostupné		
1. 70 °C je maximálna odporúčaná teplota. 2. 60 °C je maximálna odporúčaná teplota. 3. Vnútný pot'ah na Xtreme Active a Balance je možné prať pri teplote 60 °C, okrem toho sa dá dezinfikovať rozprašovaním a utretím. Je možné, že sa pot'ahy pri praní pri teplote 60 °C odfarbia, ale ich funkčnosť sa nezmení. 4. Autokláva je samouzamykací prístroj, ktorý sterilizuje parou pod tlakom. 5. Pri nízkej teplote (< 30 °C). 6. NA (Neuplatňuje sa), pretože model sedačky neobsahuje prvok sedačky.									
Záruka produktu sa nevzťahuje na produkty poškodené z dôvodu nedodržania týchto pokynov pre čistenie alebo z dôvodu použitia nevhodných čistiacich prostriedkov.									
Odporúčené dezinfekčné prostriedky									
Roztoky obsahujúce: Alkoholový roztok 70 %, roztok chlóru 0,1 % (musí sa vždy opláchnuť čistou vodou). Postupujte podľa pokynov na čistenie uvedených v tomto návode									

OPĀTOVNÉ ZLOŽENIE JAY XTREME ACTIVE PO ČISTENÍ

Postupujte podľa pokynov na čistenie a údržbu uvedených v časti „Jednoduchá údržba, čistenie a opätovné použitie“ a potom produkt opätovne zložte podľa nižšie uvedeného postupu.

Vložte penovú základňu do vnútorného poťahu odolného voči vode. Uistite sa, že zips je na zadnej strane penovej základne, kde sa nachádza sedadlo, a suchý zips Velcro® je na hornej strane sedadla. Pripevnite fluidnú vložku na vnútorný poťah sedadla tak, aby všetky suché zipsy Velcro® zodpovedali farebným kódom.

Ak vaša sedačka obsahuje podpery na stehná, umiestnite ich na vnútorný poťah podľa vlastnej potreby.

Komponenty Xtreme Active sa označujú ako predné a zadné, aby ich bolo možné ľahšie zložiť a zmontovať.

UPOZORNENIE

- Vložte fluidnú vložku Jay do vnútorného poťahu a uistite sa, že všetky polohy suchého zipsu Velcro® sú zarovnané podľa farieb zapínania na suchý zips Velcro®. Nesprávne zarovnanie môže vytvoriť nežiaduce tlakové body, ktoré môžu viesť k zraneniu.

KEDY BY STE MALI KONTROLOVAŤ

Sedačku a fluidnú vložku by ste mali prekontrolovať každý mesiac pri ich čistení.

ZÁRUKA

ZÁRUKA NA JAY XTREME ACTIVE

Každá Jay fluidná sedačka je pozorne prekontrolovaná a otestovaná, aby poskytovala najvyšší výkon. Každá Jay fluidná sedačka má garanciu, že sa nevyskytnú žiadne chyby v materiáloch ani vo vypracovaní a to počas 24 mesiacov o dátumu kúpy, pri normálnom použití. Ak by sa vyskytli materiálové, alebo výrobné poruchy počas obdobia 24 mesiacov od pôvodného dátumu kúpy, Sunrise Medical ho bezplatne opraví, podľa možnosti, alebo vymení. Táto garancia sa nevzťahuje na prepichnutia, zarezania alebo popáleniny a rovnako sa nevzťahuje na odstrániteľný poťah sedačky.

Odstrániteľný poťah má garanciu, že sa nevyskytnú žiadne chyby v materiáloch ani v spracovaní a to počas šiestich (6) mesiacov od dátumu kúpy, pri normálnom použití. Ak by sa vyskytli materiálové, alebo výrobné poruchy počas obdobia šesť (6) mesiacov od pôvodného dátumu kúpy, Sunrise Medical ich bezplatne opraví, podľa možnosti, alebo vymení.

Požiadavky a opravy by mali byť vykonané u najbližšieho autorizovaného dodávateľa. Okrem expresných garancií, ktoré boli odvtedy vydané, všetky iné garancie, vrátane spomenutých garancií predaja a garancie spôsobilosti na konkrétne použitie sú vylúčené.

PRÍLOHA K ZÁRUKÉ, SPRIEVODCA K POUŽITIU A STAROSTLIVOSTI

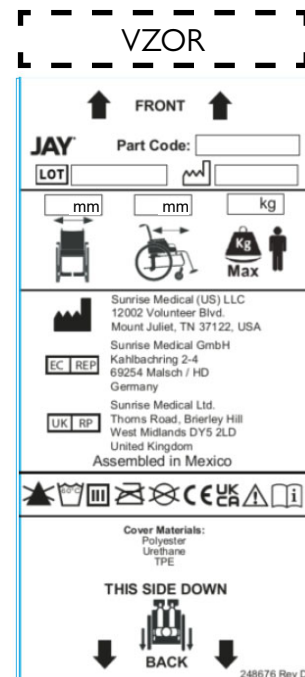
Ohľadne správnej inštalácie a použitia konzultujte s vašim zdravotným personálom, a pozorne si prečítajte nasledujúce výroky:

- Fluid v sedačke môže časom stratiť obsah.
- Strata obsahu v takejto sedačke môže mať za následok stlačenie na doraz sedačky.
- Mesačne, počas rutinného čistenia a inšpekcie, skontrolujte, či sedačka nemá stlačenie na doraz (konzultujte inštrukcie pod “kontrola stlačenia na doraz” v príručke garancie a použitia) a prekontrolujte nerovnosti vo fluidnej časti sedačky. Ak je fluid tvrdší na jednom mieste, jednoducho vymasírujte fluid na pôvodnú konzistenciu.
- Ak dôjde k stlačeniu na doraz, prestaňte používať sedačku a kontaktujte vášho zdravotného pracovníka. Ak potrebujete ďalšiu pomoc, kontaktujte Zákaznícke služby Sunrise Medical.



ISO 7010-M002
Musíte si prečítať
návod na používanie/
brožúru!
(Modrá ikona)

Druh:	Názov výrobku/ číslo SKU	XXXX-XX-XX	Dátum výroby
LOT	ŠARŽA: definovaná podľa juliánskeho dátumu	Kód dielu	Číslo montážneho dielu
XXX mm	Šírka sedu	MD	Tento symbol označuje zdravotnícku pomôcku
XXX mm	Hĺbka sedu		Adresa výrobcu
XXX kg	Max. hmotnosť používateľa	EC REP	Európsky autorizovaný zástupca
CE	CE značka	UK RP	Zodpovedná osoba v Spojenom kráľovstve
UK CA	Označenie UKCA	CH REP	Adresa zástupcu pre Švajčiarsko
	Pozrite si návod na používanie		Adresa dovozcu



Riadiaci systém spoločnosti SUNRISE MEDICAL je certifikovaný normami EN ISO 13485 a ISO 14001.

Nám v SUNRISE MEDICAL bol udelený certifikát ISO 13485, ktorý potvrdzuje kvalitu našich výrobkov počas celého procesu od vývoja až po výrobu. Tento výrobok spĺňa požiadavky v súlade s predpismi EÚ a Spojeného kráľovstva. Uvedené možnosti alebo príslušenstvo sú k dispozícii na zakúpenie zvlášť.

Indikácie

Rôzne varianty nastavenia sedačky, ako aj rôzne polohovacie komponenty, ktoré zabezpečujú kvalitnejšie nastavenie polohy a ochranu pokožky podľa požiadaviek a indikácií každého používateľa znamenajú, že toto zariadenie môžu používať používatelia s rôznymi potrebami nastavenia polohy, požiadavkami na ochranu pokožky a indikáciami [R7-R14]:

- Poranenie miechy
- Neurologické ochorenie (hemiplegia, Parkinsonova choroba)
- Defekt končatiny/deformácii končatiny
- Amputácia
- MS
- Kontraktúra kĺbov
- Tetraplégia

Kontraindikácie

Sedačka na vozík pre hendikepované osoby sa nesmie používať v prípadoch [R3, R4]:

- Sčervenanie v kontaktnej oblasti sedačky
- Sploštenie prítomné v kvapalinovej vložke JAY Fluid
- Dekubity

POZNÁMKA: Všeobecné odporúčania pre používateľov. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok fyzické zranenie, poškodenie výrobku alebo poškodenie životného prostredia!

Upozornenie pre používateľa a/alebo pacienta: akákoľvek vážna udalosť, ktorá sa vyskytne v súvislosti s pomôckou, by sa mala nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient pobyt.



Spoločnosť SUNRISE MEDICAL ako výrobca vyhlasuje, že tento produkt je v súlade s nariadením o zdravotníckych pomôckach (2017/745).

Špeciálne úpravy B4Me

Spoločnosť Sunrise Medical dôrazne odporúča, aby si používatelia ešte pred prvým použitím vozíka dôkladne prečítali všetky informácie pre používateľa dodané s vozíkom B4Me a porozumeli im, aby bolo zaručené správne používanie a funkčnosť vozíka B4Me podľa odporúčaní výrobcu. Spoločnosť Sunrise Medical používateľom zároveň odporúča, aby informácie pre používateľa po prečítaní nevyhodili, ale aby ich odložili pre budúce použitie.

Kombinácie s inými zdravotníckymi pomôckami

Túto zdravotnícku pomôcku je možné kombinovať s jednou alebo viacerými zdravotníckymi pomôckami alebo inými výrobkami. Informácie o tom, ktoré kombinácie sú možné, nájdete na internetovej stránke www.sunriseMedical.eu. Všetky uvedené kombinácie boli otestované a spĺňajú všeobecné požiadavky na bezpečnosť a výkon v súlade s oddielom 14.1 nariadenia 2017/745 o zdravotníckych pomôckach. Usmernenia týkajúce sa príslušných kombinácií, napríklad spôsob montáže, nájdete na internetovej stránke www.SunriseMedical.eu.

Model	JAY Xtreme Active
Číslo položky*	JXACxxxxSMEU
Hmotnosť v stave pripravenom na použitie (kg)**	1,7
Protišmyková vrstva	Áno, v spodnej časti vonkajšieho pot'ahu
Materiál vonkajšieho pot'ahu	Nylon
Materiál vložky	Polyuretánová fólia naplnená kvapalinou/fluidom s rastlinným olejom.
Materiál vnútorného pot'ahu	Nedostupné
Materiál penového základu	Polyuretánová (PU) pena
Hustota peny	72 kg/m ³
Kompresná tvrdosť	17 – 21 kg, 25 % deformácia s 203 mm.
Min. hmotnosť používateľa (kg)	Žiadna minimálna hmotnosť
Max. hmotnosť používateľa (kg)	150
Priestorový rozmer v stave pripravenom na použitie*	Šírka sedu 340 až 500 mm, hĺbka sedu 340 až 500 mm, výška približne 50 mm

*Kompletné ponúkané veľkosti (šírka sedu – hĺbka sedu) a rôzne komponenty nájdete v objednávkovom formulári výrobku. Rozsah dodávky výrobku sa bude líšiť podľa klinického posúdenia a predpisu lekára.

**Údaje vychádzajú z priemernej konfigurácie

NEDOSTUPNÉ: (Neuplatňuje sa), keďže model sedačky neobsahuje prvok

Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
info@sunrisemedical.it
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Tel +41 (0)31 958 38 38
cs@sunrisemedical.ch
www.SunriseMedical.ch

CH REP



Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neogatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel.: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
639 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
www.SunriseMedical.dk

Sunrise Medical Australia
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164
Australia
Ph: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122
Tel: 1-800-333-4000
Fax: 1-800-300-7502
www.SunriseMedical.com



SUNRISE
MEDICAL

®2026 Sunrise Medical (US) LLC
127348 Rev. M 2026-02-12

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
D-69254 Malsch
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

EC REP

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk

UK RP



Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Defensiedok 20
3433 NE Nieuwegein
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl



Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu
(International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00
Email: info@sunrisemedical.fr
www.SunriseMedical.fr